叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 侏儒片麻岩(the Gnome's Gneiss) 000001

2. 侏儒片麻岩(the Gnome's Gneiss) 000002

3. 侏儒片麻岩(the Gnome's Gneiss) 000003

4. 侏儒片麻岩(the Gnome's Gneiss) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

侏儒片麻岩(The gnome's gneiss)
第1/4页

[ðə; ði] [noʊmz] [naɪs]
The **Gnome's** **Gneiss**
这 侏儒的 片麻岩

侏儒片麻岩

[ə; eɪ] ['nɒvəlɛt] [baɪ]
A **NOVELET** **BY**
一个 中篇小说 经过

一部小说

['kɛndəl] ['fɑːstər] ['krɔsən]
KENDELL **FOSTER** **CROSSEN**
肯德尔 促进 克罗斯恩

肯德尔·福斯特·克罗森

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['stɑːrtlɪŋ] ['stɔːriz] , [meɪ] - .
Startling **Stories** **,** **May** **1952** **.**
令人震惊 故事 , 可能 - .

惊险故事，1952年5月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[aɪ]
I
我

我

[ə; eɪ] [muːd] [wʌz; wəz][ə'pɑːn] ['kɛvən] - .
A **mood** **was** **upon** **Kevan** **MacGreene** **.**
一个 情绪 曾是 之上 凯文 - .

凯文·麦克格林当时情绪低落。

[æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][kən'sɪdər] [ðɪs] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [wɜːrld] .
As **of** **the** **moment** **,** **he** **did** **not** **consider** **this** **the** **best** **of** **all** **possible** **worlds** **.**
作为 的 这 片刻 , 他 做过 不是 考虑 这 这 最好的 的 全部 可能的 世界 .

就目前而言，他并不认为这是最好的结果。

[ɪn][fækt] , ['meni] ['ɑːrgjuːmənts][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntreri] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] — [ɑːn]
In **fact** **,** **many** **arguments** **to** **the** **contrary** **were** **running** **through** **his** **head** **—** **on**
在 事实 , 许多 论点 到 这 相反 是 跑步 通过 他的 头 — 在
[ʃuːz] [ʌv; əv]['aɪərn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
shoes **of** **iron** **,** **it** **seemed** **.**
鞋 的 铁 , 它 似乎 .

事实上，他的脑海中似乎涌现出许多相反的论点——就像穿着铁鞋一样，难以摆脱。

['oʊnli] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , ['kɛvən] - [wʌz; wəz] [fʊt] - [luːs] [ænd; ənd]['fænsi]
Only **twenty** **-** **five** **years** **of** **age** **,** **Kevan** **MacGreene** **was** **foot** **-** **loose** **and** **fancy**
仅有的 二十 - 五 年 的 年龄 , 凯文 - 曾是 脚 - 松动的 和 想要
[friː] ,
free **,**
自由的 ,

年仅二十五岁的凯文·麦克格林无拘无束，自由自在。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][kæst][ɪn] [gluːm] [ænd; ənd]['dɑːrkli] [ʃeɪpt] .
but **his** **thoughts** **were** **cast** **in** **gloom** **and** **darkly** **shaped** **.**
但 他的 想法 是 投掷 在 愁云 和 黑暗 形状 .

但他的思绪却笼罩在阴郁和黑暗之中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [ænd; ənd][ðə; ði] [θrets] [ʌv; əv][ə'tɑːmɪk] ['wɔːrfer] [ə'pɪrd] ['ɔːlmoʊst]['deɪli] [ɪn]
It **was** **1952** **and** **the** **threats** **of** **atomic** **warfare** **appeared** **almost** **daily** **in**
它 曾是 - 和 这 威胁 的 原子 战争 出现 几乎 日常的 在
[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .
the **newspapers** **.**
这 报纸 .

那是1952年，原子战争的威胁几乎每天都出现在报纸上。

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][goʊ][ʌp] .
The **cost** **of** **living** **continued** **to** **go** **up** **.**
这 成本 的 活的 持续 到 去 向上 .

生活成本持续上涨。

[ðə; ði] ['prizənz] [ænd; ənd][ə'sailəmz][wɜːr; wər] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] .
The **prisons** **and** **asylums** **were** **overflowing** **.**
这 监狱 和 精神病院 是 溢出 .

监狱和精神病院人满为患。

['kɑːŋgrəs] , ['hævɪŋ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['evriθɪŋ] [els] ,
Congress **,** **having** **investigated** **everything** **else** **,**
国会 , 拥有 调查 一切 别的 ,

国会调查了其他所有情况后，

[hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['guːbər] - ['nætʃ(ə)rəl] [kə'mɪti] ([ˌfɪf'tiːn] ['gʌvənəz] [hæd; həd]
had **formed** **a** **Goober** **-** **Natural** **Committee** **(** **fifteen** **governors** **had**
有 形成 一个 古伯 - 自然的 委员会 (十五 州长们 有
[ˌmɪsʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'naʊnst]) [ænd; ənd][wɜːr; wər]
misunderstood **and** **resigned** **the** **first** **day** **it** **was** **announced** **)** **and** **were**
被误解 和 辞职 这 第一的 天 它 曾是 宣布) 和 是
[niː] - [diːp] [ɪn] ['piːnʌts] .
knee **-** **deep** **in** **peanuts** **.**
膝盖 - 深的 在 花生 .

成立了"花生天然委员会"（十五位州长误解了委员会的宗旨，在宣布成立的第一天就辞职了），并且深陷花生泥潭。

[ðə; ði]['soʊviet] [ˌreprɪ'zentətɪv] [hæd; həd][dʒʌst] ['stɔrmd] [aʊt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [juː] . [en] . ['miːtɪŋ] .
The **Soviet** **representative** **had** **just** **stormed** **out** **of** **another** **U** **.** **N** **.** **meeting** **.**
这 苏联 代表 有 只是 暴风雨 出去 的 其他 U . N . 会议 .

苏联代表刚刚愤然离开了另一次联合国会议。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] [soʊ][hiː; hi] ['kudnt] [get] [bæk] [ɪn] .
The **American** **representative** **wanted** **to** **lock** **the** **door** **so** **he** **couldn't** **get** **back** **in** **.**
这 美国人 代表 通缉 到 锁 这 门 所以 他 不能 得到 后退 在 .

美国代表想把门锁上，这样他就进不来了。

[ə; eɪ]['kɑːləmnɪst][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðæt] " [ðə; ði][wɜːrld][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hel] [ɑːn][ə; eɪ] [striːt] [kɑːr] "

A	columnist	had	written	that	"	the	world	is	going	to	hell	on	a	street	car	"
一个	专栏作家	有	书面	那	"	这	世界	是	去	到	地狱	在	一个	街道	车	"

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə]['sev(ə)n]['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	had	been	forced	to	apologize	to	seven	railroad	companies	and	a
和	有	到过	强制	到	道歉	到	七	铁路	公司	和	一个

['meɪdʒər] - ['ɪntrəst] - [oʊnd] [bʌs] [laɪn] .

major	-	interest	-	owned	bus	line	.
主要的	-	兴趣	-	拥有	公共汽车	线	.

一位专栏作家曾写道"世界正乘坐有轨电车走向毁灭"，并被迫向七家铁路公司和一家大型企业控股的公交公司道歉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] ['kɛvən] -

But	it	was	because	of	none	of	these	things	that	Kevan	MacGreene
但	它	曾是	因为	的	没有任何	的	这些	事物	那	凯文	-

[wɔːkt] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['loʊər] [mən'hætən] [ænd; ənd] ['pɒndəd] [ɑːn][ðə; ði] ['freɪlti] [ʌv; əv][mæn] .

walked	the	streets	of	lower	Manhattan	and	pondered	on	the	frailty	of	Man	.
步行	这	街道	的	降低	曼哈顿	和	沉思	在	这	虚弱	的	男人	.

但正是因为这些原因，凯文·麦克格林才漫步在曼哈顿下城的街头，思考着人类的脆弱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][dræft]['noʊtɪs] .

It	was	now	only	a	few	days	since	he	had	received	his	draft	notice	.
它	曾是	现在	仅有的	一个	很少	天	自从	他	有	已收到	他的	草稿	注意	.

距离他收到征兵通知书仅仅过去了几天。

[fɑːr][frʌm; frəm] ['ɔbdʒɪktɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] ['welkəmd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hɪroʊ]

Far	from	objecting	,	he	had	welcomed	the	opportunity	to	become	a	hero
远的	从	反对	,	他	有	欢迎	这	机会	到	变得	一个	英雄

— ['iːv(ə)n][ə; eɪ][ˌreɪdioʊ'æktɪv][wʌn] .

—	even	a	radioactive	one	.
—	甚至	一个	放射性	一	.

他非但没有反对，反而欣然接受了成为英雄的机会——即使是一个放射性英雄。

[hiː; hi][hæd; həd][kwɪt][hɪz; ɪz][dʒɑːb][ɪn]['meɪsiːz] [kəm'pleɪnt] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr]

He	had	quit	his	job	in	Macy's	complaint	department	and	the	night	before
他	有	辞职	他的	工作	在	梅西百货	抱怨	部门	和	这	夜晚	前

['hiːd] [spent] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] ['faɪnænsɪŋˌfaɪ'nænsɪŋˌfə'nænsɪŋ][ə; eɪ] [bɪndʒ] [fɔːr; fər] [hɪm'self]

he'd	spent	all	of	his	money	financing	a	binge	for	himself
他会	花费	全部	的	他的	钱	融资	一个	狂饮	为了	他自己

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [sɪ'lekt] [frendz] .

and	a	few	select	friends	.
和	一个	很少	选择	朋友们	.

他辞去了梅西百货投诉部门的工作，前一天晚上，他花光了所有的钱，和几个好友一起狂欢作乐。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['læstɪd] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] , [kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ]['hæŋoʊvər] , ['kɛvən]

It	had	lasted	until	morning	and	then	,	complete	with	hangover	,	Kevan
它	有	持续	直到	早晨	和	然后	,	完全的	和	宿醉	,	凯文

- [hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] .

MacGreene	had	reported	for	his	physical	.
-	有	据报道	为了	他的	身体的	.

一直持续到第二天早上，然后，宿醉未醒的凯文·麦克格林去参加了体检。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɑːðərli] ['dɑːktər] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] ,

It	was	while	being	questioned	by	a	fatherly	doctor	,	who	,	it	turned	out	,
它	曾是	尽管	存在	被质问	经过	一个	父爱	医生	,	WHO	,	它	转向	出去	,

在接受一位慈父般的医生询问时，结果发现，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪ'kaɪətrɪst] , [ðæt] ['kɛvən] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst][slɪp] .

was	a	psychiatrist	,	that	Kevan	made	his	first	slip	.
曾是	一个	精神科医生	,	那	凯文	制成	他的	第一的	滑	.

凯文是一名精神科医生，他第一次失言就是因为这个原因。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'lɜːrt] ,

Usually	**he**	**was**	**more**	**alert**	**,**
通常	他	曾是	更多的	警报	,

他通常比较警觉。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hæŋoʊvər][wʌz; wəz] [dɪ'mændɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌɔːtə'mætɪkli] [əd'mɪtɪd]

but	**the**	**hangover**	**was**	**demanding**	**attention**	**and**	**he**	**automatically**	**admitted**
但	这	宿醉	曾是	要求	注意力	和	他	自动地	承认

[ðæt] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] .

that	**he**	**often**	**heard**	**voices**	**.**
那	他	经常	听到	声音	.

但宿醉让他难以忍受，他不由自主地承认自己经常听到声音。

['ʌndər] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] ['kwestʃənɪŋ] , [waɪl] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['riːəli] [æz; əz]

Under	**the**	**pressure**	**of**	**questioning**	**,**	**while**	**wondering**	**if**	**his**	**head**	**was**	**really**	**as**
在下面	这	压力	的	提问	,	尽管	好奇	如果	他的	头	曾是	真的	作为

['hɑːloʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [felt] ,

hollow	**as**	**it**	**felt**	**,**
空洞的	作为	它	毛毡	,

在连珠炮般的质问下，他一边怀疑自己的脑袋是否真的像感觉的那样空洞，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][sʌm; səm]['diːteɪl][ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .

he	**went**	**into**	**some**	**detail**	**on**	**the**	**voices**	**and**	**what**	**they**	**said**	**.**
他	去	进入	一些	细节	在	这	声音	和	什么	他们	说	.

他详细描述了那些声音以及它们说的话。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

By	**the**	**time**	**he**	**realized**	**what**	**was**	**happening**	**it**	**was**	**too**	**late**	**.**
经过	这	时间	他	已实现	什么	曾是	发生	它	曾是	也	晚的	.

等他意识到发生了什么事的时候，已经太晚了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz][æn; ən][ʌn'steɪb(ə)l][ˌpɜːrsə'næləti][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['ʌʃəd]

He	**was**	**classified**	**as**	**an**	**unstable**	**personality**	**and**	**was**	**being**	**ushered**
他	曾是	分类	作为	一个	不稳定	性格	和	曾是	存在	引导

[θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wəːnt, weənt]['wɑːntɪd] .

through	**the**	**door**	**reserved**	**for**	**those**	**who**	**weren't**	**wanted**	**.**
通过	这	门	预订的	为了	那些	WHO	不是	通缉	.

他被归类为性格不稳定的人，并被从不受欢迎的人专用的门带走。

[broʊk] , ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli] [vekst] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kɔːld] [æn; ən][ʌn'steɪb(ə)l][ˌpɜːrsə'næləti] ,

Broke	**,**	**hungry**	**,**	**and**	**considerably**	**vexed**	**at**	**being**	**called**	**an**	**unstable**	**personality**	**,**
打破	,	饥饿的	,	和	相当	烦恼	在	存在	称为	一个	不稳定	性格	,

身无分文，饥肠辘辘，而且因为被人说成是性格不稳定而感到非常恼火。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] ['evriθɪŋ] [naʊ] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fiːl] [laɪk][wʌn] ,

especially	**since**	**everything**	**now**	**combined**	**to**	**make**	**him**	**feel**	**like**	**one**	**,**
尤其	自从	一切	现在	合并	到	制作	他	感觉	喜欢	一	,

尤其是现在所有的一切加在一起，让他感觉自己就像一个人一样。

['kɛvən] - [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ['vɪlɪdʒ] .

Kevan	**MacGreene**	**walked**	**through**	**the**	**streets**	**of**	**Greenwich**	**Village**	**.**
凯文	-	步行	通过	这	街道	的	格林威治	村庄	.

凯文·麦克格林漫步在格林威治村的街道上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [muːd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər] [wer] [fɔːrθ] [striːt]

It	**was**	**in**	**this**	**mood**	**that**	**he**	**arrived**	**on**	**the**	**corner**	**where**	**Fourth**	**Street**
它	曾是	在	这	情绪	那	他	到达的	在	这	角落	在哪里	第四	街道

[ˌʌnə'kaʊntəbli] [krɔsiz] [twelfθ] [striːt] .

unaccountably	**crosses**	**Twelfth**	**Street**	**.**
无故	十字架	第十二	街道	.

正是在这种心情下，他来到了第四街与第十二街莫名其妙地交叉的街角。

['stændɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
Standing there for a minute ,
常设 那里 为了 一个 分钟 ,

站在那里一分钟，

[hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [glæns] [ʌp][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði][saɪn]['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] :
he happened to glance up and see the sign over one of the buildings :
他 发生 到 瞥一眼 向上 和 看 这 符号 超过 一 的 这 建筑物 :

他无意间抬头，看到其中一栋建筑物上方的标志：

['trʌblʃu:tər] , [ɪŋk] .
TROUBLESHOOTERS , INC .
故障排除员 , 公司 .

故障排除公司

[bɪ'loʊ] [ðæt] , [ɪn]['smɔ:lər] ['letərz] , [ˌaɪ 'ti:] [sed] :
Below that , in smaller letters , it said :
以下 那 , 在 较小的 信件 , 它 说 :

下面用较小的字体写着：

[kʌm] [ɪn] .
Come in .
来 在 .

进来。

['kɛvən] - [went] [ɪn] .
Kevan MacGreene went in .
凯文 - 去 在 .

凯文·麦格林上场了。

[ðə; ði][gɜ:rl][æt; ət][ðə; ði][desk][wʌz; wəz] ['lʌvli] [bɪ'jɑ:nd] [wɜ:rdz] .
The girl at the desk was lovely beyond words .
这 女孩 在 这 桌子 曾是 迷人的 超过 字 .

前台的女孩可爱极了。

[hɜ:r; hər] [her] [wʌz; wəz] [laɪk] [blæk] ['velvɪt] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər][æn; ən] ['emərəld] [gri:n] .
Her hair was like black velvet and her eyes were an emerald green .
她 头发 曾是 喜欢 黑色的 天鹅绒 和 她 眼睛 是 一个 翠 绿色的 .

她的头发像黑色天鹅绒一样，眼睛是翠绿色的。

[dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] [meɪd] ['kɛvən] - [fi:l] ['betər] .
Just looking at her made Kevan MacGreene feel better .
只是 寻找 在 她 制成 凯文 - 感觉 更好的 .

看着她，凯文·麦克格林就感觉好多了。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['trʌblz] [aɪ'd][laɪk] [ʃɑ:t] , " [hi:; hi] [sed] ,
" I have some troubles I'd like shot , " he said ,
" 我 有 一些 麻烦 ID 喜欢 射击 , " 他 说 ,

“我有些烦恼想一枪解决，”他说。

['seɪɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [hed] .
saying the first thing that came into his aching head .
说 这 第一的 事物 那 来了 进入 他的 疼痛 头 .

他把脑海中浮现的第一个念头说了出来，当时他的脑袋正隐隐作痛。

[ðə; ði][gɜ:rl][smaɪld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɪstənt] ['frendlinəs] .
The girl smiled with a distant friendliness .
这 女孩 微笑 和 一个 遥远 友善 .

女孩带着疏离的友善微笑着。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ju:d] [laɪk][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌju: 'es] ?
" Do you mean you'd like to employ us ?
" 做 你 意思是 你会 喜欢 到 采用 我们 ?

“你是说你想雇用我们吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [noʊ] , " [sed] ['kɛvən] - , ['riːəlaɪzɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][wɑːnt] .
" No , " said Kevan MacGreene - , realizing what it was that he did want .
" 不 , " 说 凯文 - , 意识到 什么 它 曾是 那 他 做过 想 .

“不，”凯文·麦格林说道，他意识到自己真正想要的是什么。

" [aɪ'd][laɪk][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌem 'iː] . "
" I'd like you to employ me . "
" ID 喜欢 你 到 采用 我 . "

“我希望你能雇用我。”

" [aɪm] ['sɑːri] , " [ðə; ði][gɜːrl] [sed] , " [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [pə'ziʃənz] ['oʊpən] —
" I'm sorry , " the girl said , " but I'm afraid there are no positions open —
" 我是 对不起 , " 这 女孩 说 , " 但 我是 害怕的 那里 是 不 职位 打开 —
[nʌn] ,
none ,
没有任何 ,

“对不起，”女孩说，“恐怕没有空缺职位——一个也没有。”

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [fɪl] . "
at least , that you could fill . "
在 至少 , 那 你 可以 充满 . "

至少，你可以把这个填满。

" [bʌt; bət][aɪ] [niːd] [ə; eɪ][dʒɑːb] , " ['kɛvən] [sed] .
" But I need a job , " Kevan said .
" 但 我 需要 一个 工作 , " 凯文 说 .

“但我需要一份工作，”凯文说。

" [aɪ] — [aɪ] [geɪv] [ʌp][maɪ][læst][dʒɑːb][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [drɑːftid]
" I — I gave up my last job because I thought I was going to be drafted
" 我 — 我 给予 向上 我的 最后的 工作 因为 我 想法 我 曾是 去 到 是 起草
.
:
.

“我——我放弃了上一份工作，因为我以为自己会被征召入伍。”

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][noʊ][dʒɑːb][ænd; ənd][aɪm] [broʊk] .
Now I have no job and I'm broke .
现在 我 有 不 工作 和 我是 打破 .

我现在失业了，身无分文。

[ænd; ənd][ðə; ði][dræft] [bɔːrd] [rɪ'dʒektɪd][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [hɪr] ['vɔɪsɪz] .
And the draft board rejected me because I hear voices .
和 这 草稿 木板 拒绝 我 因为 我 听到 声音 .

征兵委员会因为我能听到声音而拒绝了我。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [ðə; ði] [blæk] - ['herd] [gɜːrl] [lʊkt] ['ɪntrəstɪd] .
" For the first time , the black - haired girl looked interested .
" 为了 这 第一的 时间 , 这 黑色的 - 头发 女孩 看起来 感兴趣的 .

“黑发女孩第一次露出了兴趣。”

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" What kind of voices ? " she asked .
" 什么 种类 的 声音 ? " 她 问 .

“什么样的声音？”她问道。

" [θɪn] ['lɪt(ə)l]['paɪpɪŋ] ['vɔɪsɪz] , " ['kɛvən] [sed] .
" **Thin little piping voices , " Kevan said .**
" 薄的 小的 管道 声音 , " 凯文 说 .

"细小的尖细嗓音，"凯文说。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [waɪ] [bʌt; bət][hiː; hi][felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] .
He didn't know why but he felt that she would understand .
他 没有 知道 为什么 但 他 毛毡 那 她 会 理解 .

他不知道为什么，但他觉得她会理解。

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][aɪ][kɑːnt][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðeə(r)] ['seɪɪŋ] .
" **Most of the time I can't understand what they're saying .**
" 最多 的 这 时间 我 不能 理解 什么 它们是 说 .

"大多数时候我听不懂他们在说什么。"

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [sɪŋ] .
Sometimes they sing .
有时 他们 唱歌 .

有时他们会唱歌。

[laɪk] [ðɪs] .
Like this .
喜欢 这 .

像这样。

" [wɪnsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , ['kɛvən] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] [hiː; hi]
" **Wincing from the pain in his head , Kevan sang in the highest pitch he**
" 畏缩 从 这 疼痛 在 他的 头 , 凯文 唱 在 这 最高 沥青 他
[kʊd; kəd] [riːtʃ] .
could reach .
可以 抵达 .

"凯文头痛欲裂，但他还是用他能达到的最高音调唱了起来。"

" [^iː, ^i] ['braʊni] [koʊt] , [^iː, ^i] ['braʊni] [sɑːrk] , [jɪl] [get] [neɪ] [meə] [oʊ] - ['braʊniz] [wɔːrk] .
" **Gie brownie coat , gie brownie sark , ye'll get nae mair o ' brownie's wark .**
" gie 布朗尼 外套 , gie 布朗尼 萨克 , 叫喊 得到 纳 梅尔 o - 布朗尼 工作 .

"给我布朗尼外套，给我布朗尼衬衫，你就得不到布朗尼的帮助了。"

" [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] .
" **He stopped and looked at the girl .**
" 他 停止 和 看起来 在 这 女孩 .

他停下来看着那个女孩。

[hɜːr; hər][smaɪl][wʌz; wəz]['wɔːrmər] .
Her smile was warmer .
她 微笑 曾是 更温暖 .

她的笑容更加温暖了。

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
" **What's your name ?**
" 是什么 你的 姓名 ?

"你叫什么名字?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" **she asked .**
" 她 问 .

她问道。

" ['kɛvən] - .
" **Kevan MacGreene .**
" 凯文 - .

"凯文·麦克格林。

" [ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" She nodded .
" 她 点头 .

她点了点头。

" [aɪl] [siː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I'll see , " she said .
" 患病的 看 , " 她 说 .

“我看看吧。”她说。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [foʊn] [ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n] .
She picked up the phone and pressed a button .
她 挑选 向上 这 电话 和 按下 一个 按钮 .

她拿起电话，按下一个按钮。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][feɪnt] [bʌz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['ɑːfɪs] .
He could hear the faint buzz in the inner office .
他 可以 听到 这 头晕的 嗡嗡声 在 这 内 办公室 .

他能听到里面办公室传来微弱的嗡嗡声。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['ɪntuː][ðə; ði] [foʊn] , " ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] .
" There's a young man here , " she said into the phone , " looking for a job .
" 有 一个 年轻的 男人 这里 , " 她 说 进入 这 电话 , " 寻找 为了 一个 工作 .

“这里有个年轻人，”她对着电话说，“正在找工作。”

[hiː; hi] [sez] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['kɛvən] - [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['hiːrz] ['vɔɪsɪz] .
He says his name is Kevan MacGreene and that he hears voices .
他 说道 他的 姓名 是 凯文 - 和 那 他 听到 声音 .

他说他名叫凯文·麦格林，而且他能听到声音。

" [ʃiː; ʃi] ['lisnd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ðə; ði] [foʊn] [daʊn] .
" She listened a minute and then put the phone down .
" 她 听着 一个 分钟 和 然后 放 这 电话 向下 .

她听了一会儿，然后放下了电话。

" ['hiːl] [siː] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" He'll see you , " she said .
" 地狱 看 你 , " 她 说 .

“他会见到你的，”她说。

" [goʊ][ɪn] .
" Go in .
" 去 在 .

进去。

" [ʃiː; ʃi]['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'jɑːnd] [hɜːr; hər][desk] .
" She indicated the door beyond her desk .
" 她 表明的 这 门 超过 她 桌子 .

她指了指办公桌后面的门。

['kɛvən] [stɑːpt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [her] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk]
Kevan stopped beside the desk and glanced down at the hair that was like
凯文 停止 旁 这 桌子 和 瞥了一眼 向下 在 这 头发 那 曾是 喜欢
[ə; eɪ]['reɪvənz] [wɪŋ] .
a raven's wing .
一个 渡鸦的 翼 .

凯文停在桌子旁，低头看了看自己像乌鸦翅膀一样的头发。

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
" What's your name ?
" 是什么 你的 姓名 ?

“你叫什么名字?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [kæθ'lin] - . "
" Kathleen Culanna . "
" 凯瑟琳 - . "

“凯瑟琳·库兰娜。”

" [ɑː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Ah , " he said ,
" 啊 , " 他 说 ,

“啊,”他说。

" [aɪ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [griːn] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrps]
" I knew there was a reason for the green in your eyes and the harp's
" 我 知道 那里 曾是 一个 原因 为了 这 绿色的 在 你的 眼睛 和 这 竖琴的
[sɔːŋ] [ɪn][jʊr; jər] [vɔɪs] .
song in your voice .
歌曲 在 你的 嗓音 .

“我知道你眼中绿色的光芒和你声音中竖琴般的旋律是有原因的。”

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [tə'naɪt] ? "
Will you have dinner with me tonight ? "
将要 你 有 晚餐 和 我 今晚 ? "

你今晚愿意和我一起吃晚饭吗?

" [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [ðə; ði][gɜːrl] [sed] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'bjuːk] [ɪn][hɜːr; hər]
" Go along with you , " the girl said , but there was no rebuke in her
" 去 沿着 和 你 , " 这 女孩 说 , 但 那里 曾是 不 训斥 在 她
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“跟你一起走吧,”女孩说，但她的语气中没有责备的意味。

" ['hiːz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" He's waiting for you . "
" 他是 等待 为了 你 . "

“他在等你。”

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [tə'naɪt] ? "
" Will you have dinner with me tonight ? "
" 将要 你 有 晚餐 和 我 今晚 ? "

“你今晚愿意和我一起吃晚饭吗？”

" [æsk][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] , " [ðə; ði][gɜːrl] [sed] .
" Ask me when you come back , " the girl said .
" 问 我 什么时候 你 来 后退 , " 这 女孩 说 .

“等你回来的时候再问我吧。”女孩说。

" [ɪf] [aɪm] [stɪl] [hɪr] , [aɪ] [wɪl] . "
" If I'm still here , I will . "
" 如果 我是 仍然 这里 , 我 将要 . "

“如果我还活着，我会的。”

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'll be back , " he said .
" 患病的 是 后退 , " 他 说 .

“我会回来的,”他说。

[hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

He	walked	through	the	door	and	closed	it	behind	him	.
他	步行	通过	这	门	和	关闭	它	在后面	他	.

他走进门，然后把门关上了。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ðer; ðər] , [geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] [huː] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] [desk] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [ruːm]

He	stopped	there	,	gazing	at	the	man	who	sat	at	the	desk	in	the	small	room
他	停止	那里	,	凝视	在	这	男人	WHO	卫星	在	这	桌子	在	这	小的	房间

.

:

.

他停下脚步，凝视着坐在小房间桌子旁的男人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mæn] ,

He	was	a	short	man	,
他	曾是	一个	短的	男人	,

他个子不高，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪs] ['kɛvən] [θɔːt] [ʌv; əv] [æz; əz] ['dʒɑːli] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [pɪntʃt]

with	a	face	Kevan	thought	of	as	jolly	even	though	it	seemed	pinched
和	一个	脸	凯文	想法	的	作为	快乐的	甚至	尽管	它	似乎	捏

[wɪð; wɪθ] ['wɜːri] .

with	worry	.
和	担心	.

凯文觉得他脸上带着笑容，尽管笑容中似乎也夹杂着一丝担忧。

[tʌfts] [ʌv; əv] ['goʊldən] [blɑːnd] [her] [rɪŋd] [ə; eɪ] [bɔːld] [hed] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['heɪloʊ] .

Tufts	of	golden	blond	hair	ringed	a	bald	head	,	resembling	a	halo	.
塔夫茨	的	金的	金发	头发	环状	一个	秃	头	,	类似	一个	光环	.

一簇簇金色的头发环绕着光秃秃的头顶，像一个光环。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['klʌtərd] [desk] [ænd; ənd] ['stʌdid] ['kɛvən] .

He	looked	up	from	his	cluttered	desk	and	studied	Kevan	.
他	看起来	向上	从	他的	杂乱	桌子	和	研究	凯文	.

他从凌乱的办公桌前抬起头，打量着凯文。

" - , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	MacGreene	,	is	it	?
"	-	,	是	它	?

"是麦克格林吗？"

" [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

"	he	said	finally	.
"	他	说	最后	.

他最后说道。

" [wer] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [bɔːrn] ? "

"	Where	were	you	born	?	"
"	在哪里	是	你	出生	?	"

"你在哪里出世？"

" [ɪn] [nuː] [jɔːk] , " ['kɛvən] ['ænsər] , ['wʌndərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	In	New	York	,	"	Kevan	answered	,	wondering	at	the	question	.
"	在	新的	约克	,	"	凯文	回答	,	好奇	在	这	问题	.

"在纽约，"凯文回答道，对这个问题感到疑惑。

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ? "

"	And	your	father	?	"
"	和	你的	父亲	?	"

"那你父亲呢？"

" ['fə:^əs] - .
" **Fergus** **MacGreene** **.**
" 弗格斯 - .

"弗格斯·麦克格林。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['kʌntri] , ['ʌlstər] , [aɪ] [θɪŋk] ,
He **was** **born** **in** **the** **old** **country** **,** **Ulster** **,** **I** **think** **,**
他 曾是 出生 在 这 老的 国家 , 阿尔斯特 , 我 思考 ,

我想他出生在老家，阿尔斯特。

[bʌt; bət][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd]['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [hɪr] .
but **he** **became** **a** **citizen** **as** **soon** **as** **he** **could** **after** **arriving** **here** **.**
但 他 成为 一个 公民 作为 很快 作为 他 可以 后 抵达 这里 .

但他一到这里就尽快入籍了。

" [hi:; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [tʃek] .
" **He** **wondered** **if** **this** **was** **some** **sort** **of** **loyalty** **check** **.**
" 他 想知道 如果 这 曾是 一些 种类 的 忠诚 查看 .

他想知道这是否是一种忠诚度测试。

" [ju:; jʊ] [hɪr] ['vɔɪsɪz] , [du:][ju:; jʊ] ?
" **You** **hear** **voices** **,** **do** **you** **?**
" 你 听到 声音 , 做 你 ?

你听到声音了吗?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [æskt] .
" **the** **little** **man** **asked** **.**
" 这 小的 男人 问 .

"那个矮个子男人问道。"

" [aɪ][du:] , " ['kɛvən] [sed] ['ʃɔ:rtli] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [mis'teik] [tu:; tə]['menʃ(ə)n]
" **I** **do** **,** " **Kevan** **said** **shortly** **,** **thinking** **that** **it** **had** **been** **a** **mistake** **to** **mention**
" 我 做 , " 凯文 说 不久 , 思维 那 它 有 到过 一个 错误 到 提到
[ˌaɪ 'ti:] .
it **.**
它 .

"是的，"凯文简短地说道，他觉得自己提起这件事是个错误。

" [æz; əz][dɪd][maɪ] ['mʌðər] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] .
" **As** **did** **my** **mother** **,** **and** **her** **mother** **before** **her** **.**
" 作为 做过 我的 母亲 , 和 她 母亲 前 她 .

"我的母亲也是如此，她的母亲也是如此。"

[bʌt; bət] [its] ['nevər] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɑ:b] [aɪv] [held] . "
But **it's** **never** **interfered** **with** **a** **job** **I've** **held** **.** **"**
但 它是 绝不 干扰 和 一个 工作 我已经 握住 . "

但这从未影响过我的工作。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] .
" **Of** **course** **not** **.**
" 的 课程 不是 .

当然不是。

" [ðə; ði] ['wɜ:rid] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['feɪdɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **The** **worried** **expression** **was** **fading** **from** **his** **face** **.**
" 这 担心 表达 曾是 褪色 从 他的 脸 .

他脸上担忧的表情渐渐消失了。

" [jʊə(r)] [haɪrd] .
" **You're** **hired** **.**
" 你是 雇用 .

"你被录用了。"

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['braɪən] [ʃæ'nætʃaɪ] . "
My **name** **is** **Brian** **Shanachie** **.** **"**
我的 姓名 是 布莱恩 沙纳奇 . "

我叫布莱恩·沙纳奇。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət][aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] , " ['kɛvən] [sed] .
" **But** **—** **but** **I** **don't** **understand** **,** **"** **Kevan** **said** **.**
" 但 — 但 我 不 理解 , " 凯文 说 .

“但是——但是我不明白，”凯文说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] [ʃʊr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]
He **was** **feeling** **confused** **and** **he** **wasn't** **sure** **whether** **it** **was** **the**
他 曾是 感觉 使困惑 和 他 不是 当然 无论 它 曾是 这
['hæŋoʊvər][ɔːr][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
hangover **or** **the** **company** **.**
宿醉 或者 这 公司 .

他感到很困惑，不确定这是宿醉的缘故还是因为同伴的原因。

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [maɪ] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] ? "
" **Don't** **you** **want** **to** **know** **my** **qualifications** **?** **"**
" 不 你 想 到 知道 我的 资格 ? "

你不想知道我的资历吗?

" [juːv] [ɔːl'redi] [toʊld][ˌem 'iː] , " [sed] ['braɪən] [ʃæ'nætʃaɪ] .
" **You've** **already** **told** **me** **,** **"** **said** **Brian** **Shanachie** **.**
" 你已经 已经 讲述 我 , " 说 布莱恩 沙纳奇 .

“你已经告诉我了，”布莱恩·沙纳奇说道。

" [jʊr; jər] ['neɪmz] - [ænd; ənd][juː; jʊ] [hɪr] ['vɔɪsɪz] .
" **Your** **name's** **MacGreene** **and** **you** **hear** **voices** **.**
" 你的 名字 - 和 你 听到 声音 .

“你的名字叫麦克格林，你能听到声音。”

[wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd][aɪ][æsk] — ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [its] [truː] [aɪm][ɪn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪntʃ] ?
What **more** **could** **I** **ask** **—** **even** **though** **it's** **true** **I'm** **in** **a** **bit** **of** **a** **pinch** **?**
什么 更多的 可以 我 问 — 甚至 尽管 它是 真的 我是 在 一个 少量 的 一个 捏 ?

我还能要求什么呢? ——尽管我确实遇到了一些困难。

[hɪr] [aɪ][wʌz; wəz] ,
Here **I** **was** **,**
这里 我 曾是 ,

我当时就在这里，

[wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][men] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ][dʒɑːb][ænd; ənd][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪ'mɜːrdʒənsi]
with **every** **one** **of** **my** **men** **out** **on** **a** **job** **and** **me** **with** **an** **emergency**
和 每一个 一 的 我的 男人 出去 在 一个 工作 和 我 和 一个 紧急情况
[ɑːn][maɪ][hændz] ,
on **my** **hands** **,**
在 我的 双手 ,

我的所有手下都外出执行任务了，而我却要处理紧急情况。

[wen] , - [biː; bi] [preɪzd] , [ɪn][juː; jʊ] [wɔːkt] .
when **,** **Finbheara** **be** **praised** **,** **in** **you** **walked** **.**
什么时候 , - 是 赞扬 , 在 你 步行 .

那时，芬贝拉受到赞美，你走了进来。

[juːl] [biː; bi][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns] ?
You'll **be** **quite** **ready** **to** **go** **to** **work** **at** **once** **?**
你会 是 相当 准备好 到 去 到 工作 在 一次 ?

你现在就可以立刻去上班了吗?

" ['kɛvən] - [wʌz; wəz] [mɔ:r] [kən'fju:zd] [ðæn; ðən]['evər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [stri:k] [ʌv; əv]
" **Kevan** **MacGreene** **was** **more** **confused** **than** **ever** **,** **but** **a** **generous** **streak** **of**
" 凯文 - 曾是 更多的 使困惑 比 曾经 , 但 一个 慷慨的 条纹 的

['stʌbərnnəs] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .
stubbornness **came** **to** **his** **aid** **.**
固执 来了 到 他的 援助 .

"凯文·麦克格林比以往任何时候都更加困惑，但他顽强的性格帮助了他。"

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi]['sætɪsfaɪd] , " [hi:; hi] [sed] , ['drɑ:pɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [desk]
" **You** **may** **be** **satisfied** **,** **"** **he** **said** **,** **dropping** **into** **the** **chair** **in** **front** **of** **the** **desk**
" 你 可能 是 使满意 , " 他 说 , 下降 进入 这 椅子 在 正面 的 这 桌子

,
,
,

"你或许会满意，"他说着，一屁股坐在办公桌前的椅子上。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][dʒɑ:b] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
" **but** **I** **want** **to** **know** **something** **about** **the** **job** **before** **I** **take** **it** **.**
" 但 我 想 到 知道 某物 关于 这 工作 前 我 拿 它 .

"但在接受这份工作之前，我想了解一些关于这份工作的信息。"

[wʌt] [dʌz] ['trʌblʃu:tər] , [ɪŋk] . , [du:] ? "
What **does** **Troubleshooters** **,** **Inc** **.** **,** **do** **?** **"**
什么 做 故障排除员 , 公司 . , 做 ? "

Troubleshooters, Inc.是做什么的?

" [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] ?
" **You** **don't** **know** **?**
" 你 不 知道 ?

你不知道吗?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .
" **the** **little** **man** **asked** **in** **surprise** **.**
" 这 小的 男人 问 在 惊喜 .

"那个矮个子男人惊讶地问道。"

['kɛvən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æn; ən][ækt] [wɪtʃ] ['peɪnfəli] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hedeɪk] .
Kevan **shook** **his** **head** **,** **an** **act** **which** **painfully** **reminded** **him** **of** **his** **headache** **.**
凯文 摇晃 他的 头 , 一个 行为 哪个 痛苦地 提醒 他 的 他的 头痛 .

凯文摇了摇头，这个动作让他痛苦地想起了自己的头痛。

" [oʊ] , [wel] , " [said] ['braɪən] [ʃæ'nætʃaɪ] , " [bʌt; bət] ['itl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [bri:f] .
" **Oh** **,** **well** **,** **"** **sighed** **Brian** **Shanachie** **,** **"** **but** **it'll** **have** **to** **be** **brief** **.**
" 哦 , 出色地 , " 叹了口气 布莱恩 沙纳奇 , " 但 它将 有 到 是 简短的 .

"哦，好吧，"布莱恩·沙纳奇叹了口气，"但只能简短了。"

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪ'mɜ:rdʒənsi] .
There **is** **an** **emergency** **.**
那里 是 一个 紧急情况 .

发生紧急情况。

[tel] [ˌem 'i:] , ['kɛvən] - , [ju:; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l] ?
Tell **me** **,** **Kevan** **MacGreene** **,** **you** **know** **of** **the** **Little** **People** **?**
告诉 我 , 凯文 - , 你 知道 的 这 小的 人们 ?

凯文·麦克格林，你听说过小矮人吗?

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [tɜ:rn][tu:; tə][bi:; bi] [sər'praɪzd] .
" **It** **was** **Kevan's** **turn** **to** **be** **surprised** **.**
" 它 曾是 - 转动 到 是 惊讶 .

"轮到凯文感到惊讶了。"

" [nəʊmz] ?
" **Gnomes** ?
" 地精 ?

“小矮人？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he** **asked** .
" 他 问 .

他问道。

" [nəʊmz] , ['dwɔrfs] , ['braʊniz] , ['lɛpɝˌkɔnz] , ['fɛəriz] , ['druːidz] , - , [ðə; ði] -
" **Gnomes** , **dwarfs** , **brownies** , **leprechauns** , **fairies** , **druids** , **apuku** , **the** **Wanagemeswak** -
地精 , 矮人 , 布朗尼蛋糕 , 小妖精 , 仙女 , 德鲁伊 , - , 这 -
, [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] ['lɪt(ə)l] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] .
, **it** **matters** **little** **what** **you** **call** **them** .
, 它 事情 小的 什么 你 称呼 他们 .

“地精、矮人、小精灵、妖精、仙女、德鲁伊、阿普库、瓦纳格梅斯瓦克，你叫他们什么都无所谓。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "
You **know** **of** **them** ? "
你 知道 的 他们 ? "

你认识他们吗?

" [maɪ] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " ['kɛvən] [sed] ,
" **My** **mother** **used** **to** **tell** **me** **about** **them** , " **Kevan** **said** ,
" 我的 母亲 用过的 到 告诉 我 关于 他们 , " 凯文 说 ,

“我妈妈以前经常跟我讲这些事，”凯文说。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
" **but** **she** **was** **a** **woman** **without** **education** .
" 但 她 曾是 一个 女士 没有 教育 .

但她是一个没有受过教育的女人。

[aɪv] [bɪn] [θruː] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] ['ledʒəndz] — "
I've **been** **through** **college** **and** **while** **they** **are** **interesting** **legends** — "
我已经 到过 通过 大学 和 尽管 他们 是 有趣的 传说 — "

我上过大学，虽然他们都是很有趣的传奇人物——

" [ɑː] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['braɪən] [ʃæ'nætʃaɪ] .
" **Agh** ! " **interrupted** **Brian** **Shanachie** .
" 啊 ! " 中断 布莱恩 沙纳奇 .

“啊！”布莱恩·沙纳奇打断道。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld] .
" **There's** **the** **trouble** **with** **the** **world** .
" 有 这 麻烦 和 这 世界 .

这就是这个世界的弊端。

[tuː] [mʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [θɪŋz] .
Too **much** **education** **in** **the** **wrong** **things** .
也 很多 教育 在 这 错误的 事物 .

教育投入了过多的错误领域。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər]['piːp(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ] , ['kɛvən] - , [huːv] ['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði][oʊld]
If **it** **weren't** **for** **people** **like** **you** , **Kevan** **MacGreene** , **who've** **given** **up** **the** **old**
如果 它 不是 为了 人们 喜欢 你 , 凯文 - , 谁有 给定 向上 这 老的
[weɪz] ,
ways ,
方式 ,

如果没有像你这样的人，凯文·麦克格林，放弃了旧习，

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [hɪr] , ['sleɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] ['aʊərz] —

I	wouldn't	have	to	be	working	here	,	slaving	away	all	hours	—
我	不会	有	到	是	在职的	这里	,	奴役	离开	全部	小时	—

我本来不必在这里没日没夜地辛勤工作——

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] , [soʊ] ['kɛvən] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	It	was	obvious	that	he	was	working	himself	into	a	rage	,	so	Kevan	interrupted	.
"	它	曾是	明显的	那	他	曾是	在职的	他自己	进入	一个	愤怒	,	所以	凯文	中断	.

“很明显他越来越生气，所以凯文打断了他。”

" [oʊ'keɪ] , [soʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Okay	,	so	there	are	Little	People	,	"	he	said	.
"	好的	,	所以	那里	是	小的	人们	,	"	他	说	.

“好吧，看来确实有小矮人，”他说。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['hjuːmər][hɪz; ɪz] [prə'spektɪv] [ɪm'plɔɪər] .

He	thought	he	might	as	well	humor	his	prospective	employer	.
他	想法	他	可能	作为	出色地	幽默	他的	预期	雇主	.

他心想，不如就顺着这位未来的雇主的意思吧。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] [mɔːr] ['kloʊsli] .

He	glanced	at	him	more	closely	.
他	瞥了一眼	在	他	更多的	密切	.

他仔细地看了他一眼。

" [dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [jʊə(r)] [wʌn] ?

"	Don't	tell	me	you're	one	?
"	不	告诉	我	你是	一	?

“别告诉我你就是其中之一？”

[jʊə(r)] [tuː] [bɪg] . "

You're	too	big	.	"
你是	也	大的	.	"

你太大了。

" [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][ə; eɪ] [noʊm] , [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] , " [sed] ['braɪən] [ʃæ'nætʃaɪ] ,

"	Too	big	for	a	gnome	,	too	small	for	a	mortal	,	"	said	Brian	Shanachie	,
"	也	大的	为了	一个	侏儒	,	也	小的	为了	一个	凡人	,	"	说	布莱恩	沙纳奇	,

“对侏儒来说太大了，对凡人来说又太小了，”布莱恩·沙纳奇说道。

[hɪz; ɪz]['hjuːmər] [rɪ'stɔːrd] , " [noʊ] , [aɪm] ['niːðər] .

his	humor	restored	,	"	No	,	I'm	neither	.
他的	幽默	恢复	,	"	不	,	我是	两者都不	.

他恢复了幽默感，“不，我两者都不是。”

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [hɪm'self] , [bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɔːrt(ə)l] .

My	father	was	the	son	of	Finbheara	himself	,	but	my	mother	was	a	mortal	.
我的	父亲	曾是	这	儿子	的	-	他自己	,	但	我的	母亲	曾是	一个	凡人	.

我的父亲是芬贝拉的儿子，但我的母亲是凡人。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] ['suːtɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [dʒɑːb] . "

So	I	am	well	suited	for	this	job	.	"
所以	我	是	出色地	适合	为了	这	工作	.	"

所以我很适合这份工作。

" [wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] ? "
" Which is what ? "
" 哪个 是 什么 ? "

“哪个是哪个？”

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , " [sed] ['braɪən] [ʃæ'nætʃaɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl] .
" I'm telling you , " said Brian Shanachie , with a scowl .
" 我是 讲述 你 , " 说 布莱恩 沙纳奇 , 和 一个 皱眉头 .

“我告诉你，”布莱恩·沙纳奇皱着眉头说道。

" [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [sens] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
" In the days when people had enough sense to believe in the Little People ,
" 在 这 天 什么时候 人们 有 足够的 感觉 到 相信 在 这 小的 人们 ,

“在人们还有足够的常识去相信小矮人存在的年代，

[ˌdɪplə'mætɪk] [rɪ'leɪʃnz] [wɜːr; wər]['hændəld][ɑːn][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['beɪsɪs] .
diplomatic relations were handled on an individual basis .
外交 关系 是 处理 在 一个 个人 基础 .

外交关系是逐个处理的。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [ə'raʊzd] [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ə; eɪ] [noʊm] [wʊd] [hɪm'self] [pʊt] [aʊt][æn; ən]
The individual who aroused the anger of a gnome would himself put out an
这 个人 WHO 被唤醒 这 愤怒 的 一个 侏儒 会 他自己 放 出去 一个
['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] [mɪlk] ,
offering of milk ,
提供 的 牛奶 ,

触怒小矮人的人，需要亲自献上牛奶作为祭品。

[wɪð; wɪθ][pər'hæps][ə; eɪ] [wiː] [drɑːp][ʌv; əv]['brændi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr]['ɔːfər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [kloʊk]
with perhaps a wee drop of brandy in it , or offer him a new cloak
和 也许 一个 哇 降低 的 白兰地 在 它 , 或者 提供 他 一个 新的 披风
[ænd; ənd] [hʊd] .
and hood .
和 兜帽 .

或许可以在里面加一小滴白兰地，或者给他一件新的斗篷和兜帽。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [faɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər]
But with the coming of such fine education that the Little People were
但 和 这 未来 的 这样的 美好的 教育 那 这 小的 人们 是
[fər'gɑːtn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːbləm] .
forgotten there was a problem .
被遗忘的 那里 曾是 一个 问题 .

但是，随着优质教育的到来，小矮人们被遗忘了，这就出现了一个问题。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [maɪ]['lɪt(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['stɑːrtɪd] .
It was then that my little organization was started .
它 曾是 然后 那 我的 小的 组织 曾是 开始 .

正是在那时，我的小组织成立了。

[mɔːr] ['prɑːpərli][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l] - ['noʊmɪk]
More properly it should be known as the Bureau of Mortal - Gnomic
更多的 适当地 它 应该 是 已知 作为 这 局 的 凡人 - 格莫米
[ə'dʒʌstmənts] ,
Adjustments ,
调整 ,

更准确地说，它应该被称为“死亡格律调整局”。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː] ['meni][nɑːn] - [bɪ'liːvɝz] [huː] [wʊd] ['oʊnli] [pleɪg] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

but	there	are	too	many	non	-	believers	who	would	only	plague	me	with	their
但	那里	是	也	许多	非	-	信徒	WHO	会	仅有的	瘟疫	我	和	他们的

['sɪli] ['kwestʃənz] ,

silly	questions	,
愚蠢的	问题	,

但是有太多不信的人只会用他们愚蠢的问题来烦扰我。

[soʊ][aɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌblʃuːtər] , [ɪŋk] . "

so	I	called	it	Troubleshooters	,	Inc	.	"
所以	我	称为	它	故障排除员	,	公司	.	"

所以我把它命名为"故障排除公司"。

" [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː] ?

"	But	what	do	you	do	?
"	但	什么	做	你	做	?

"但是你该怎么办？"

" ['kɛvən] [æskt] .

"	Kevan	asked	.
"	凯文	问	.

凯文问道。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [ðæt][ðə; ðɪ] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ] [les] [hiː; hi]

He	had	a	strange	feeling	that	the	more	it	was	explained	the	less	he
他	有	一个	奇怪的	感觉	那	这	更多的	它	曾是	解释	这	较少的	他

[ˌʌndər'stʊd] .

understood	.
理解	.

他有一种奇怪的感觉，解释得越多，他反而越不明白。

" [ə'dʒʌst] ['mætərz] [bɪ'twiːn] ['mɔːtəlz] [ænd; ənd] [nəʊmz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [snæpt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

"	Adjust	matters	between	mortals	and	gnomes	,	of	course	,	"	snapped	the	other	.
"	调整	事情	之间	凡人	和	地精	,	的	课程	,	"	啪啪	这	其他	.

"当然，凡人和侏儒之间的事情需要自行解决，"另一个人厉声说道。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm]['pepərz][ɑːn][hɪz; ɪz][desk] .

He	picked	up	some	papers	on	his	desk	.
他	挑选	向上	一些	文件	在	他的	桌子	.

他拿起桌上的一些文件。

" [naʊ] , [teɪk] [ðə; ðɪ] [keɪs] [aɪm] [ə'saɪnɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ,

"	Now	,	take	the	case	I'm	assigning	you	to	,
"	现在	,	拿	这	案件	我是	分配	你	到	,

"现在，接手我分配给你的这个案子吧。"

[ðə; ðɪ][ɪ'mɜːrdʒənsi] — [aɪm] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ][faɪlz][æz; əz][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [noʊmz]

the	emergency	—	I'm	putting	it	in	the	files	as	The	Case	of	the	Gnome's
这	紧急情况	—	我是	推杆	它	在	这	文件	作为	这	案件	的	这	侏儒的

[naɪs] . . . . "

Gneiss	.	.	.	"
片麻岩	.	.	.	"

紧急情况——我把它归档为"侏儒片麻岩案".....

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] ? "

"	I	beg	your	pardon	?	"
"	我	求	你的	赦免	?	"

"请再说一遍？"

" [naɪs] , " [sed] ['braɪən] [ʃæ'nætʃaɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	Gneiss	,	"	said	Brian	Shanachie	with	some	irritation	.
"	片麻岩	,	"	说	布莱恩	沙纳奇	和	一些	刺激	.

"片麻岩，"布莱恩·沙纳奇有些恼火地说。

" [dʒiː] - [en] - [iː] - [aɪ] - [es] - [es] . ['evribɑːdi; 'evribʌdi]['sɜːrt(ə)nli] [noʊz] [wʌt] ['naɪsɪz] [ɑːr; ər] . "

"	G	-	N	-	E	-	I	-	S	-	S	.	Everybody	certainly	knows	what	gneisses	are	.	"
"	G	-	N	-	E	-	我	-	S	-	S	.	大家	当然	知道	什么	片麻岩	是	.	"

“片麻岩。大家都知道片麻岩是什么。”

" [aɪ][dəunt] . "

"	I	don't	.	"
"	我	不	.	"

“我不。”

" ['kɑːlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [sniəd] .

"	College	education	,	"	the	little	man	sneered	.
"	大学	教育	,	"	这	小的	男人	冷笑	.

“大学教育，”矮个子男人冷笑道。

" ['naɪsɪz] [ɑːr; ər] ['rɑːks] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪn] ['leər] [ʌv; əv]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] .

"	Gneisses	are	rocks	made	of	thin	layers	of	minerals	.
"	片麻岩	是	岩石	制成	的	薄的	层	的	矿物	.

片麻岩是由薄层矿物构成的岩石。

[naʊ] , [ə; eɪ] [noʊm] , [ɔːr][ə; eɪ][dwɔːrf] ,

Now	,	a	gnome	,	or	a	dwarf	,
现在	,	一个	侏儒	,	或者	一个	矮人	,

现在，一个地精，或者一个矮人，

[ɪf] [juː; jʊ][prɪ'fɜːr] — ['hiːz] [bɪn] [kɔːld] [bəuθ] — [neɪmd] ['ælˌvɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [naɪs] -

if	you	prefer	—	he's	been	called	both	—	named	Alviss	is	one	of	the	finest	gneiss	-
如果	你	更喜欢	—	他是	到过	称为	两个都	—	命名	阿尔维斯	是	一	的	这	最好的	片麻岩	-

['meɪkɝz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

makers	in	the	world	.
制造商	在	这	世界	.

如果你愿意的话——他曾被这样称呼过——阿尔维斯是世界上最优秀的片麻岩制造商之一。

['riːs(ə)ntli] , [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] ['mæstərpiːs] ,

Recently	,	he	had	just	finished	what	he	considered	his	masterpiece	,
最近	,	他	有	只是	完成的	什么	他	经过考虑的	他的	杰作	,

最近，他刚刚完成了他认为的杰作。

[ə; eɪ] [naɪs] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] ['dɪfrənt] ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] ['fɪfti]

a	gneiss	composed	of	some	fifteen	different	minerals	,	and	all	of	fifty
一个	片麻岩	由	的	一些	十五	不同的	矿物	,	和	全部	的	五十

[fiːt] [lɔːŋ] ,

feet	long	,
脚	长的	,

一块由大约十五种不同矿物组成的片麻岩，长达五十英尺。

[wen] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][æn; ən]['ætəm] [bɑːm] [test]

when	directly	over	the	spot	where	it	was	located	an	atom	bomb	test
什么时候	直接地	超过	这	点	在哪里	它	曾是	位于	一个	原子	炸弹	测试

[wʌz; wəz][held] .

was	held	.
曾是	握住	.

当时，就在它所在位置的正上方进行了一次原子弹试验。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

You	can	imagine	the	results	.
你	能	想象	这	结果	.

你可以想象结果会是什么样。

[ðə; ði] [naɪs] [wʌz; wəz] [krækt] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'per] .

The	gneiss	was	cracked	beyond	repair	.
这	片麻岩	曾是	裂纹	超过	维修	.

片麻岩已经开裂，无法修复。

['ælˌvɪs] , [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n][ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n][juː; jʊ][mʌst; məst][æd'mɪt] , [ɪz]['æŋgri] .

Alviss	**,**	**with**	**certain**	**provocation**	**you**	**must**	**admit**	**,**	**is**	**angry**	**.**
阿尔维斯	,	和	肯定	挑衅	你	必须	承认	,	是	生气的	.

不得不承认，阿尔维斯在受到某些挑衅时会生气。

[ɪn][fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[hiː; hi] [grəuz] ['æŋgriːɝ] ['evri] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][aɪ][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv]

he	**grows**	**angrier**	**every**	**minute**	**and**	**I**	**understand**	**that**	**he**	**is**	**on**	**the**	**verge**	**of**
他	生长	更愤怒	每一个	分钟	和	我	理解	那	他	是	在	这	边缘	的

[dɪ'klɛrɪŋ] ['oʊpən][wɔːr] [ə'genst] [ɔːl] ['mɔːtəlz] . "

declaring	**open**	**war**	**against**	**all**	**mortals**	**.**	**"**
声明	打开	战争	反对	全部	凡人	.	"

他每分钟都更加愤怒，我感觉他几乎就要向所有凡人宣战了。

" [soʊ] [wʌt] ? " [æskt] ['kɛvən] .

"	**So**	**what**	**?**	**"**	**asked**	**Kevan**	**.**
"	所以	什么	?	"	问	凯文	.

“那又怎样？”凯文问道。

" [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ? "

"	**What**	**could**	**he**	**do**	**?**	**"**
"	什么	可以	他	做	?	"

他能做什么呢?

" [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ? " ['ekəud] ['braɪən] [ʃæ'nætʃaɪ] [ɪn] ['hɔːrər] .

"	**What**	**could**	**he**	**do**	**?**	**"**	**echoed**	**Brian**	**Shanachie**	**in**	**horror**	**.**
"	什么	可以	他	做	?	"	回声	布莱恩	沙纳奇	在	恐怖	.

“他能做什么？”布莱恩·沙纳奇惊恐地问道。

" [waɪ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][end][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] .

"	**Why**	**,**	**there**	**is**	**no**	**end**	**to**	**what**	**he**	**could**	**do**	**.**
"	为什么	,	那里	是	不	结尾	到	什么	他	可以	做	.

“为什么呢？他能做的事情简直无穷无尽。”

['saʊər][mɪlk] , [meɪk] [kaʊz] [goʊ][draɪ] , [pʊt] ['tʃeɪndʒlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l]['ɪnfənts] ,

Sour	**milk**	**,**	**make**	**cows**	**go**	**dry**	**,**	**put**	**changelings**	**in**	**the**	**place**	**of**	**mortal**	**infants**	**,**
酸的	牛奶	,	制作	牛	去	干燥	,	放	换子	在	这	地方	的	凡人	婴儿	,

酸奶，使母牛干渴，用换子代替凡人婴儿，

[meɪk] [ðə; ði][henz] [leɪ] [skwer] [egz] .

make	**the**	**hens**	**lay**	**square**	**eggs**	**.**
制作	这	母鸡	躺	正方形	鸡蛋	.

让母鸡下方形蛋。

['wɔːtər] [maɪt] [rʌn] [ˌʌp'hɪl] , [henz] [wʊd] [kroʊ] [ænd; ənd] ['ruːstər] ['kækl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [set][ɪn]

Water	**might**	**run**	**uphill**	**,**	**hens**	**would**	**crow**	**and**	**roosters**	**cackle**	**,**	**and**	**the**	**sun**	**set**	**in**
水	可能	跑步	上坡	,	母鸡	会	乌鸦	和	公鸡	咯咯笑	,	和	这	太阳	放	在

[ðə; ði] [iːst] .

the	**east**	**.**
这	东方	.

水可能会逆流而上，母鸡会啼鸣，公鸡会咯咯叫，太阳会从东方落下。

[ænd; ənd] [ðæt] , [maɪnd][juː; jʊ] , [wʊd] [biː; bi]['oʊnli][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['ælˌvɪs] .

And	**that**	**,**	**mind**	**you**	**,**	**would**	**be**	**only**	**the**	**work**	**of**	**Alviss**	**.**
和	那	,	头脑	你	,	会	是	仅有的	这	工作	的	阿尔维斯	.

请注意，那完全是阿尔维斯的作品。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l] [helpt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['fʊli] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm]
If **the** **others** **of** **the** **Little** **People** **helped** **him** **,** **and** **fully** **half** **of** **them**
如果 这 其他的 的 这 小的 人们 帮助 他 , 和 完全 一半 的 他们
[wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] ,
would **have** **to** **,**
会 有 到 ,

如果其他小矮人帮助他，而至少有一半的小矮人必须这样做，

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['keɪɑ:s] .
then **you** **can** **imagine** **the** **chaos** **.**
然后 你 能 想象 这 混乱 .

你可以想象当时的混乱场面。

" [noʊ] ,
" **No** **,**
" 不 ,

“不，

[its] ['ɑ:bviəs] ['ælˌvɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'pi:zd] [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][wʌnz] [hu:] [drɑ:pt] [ðə; ði]
it's **obvious** **Alviss** **must** **be** **appeased** **and** **since** **the** **ones** **who** **dropped** **the**
它是 明显的 阿尔维斯 必须 是 安抚 和 自从 这 一个 WHO 掉落 这
[bɑ:m] [wɪl] [nɑ:t][du:][soʊ] ,
bomb **will** **not** **do** **so** **,**
炸弹 将要 不是 做 所以 ,

很明显，必须安抚阿尔维斯，但既然那些投下炸弹的人不会这么做，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌp][tu:; tə][ˌju: 'es][tu:; tə][ə'vɜ:rt][ðə; ði][wɔ:r] . "
it **is** **up** **to** **us** **to** **avert** **the** **war** **.** **"**
它 是 向上 到 我们 到 避免 这 战争 . "

避免战争取决于我们。

" [waɪ] [nɑ:t][dʒʌst][ɪk'spleɪn][tu:; tə] — [ɜ:r; ər] — ['ælˌvɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ] [mis'teik] ?
" **Why** **not** **just** **explain** **to** **—** **er** **—** **Alviss** **that** **it** **was** **all** **a** **mistake** **?**
" 为什么 不是 只是 解释 到 — 呃 — 阿尔维斯 那 它 曾是 全部 一个 错误 ?

“为什么不直接向——呃——阿尔维斯解释这一切都是个错误呢？”

" ['kɛvən] [sə'dʒestɪd] .
" **Kevan** **suggested** **.**
" 凯文 建议 .

凯文建议道。

" - - [du:] .
" **'** **Twouldn't** **do** **.**
" - - 做 .

“不行。”

['ælˌvɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sensətɪv] [wʌn] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] ,
Alviss **is** **a** **sensitive** **one** **,** **as** **you** **will** **see** **,**
阿尔维斯 是 一个 敏感的 一 , 作为 你 将要 看 ,

你会发现，阿尔维斯是个很敏感的人。

[ænd; ənd] ['itl] [teɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fər'get] [hɪz; ɪz] [grʌdʒ] . "
and **it'll** **take** **more** **than** **that** **to** **make** **him** **forget** **his** **grudge** **.** **"**
和 它将 拿 更多的 比 那 到 制作 他 忘记 他的 怨恨 . "

光靠这些还不足以让他忘记怨恨。

" [æz; əz][aɪ] [wɪl] [si:] ? "
" **As** **I** **will** **see** **?** **"**
" 作为 我 将要 看 ? "

“我倒要看看吧？”

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [sed] ['braɪən] [ʃæ'nætʃaɪ] , ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Certainly	,	"	said	Brian	Shanachie	,	nodding	his	head	.
"	当然	,	"	说	布莱恩	沙纳奇	,	点头	他的	头	.

“当然，”布莱恩·沙纳奇点头说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [siː] ['ælˌvɪs] .

"	It	is	you	who	will	go	to	see	Alviss	.
"	它	是	你	WHO	将要	去	到	看	阿尔维斯	.

“是你去看阿尔维斯。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] ['kɛvən] - [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][soʊ] ['kwɪkli] [fɔːr'goʊ][hɪz; ɪz]

"	It	wasn't	that	Kevan	MacGreene	was	willing	to	so	quickly	forego	his
"	它	不是	那	凯文	-	曾是	愿意的	到	所以	迅速地	放弃	他的

['skeptɪsɪzəm][ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

skepticism	and	embrace	a	belief	in	the	Little	People	,
怀疑论	和	拥抱	一个	信仰	在	这	小的	人们	,

“并不是说凯文·麦克格林愿意这么快放弃怀疑，转而相信小矮人的存在，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] [hɜːrt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [tuː; tə]

but	his	head	hurt	too	much	to	argue	and	he	was	in	a	mood	to
但	他的	头	伤害	也	很多	到	争论	和	他	曾是	在	一个	情绪	到

[teɪk] [wʌt] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][let] [θɪŋz] [wɜːrk] [ðəm'selvz] [aʊt] .

take	what	came	along	and	let	things	work	themselves	out	.
拿	什么	来了	沿着	和	让	事物	工作	他们自己	出去	.

但他头痛得厉害，没力气争辩，只想顺其自然，让事情自行解决。

" [bʌt; bət] [wʌt] [duː][aɪ][duː]['æftər][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ?

"	But	what	do	I	do	after	I	see	him	?
"	但	什么	做	我	做	后	我	看	他	?

“但是我见到他之后该怎么办？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] , [ɪf] [its] [wɪ'ðɪn] ['riːz(ə)n] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

"	Find	out	what	will	keep	him	peaceful	and	,	if	it's	within	reason	,	give	it	to
"	寻找	出去	什么	将要	保持	他	和平	和	,	如果	它是	之内	原因	,	给	它	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“找出能让他保持平静的方法，如果合理的话，就满足他。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] , [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [nəʊmz] ,

If	it	isn't	,	then	you	may	have	to	appeal	to	the	Council	of	Gnomes	,
如果	它	不是	,	然后	你	可能	有	到	上诉	到	这	理事会	的	地精	,

如果不是这样，那么你可能就得向侏儒议会提出上诉了。

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɔːr] [kɪŋz] .

or	even	to	the	four	kings	.
或者	甚至	到	这	四	国王	.

甚至对四位国王也是如此。

[aɪl] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] — " ['braɪən] [ʃæ'nætʃaɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [fɪkst] [wʌt]

I'll	be	giving	you	this	—	"	Brian	Shanachie	came	around	the	desk	and	fixed	what
患病的	是	给予	你	这	—	"	布莱恩	沙纳奇	来了	大约	这	桌子	和	固定的	什么

[siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [smɔːl] ['met(ə)l] ['flaʊər] [ɪn] [ðə; ði] [lə'pel] [ʌv; əv] - [koʊt] — " [baɪ] [wɪtʃ]

seemed	to	be	a	small	metal	flower	in	the	lapel	of	Kevan's	coat	—	"	by	which
似乎	到	是	一个	小的	金属	花	在	这	翻领	的	-	外套	—	"	经过	哪个

[juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'skʌs] ['eni] ['set(ə)lmənt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

you	can	discuss	any	settlement	with	me	.
你	能	讨论	任何	沉降	和	我	.

我会给你这个——"布莱恩·沙纳奇绕过桌子，把一朵看起来像是小金属花的东西别在凯文的外套翻领上——"你可以用它和我讨论任何和解事宜。

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [ʃaʊt] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːntækt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] .

All	you	have	to	do	is	shout	my	name	and	the	contact	will	be	made	.
全部	你	有	到	做	是	喊	我的	姓名	和	这	接触	将要	是	制成	.

你只需要喊我的名字，我们就能联系上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [baɪ] [ˌtelɪpɔːr'teɪʃn] ,

It	is	also	possible	for	me	to	deliver	to	you	,	by	teleportation	,
它	是	还	可能的	为了	我	到	递送	到	你	,	经过	传送	,

我也可以通过瞬间移动将东西送到你那里。

['sɜːrt(ə)n] ['mɔːrt(ə)l] [mə'tɪriəlz] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [eɪd] [ɪn] [ə'dʒʌstmənts] .

certain	mortal	materials	when	they	will	aid	in	adjustments	.
肯定	凡人	材料	什么时候	他们	将要	援助	在	调整	.

某些凡人材料在有助于调整时发挥作用。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌn] [taɪm] [wen] [piːs] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɪndri] ,

I	remember	one	time	when	peace	was	made	with	Sindri	,
我	记住	一	时间	什么时候	和平	曾是	制成	和	辛德里	,

我记得有一次与辛德里达成和平协议，

['oʊvər] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɔːrt(ə)l] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['treʒər] ,

over	the	matter	of	a	mortal	who	tried	to	steal	his	treasure	,
超过	这	事情	的	一个	凡人	WHO	尝试	到	偷	他的	宝藏	,

关于一个凡人试图偷走他的宝藏这件事，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['reɪdioʊ] . . . .

with	the	presentation	of	a	radio	.	.	.	.
和	这	推介会	的	一个	收音机	.	.	.	.

伴随着收音机的展示.....

[bʌt; bət] [naʊ] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['kɛvən] - . "

But	now	get	along	with	you	,	Kevan	MacGreene	.	"
但	现在	得到	沿着	和	你	,	凯文	-	.	"

但现在，凯文·麦克格林，你给我好好相处。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] ['kɛvən] , " [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ðɪs] [dʒɑːb] [peɪ] ? "

"	Just	a	minute	,	"	said	Kevan	,	"	how	much	does	this	job	pay	?	"
"	只是	一个	分钟	,	"	说	凯文	,	"	如何	很多	做	这	工作	支付	?	"

"稍等一下，"凯文说，"这份工作薪水是多少？"

" [ɪ'nʌf] [ɪn] ['mɔːrt(ə)l] ['mʌni] [ðæt] [juːl] [hæv; həv] [noʊ] [kəm'pleɪnt] , " ['braɪən] [ʃæ'nætʃaɪ] [snæpt] .

"	Enough	in	mortal	money	that	you'll	have	no	complaint	,	"	Brian	Shanachie	snapped	.
"	足够的	在	凡人	钱	那	你会	有	不	抱怨	,	"	布莱恩	沙纳奇	啪啪	.

"这笔钱足够让你没什么可抱怨的了，"布莱恩·沙纳奇厉声说道。

" [biː; bi] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "

"	Be	gone	with	you	.	"
"	是	已消失	和	你	.	"

"你滚开。"

" [wer] ?
" Where ?
" 在哪里 ?

“在哪里?

" ['kɛvən] [æskt] .
" Kevan asked .
" 凯文 问 .

凯文问道。

" [aɪ] [miːn] [haʊ] [duː][aɪ][get][ðer; ðər] ?
" I mean how do I get there ?
" 我 意思是 如何 做 我 得到 那里 ?

我的意思是，我该如何到达那里?

" ['braɪən] [ʃæ'nætʃaɪ] [lʊkt] [sər'praɪzd] , [ðen] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Brian Shanachie looked surprised , then nodded .
" 布莱恩 沙纳奇 看起来 惊讶 , 然后 点头 .

布莱恩·沙纳奇看起来很惊讶，然后点了点头。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
" Of course , you wouldn't know , would you ?
" 的 课程 , 你 不会 知道 , 会 你 ?

“当然，你不会知道，对吧？”

[aɪ][best] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
I best look it up , to be sure that we still have it right .
我 最好的 看 它 向上 , 到 是 当然 那 我们 仍然 有 它 正确的 .

我最好查一下，以确保我们掌握的信息仍然正确。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [θɪk] [bʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][desk] , ['θʌmɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ræpɪdli] [waɪl]
" He took a thick book from his desk , thumbing through it rapidly while
['mʌtərɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .
muttering to himself .
喃喃自语 到 他自己 .

他从桌上拿起一本厚厚的书，一边快速翻阅一边喃喃自语。

[ðen] [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə'gen] .
Then he nodded again .
然后 他 点头 再次 .

然后他又点了点头。

" [jes] , - [tɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] [ə'laɪnmənt] .
" Yes , ' tis still in the proper alignment .
" 是的 , - 的 仍然 在 这 恰当的 结盟 .

“是的，它仍然处于正确的对齐状态。”

[ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] , [maɪ] [bɔɪ] , [ɪz] [wɔːk] [θruː] [jɑːn] [dɔːr] .
And all you have to do , my boy , is walk through yon door .
和 全部 你 有 到 做 , 我的 男生 , 是 走 通过 远 门 .

孩子，你只需要走进那扇门就行了。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,
" For the first time ,
" 为了 这 第一的 时间 ,

“首次，

['kɛvən] ['noʊtɪst] [ə'nʌðər] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt] .
Kevan noticed another door in the office near to the chair in which he sat .
凯文 注意到 其他 门 在 这 办公室 靠近 到 这 椅子 在 哪个 他 卫星 .

凯文注意到办公室里，在他坐的椅子附近还有另一扇门。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈsɜːrtnli] .

He	stood	up	and	looked	at	it	uncertainly	.
他	站立	向上	和	看起来	在	它	不确定性	.

他站起身，茫然地看着它。

" [bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði][fɜːrst][step] , " [sed] ['braɪən] [ʃæ'nætʃaɪ] .

"	But	be	sure	and	watch	the	first	step	,	"	said	Brian	Shanachie	.
"	但	是	当然	和	手表	这	第一的	步	,	"	说	布莱恩	沙纳奇	.

“但一定要注意第一步，”布莱恩·沙纳奇说道。

" [its] [bɪn] [ə; eɪ][bɪt]['broʊkən] [sɪns] [ðə; ði][taɪm]['reɪdʒən] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [stɔmpt]

"	It's	been	a	bit	broken	since	the	time	Regin	came	to	see	me	and	stomped
"	它是	到过	一个	少量	破碎的	自从	这	时间	雷金	来了	到	看	我	和	跺脚

[ɑːn][ðə; ði][step] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['nɔkiŋ] . "

on	the	step	instead	of	knocking	.	"
在	这	步	反而	的	敲门	.	"

“自从雷金来找我，不敲门而是跺脚之后，这地方就有点儿破旧了。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][aɪ][faɪnd]['ælˌvɪs]['æftər][aɪ][get] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ?

"	But	how	do	I	find	Alviss	after	I	get	through	the	door	?
"	但	如何	做	我	寻找	阿尔维斯	后	我	得到	通过	这	门	?

“但是我进门后该如何找到阿尔维斯呢？”

" ['kɛvən] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .

"	Kevan	wanted	to	know	.
"	凯文	通缉	到	知道	.

凯文想知道。

" [æsk] , " [sed] ['braɪən] [ʃæ'nætʃaɪ] .

"	Ask	,	"	said	Brian	Shanachie	.
"	问	,	"	说	布莱恩	沙纳奇	.

“问吧，”布莱恩·沙纳奇说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][æsk] ['eniwʌn] — [noʊ] , [bʌt; bət] ['betər] ,

"	You	can	ask	anyone	—	no	,	but	better	,
"	你	能	问	任何人	—	不	,	但	更好的	,

你可以问任何人——不，但最好是，

[pər'hæps] [sɪns] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [nuː] [ɪm'plɔɪiː] [juːd] [best] [fɜːrst][goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [jʊr; jər]

perhaps	since	you're	a	new	employee	you'd	best	first	go	and	pay	your
也许	自从	你是	一个	新的	员工	你会	最好的	第一的	去	和	支付	你的

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] - ,

respects	to	Finbheara	,
尊重	到	-	,

或许你既然是新员工，最好先去向芬贝拉致敬。

- , - , [ænd; ənd] ['diːnə] ['glæs] , [ðə; ði] [fɔːr] [kɪŋz] .

Iubdan	,	Geanncanac	,	and	Daoine	Glas	,	the	four	kings	.
-	,	-	,	和	道因	格拉斯	,	这	四	国王	.

尤布丹 (Iubdan)、杰安卡纳克 (Geanncanac) 和道因·格拉斯 (Daoine Glas)，四王。

[ðeɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd]['ælˌvɪs] .

They'll	be	sure	to	know	where	you	can	find	Alviss	.
他们会	是	当然	到	知道	在哪里	你	能	寻找	阿尔维斯	.

他们肯定知道在哪里可以找到艾尔维斯。

[rʌn] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Run	along	with	you	.
跑步	沿着	和	你	.

和你一起跑。

" [iː]
" II
" 二

"二

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , ['kɛvən] - [pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [nɑːb] [ænd; ənd]

Taking	**a**	**deep**	**breath**	**,**	**Kevan**	**MacGreene**	**put**	**his**	**hand**	**on**	**the**	**door**	**knob**	**and**
采取	一个	深的	气息	,	凯文	-	放	他的	手	在	这	门	旋钮	和

['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] .

opened	**it**	**.**
打开	它	.

凯文·麦格林深吸一口气，把手放在门把手上，打开了门。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [θruː] .

Then	**he**	**stepped**	**through**	**.**
然后	他	步	通过	.

然后他走了进去。

[hiː; hi][felt][hɪz; ɪz] [fʊt] [straɪk] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['sɑːlɪd][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	**felt**	**his**	**foot**	**strike**	**the**	**edge**	**of**	**something**	**solid**	**and**	**then**	**he**	**was**
他	毛毡	他的	脚	罢工	这	边缘	的	某物	坚硬的	和	然后	他	曾是

['fɔːlɪŋ] .

falling	**.**
坠落	.

他感到脚踢到了什么坚硬物体的边缘，然后就摔倒了。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə][twɪst][ænd; ənd][græb] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][græb] .

He	**tried**	**to**	**twist**	**and**	**grab**	**,**	**but**	**there**	**was**	**nothing**	**to**	**grab**	**.**
他	尝试	到	捻	和	抓住	,	但	那里	曾是	没有什么	到	抓住	.

他试图扭动身体去抓，但却什么也抓不到。

[daʊn] [hiː; hi] [went] — ['fɔːlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , ['sloʊli] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrmɪnəbli] — [ʌn'tɪl] ['faɪnəli][hiː; hi]

Down	**he**	**went**	**—**	**falling**	**,**	**it**	**seemed**	**,**	**slowly**	**and**	**interminably**	**—**	**until**	**finally**	**he**
向下	他	去	—	坠落	,	它	似乎	,	缓慢地	和	无休止地	—	直到	最后	他

['lændɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌmp] .

landed	**with**	**a**	**thump**	**.**
登陆	和	一个	扑通	.

他向下坠落——似乎缓慢而漫长地坠落——直到最后重重地摔在地上。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi]['riːəlaɪzd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːrɪst] .

Looking	**around**	**,**	**he**	**realized**	**he**	**was**	**sitting**	**on**	**the**	**ground**	**of**	**a**	**forest**	**.**
寻找	大约	,	他	已实现	他	曾是	坐着	在	这	地面	的	一个	森林	.

环顾四周，他意识到自己正坐在森林的地面上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪri] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , [ðer; ðər] [lɪmz] ['twɪstɪŋ]

There	**was**	**an**	**eerie**	**look**	**to**	**the**	**trees**	**around**	**him**	**,**	**their**	**limbs**	**twisting**
那里	曾是	一个	怪异	看	到	这	树木	大约	他	,	他们的	四肢	扭曲

['skaɪwərd] ,

skyward	**,**
向天空	,

他周围的树木看起来有些诡异，枝干扭曲着伸向天空。

[ðer; ðər] [liːvz] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [griːn] ['woʊv(ə)n][sɪlk] .

their	**leaves**	**looking**	**like**	**green**	**woven**	**silk**	**.**
他们的	树叶	寻找	喜欢	绿色的	编织	丝绸	.

它们的叶子看起来像绿色的丝绸。

['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['kɛvən] - [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['stɑːrtlɪŋ]
Sitting **there** **on** **the** **ground** **,** **Kevan** **MacGreene** **became** **aware** **of** **the** **most** **startling**
坐着 那里 在 这 地面 , 凯文 - 成为 意识到的 的 这 最多 令人震惊
[θɪŋ] .
thing **.**
事物 .

坐在地上的凯文·麦克格林意识到了一件令人震惊的事情。

[hɪz; ɪz]['hæŋoʊvər][wʌz; wəz] [gɔːn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevər] [ɪg'zɪstɪd] .
His **hangover** **was** **gone** **as** **if** **it** **had** **never** **existed** **.**
他的 宿醉 曾是 已消失 作为 如果 它 有 绝不 存在 .

他的宿醉感完全消失了，仿佛从未存在过一样。

[ðæt] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ,
That **,** **more** **than** **anything** **,**
那 , 更多的 比 任何事物 ,

这一点，比其他任何事都重要。

[meɪd] [hɪm; ɪm] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
made **him** **decide** **to** **believe** **that** **he** **was** **in** **the** **land** **of** **the** **Little** **People** **.**
制成 他 决定 到 相信 那 他 曾是 在 这 土地 的 这 小的 人们 .

这让他决定相信自己身处小矮人的国度。

['hiːd] [hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ]['hæŋoʊvər] , [bʌt; bət]['nevər] [hæd; həd][wʌn] ['vænɪʃt] [soʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd]
He'd **had** **many** **a** **hangover** **,** **but** **never** **had** **one** **vanished** **so** **quickly** **and**
他会 有 许多 一个 宿醉 , 但 绝不 有 一 消失了 所以 迅速地 和
['peɪnləsli] .
painlessly **.**
无痛 .

他宿醉过很多次，但从来没有像这次这样迅速而无痛地消失过。

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːtʃ] [wer] [jʊə(r)] ['fɔːlɪŋ] , " [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] ['piːvɪʃli] .
" **It's** **a** **pity** **you** **wouldn't** **watch** **where** **you're** **falling** **,** **"** **a** **voice** **said** **peevishly** **.**
" 它是 一个 遗憾 你 不会 手表 在哪里 你是 坠落 , " 一个 嗓音 说 恼怒地 .

“真可惜你不注意自己往哪儿摔，”一个声音恼怒地说。

['kɛvən] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [triːz] .
Kevan **looked** **around** **,** **but** **saw** **nothing** **except** **the** **trees** **.**
凯文 看起来 大约 , 但 锯 没有什么 除了 这 树木 .

凯文环顾四周，除了树木什么也没看到。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" **Where** **are** **you** **?**
" 在哪里 是 你 ?

“你在哪里?

" [hiː; hi] [æskt] ['kɔːʃəsli] .
" **he** **asked** **cautiously** **.**
" 他 问 谨慎地 .

他谨慎地问道。

" [raɪt] [hɪr] , " ['ænsər] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" **Right** **here** **,** **"** **answered** **the** **voice** **.**
" 正确的 这里 , " 回答 这 嗓音 .

“就在这里，”那个声音回答道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [saʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
And **it** **did** **sound** **as** **though** **it** **was** **right** **beside** **him** **.**
和 它 做过 声音 作为 尽管 它 曾是 正确的 旁 他 .

听起来就像是从他旁边传来的。

" [aɪ][kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I can't see you , " he said .
" 我 不能 看 你 , " 他 说 .

“我看不见你，”他说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][kɑːnt] , " [snæpt] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" Of course , you can't , " snapped the voice .
" 的 课程 , 你 不能 , " 啪啪 这 嗓音 .

“当然不行，”那声音厉声说道。

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .
" That's because I'm looking at you .
" 那就是 因为 我是 寻找 在 你 .

“那是因为我在看着你。”

[oʊ] , [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [tɜːrn] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] .
Oh , all right , I'll turn , although I don't know why I should .
哦 , 全部 正确的 , 患病的 转动 , 虽然 我 不 知道 为什么 我 应该 .

哦，好吧，我会转身，虽然我不知道我为什么要转身。

" [ðen] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - [aɪz] [ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ,
" Then in front of Kevan's eyes there suddenly appeared a little man ,
" 然后 在 正面 的 - 眼睛 那里 突然 出现 一个 小的 男人 ,

“然后，凯文眼前突然出现了一个小矮人，

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [haɪ] .
no more than two feet high .
不 更多的 比 二 脚 高的 .

高度不超过两英尺。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɪn]['proʊfaɪl] , [wʌz; wəz] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] .
His face , in profile , was sharp and pointed .
他的 脸 , 在 轮廓 , 曾是 锋利的 和 尖 .

从侧面看，他的脸型棱角分明。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] ?
" How did you do that ?
" 如何 做过 你 做 那 ?

你是怎么做到的?

" ['kɛvən] [æskt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
" Kevan asked with interest .
" 凯文 问 和 兴趣 .

凯文饶有兴趣地问道。

" [duː] [wʌt] ? "
" Do what ? "
" 做 什么 ? "

“做什么？”

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn'vɪzəb(ə)l] .
" You were invisible .
" 你 是 无形的 .

你就像隐形人一样。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] . "
Then suddenly you were visible . "
然后 突然 你 是 可见的 . "

然后突然间，你就出现在视野里了。

" [aɪ] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [sed] .
" I wasn't anything of the kind , " the little man said .
" 我 不是 任何事物 的 这 种类 , " 这 小的 男人 说 .

“我根本不是那种人，”矮个子男人说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ju:; jʊ] .
" I was merely looking at you .
" 我 曾是 仅仅 寻找 在 你 .

我只是在看你而已。

[wen] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][kɑ:nt] [si:] [ˌem 'i:] .
When I'm looking at you , you can't see me .
什么时候 我是 寻找 在 你 , 你 不能 看 我 .

当我看着你的时候，你却看不到我。

[wen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ˌem 'i:] ,
When you can see me ,
什么时候 你 能 看 我 ,

当你能看到我的时候，

[aɪ][kɑ:nt] [si:] [ju:; jʊ] — [bʌt; bət][aɪ][dəunt][stɑ:rt] ['meɪkɪŋ] ['næsti] [kræks] [ə'baʊt][ju:; jʊ] ['bi:ɪŋ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .
I can't see you — but I don't start making nasty cracks about you being invisible .
我 不能 看 你 — 但 我 不 开始 制作 可恶的 裂缝 关于 你 存在 无形的 .
"
"
"

我看不见你——但我不会因此而对你隐身这件事冷嘲热讽。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪm] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , " ['grʌmbld] [ðə; ði] [noʊm] .
" Because I'm good - natured , " grumbled the gnome .
" 因为 我是 好的 - 自然 , " 咕哝 这 侏儒 .

“因为我心地善良，”小矮人咕哝道。

" [noʊ] , [aɪ] [mi:n] [waɪ] [kɑ:nt][aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ɪf] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'i:] ? "
" No , I mean why can't I see you if you're looking at me ? "
" 不 , 我 意思是 为什么 不能 我 看 你 如果 你是 寻找 在 我 ? "

“不，我的意思是，如果你在看着我，为什么我看不到你？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][pə'nɔbskɔt] , " [ðə; ði] [noʊm] [ə'naʊnst]
" Because I'm one of the Wanagemeswak of Penobscot , " the gnome announced
[wɪð; wɪθ][praɪd] .
with pride .
和 自豪 .

“因为我是佩诺布斯科特的瓦纳格梅斯瓦克人之一，”小矮人自豪地宣布道。

" [aɪm][soʊ] [θɪn] [ðæt] ['mɔ:təlz] [kæn; kən]['oʊnli] [si:] [ˌem 'i:] [wen] [aɪm][ɪn]['proʊfaɪl] .
" I'm so thin that mortals can only see me when I'm in profile .
" 我是 所以 薄的 那 凡人 能 仅有的 看 我 什么时候 我是 在 轮廓 .

“我太瘦了，凡人只能从侧面看到我。”

[soʊ] [wen] [aɪ][tɜ:rn][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][kɑ:nt] [si:] [ˌem 'i:] .
So when I turn to look at you , you can't see me .
所以 什么时候 我 转动 到 看 在 你 , 你 不能 看 我 .

所以当我转头看你的时候，你却看不到我。

[laɪk] [ðɪs] .
Like this .
喜欢 这 .

像这样。

" [ðə; ði] [noʊmz] [hed] ['sloʊli] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] ['kɛvən] — [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] .

"	The	gnome's	head	slowly	turned	to	face	Kevan	—	and	then	it	vanished	.
"	这	侏儒的	头	缓慢地	转向	到	脸	凯文	—	和	然后	它	消失了	.

“小矮人的头缓缓转向凯文——然后就消失了。”

" [naʊ] [duː][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] ?

"	Now	do	you	understand	?
"	现在	做	你	理解	?

现在你明白了吗?

" [æskt] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	asked	the	voice	.
"	问	这	嗓音	.

“那个声音问道。

['kɛvən] - [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [ðen] [swɪtʃt] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tuː; tə] [wʌn]

Kevan	MacGreene	blinked	his	eyes	rapidly	and	then	switched	his	gaze	to	one
凯文	-	眨眼	他的	眼睛	快速	和	然后	切换	他的	目光	到	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔːr] ['saːlɪd] - ['lʊkɪŋ] [triːz] .

of	the	more	solid	-	looking	trees	.
的	这	更多的	坚硬的	-	寻找	树木	.

凯文·麦克格林快速眨了眨眼，然后将目光转向一棵看起来比较结实的树。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [dəunt] [traɪ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

"	No	,	"	he	said	,	"	but	don't	try	to	explain	it	to	me	again	.
"	不	,	"	他	说	,	"	但	不	尝试	到	解释	它	到	我	再次	.

“不,”他说，“但别再试图向我解释这件事了。”

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ'd] ['oʊnli] [ˌʌndər'stænd] [les] [ðæn; ðən] [aɪ] [duː] [naʊ] .

I'm	afraid	I'd	only	understand	less	than	I	do	now	.
我是	害怕的	ID	仅有的	理解	较少的	比	我	做	现在	.

恐怕我只会比现在理解得更少。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [fɔːr] [kɪŋz] . "

But	,	if	you	will	,	you	can	tell	me	how	to	find	the	four	kings	.	"
但	,	如果	你	将要	,	你	能	告诉	我	如何	到	寻找	这	四	国王	.	"

但是，如果你愿意的话，你能告诉我如何找到这四位国王吗?

" [oʊ] , [ʃʊr] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	Oh	,	sure	,	"	said	the	voice	.
"	哦	,	当然	,	"	说	这	嗓音	.

“哦，当然,”那个声音说道。

" [dʒʌst] [goʊ] [streɪt] [daʊn] [ðɪs] [pæθ] [ænd; ənd] [tɜːrn] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [θɜːrd] [sneɪl] .

"	Just	go	straight	down	this	path	and	turn	left	at	the	third	snail	.
"	只是	去	直的	向下	这	小路	和	转动	左边	在	这	第三	蜗牛	.

“沿着这条路一直走，在第三个蜗牛那里左转。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [ðæt] . "

You	can't	miss	it	after	that	.	"
你	不能	错过	它	后	那	.	"

之后你肯定不会错过的。

" [θæŋks] , " [sed] ['kɛvən] , ['weɪvɪŋ] [wʌn] [hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]

"	Thanks	,	"	said	Kevan	,	waving	one	hand	toward	the	spot	where	he	thought	the
"	谢谢	,	"	说	凯文	,	挥手	一	手	朝向	这	点	在哪里	他	想法	这

[noʊm] [wʌz; wəz] .

gnome	was	.
侏儒	曾是	.

“谢谢,”凯文说着，朝他认为小矮人所在的地方挥了挥手。

[hiː; hi] [set] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈɪndɪkeɪtɪd] , [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] - [aʊt] [fɔːr; fər] [sneɪlz]

He	set	out	in	the	direction	indicated	,	keeping	a	sharp	watch	-	out	for	snails
他	放	出去	在	这	方向	表明的	,	保持	一个	锋利的	手表	-	出去	为了	蜗牛

.

:

.

他朝着指示的方向出发，同时时刻警惕着蜗牛。

[æz; əz] [ˈkɛvən] - [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊndz]

As	Kevan	MacGreene	walked	through	the	forest	,	he	became	aware	of	the	sounds
作为	凯文	-	步行	通过	这	森林	,	他	成为	意识到的	的	这	声音

[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

about	him	.
关于	他	.

当凯文·麦克格林穿过森林时，他开始注意到周围的声音。

[frʌm; frəm] [ˈevri] [saɪd] [ˈflʌdɪd] [ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv] [bɜːrdz] .

From	every	side	flooded	the	songs	of	birds	.
从	每一个	边	被淹	这	歌曲	的	鸟类	.

四面八方传来鸟儿的鸣叫声。

[ˈsʌmwer] [əˈhed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [tuː] [ˈskwɪrəlz] [bɑːrkt] [ɪnˈdɪgnəntli] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

Somewhere	ahead	of	him	two	squirrels	barked	indignantly	at	each	other	.
某处	前方	的	他	二	松鼠	吠叫	愤慨地	在	每个	其他	.

在他前方某个地方，两只松鼠互相愤怒地吠叫着。

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [hjuːdʒ] [ˈæntləz] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪr] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ]

He	caught	sight	of	huge	antlers	as	a	deer	crashed	through	the	underbrush
他	捕捉	视线	的	巨大的	鹿角	作为	一个	鹿	崩溃了	通过	这	草丛

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [raɪt] .

to	his	right	.
到	他的	正确的	.

他看到一头鹿从右侧的灌木丛中窜出，露出了巨大的鹿角。

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [lɪvd] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] ,

But	having	lived	all	of	his	life	in	New	York	City	,
但	拥有	居住地	全部	的	他的	生活	在	新的	约克	城市	,

但他一生都生活在纽约市，

[ˈkɛvən] [wʌz; wəz] [nɑːt] [əˈtuːnd] [tuː; tə] [ðiːz] [nuː] [saʊndz] .

Kevan	was	not	attuned	to	these	new	sounds	.
凯文	曾是	不是	协调的	到	这些	新的	声音	.

凯文对这些新声音并不敏感。

" [ˈnɔɪzi] [pleɪs] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

"	Noisy	place	,	"	he	said	to	himself	.
"	嘈杂	地方	,	"	他	说	到	他自己	.

“真是个吵闹的地方，”他自言自语道。

" [its] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] , [bʌt; bət] [aɪˈd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [heɪt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪr] .

"	It's	interesting	to	visit	a	place	like	this	,	but	I'd	certainly	hate	to	live	here	.
"	它是	有趣的	到	访问	一个	地方	喜欢	这	,	但	ID	当然	恨	到	居住	这里	.

“来这样的地方参观很有趣，但我绝对不想住在这里。”

" [ˈæftər] [wʌt] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] , [hiː; hi] [ˈsaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [θɜːrd] [sneɪl] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [left]

"	After	what	seemed	like	a	long	walk	,	he	sighted	his	third	snail	and	turned	left
"	后	什么	似乎	喜欢	一个	长的	走	,	他	目击者	他的	第三	蜗牛	和	转向	左边

.

:

.

“走了好一会儿，他看到了第三只蜗牛，然后向左转了。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [kən'sɪdərd] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][sneɪl] ,

For	a	moment	he	considered	speaking	to	the	snail	,
为了	一个	片刻	他	经过考虑的	请讲	到	这	蜗牛	,

他有一瞬间想跟蜗牛说话，

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt][ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] ['stɔːriz] ['hiːd] [hɜːrd] [spiːtʃ] [wʌz; wəz]['stændərd] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər]

remembering	that	in	all	the	stories	he'd	heard	speech	was	standard	equipment	for
记住	那	在	全部	这	故事	他会	听到	演讲	曾是	标准	设备	为了

[ɔːl][fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf][ɪn] ['ferɪlænd] ,

all	forms	of	life	in	fairyland	,
全部	表格	的	生活	在	仙境	,

他记得，在他听过的所有故事里，语言都是仙境中所有生命形式的标准装备。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ri'freɪnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['petʃələnt] [lʊk] [ɑːn][ðə; ðɪ]['sneɪlz] [feɪs] .

but	he	refrained	because	of	the	petulant	look	on	the	snail's	face	.
但	他	克制	因为	的	这	任性的	看	在	这	蜗牛	脸	.

但他看到蜗牛脸上那副不高兴的表情，便作罢了。

[ðə; ðɪ] [nuː] [pæθ] [siːmd] [wel] - [wɔːrn][ænd; ənd][hiː; hi][stroʊd] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ][fæst] [peɪs] .

The	new	path	seemed	well	-	worn	and	he	strode	along	at	a	fast	pace	.
这	新的	小路	似乎	出色地	-	磨损	和	他	大步走	沿着	在	一个	快速地	步伐	.

这条新路看起来已经很平坦了，他迈着大步向前走去。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ɪm'presɪv] ['kæs(ə)l] [ə'hed] .

It	wasn't	long	before	he	saw	an	impressive	castle	ahead	.
它	不是	长的	前	他	锯	一个	感人的	城堡	前方	.

没过多久，他就看到前方有一座雄伟的城堡。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Long	before	he	reached	it	,
长的	前	他	达到	它	,

早在到达那里之前，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [laʊd] [ænd; ənd] ['kwɑːrəlsəm] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

he	could	hear	the	sound	of	loud	and	quarrelsome	voices	coming	from	it
他	可以	听到	这	声音	的	大声	和	爱争吵的	声音	未来	从	它

.

:

.

他能听到从那里传来大声争吵的声音。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['raɪət][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kwel]

He	wondered	if	this	was	the	beginning	of	the	riot	he	was	to	quell
他	想知道	如果	这	曾是	这	开始	的	这	暴动	他	曾是	到	荡平

[ænd; ənd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

and	hesitated	.
和	犹豫了一下	.

他心想这会不会是他即将平息的骚乱的开端，于是犹豫了。

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

But	only	for	a	minute	.
但	仅有的	为了	一个	分钟	.

但只有短短一分钟。

" [aɪl] [biː; bi] [dæmd] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [breθ] ,

"	I'll	be	damned	,	"	he	muttered	under	his	breath	,
"	患病的	是	该死的	,	"	他	低声说道	在下面	他的	气息	,

“真是见鬼了，”他低声嘟囔道。

" [ɪf] ['eni] [tuː] - [fʊt] ['fjuːdʒətɪv][frʌm; frəm][ə; eɪ][wɔːlt] ['dɪzni] ['muːvi] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sker] [ˌem 'iː] .

"	if	any	two	-	foot	fugitive	from	a	Walt	Disney	movie	is	going	to	scare	me	.
"	如果	任何	二	-	脚	逃犯	从	一个	沃尔特	迪士尼	电影	是	去	到	吓	我	.

“如果一个身高两英尺的迪士尼电影逃犯就能吓到我的话。”

" [hiː; hi][set][hɪz; ɪz][dʒɔː] ['grɪmli] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɑːn] .

"	He	set	his	jaw	grimly	and	marched	on	.
"	他	放	他的	颚	阴沉地	和	行军	在	.

他咬紧牙关，昂首阔步地向前走去。

[wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] , ['kɛvən] - [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [ðə; ði] [θroʊn] [ruːm] .

When	he	entered	the	castle	,	Kevan	MacGreene	found	himself	in	what	was	obviously	the	throne	room	.
什么时候	他	进入	这	城堡	,	凯文	-	成立	他自己	在	什么	曾是	明显地	这	王座	房间	.

凯文·麦克格林进入城堡后，发现自己置身于一个显然是王座厅的地方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['elɪgənt] [θroʊnz] , [ɔːl] ['empti] .

There	were	four	elegant	thrones	,	all	empty	.
那里	是	四	优雅的	王座	,	全部	空的	.

那里有四张华丽的宝座，但都空着。

[frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊnz] [keɪm] [ðə; ði] [laʊd] ['vɔɪsɪz] ,

From	in	front	of	the	thrones	came	the	loud	voices	,
从	在	正面	的	这	王座	来了	这	大声	声音	,

从王座前传来响亮的声音，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʃrɪl] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrər] .

even	more	shrill	now	that	he	was	nearer	.
甚至	更多的	尖锐	现在	那	他	曾是	更近	.

他离得更近了，声音也更加尖锐了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ænd; ənd] ['kɛvən] [sɔː] [fɔːr] ['lɪt(ə)l][oʊld][men] .

His	eyes	became	accustomed	to	the	dim	light	and	Kevan	saw	four	little	old	men
他的	眼睛	成为	习惯	到	这	暗淡	光	和	凯文	锯	四	小的	老的	男人

.

:

.

他的眼睛逐渐适应了昏暗的光线，凯文看到了四个矮小的老人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'laɪk][æz; əz] [fɔːr] ['piːz] [ɪn][ə; eɪ][pɑːd] .

They	were	alike	as	four	peas	in	a	pod	.
他们	是	同样	作为	四	豌豆	在	一个	荚	.

他们就像一个模子里刻出来的四个豌豆一样。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

None	of	them	was	more	than	two	feet	in	height	,
没有任何	的	他们	曾是	更多的	比	二	脚	在	高度	,

他们身高没有一个超过两英尺。

[ɔːl'ðoʊ] [iːtʃ] [wɔːr] [ə; eɪ] [piːkt] [hæt] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ædɪŋ] [eɪt] [ɔːr][ten] [ɪntʃɪz] .

although	each	wore	a	peaked	hat	which	gave	the	illusion	of	adding	eight	or	ten	inches	.
虽然	每个	穿着	一个	巅峰	帽子	哪个	给予	这	错觉	的	添加	八	或者	十	英寸	.

虽然她们都戴着尖顶帽，使人看起来高了八到十英寸。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] [bɪrd] , ['ɔːlmoʊst] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] .

Each	of	them	had	a	long	white	beard	,	almost	reaching	the	floor	.
每个	的	他们	有	一个	长的	白色的	胡须	,	几乎	到达	这	地面	.

他们每个人都留着长长的白胡子，几乎垂到地上。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , [fɔːr] ['feɪsɪz][wɜːr; wər] [skruːd] [ʌp][ɪn][reɪdʒ] ,

At	the	moment	,	four	faces	were	screwed	up	in	rage	,
在	这	片刻	,	四	面孔	是	螺丝	向上	在	愤怒	,

此刻，四张脸因愤怒而扭曲起来。

[waɪl] [fɔːr] [fɪsts] [ʃʊk] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [er] .
while four fists shook themselves in the air .
尽管 四 拳头 摇晃 他们自己 在 这 空气 .

四个拳头在空中挥舞着。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][grænd] [brɔːl] ? " [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [nɪr] ['kɛvən] .
" Isn't it a grand brawl ? " asked a voice near Kevan .
" 不是 它 一个 盛大 争吵 ? " 问 一个 嗓音 靠近 凯文 .

"这不是一场大混战吗？"凯文附近传来一个声音问道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə'nʌðər] [noʊm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [əd'maɪərɪŋli][ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] [oʊld]
He turned and saw another gnome , his eyes fixed admiringly on the four old
他 转向 和 锯 其他 侏儒 , 他的 眼睛 固定的 钦佩地 在 这 四 老的
[men] .
men .
男人 .

他转过身，看到另一个小矮人，正满怀敬意地注视着这四个老人。

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
" What's wrong with them ?
" 是什么 错误的 和 他们 ?

"他们怎么了？"

" ['kɛvən] [æskt] .
" Kevan asked .
" 凯文 问 .

凯文问道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] .
" There's nothing wrong with them , " the other said .
" 有 没有什么 错误的 和 他们 , " 这 其他 说 .

"他们没有任何问题，"另一个人说。

" - [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrgjumənt] .
" ' Tis but a bit of an argument .
" - 的 但 一个 少量 的 一个 争论 .

"这只是一场小小的争论。"

[ðeə(r)] [dʒʌst] ['wɜːrkɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [steɪdʒ] . "
They're just working themselves up to the interesting stage . "
它们是 只是 在职的 他们自己 向上 到 这 有趣的 阶段 . "

他们正一步步走向精彩的阶段。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['ɑːrgjuːɪŋ][ə'baʊt] ? "
" What are they arguing about ? "
" 什么 是 他们 争论 关于 ? "

他们在争论什么？

" [ʃʊr] [ænd; ənd] [its] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld]['ɑːrgjumənt] — [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ðə; ði]['lɔːŋgɪst]
" Sure and it's the same old argument — which of them has the longest
" 当然 和 它是 这 相同的 老的 争论 — 哪个 的 他们 有 这 最长
[bɪrd] .
beard .
胡须 .

"当然，这又是老生常谈的问题——谁的胡子最长。"

[its] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn]['evər] [sɪns] - [ɪn'dɔːrst] - ['mædʒɪk] [bɪrd] [gruːm] ,
It's been going on ever since Finbheara endorsed Macushla's Magic Beard Groom ,
它是 到过 去 在 曾经 自从 - 认可 - 魔法 胡须 新郎 ,

自从芬贝拉代言了麦库什拉的魔法胡须护理产品后，这种情况就一直持续着。

['kleɪmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [bɪrd] [ɪn][ɔːl]['mɪdˌgɑːrd] .
claiming **that** **he** **had** **the** **longest** **beard** **in** **all** **Midgard** **.**
声称 那 他 有 这 最长 胡须 在 全部 米德加尔特 .

他声称自己拥有米德加尔特最长的胡子。

- [brɔːt] [suːt][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɛpɝˌkɔnz] [tuː; tə] [pruːv] - [ə; eɪ]['laɪər] ,
Iubdan **brought** **suit** **in** **the** **Court** **of** **the** **Leprechauns** **to** **prove** **Finbheara** **a** **liar** **,**
- 带来 套装 在 这 法庭 的 这 小妖精 到 证明 - 一个 说谎者 ,

伊布丹向妖精法庭提起诉讼，以证明芬贝拉是个骗子。

[bʌt; bət] [ðen] - [ænd; ənd] ['diːnə] ['glæs] [kɔːld] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm]['laɪəz]
but **then** **Geanncanac** **and** **Daoine** **Glas** **called** **both** **of** **them** **liars**
但 然后 - 和 道因 格拉斯 称为 两个都 的 他们 说谎者

但随后Geanncanac和Daoine Glas称他们俩都是骗子。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː]['stɑːrtɪd] . "
and **so** **it** **started** **.** **"**
和 所以 它 开始 . "

于是，一切就此开始。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['itl] [læst] [lɔːŋ] ?
" **Do** **you** **think** **it'll** **last** **long** **?**
" 做 你 思考 它将 最后的 长的 ?

你认为它会持续很久吗?

" ['kɛvən] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" **Kevan** **asked** **anxiously** **.**
" 凯文 问 焦虑地 .

凯文焦急地问道。

" [ʌn'tɪl] [ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ] [her] [left] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
" **Until** **there's** **not** **a** **hair** **left** **on** **the** **chin** **of** **a** **one** **of** **them** **,**
" 直到 有 不是 一个 头发 左边 在 这 下巴 的 一个 一 的 他们 ,

“直到他们其中一个人的下巴上连一根毛都不剩为止，”

" [ðə; ði] [noʊm] [sed] [wɪð; wɪθ][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
" **the** **gnome** **said** **with** **anticipation** **.**
" 这 侏儒 说 和 预期 .

“小矮人满怀期待地说。”

" [ðen] [ðeɪl] [rɪ'taɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ʌn'tɪl][ðer; ðər] [biədz] [groʊ] [bæk] — [ænd; ənd] [ðeɪl]
" **Then** **they'll** **retire** **for** **a** **few** **hours** **until** **their** **beards** **grow** **back** **—** **and** **they'll**
" 然后 他们会 退休 为了 一个 很少 小时 直到 他们的 胡须 生长 后退 — 和 他们会
[biː; bi][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
be **at** **it** **again** **.**
是 在 它 再次 .

“然后他们会休息几个小时，等胡子长回来——之后他们又会开始干活。”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['hev(ə)nli] ? "
Isn't **it** **heavenly** **?** **"**
不是 它 天上 ? "

简直美极了!

" [aɪ][wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ][tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] [wer] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] , " ['kɛvən] [sed] .
" **I** **was** **hoping** **to** **ask** **them** **where** **to** **find** **someone** **,** **"** **Kevan** **said** **.**
" 我 曾是 希望 到 问 他们 在哪里 到 寻找 某人 , " 凯文 说 .

“我当时想问问他们哪里能找到某个人，”凯文说。

[ðə; ði] [noʊm] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] ['kɛvən] ,
The **gnome** **turned** **and** **looked** **up** **at** **Kevan** **,**
这 侏儒 转向 和 看起来 向上 在 凯文 ,

小矮人转过身，抬头看着凯文。

[huː] [ɪn][tɜːrn]['noʊtɪd] [ðæt] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt]

who	in	turn	noted	that	since	he	could	still	see	the	little	man	he	must	not
WHO	在	转动	著名的	那	自从	他	可以	仍然	看	这	小的	男人	他	必须	不是

[biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] - .

be	of	the	Wanagemeswak	.
是	的	这	-	.

他反过来指出，既然他还能看到那个小个子男人，那他一定不是瓦纳格梅斯瓦克人。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [noʊm] [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

"	You're	a	mortal	,	"	said	the	gnome	in	tones	of	accusation	.
"	你是	一个	凡人	,	"	说	这	侏儒	在	音调	的	指控	.

“你是凡人，”小矮人用指责的语气说道。

" [jes] , " [kən'fest] ['kɛvən] .

"	Yes	,	"	confessed	Kevan	.
"	是的	,	"	坦白	凯文	.

“是的，”凯文坦白道。

" [ðen] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['riːzənɪŋ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [noʊm] ,

"	Then	,	by	the	same	reasoning	,	"	continued	the	gnome	,
"	然后	,	经过	这	相同的	推理	,	"	持续	这	侏儒	,

“那么，按照同样的逻辑，”小矮人继续说道，

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [sent] [hɪr] [baɪ]['braɪən] [ʃæ'nætʃaɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [its]

"	it	must	be	that	you	were	sent	here	by	Brian	Shanachie	and	that	it's
"	它	必须	是	那	你	是	发送	这里	经过	布莱恩	沙纳奇	和	那	它是

['ælˌvɪs] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

Alviss	you're	looking	for	.
阿尔维斯	你是	寻找	为了	.

“你一定是布莱恩·沙纳奇派来的，而你要找的人正是阿尔维斯。”

[naʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɑːnɪˌbrʊk] [fɔːr; fər] [fer] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] .

Now	,	that	will	be	a	donnybrook	for	fair	when	you	find	him	.
现在	,	那	将要	是	一个	唐尼布鲁克	为了	公平的	什么时候	你	寻找	他	.

等你找到他的时候，那可就真的要闹翻天了。

[aɪv] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

I've	a	notion	to	go	with	you	.	"
我已经	一个	概念	到	去	和	你	.	"

我有个想法想跟你一起去。

" ['ɪtl] ['riːəli] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['veri] ['lɪt(ə)l] , " ['kɛvən] [sed] ['heɪstɪli] .

"	It'll	really	amount	to	very	little	,	"	Kevan	said	hastily	.
"	它将	真的	数量	到	非常	小的	,	"	凯文	说	草草	.

“这真的不会造成什么影响，”凯文匆匆说道。

" [aɪm] [ʃʊr] [juːl] [faɪnd] [ðɪs] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .

"	I'm	sure	you'll	find	this	much	more	interesting	.
"	我是	当然	你会	寻找	这	很多	更多的	有趣的	.

“我相信你会觉得这个更有趣。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd]['ælˌvɪs] .

But	you	could	tell	me	how	to	find	Alviss	.
但	你	可以	告诉	我	如何	到	寻找	阿尔维斯	.

但你能告诉我如何找到阿尔维斯吗?

" [ðə; ði] [noʊm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'beɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] ,

"	The	gnome	seemed	to	be	debating	with	himself	,
"	这	侏儒	似乎	到	是	辩论	和	他自己	,

“小矮人似乎在自言自语，

[bʌt; bət] [rɪ'nu:d] [ʃri:ks] [ʌv; əv][reɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ru:m] [dru:]
but **renewed** **shrieks** **of** **rage** **from** **the** **other** **side** **of** **the** **throne** **room** **drew**
但 更新 尖叫 的 愤怒 从 这 其他 边 的 这 王座 房间 画
[hɪz; ɪz] [geɪz] [bæk] [ðer; ðər] .
his **gaze** **back** **there** **.**
他的 目光 后退 那里 .

但从王座厅另一侧传来的新一轮愤怒的尖叫声，将他的目光拉了回去。

[hi:; hi] [dʒɜ:rk] [ə; eɪ] [θʌm] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['kɛvən] [hæd; həd] [kʌm] .
He **jerked** **a** **thumb** **in** **the** **direction** **from** **which** **Kevan** **had** **come** **.**
他 猛地一抖 一个 拇指 在 这 方向 从 哪个 凯文 有 来 .

他用拇指朝凯文来的方向比划了一下。

" [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [hɪl] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Across** **the** **way** **and** **into** **the** **hill** **,** **"** **he** **said** **.**
" 穿过 这 方式 和 进入 这 爬坡道 , " 他 说 .

"穿过马路，上山去，"他说。

['kɛvən] - [stept] [bæk] [ˌaʊt'dɔ:rz] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ][smɔ:l] [bræs] [dɔ:r] [set][ɪn][ðə; ði] [hɪl]
Kevan **MacGreene** **stepped** **back** **outdoors** **and** **saw** **a** **small** **brass** **door** **set** **in** **the** **hill**
凯文 - 步 后退 户外 和 锯 一个 小的 黄铜 门 放 在 这 爬坡道
.
:
·

凯文·麦格林走回户外，看到山坡上嵌着一扇小小的黄铜门。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'krɔ:s] [ænd; ənd] ['entərd] .
He **walked** **across** **and** **entered** **.**
他 步行 穿过 和 进入 .

他走了过去，走了进去。

[æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [swʌŋ] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
As **the** **door** **swung** **shut** **behind** **him** **,**
作为 这 门 摇摆 关闭 在后面 他 ,

门在他身后砰地一声关上了。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['rʌnɪŋ] [streɪt] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [hɪl] .
he **found** **himself** **in** **a** **tunnel** **running** **straight** **back** **through** **the** **hill** **.**
他 成立 他自己 在 一个 隧道 跑步 直的 后退 通过 这 爬坡道 .

他发现自己身处一条隧道中，隧道笔直地穿过山体。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪmli] ['laɪtɪd] , [bʌt; bət] ['kɛvən] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] —
It **was** **dimly** **lighted** **,** **but** **Kevan** **managed** **to** **make** **his** **way** **along** **it** **—**
它 曾是 依稀 照明 , 但 凯文 管理 到 制作 他的 方式 沿着 它 —
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ,
with **some** **difficulty** **,**
和 一些 困难 ,

虽然光线昏暗，但凯文还是艰难地沿着小路走了过去。

[haʊ'evər] , [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [wɔ:k] [stu:pt] ['oʊvər][tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] ['bʌmpɪŋ] [hɪz; ɪz]
however **,** **since** **he** **had** **to** **walk** **stooped** **over** **to** **keep** **from** **bumping** **his**
然而 , 自从 他 有 到 走 弯腰 超过 到 保持 从 碰撞 他的
[hed] .
head **.**
头 .

然而，由于他不得不弯着腰走路，以免撞到头。

['æftər] ['wɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ə'raʊnd] ['nu:mərəs] [twɪsts] [ænd; ənd] [bendz] ,
After **walking** **for** **some** **time** **,** **around** **numerous** **twists** **and** **bends** **,**
后 步行 为了 一些 时间 , 大约 很多的 曲折 和 弯曲 ,

走了好一会儿，绕过了无数个弯道之后，

['kɛvən] [hɜːrd] [ðə; ði]['mɜːrmər][ʌv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] ['sʌmwer] [ə'hed] .

Kevan	heard	the	murmur	of	a	voice	somewhere	ahead	.
凯文	听到	这	低语	的	一个	嗓音	某处	前方	.

凯文听到前方某个地方传来低语声。

[æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] .

As	he	proceeded	,	it	became	louder	.
作为	他	继续	,	它	成为	更大声	.

随着他继续前进，声音越来越大。

['faɪnəli] , [hiː; hi] ['raʊndɪd] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

Finally	,	he	rounded	a	turn	in	the	tunnel	and	saw	a	small	,
最后	,	他	圆润	一个	转动	在	这	隧道	和	锯	一个	小的	,

最后，他绕过隧道的一个拐角，看到了一个小.....

['stɑːki] [dwɔːrf] ['bɪzɪli] ['stɜːrɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['kɔːldrən] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər]

stocky	dwarf	busily	stirring	a	huge	cauldron	with	one	hand	while	with	the	other
矮壮	矮人	忙碌地	搅拌	一个	巨大的	釜	和	一	手	尽管	和	这	其他

[hiː; hi] [kept] ['θroʊɪŋ] ['veriəs] [ɪn'griːdiənts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [pɑːt] .

he	kept	throwing	various	ingredients	into	the	steaming	pot	.
他	保留	投掷	各种各样的	原料	进入	这	蒸煮	锅	.

一个矮壮的矮人忙着一手搅拌着一个巨大的坩埚，另一只手则不停地往热气腾腾的锅里扔各种配料。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] ['mʌtəd] [ænd; ənd] ['kɛvən] [kʊd; kəd] [naʊ] [meɪk] [aʊt][ðə; ði][wɜːrdz] .

It	was	he	who	muttered	and	Kevan	could	now	make	out	the	words	.
它	曾是	他	WHO	低声说道	和	凯文	可以	现在	制作	出去	这	字	.

是他低声嘟囔着，凯文现在能听清他说了些什么。

" [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] ['klɔːrˌaɪt] , [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['maɪkə] , [sʌm; səm]['baɪəˌtaɪt] , [spuːn] [ʌv; əv]['felspɑː] ;

"	A	pinch	of	chlorite	,	a	bit	of	mica	,	some	biotite	,	spoon	of	felspar	;
"	一个	捏	的	亚氯酸盐	,	一个	少量	的	云母	,	一些	黑云母	,	勺子	的	长石	;

"一小撮绿泥石，一点云母，一些黑云母，一勺长石；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['græfaɪt] , [ænd; ənd] [naʊ] ['æmfɪboʊl] , [dʌst] [wɪð; wɪθ]['kaɪəˌnaɪt] , [ænd; ənd][tɑːp][wɪð; wɪθ]

a	little	graphite	,	and	now	amphibole	,	dust	with	kyanite	,	and	top	with
一个	小的	石墨	,	和	现在	闪石	,	灰尘	和	蓝晶石	,	和	顶部	和

['aidəukreis] — "

idocrase	—	"
药石	—	"

少许石墨，再加些闪石，撒上蓝晶石粉末，最后撒上符山石——"

" [wɒts] ['aidəukreis] ?

"	What's	idocrase	?
"	是什么	药石	?

什么是偶像崇拜?

" ['kɛvən] [æskt] .

"	Kevan	asked	.
"	凯文	问	.

凯文问道。

" [dəunt][duː] [ðæt] !

"	Don't	do	that	!
"	不	做	那	!

别那样做!

" [skriːmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .

"	screamed	the	little	man	.
"	尖叫	这	小的	男人	.

"矮个子男人尖叫道。"

[hiː; hi] [wɜːrl] [əˈraʊnd] , [ˈmoʊltən] [rɑːk] [ˈdrɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spuːn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [tuː; tə]

He	whirled	around	,	molten	rock	dripping	from	the	spoon	in	his	hand	,	to
他	旋转	大约	,	熔融的	岩石	滴落	从	这	勺子	在	他的	手	,	到

[gler] [æt; ət] [ˈkɛvən] ,

glare	at	Kevan	,
强光	在	凯文	,

他猛地转身，手中的勺子上滴落着滚烫的岩浆，怒视着凯文。

[hɪz; ɪz] [ˈbʊʃi] [red] [bɪrd] [ˈbrɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈæŋgər] .

his	bushy	red	beard	bristling	with	anger	.
他的	茂密的	红色的	胡须	竖起的	和	愤怒	.

他浓密的红色胡须因愤怒而竖立起来。

" [aɪ] [ˈmɪrli] [æskt] [wʌt] ['aidəukreis][ɪz] , " [ˈkɛvən] [sed] [ˈmaɪldli] .

"	I	merely	asked	what	idocrase	is	,	"	Kevan	said	mildly	.
"	我	仅仅	问	什么	药石	是	,	"	凯文	说	轻微地	.

“我只是问了什么是偶像崇拜，”凯文淡淡地说。

" [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [sniːk] [ʌp][ɑːn][ˌem ˈiː][laɪk] [ðæt] .

"	You	didn't	have	to	sneak	up	on	me	like	that	.
"	你	没有	有	到	潜行	向上	在	我	喜欢	那	.

你没必要那样偷偷摸摸地靠近我。

[ænd; ənd] [ˈeni] [fuːl] [noʊz] [ðæt] ['aidəukreis][ɪz][ə; eɪ] [ˈhaɪdrəs] [ˈsɪlɪkeɪt] [ʌv; əv][ˈkælsiəm][ænd; ənd]

And	any	fool	knows	that	idocrase	is	a	hydrous	silicate	of	calcium	and
和	任何	傻子	知道	那	药石	是	一个	水合物	硅酸盐	的	钙	和

[əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm][ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][kɑːnt] [beɪk] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [naɪs] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

aluminum	and	that	you	can't	bake	a	decent	gneiss	without	it	.
铝	和	那	你	不能	烤	一个	体面的	片麻岩	没有	它	.

任何傻子都知道，石榴石是钙铝水合硅酸盐，没有它就烤不出像样的片麻岩。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈnærəud] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ɪn] - [saɪz] .

"	His	eyes	suddenly	narrowed	as	he	took	in	Kevan's	size	.
"	他的	眼睛	突然	范围缩小	作为	他	采取	在	-	尺寸	.

“当他注意到凯文的身材时，他的眼睛突然眯了起来。”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You're	a	mortal	,	"	he	said	.
"	你是	一个	凡人	,	"	他	说	.

“你终究是凡人，”他说。

[ˈkɛvən] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

Kevan	nodded	.
凯文	点头	.

凯文点了点头。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn] [riːtʃt] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [græbd] [ə; eɪ] [ˈpɪkæks] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [ˈswɪŋɪŋ] .

The	little	man	reached	behind	him	,	grabbed	a	pickaxe	and	came	up	swinging	.
这	小的	男人	达到	在后面	他	,	抓住	一个	镐	和	来了	向上	摇摆	.

矮个子男人伸手到身后，抓起一把镐，挥舞着镐头冲了过来。

[ˈkɛvən] - [liːpt] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ˈoʊnli][ɪn][taɪm] .

Kevan	MacGreene	leaped	to	one	side	only	in	time	.
凯文	-	跳跃	到	一	边	仅有的	在	时间	.

凯文·麦格林及时向一侧跃开。

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [hiː; hi] [jeld] .

"	Wait	a	minute	,	"	he	yelled	.
"	等待	一个	分钟	,	"	他	大喊	.

“等一下，”他喊道。

" [aɪ][kleɪm][ˌdɪplə'mætɪk] [ɪ'mjuːnəti] .
" I claim diplomatic immunity .
" 我 宣称 外交 免疫 .

我享有外交豁免权。

" [ðə; ði][dwɔːrf] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [glɛəd] .
" The dwarf stopped short and glared .
" 这 矮人 停止 短的 和 怒目而视 .

矮人猛地停住脚步，怒目而视。

" [ˌdɪplə'mætɪk] [ɪ'mjuːnəti] ? " [hiː; hi] [sed] .
" Diplomatic immunity ? " he said .
" 外交 免疫 ? " 他 说 .

“外交豁免权？”他问道。

" [wɒts] [ðæt] ? "
" What's that ? "
" 是什么 那 ? "

“那是什么？”

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [jʊə(r)] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌem 'iː] , " [sed] ['kɛvən] .
" It means you're not allowed to attack me , " said Kevan .
" 它 方法 你是 不是 允许 到 攻击 我 , " 说 凯文 .

“这意味着你不准攻击我，”凯文说。

" ['braɪən] [ʃæ'nætʃaɪ] [sent] [ˌem 'iː] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ][ˌdɪplə'mætɪk] ['erənd] .
" Brian Shanachie sent me here on a diplomatic errand .
" 布莱恩 沙纳奇 发送 我 这里 在 一个 外交 差事 .

“布莱恩·沙纳奇派我来这里执行一项外交任务。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ðæt][ðə; ði][dwɔːrf] [sɔː] [noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [rɪ'streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['æŋgər] ,
" It was plain that the dwarf saw no reason for restraining his anger ,
" 它 曾是 清楚的 那 这 矮人 锯 不 原因 为了 限制 他的 愤怒 ,

“很明显，这个矮人觉得没有理由压抑自己的愤怒。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [ʌn'sɜːrt(ə)n][tuː; tə][hoʊld] [bæk] .
but he was sufficiently uncertain to hold back .
但 他 曾是 足够 不确定 到 抓住 后退 .

但他还是犹豫不决，所以没有行动。

" ['braɪən] [ʃæ'nætʃaɪ] [ʃʊd; ʃəd][maɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] , " [hiː; hi] [grauld] .
" Brian Shanachie should mind his own business , " he growled .
" 布莱恩 沙纳奇 应该 头脑 他的 自己的 商业 , " 他 咆哮 .

“布莱恩·沙纳奇最好管好自己的事，”他咆哮道。

" [naʊ] , [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['ælˌvɪs] . . . . "
" Now , I'm looking for Alviss . . . . "
" 现在 , 我是 寻找 为了 阿尔维斯 . . . . "

“现在，我正在寻找阿尔维斯……”

" [aɪm] ['ælˌvɪs] . "
" I'm Alviss . "
" 我是 阿尔维斯 . "

“我是阿尔维斯。”

" [gʊd] , " ['kɛvən] [sed] .
" Good , " Kevan said .
" 好的 , " 凯文 说 .

“好，”凯文说。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪtʃ] ['hiːd] [bɪn]

He	had	no	idea	of	how	to	go	about	adjusting	the	matter	which	he'd	been
他	有	不	主意	的	如何	到	去	关于	调整	这	事情	哪个	他会	到过

[sent] [tuː; tə] [fɪks] ,

sent	to	fix	,
发送	到	使固定	,

他完全不知道该如何着手处理他被派去解决的事情。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn][ə; eɪ][fɜːrm] [kɔːrs] .

but	he	had	determined	on	a	firm	course	.
但	他	有	决定	在	一个	公司	课程	.

但他已下定决心，走上一条坚定的道路。

" [naʊ] , [wʌt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] , ['ælˌvɪs] ?

"	Now	,	what	seems	to	be	the	matter	,	Alviss	?
"	现在	,	什么	似乎	到	是	这	事情	,	阿尔维斯	?

“现在，阿尔维斯，似乎出了什么事？”

" [hiː; hi] [æskt] ['brɪskli] .

"	he	asked	briskly	.
"	他	问	轻快地	.

他干脆利落地问道。

" ['mætər] ? " [rɪ'piːtɪd] ['ælˌvɪs] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['goʊɪŋ][ʌp][ə; eɪ][fjuː] ['ɒktɪvz] .

"	Matter	?	"	repeated	Alviss	,	his	voice	going	up	a	few	octaves	.
"	事情	?	"	重复	阿尔维斯	,	他的	嗓音	去	向上	一个	很少	八度音阶	.

“事情？”阿尔维斯重复道，他的声音提高了几个八度。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [sə'kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][reɪdʒ] , [bʌt; bət]

For	a	moment	,	it	looked	as	if	he	might	succumb	to	his	rage	,	but
为了	一个	片刻	,	它	看起来	作为	如果	他	可能	屈服	到	他的	愤怒	,	但

[hiː; hi] [kən'troʊld] [ˌaɪ 'tiː] .

he	controlled	it	.
他	受控	它	.

有一瞬间，他似乎要被愤怒冲昏头脑，但他还是控制住了自己。

" [aɪ] [meɪd] [ðə; ði]['faɪnɪst] [naɪs] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər]['hɪstri; 'hɪstəri]

"	I	made	the	finest	gneiss	that	has	ever	been	formed	in	the	entire	history
"	我	制成	这	最好的	片麻岩	那	有	曾经	到过	形成	在	这	全部的	历史

[ʌv; əv]['mɪdˌgɑːrd] .

of	Midgard	.
的	米德加尔特	.

“我制造出了米德加尔特历史上最优质的片麻岩。”

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['hɑrdnd] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ['mɔːtəlz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [krækt] [ˌaɪ 'tiː]

No	sooner	had	it	hardened	than	you	mortals	came	along	and	cracked	it
不	很快	有	它	硬化	比	你	凡人	来了	沿着	和	裂纹	它

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['sentər] . "

right	down	the	center	.	"
正确的	向下	这	中心	.	"

它刚一凝固，你们这些凡人就跑过来，把它从中间劈开了。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , " ['kɛvən] [sed] .

"	But	it	was	an	accident	,	"	Kevan	said	.
"	但	它	曾是	一个	事故	,	"	凯文	说	.

“但这只是一场意外，”凯文说。

" [æn; ən]['ætəm] [bɑ:m] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['testɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ]['æksɪdənt] [ðæt] [ðeɪ]
" An atom bomb was being tested and it was by accident that they
" 一个 原子 炸弹 曾是 存在 测试 和 它 曾是 经过 事故 那 他们
['hæpənd] [tu:; tə][set][ˌaɪ 'ti:][ɔ:f]['oʊvər][jʊr; jər][wɜ:rk] .
happened to set it off over your work .
发生 到 放 它 离开 超过 你的 工作 .

"当时正在进行原子弹试验，结果不小心在你工作的地方引爆了。"

[ju:; jʊ] [si:] , [ði:z] ['ætəm] [bɑ:m] [tests] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] ['proʊgræm]
You see , these atom bomb tests are a part of our national defense program
你 看 , 这些 原子 炸弹 测试 是 一个 部分 的 我们的 国家的 防御 程序
— "
— "
— "

你看，这些原子弹试验是我们国防计划的一部分——"

" [soʊ] [its] [dɪ'fendɪŋ] [jɔ:r'selvz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " ['ælˌvɪs] [sed] ['grɪmli] .
" So it's defending yourselves you are , " Alviss said grimly .
" 所以 它是 防守 你们自己 你 是 , " 阿尔维斯 说 阴沉地 .

"所以你们是在自卫，"阿尔维斯冷冷地说。

" [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [dɪ'fend] [jɔ:r'selvz] [ə'genst] [ˌem 'i:] . "
" Then you can just defend yourselves against me . "
" 然后 你 能 只是 保卫 你们自己 反对 我 . "

"那你们就可以自卫了。"

" [aɪm] [ʃʊr] , " ['kɛvən] [sed] , " [ðæt] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [kə'mænd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r]
" I'm sure , " Kevan said , " that the Combined Command would have been more
" 我是 当然 , " 凯文 说 , " 那 这 合并 命令 会 有 到过 更多的
['kerf(ə)l][bʌt; bət] — [wel] ,
careful but — well ,
小心 但 — 出色地 ,

"我确信，"凯文说，"联合司令部会更加谨慎，但是——嗯，

[aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rmi] ['dʌznt] [ə'fɪʃəli] [bɪ'li:v] [ɪn]
I'm afraid that the truth of the matter is that the Army doesn't officially believe in
我是 害怕的 那 这 真相 的 这 事情 是 那 这 军队 不 官方 相信 在
[nəʊmz] . "
gnomes . "
地精 . "

恐怕事实是，军队官方并不相信小矮人的存在。

" [ðeɪ] [dəunt] , [eɪ] ? " [sed] ['ælˌvɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['næsti] [grɪn] .
" They don't , eh ? " said Alviss with a nasty grin .
" 他们 不 , 嗯 ? " 说 阿尔维斯 和 一个 可恶的 咧嘴笑 .

"他们没有，是吗？"阿尔维斯带着一丝邪恶的笑容说道。

" [ðen] [ðeɪl] [hæv; həv]['noʊbɑ:di][tu:; tə] [bleɪm] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] [wen] [ðer; ðər] [faɪn] [bɑ:mz]
" Then they'll have nobody to blame but themselves when their fine bombs
" 然后 他们会 有 无人 到 责备 但 他们自己 什么时候 他们的 美好的 炸弹
[baʊns] [bæk] [ɪn][ðer; ðər][læps][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bærəlz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['gʌnz][tɜ:rn][tu:; tə] ['rʌbər]
bounce back in their laps and when the barrels of their guns turn to rubber
弹跳 后退 在 他们的 圈数 和 什么时候 这 桶 的 他们的 枪支 转动 到 橡皮
[ænd; ənd][drɑ:p][ðə; ði]['bulits][æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] . "
and drop the bullets at their feet . "
和 降低 这 子弹 在 他们的 脚 . "

"到那时，当他们精心制造的炸弹反弹回来，落在他们腿上；当他们的枪管变成橡胶，子弹掉落在他们脚下时，他们就只能怪自己了。"

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] , " ['kɛvən] [sed] ['heɪstɪli] .
" You mustn't do that , " Kevan said hastily .
" 你 不得 做 那 , " 凯文 说 草草 .

"你不能那样做，"凯文急忙说道。

" [ðə; ði] [saɪ'kaɪətrɪst] [wʊd] ['oʊnli][pɪn][ə; eɪ]['leɪb(ə)l][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [mə'ræl]
" The psychiatrists would only pin a label on it which would destroy the morale
" 这 精神科医生 会 仅有的 别针 一个 标签 在 它 哪个 会 破坏 这 士气
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] .
of our Army .
的 我们的 军队 .

"精神科医生只会给它贴上一个标签，这会摧毁我们军队的士气。"

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][tuː; tə][ðə; ði][wæk][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪv] .
To say nothing to what it would do to the WAC and the WAVE .
到 说 没有什么 到 什么 它 会 做 到 这 西澳 和 这 海浪 .

更不用说这会对WAC和WAVE造成什么影响了。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['ʌðər] [sə'luːʃ(ə)n] . "
There must be some other solution . "
那里 必须 是 一些 其他 解决方案 . "

肯定还有其他解决办法。

" [noʊ] , " [sed] ['ælˌvɪs] ['fɜːrmli] .
" No , " said Alviss firmly .
" 不 , " 说 阿尔维斯 牢牢 .

"不，"阿尔维斯坚定地说。

" [maɪ] ['ɑːnər] [ɪz][æt; ət] [steɪk] . "
" My honor is at stake . "
" 我的 荣誉 是 在 赌注 . "

"我的荣誉受到威胁。"

" [bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ə'nʌðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [jʊr; jər] ['ɑːnər] .
" But there must be another way of saving your honor .
" 但 那里 必须 是 其他 方式 的 保存 你的 荣誉 .

"但一定还有另一种方法可以保住你的荣誉。"

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] — [ɜːr; ər] — ['pɜːrs(ə)n] , ['mɪstər] . ['ælˌvɪs] .
You look like a reasonable — er — person , Mr . Alviss .
你 看 喜欢 一个 合理的 — 呃 — 人 , 先生 . 阿尔维斯 .

阿尔维斯先生，你看上去像个通情达理的人。

[aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] . . . . "
I'm sure that between the two of us , we can find a way . . . . "
我是 当然 那 之间 这 二 的 我们 , 我们 能 寻找 一个 方式 . . . . "

我相信我们俩一定能找到办法……

" [wel] , " [sed] ['ælˌvɪs][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃruːd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" Well , " said Alviss and there was a shrewd look in his eyes ,
" 出色地 , " 说 阿尔维斯 和 那里 曾是 一个 精明 看 在 他的 眼睛 ,

"嗯，"阿尔维斯说道，他的眼神中闪过一丝精明。

" [pər'hæps] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [θrʌd] . . . . "
" perhaps , if you were to bring me Thrud . . . . "
" 也许 , 如果 你 是 到 带来 我 穿过 . . . . "

"或许，如果你能把瑟鲁德带来……"

" [θred] ? " [ɪk'skleɪmd] ['kɛvən] , [rɪ'liːf] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] .
" Thread ? " exclaimed Kevan , relief coming with the misunderstanding .
" 线 ? " 惊呼 凯文 , 宽慰 未来 和 这 误解 .

"线？"凯文惊呼道，误会解除后他松了口气。

" [wʌt] [kaɪnd] ? "
" What kind ? "
" 什么 种类 ? "

“哪种？”

" [nɑːt] [θred] , " [sed] ['ælˌvɪs] .
" Not thread , " said Alviss .
" 不是 线 , " 说 阿尔维斯 .

“不是线，”阿尔维斯说。

" [θrʌd] .
" Thrud .
" 穿过 .

“Thrud。

[duː][juː; jʊ] [miːn] , ['mɔːrt(ə)l] , [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['ælˌvɪs] ?
Do you mean , mortal , that you do not know the story of Alviss ?
做 你 意思是 , 凡人 , 那 你 做 不是 知道 这 故事 的 阿尔维斯 ?

你是说，凡人，你不知道阿尔维斯的故事吗?

" ['kɛvən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Kevan shook his head .
" 凯文 摇晃 他的 头 .

凯文摇了摇头。

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] , ['mɔːrt(ə)l] ? "
" What's your name , mortal ? "
" 是什么 你的 姓名 , 凡人 ? "

“凡人，你叫什么名字？”

" ['kɛvən] - . "
" Kevan MacGreene . "
" 凯文 - . "

“凯文·麦克格林。”

" - [tɪz][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] , " [sed] [ðə; ði][dwɔːrf] .
" ' Tis a good name , " said the dwarf .
" - 的 一个 好的 姓名 , " 说 这 矮人 .

“这是个好名字，”矮人说。

['ælˌvɪs][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hɪz; ɪz] [feɪs] [lɔːst][ɪts] [lʊk] [ʌv; əv]
Alviss sat down on the floor and for the first time his face lost its look of
阿尔维斯 卫星 向下 在 这 地面 和 为了 这 第一的 时间 他的 脸 丢失的它是 看 的
['æŋgər] .
anger .
愤怒 .

阿尔维斯坐在地板上，脸上第一次失去了愤怒的神色。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" It was long ago , " he said .
" 它 曾是 长的 前 , " 他 说 .

“那是很久以前的事了，”他说。

" [mɔːr] ['jɪrz] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ['mɔːtəlz] [kæn; kən] ['rekən] .
" More years than you mortals can reckon .
" 更多的 年 比 你 凡人 能 估计 .

“比你们凡人所能计算的还要漫长岁月。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [æd'ventʃərəs] [læd] [ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [aɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['bi:frɒst]

But	I	was	an	adventurous	lad	and	one	night	I	crossed	the	bridge	Bifrost
但	我	曾是	一个	冒险的	小伙子	和	一	夜晚	我	交叉	这	桥	彩虹桥

[frʌm; frəm]['mɪdˌgɑ:rd][tu:; tə]['æsga:d] .

from	Midgard	to	Asgard	.
从	米德加尔特	到	阿斯加德	.

但我生性爱冒险，一天晚上，我穿过彩虹桥从米德加尔特去了阿斯加德。

['æsga:d] , [ju:; jʊ][ˌʌndər'stænd] , [ɪz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][gɔdz] ,

Asgard	,	you	understand	,	is	the	land	of	the	old	gods	,
阿斯加德	,	你	理解	,	是	这	土地	的	这	老的	神	,

阿斯加德，你应该明白，是古神的国度。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [seɪf] [ðer; ðər][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] .

but	I	was	safe	there	as	long	as	it	was	dark	.
但	我	曾是	安全的	那里	作为	长的	作为	它	曾是	黑暗的	.

但只要天黑，我就很安全。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [aɪ][met] [θrʌd] , ['oʊnli] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [θɔ:] , [gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['joʊmən]

While	I	was	there	,	I	met	Thrud	,	only	daughter	of	Thor	,	god	of	the	yeomen
尽管	我	曾是	那里	,	我	遇见	穿过	,	仅有的	女儿	的	雷神	,	上帝	的	这	自耕农

[ænd; ənd] ['pesnts] ,

and	peasants	,
和	农民	,

我在那里的时候，遇到了索尔的独生女瑟鲁德，索尔是自耕农和农民之神。

[dɪ'spensər] [ʌv; əv] ['θʌndər] .

dispenser	of	thunder	.
自动售货机	的	雷	.

雷霆的使者。

[aɪ] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] — [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ju:d] [noʊ] ,

Aye	,	she	was	beautiful	—	more	beautiful	than	you'd	know	,
是的	,	她	曾是	美丽的	—	更多的	美丽的	比	你会	知道	,

是的，她很漂亮——比你想象的还要漂亮。

['kɛvən] - — [ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [læs] [fɔ:r; fər] ['ælˌvɪs] .

Kevan	MacGreene	—	and	I	knew	she	was	the	lass	for	Alviss	.
凯文	-	—	和	我	知道	她	曾是	这	小姐	为了	阿尔维斯	.

凯文·麦克格林——我知道她就是阿尔维斯的良配。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ʃi:; ʃi][felt][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'baʊt][ˌem 'i:] ,

It	seemed	that	she	felt	the	same	way	about	me	,
它	似乎	那	她	毛毡	这	相同的	方式	关于	我	,

她似乎对我也有同样的感觉。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [θri:] [taɪmz] [maɪ] [haɪt] .

despite	the	fact	that	she	was	three	times	my	height	.
尽管	这	事实	那	她	曾是	三	时代	我的	高度	.

尽管她比我高三倍。

[hænd][ɪn][hænd] ,

Hand	in	hand	,
手	在	手	,

携手，

[wi:; wi] [went] [tu:; tə] [si:] [θɔ:] — [feɪθ] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][wʌn][fɔ:r; fər] [hu:m] [aɪ] [wʊd] [set] [ber]

we	went	to	see	Thor	—	faith	and	there's	one	for	whom	I	would	set	bear
我们	去	到	看	雷神	—	信仰	和	有	一	为了	谁	我	会	放	熊

[træps] ['evri] [naɪt] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][maɪ]['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] . "

traps	every	night	if	he	were	my	father	-	in	-	law	.	"
陷阱	每一个	夜晚	如果	他	是	我的	父亲	-	在	-	法律	.	"

我们去看了雷神托尔——还有一位，如果他是我岳父，我愿意每晚都为他设下捕熊陷阱。

" [aɪ] ['gæðər] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [juː; jʊ] [daʊn] ?
" I gather that he turned you down ?
" 我 收集 那 他 转向 你 向下 ?

我听说他拒绝了你?

" ['kɛvən] [sed] .
" Kevan said .
" 凯文 说 .

凯文说道。

" [wɜːrs] , " [sed] ['ælˌvɪs] .
" Worse , " said Alviss .
" 更糟 , " 说 阿尔维斯 .

"更糟了,"阿尔维斯说。

[reɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Rage and sorrow intermingled on his face .
愤怒 和 悲哀 交织 在 他的 脸 .

他脸上交织着愤怒和悲伤。

" [baɪ] [ðə; ði] [bɪrd] [ʌv; əv] ['diːnə] ['glæs] , [hiː; hi] [trikt] [ˌem 'iː] .
" By the beard of Daoine Glas , he tricked me .
" 经过 这 胡须 的 道因 格拉斯 , 他 被骗了 我 .

"以道因·格拉斯的胡须起誓，他骗了我。"

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [θrʌd] [kʊd; kəd] ['mæri] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'weɪ] [ɪf] [aɪ] [wʊd] ['ænsər] [ˌθɜːr'tiːn]
He said that Thrud could marry me and come away if I would answer thirteen
他 说 那 穿过 可以 结婚 我 和 来 离开 如果 我 会 回答 十三
['kwestʃənz] .
questions .
问题 .

他说，如果我回答13个问题，瑟鲁德就可以娶我然后离开。

[bæd] [ses] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [ə'griːd] .
Bad cess to him , I agreed .
坏的 污水 到 他 , 我 同意 .

我同意，对他来说真是糟糕的经历。

[hɪz; ɪz] [twelv] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [neɪmz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ðə; ði] [muːn] ,
His twelve questions were to give the names for the world , the moon ,
他的 十二 问题 是 到 给 这 姓名 为了 这 世界 , 这 月亮 ,

他提出的十二个问题是为了给世界、月亮命名，

[ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [klaʊdz] , [ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] [kɑːm] , [ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] [naɪt] ,
the sun , the clouds , the wind , the calm , the sea , the trees , the night ,
这 太阳 , 这 云 , 这 风 , 这 冷静的 , 这 海 , 这 树木 , 这 夜晚 ,

太阳、云朵、微风、平静、大海、树木、夜晚

['faɪər] , [wiːt] [ænd; ənd] [bɪr] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eisiə] , ['vɑːniə] , ['dʒaiənts] , [elvz]
fire , wheat and beer in all the worlds of the Aesir , Vanir , giants , elves
火 , 小麦 和 啤酒 在 全部 这 世界 的 这 阿萨神族 , 瓦尼尔 , 巨人 , 精灵
[ænd; ənd] [gɔdz] . "
and gods . "
和 神 . "

在阿萨神族、华纳神族、巨人族、精灵族和诸神的所有世界中，都存在着火、小麦和啤酒。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
" What are they ?
" 什么 是 他们 ?

"这些是什么?

" ['kɛvən] [æskt] ['kjʊriəsli] .
" **Kevan** **asked** **curiously** .
" 凯文 问 奇怪的是 .

“凯文好奇地问道。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] .
" **There** **is** **no** **time** **to** **tell** **you** **,** **as** **you** **will** **see** **.**
" 那里 是 不 时间 到 告诉 你 , 作为 你 将要 看 .

“没时间告诉你了，你会看到的。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [freʃ] [frʌm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] ['hiːd] ['menʃ(ə)nd] [ænd; ənd][aɪ] [nuː]
But **I** **was** **then** **fresh** **from** **visiting** **the** **worlds** **he'd** **mentioned** **and** **I** **knew**
但 我 曾是 然后 新鲜的 从 访问 这 世界 他会 提及 和 我 知道
[ðə; ði] [neɪmz] [wel] .
the **names** **well** **.**
这 姓名 出色地 .

但我当时刚去过他提到的那些世界，对它们的名字都很熟悉。

[wiː; wi][sæt][ðer; ðər][ɪn] [θɔːrz] ['pæləs] , - ,
We **sat** **there** **in** **Thor's** **palace** **,** **Belskirnir** **,**
我们 卫星 那里 在 雷神的 宫殿 , - ,

我们坐在托尔的宫殿贝尔斯基尔尼尔里，

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɔːrɪŋ] ['faɪər] — [θɔː] ['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [greɪt] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][hiː; hi]
before **a** **great** **roaring** **fire** **—** **Thor** **holding** **his** **great** **head** **in** **his** **hands** **as** **he**
前 一个 伟大的 咆哮 火 — 雷神 保持 他的 伟大的 头 在 他的 双手 作为 他
['lisnd] ,
listened **,**
听着 ,

在熊熊燃烧的大火前——托尔双手捧着他巨大的头颅，静静地聆听着，

[θrʌd] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][maɪ][hænd] — [ænd; ənd][aɪ] [ri'saitid] [ðə; ði] [neɪmz] .
Thrud **sitting** **beside** **me** **and** **holding** **my** **hand** **—** **and** **I** **recited** **the** **names** **.**
穿过 坐着 旁 我 和 保持 我的 手 — 和 我 背诵 这 姓名 .

瑟鲁德坐在我旁边，握着我的手——我念出了那些名字。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tæsk][ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] [æz; əz][aɪ]
It **was** **a** **long** **task** **and** **I** **didn't** **notice** **that** **it** **was** **daylight** **as** **I**
它 曾是 一个 长的 任务 和 我 没有 注意 那 它 曾是 日光 作为 我
['fɪnɪʃt] .
finished **.**
完成的 .

这是一项耗时很长的任务，我完成的时候都没注意到天已经亮了。

[aɪ] [spoʊk] [ðə; ði] [læst] [neɪm] [ænd; ənd] [ðen] [di'mɑːndid] - [hænd] .
I **spoke** **the** **last** **name** **and** **then** **demanded** **Thrud's** **hand** **.**
我 辐 这 最后的 姓名 和 然后 要求 - 手 .

我念出他的姓氏，然后向瑟鲁德求婚。

[θɔː] ['oʊnli] [grɪnd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] .
Thor **only** **grinned** **and** **pointed** **.**
雷神 仅有的 咧嘴一笑 和 尖 .

索尔只是咧嘴一笑，指了指。

[aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][læst] [θɪŋ]
I **turned** **to** **look** **in** **the** **direction** **he** **was** **pointing** **and** **the** **last** **thing**
我 转向 到 看 在 这 方向 他 曾是 指向 和 这 最后的 事物
[aɪ] [sɔː] [ɪn]['æsgaːd][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn] ['striːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
I **saw** **in** **Asgard** **was** **the** **sun** **streaming** **through** **the** **window** **.**
我 锯 在 阿斯加德 曾是 这 太阳 流媒体 通过 这 窗户 .

我转头看向他所指的方向，在阿斯加德看到的最后一幕是阳光透过窗户照射进来。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [tʌtʃt] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [stoʊn] .

As	**it**	**touched**	**me**	**,**	**I**	**turned**	**to**	**stone**	**.**
作为	它	感动	我	，	我	转向	到	石头	.

它触碰到我时，我变成了石头。

" [tuː] [terz] [striːkt] [daʊn] [ðə; ði] [dwɔːrfs] [feɪs] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [red] [bɪrd] .

"	**Two**	**tears**	**streaked**	**down**	**the**	**dwarf's**	**face**	**and**	**were**	**lost**	**in**	**his**	**red**	**beard**	**.**
"	二	眼泪	条纹	向下	这	矮人的	脸	和	是	丢失的	在	他的	红色的	胡须	.

两滴眼泪顺着矮人的脸颊滑落，消失在他红色的胡须里。

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [tɜːrn] [tuː; tə] [stoʊn] ?

"	**Why**	**did**	**you**	**turn**	**to**	**stone**	**?**
"	为什么	做过	你	转动	到	石头	?

你为什么会变成石头?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

侏儒片麻岩(The gnome's gneiss)
第2/4页

" ['kɛvən] [æskt] .
" Kevan asked .
" 凯文 问 .

凯文问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] — [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] , " [sed] ['ælˌvɪs] .
" It was the law of the land — and still is , " said Alviss .
" 它 曾是 这 法律 的 这 土地 — 和 仍然 是 , " 说 阿尔维斯 .

“这曾是当时的法律，现在仍然是，”阿尔维斯说。

" [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɑːn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [waɪl] [ɪn]['æsgaːd] , [ðeɪ] [tɜːrn][tuː; tə]
" If the sun shines on any of the Little People while in Asgard , they turn to
" 如果 这 太阳 闪耀 在 任何 的 这 小的 人们 尽管 在 阿斯加德 , 他们 转动 到
[stoʊn] .
stone .
石头 .

“如果阳光照射到阿斯加德的任何小矮人身上，他们就会变成石头。”

[θɔː] [hæd; həd] [trikt] [ˌem 'iː] .
Thor had tricked me .
雷神 有 被骗了 我 .

托尔骗了我。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] [stɪl] [ɪf] ['hreiðˌmɑːr][ænd; ənd]['sɪndri] ['hædnt] [kʌm] [tuː; tə]['reskjuː][ˌem 'iː] .
I would be there still if Hreidmar and Sindri hadn't come to rescue me .
我 会 是 那里 仍然 如果 赫雷德马尔 和 辛德里 之前没有 来 到 救援 我 .

如果不是赫雷德玛和辛德里来救我，我可能还在那里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['kærid] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə]['mɪdˌgɑːrd] ,
As soon as they carried me back to Midgard ,
作为 很快 作为 他们 携带 我 后退 到 米德加尔特 ,

他们把我带回米德加尔特之后，

[ðə; ði] [spel] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][maɪ'self] [ə'gen] .
the spell was gone and I was myself again .
这 拼写 曾是 已消失 和 我 曾是 我 再次 .

魔咒消失了，我又变回了自己。

[bʌt; bət] [θrʌd] [wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə][ˌem 'iː] [fər'evər] . "
But Thrud was lost to me forever . "
但 穿过 曾是 丢失的 到 我 永远 . "

但特鲁德对我来说永远消失了。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [sʌm; səm] [naɪt] [ænd; ənd][get][hɜːr; hər] ? " [æskt] ['kɛvən] .
" Why didn't you go back some night and get her ? " asked Kevan .
" 为什么 没有 你 去 后退 一些 夜晚 和 得到 她 ? " 问 凯文 .

“你为什么不找个晚上回去把她带回来呢？”凯文问道。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][mæn] , [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ɔːr] [waɪ] ['dɪdnt] [ʃiː; ʃi] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][dʒɔɪn][juː; jʊ]
Being a practical man , he added , " Or why didn't she run away and join you
存在 一个 实际的 男人 , 他 额外 , " 或者为什么 没有 她 跑步 离开 和 加入 你
? "
? "
? "

他是个务实的人，补充道：“不然她为什么不私奔来和你一起走呢？”

" [jʊə(r)] [ɪk'sesɪvli] ['stu:pɪd] , ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l] , " [snæpt] [ðə; ði][dwɔ:rf] .
" You're excessively stupid , even for a mortal , " snapped the dwarf .
" 你是 过度 愚蠢的 , 甚至 为了 一个 凡人 , " 啪啪 这 矮人 .

"你蠢得离谱，即使对凡人来说也是如此，"矮人厉声说道。

" [wʌns] [ðə; ði] [spel] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:] ,
" Once the spell had been upon me ,
" 一次 这 拼写 有 到过 之上 我 ,

"一旦我中了咒语，

[aɪ] [wʊd] [tɜ:rn][tu:; tə] [stoʊn] [ʃʊd; ʃəd][aɪ]['evər] [ə'gen] [set] [fʊt] [ɪn]['æsga:d] .
I would turn to stone should I ever again set foot in Asgard .
我 会 转动 到 石头 应该 我 曾经 再次 放 脚 在 阿斯加德 .

如果我再次踏入阿斯加德，我一定会变成石头。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'kri:d] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli] [θri:] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [θrʌd] [meɪ]
And it has been decreed that there are only three ways in which Thrud may
和 它 有 到过 颁布 那 那里 是 仅有的 三 方式 在 哪个 穿过 可能
['evər] [li:v] ['æsga:d] .
ever leave Asgard .
曾经 离开 阿斯加德 .

已经规定，瑟鲁德只有三种方式可以离开阿斯加德。

[hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tru:] [lʌv] , ['kærid] ['oʊvər]['bi:frɒst][baɪ][ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l] ,
Hand in hand with her true love , carried over Bifrost by a mortal ,
手 在 手 和 她 真的 爱 , 携带 超过 彩虹桥 经过 一个 凡人 ,

她与挚爱手牵手，由一位凡人带过彩虹桥。

[ɔ:r] [wen] [ʃi:; ʃi][goʊz][tu:; tə]['gɪmli]['æftər]['ra:gnərɔk] . "
or when she goes to Gimli after Ragnarok . "
或者什么时候 她 去 到 吉姆利 后 诸神黄昏 . "

或者在诸神黄昏之后她去找吉姆利的时候。

" [wel] , " [sed] ['kɛvən] - ['faɪnəli] ,
" Well , " said Kevan MacGreene finally ,
" 出色地 , " 说 凯文 - 最后 ,

"好吧，"凯文·麦格林最后说道。

" [its] [ə; eɪ] ['veri] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk]['stɔ:ri][ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv]
" it's a very touching and romantic story and I assure you that you have
" 它是 一个 非常 接触 和 浪漫的 故事 和 我 保证 你 那 你 有
[maɪ] ['di:pəst] ['sɪmpəθi] — [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][aɪ][feɪl][tu:; tə] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][kən'sɜ:rnz]['aʊər; ɑ:r]
my deepest sympathy — but I'm afraid I fail to see how it concerns our
我的 最深处 同情 — 但 我是 害怕的 我 失败 到 看 如何 它 担忧 我们的
['prez(ə)nt]['prɑ:bləm] . "
present problem . "
展示 问题 . "

"这是一个非常感人浪漫的故事，我向你保证，我深表同情——但我恐怕看不出它与我们当前的问题有何关联。"

" [du:][ju:; jʊ] [naʊ] ? " [æskt] ['ælˌvɪs] .
" Do you now ? " asked Alviss .
" 做 你 现在 ? " 问 阿尔维斯 .

"现在你知道了吗？"阿尔维斯问道。

[hi:; hi] [geɪzd] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [red] ['aɪˌbraʊz] .
He gazed up from beneath his bushy red eyebrows .
他 凝视 向上 从 下面 他的 茂密的 红色的 眉毛 .

他从浓密的红眉下抬起头来。

" [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] , [maɪ] [læd] , [ɪz] [goʊ] [tuː; tə] ['æsgaːd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [θrʌd] [hɪr]
" All you have to do , my lad , is go to Asgard and bring Thrud here
" 全部 你 有 到 做 , 我的 小伙子 , 是 去 到 阿斯加德 和 带来 穿过 这里
[tuː; tə] [ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

"孩子，你只需要去阿斯加德，把瑟鲁德带到这里来见我。"

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [ðæt] , [aɪl] [nɑːt] [meɪk] [wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɔːtəlz] .
If you do that , I'll not make war against the mortals .
如果 你 做 那 , 患病的 不是 制作 战争 反对 这 凡人 .

如果你那样做，我就不会向凡人发动战争。

[feɪl] [ænd; ənd] [aɪl] [straɪk] [ɪ'miːdiətli] . "
Fail and I'll strike immediately . "
失败 和 患病的 罢工 立即地 . "

如果失败，我将立即反击。

" [oʊ] , [kʌm] [naʊ] , " [sed] ['kɛvən] .
" Oh , come now , " said Kevan .
" 哦 , 来 现在 , " 说 凯文 .

"哦，别这样嘛，"凯文说道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] ['sɪriəsli] [ɪk'spekt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] ['kɪdnæp] [ðə; ði] [gɜːrl] [aʊt] [frʌm; frəm]
" You can't seriously expect me to go in and kidnap the girl out from
" 你 不能 严重地 预计 我 到 去 在 和 绑架 这 女孩 出去 从
['ʌndər] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['ʌðər] ['kærəktərz] .
under the nose of her father and I don't know how many other characters .
在下面 这 鼻子 的 她 父亲 和 我 不 知道 如何 许多 其他 人物 .

"你不会真的指望我当着她父亲的面把女孩绑走，而且我也不知道还有多少其他角色会这么做吧。"

[its] [nɑːt] [fer] . "
It's not fair . "
它是 不是 公平的 . "

这不公平。

" [ɪts] [fer] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [juːl] [get] [noʊ] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] , " [sed] ['ælˌvɪs] .
" Its fair enough and you'll get no more from me , " said Alviss .
" 它是公平的 足够的 和 你会 得到 不 更多的 从 我 , " 说 阿尔维斯 .

"这很公平，你不会再从我这里得到任何东西了。"阿尔维斯说道。

" [biː; bi] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] — [fɔːr; fər] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [bæk] [hɪr] [baɪ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ,
" Be off with you — for if you're not back here by the end of the month ,
" 是 离开 和 你 — 为了 如果 你是 不是 后退 这里 经过 这 结尾 的 这 月 ,

"你走吧——如果你月底之前还没回来，

[aɪl] [stɑːrt] [maɪ] [wɔːr] . "
I'll start my war . "
患病的 开始 我的 战争 . "

我要发动战争了。

" [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ?
" The end of the month ?
" 这 结尾 的 这 月 ?

"月底吗？"

['mɔːrt(ə)l] [taɪm] [ɔːr] [jʊr; jər] [oʊn] ? "
Mortal time or your own ? "
凡人 时间 或者 你的 自己的 ? "

凡人的时间，还是你自己的时间？

" [maɪn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" **Mine , of course . "**
" 矿 , 的 课程 . "

“当然是我的。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [dʌz] [ðæt] [gɪv] [ˌem ˈiː] ? " [æskt] ['kɛvən] .
" **How much time does that give me ? " asked Kevan .**
" 如何 很多 时间 做 那 给 我 ? " 问 凯文 .

“那我能争取多少时间？”凯文问道。

[ðə; ði][dwɔːrf] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [lɔːst][ɪn] [diːp] [θɔːt] .
The dwarf scratched his head , lost in deep thought .
这 矮人 刮痕 他的 头 , 丢失的 在 深的 想法 .

矮人挠了挠头，陷入了沉思。

[ðen] [hiː; hi][bɪˈgæn] ['tʃæntɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] :
Then he began chanting to himself :
然后 他 开始 吟唱 到 他自己 :

然后他开始自言自语:

" ['dʒuːnjəs] , ['eɪprəlɪs] , - , - , -
" **Junius , Aprilis , Septemq , Novemq , tricenos**
" 朱尼厄斯 , 阿普里斯 , - , - , -

“Junius、Aprilis、Septemq、Novemq、tricenos

" ['juːnəm, 'uːnəm] [plʌs] - , - ['tenɪt] ['ɑːktoʊ] -
" **Unum plus reliqui , Februs tenet octo vicenos**
" 一 加 - , - 信条 八角 -

“Unum plus reliqui，Februs tenet octovicenos

" [æt; ət][ˌes ˈaɪ] [biˈsekstəs] - - ['ʌnəs] — " [hiː; hi] [roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [ruːf]
" **At si bissextus fuerit superadditur unus — " He rolled his eyes toward the roof**
" 在 是 双蕊草 - - 乌斯 — " 他 滚动 他的 眼睛 朝向 这 屋顶
[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kaʊntɪŋ] .
and seemed to be counting .
和 似乎 到 是 计数 .

“At si bissextus fuerit superadditur unus—” 他朝屋顶翻了个白眼，似乎在数数。

" ['ðætəl] [gɪv] [juː; jʊ][ʌnˈtɪl] [təˈmɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , " [hiː; hi]['faɪnəli] [ə'naʊnst] .
" **That'll give you until tomorrow morning , " he finally announced .**
" 那将 给 你 直到 明天 早晨 , " 他 最后 宣布 .

“你们可以等到明天早上，”他最后宣布道。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , " [ɪkˈskleɪmd] ['kɛvən] .
" **But that's impossible , " exclaimed Kevan .**
" 但 那就是 不可能的 , " 惊呼 凯文 .

“但这不可能，”凯文惊呼道。

" [nɑːt][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [stretʃ] [jʊr; jər][legz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [hɪr] ['stretʃɪŋ] [jʊr; jər]
" **Not impossible if you stretch your legs instead of standing here stretching your**
" 不是 不可能的 如果 你 拉紧 你的 腿 反而 的 常设 这里 伸展 你的
[tʌŋ] , " [sed] ['ælˌvɪs] .
tongue , " said Alviss .
舌头 , " 说 阿尔维斯 .

“如果你伸伸腿而不是站在这里伸舌头，也不是不可能，”阿尔维斯说。

" [jʊr; jər]['oʊnli]['prɑːbləm][wɪð; wɪθ][taɪm][ɪz] ['getɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] ['igdrəsil] [ænd; ənd] [ðen]
" **Your only problem with time is getting from here to Yggdrasil and then**
" 你的 仅有的 问题 和 时间 是 获得 从 这里 到 世界树 和 然后
[frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə] [hɪr] .
from there to here .
从 那里 到 这里 .

“你唯一遇到的时间问题就是从这里到世界树，然后再从那里回到这里。”

[ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [spend] [ɪn] [ˈæsgaːd] [wɪl] [nɑːt] [kaʊnt] [sɪns] [taɪm] [ðer; ðər] [dʌz] [nɑːt] [ɪgˈzɪst] [ɪn]

The	time	you	spend	in	Asgard	will	not	count	since	time	there	does	not	exist	in
这	时间	你	花费	在	阿斯加德	将要	不是	数数	自从	时间	那里	做	不是	存在	在

[rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] . "

relation	to	our	time	.	"
关系	到	我们的	时间	.	"

你在阿斯加德度过的时间不算数，因为那里的时间与我们的时间无关。

" [ˈigdrəsil] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ˈkɛvən] .

"	Yggdrasil	?	"	repeated	Kevan	.
"	世界树	?	"	重复	凯文	.

“世界树？”凯文重复道。

" [wer] [ɪz] [ðæt] ? "

"	Where	is	that	?	"
"	在哪里	是	那	?	"

“哪里是？”

" [ðæts] [pɑːrt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈprɑːbləm] , " [sed] [ðə; ði] [dwɔːrf] .

"	That's	part	of	your	problem	,	"	said	the	dwarf	.
"	那就是	部分	的	你的	问题	,	"	说	这	矮人	.

“那是你问题的一部分，”矮人说。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [ˈstɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːldrən] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɑːbviəs] [ðæt]

He	turned	back	and	began	stirring	his	cauldron	and	it	was	obvious	that
他	转向	后退	和	开始	搅拌	他的	釜	和	它	曾是	明显的	那

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [noʊ] [mɔːr] .

he	intended	to	talk	no	more	.
他	故意的	到	讲话	不	更多的	.

他转过身，开始搅拌他的坩埚，很明显他不想再说话了。

[ˈkɛvən] - [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [ˈwaɪndɪŋ] [ˈtʌn(ə)l] .

Kevan	MacGreene	turned	and	went	back	through	the	long	,	winding	tunnel	.
凯文	-	转向	和	去	后退	通过	这	长的	,	绕线	隧道	.

凯文·麦克格林转身，穿过漫长蜿蜒的隧道返回。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]

III
三、

三

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [ˌaʊtˈsaɪd] , [əˈkrɔːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [kɪŋz] ,

When	he	was	once	more	outside	,	across	from	the	palace	of	the	four	kings	,
什么时候	他	曾是	一次	更多的	外部	,	穿过	从	这	宫殿	的	这	四	国王	,

当他再次走到外面，也就是四王宫殿的对面时，

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembər] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˈtrʌblʃuːtər] , [ɪŋk] . [hæd; həd]

he	suddenly	remembered	something	that	the	head	of	Troubleshooters	,	Inc	.	had
他	突然	记得	某物	那	这	头	的	故障排除员	,	公司	.	有

[toʊld] [hɪm; ɪm] .

told	him	.
讲述	他	.

他突然想起故障排除公司负责人曾告诉过他的一件事。

[hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈmet(ə)l] [ˈflaʊər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ləˈpel] .

He	looked	and	saw	that	the	small	metal	flower	was	still	in	his	lapel	.
他	看起来	和	锯	那	这	小的	金属	花	曾是	仍然	在	他的	翻领	.

他低头一看，发现那朵小小的金属花还别在他的衣襟上。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] .

He	put	his	mouth	close	to	it	and	shouted	.
他	放	他的	嘴	关闭	到	它	和	喊叫	.

他把嘴凑近它，大声喊叫起来。

" ['braɪən] [ʃæ'nætʃaɪ] ! "
" **Brian** **Shanachie** **!** **"**
" 布莱恩 沙纳奇 ! "

"布莱恩·沙纳奇！"

" [wel] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [də'rektli; daɪ'rektli] ['oʊvər]
" **Well** **,** **"** **said** **a** **voice** **which** **seemed** **to** **come** **out** **of** **the** **air** **directly** **over**
" 出色地 , " 说 一个 嗓音 哪个 似乎 到 来 出去 的 这 空气 直接地 超过
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his **head** **,**
他的 头 ,

"嗯，"一个声音仿佛从他头顶上方的空气中传来，说道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] ['evər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] . "
" **I** **was** **wondering** **if** **I** **were** **ever** **going** **to** **hear** **from** **you** **.** **"**
" 我 曾是 好奇 如果 我 是 曾经 去 到 听到 从 你 . "

"我一直在想我是否还会收到你的消息。"

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ?
" **What** **do** **you** **mean** **?**
" 什么 做 你 意思是 ?

"你是什么意思?

" ['kɛvən] [di'mɑːndid] [ɪn'dɪgnəntli] .
" **Kevan** **demanded** **indignantly** **.**
" 凯文 要求 愤慨地 .

"凯文愤愤不平地质问道。"

" [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [hɪr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] . "
" **I** **haven't** **been** **here** **more** **than** **an** **hour** **.** **"**
" 我 还没有 到过 这里 更多的 比 一个 小时 . "

"我到这里还不到一个小时。"

" [taɪm] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [ɪz] ['relətɪv] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] ['erəli] .
" **Time** **,** **my** **dear** **boy** **,** **is** **relative** **,** **"** **the** **voice** **said** **airily** **.**
" 时间 , 我的 亲爱的 男生 , 是 相对的 , " 这 嗓音 说 轻盈地 .

"时间，我的孩子，是相对的，"那声音轻快地说。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['æl,vɪs] ?
" **How** **did** **you** **make** **out** **with** **Alviss** **?**
" 如何 做过 你 制作 出去 和 阿尔维斯 ?

你和阿尔维斯是怎么亲热的?

" ['kɛvən] ['kwɪkli] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" **Kevan** **quickly** **related** **all** **that** **had** **happened** **.**
" 凯文 迅速地 有关的 全部 那 有 发生 .

凯文迅速地把所有发生的事情都告诉了大家。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ?
" **What** **shall** **I** **do** **?**
" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" [hiː; hi] [æskt] [wen] ['hiːd] ['fɪnɪʃt] .
" **he** **asked** **when** **he'd** **finished** **.**
" 他 问 什么时候 他会 完成的 .

他问他什么时候结束。

" ['ɑːbviəsli] [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [tuː; tə] — [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] — [ænd; ənd] [dʒʌst] [stiːl] [ðə; ði] [gɜːrl] .
" **Obviously** **I** **can't** **go** **to** **—** **wherever** **it** **is** **—** **and** **just** **steal** **the** **girl** **.**
" 明显地 我 不能 去 到 — 无论 它 是 — 和 只是 偷 这 女孩 .

"显然我不能去——不管它在哪里——然后把那个女孩偷走。"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [saɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][er] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	There	was	a	heavy	sigh	out	of	the	air	above	his	head	.
"	那里	曾是	一个	重的	叹	出去	的	这	空气	多于	他的	头	.

他头顶上方传来一声沉重的叹息。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] , " [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]

"	It	is	a	rather	difficult	task	,	"	admitted	the	voice	,	"	for	one	of	your
"	它	是	一个	相当	难的	任务	,	"	承认	这	嗓音	,	"	为了	一	的	你的

[ˌɪnɪk'spɪriəns] .

inexperience	.
缺乏经验	.

“对于你们这样缺乏经验的人来说，这的确是一项相当困难的任务，”那个声音承认道。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] ['eɪdʒənts] [ʌnɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,

Unfortunately	,	there	are	no	other	agents	unengaged	at	the	moment	,
很遗憾	,	那里	是	不	其他	代理人	未参与	在	这	片刻	,

很遗憾，目前没有其他空闲的代理人。

[soʊ][aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][goʊ][get][ðə; ði][gɜːrl] . "

so	I	guess	there's	nothing	to	do	but	go	get	the	girl	.	"
所以	我	猜测	有	没有什么	到	做	但	去	得到	这	女孩	.	"

所以我想除了去追到那个女孩之外，别无他法了。

" [aɪ][wəʊnt] , " ['kɛvən] - [sed] ['grɪmli] .

"	I	won't	,	"	Kevan	MacGreene	said	grimly	.
"	我	惯于	,	"	凯文	-	说	阴沉地	.

“我不会，”凯文·麦格林冷冷地说。

" [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] .

"	I've	had	enough	of	this	.
"	我已经	有	足够的	的	这	.

我受够了。

[aɪ][kwɪt] . "

I	quit	.	"
我	辞职	.	"

我不干了。”

" [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] , " [juː; jʊ][kɑːnt][kwɪt] .

"	My	dear	boy	,	"	the	voice	said	,	"	you	can't	quit	.
"	我的	亲爱的	男生	,	"	这	嗓音	说	,	"	你	不能	辞职	.

“我亲爱的孩子，”那个声音说，“你不能放弃。”

[ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ˌem 'iː] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [bæk] [hɪr] ,

If	you're	not	employed	by	me	,	there	is	no	way	back	here	,
如果	你是	不是	受雇	经过	我	,	那里	是	不	方式	后退	这里	,

如果你不是我的雇员，那就没有回头路了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['ɑːfɪs] [juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get]

and	without	the	badge	of	my	office	you	might	find	it	rather	difficult	to	get
和	没有	这	徽章	的	我的	办公室	你	可能	寻找	它	相当	难的	到	得到

[ə'lɔːŋ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

along	where	you	are	.
沿着	在哪里	你	是	.

如果没有我的公文，你可能会发现你现在的生活相当艰难。

" ['kɛvən] [wʌz; wəz]['saɪlənt][ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][frʌ'streɪʃ(ə)n] .

"	Kevan	was	silent	in	the	grip	of	frustration	.
"	凯文	曾是	沉默的	在	这	紧握	的	挫折	.

凯文因沮丧而沉默不语。

" [bɪ'saɪdz] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [kən'tɪnju:d] ['stɜ:rnli] , " [dəunt][fər'get] [ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ] - .

"	Besides	,	"	the	voice	continued	sternly	,	"	don't	forget	that	you're	a	MacGreene	.
"	除了	,	"	这	嗓音	持续	严厉地	,	"	不	忘记	那	你是	一个	-	.

"此外,"那声音严厉地继续说道，"别忘了你姓麦格林。"

[wʌns] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ʌlstər] - [tɪz] [tru:] , [bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ] - .

Once	removed	from	the	County	Ulster	'	tis	true	,	but	still	a	MacGreene	.
一次	已移除	从	这	县	阿尔斯特	-	的	真的	,	但	仍然	一个	-	.

一旦离开阿尔斯特郡，这倒是真的，但他仍然是麦格林家族的一员。

['kwɪtɪŋ] [ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪks][ʌv; əv][ju:; jʊ] .

Quitting	is	not	for	the	likes	of	you	.
辞职	是	不是	为了	这	点赞	的	你	.

放弃不适合你这种人。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [mɔ:r'oʊvər] , [ðə; ði]['oʊnli]['ɑ:rgjumənt][tu:; tə] [sweɪ] ['kɛvən] - .

"	It	was	,	moreover	,	the	only	argument	to	sway	Kevan	MacGreene	.
"	它	曾是	,	而且	,	这	仅有的	争论	到	摇摆	凯文	-	.

"而且，这是唯一能说服凯文·麦格林的理由。"

" [oʊ'keɪ] , " [hi:; hi] [sed] ['wɪrəli] , " [wer] [du:][aɪ][faɪnd] [ðɪs] ['igdrəsil] ? "

"	Okay	,	"	he	said	wearily	,	"	where	do	I	find	this	Yggdrasil	?	"
"	好的	,	"	他	说	疲劳	,	"	在哪里	做	我	寻找	这	世界树	?	"

"好吧,"他疲惫地说，"我该去哪里找到这棵世界树呢？"

" [dʒʌst][goʊ] [du:] [ˌsaʊθ'i:st] [baɪ] [ˌnɔ:rθ'west] [ænd; ənd][ju:; jʊ][kɑ:nt] [mɪs] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Just	go	due	Southeast	by	Northwest	and	you	can't	miss	it	.
"	只是	去	到期的	东南	经过	西北	和	你	不能	错过	它	.

"只要往东南方向走，再往西北方向走，你就不会错过它。"

" [ðə; ði] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ɪt'self] .

"	The	voice	sounded	pleased	with	itself	.
"	这	嗓音	听起来	高兴	和	本身	.

"那个声音听起来很得意。"

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['igdrəsil] ?

"	And	what	is	Yggdrasil	?
"	和	什么	是	世界树	?

那么，世界树又是什么呢?

" ['kɛvən] [æskt] .

"	Kevan	asked	.
"	凯文	问	.

凯文问道。

" [ðə; ði][wɜ:rld] [tri:] — [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [mɪs] [ˌaɪ 'ti:] .

"	The	world	tree	—	and	that's	why	you	can't	miss	it	.
"	这	世界	树	—	和	那就是	为什么	你	不能	错过	它	.

世界树——这就是为什么你不可能错过它。

[ju:l] [si:] [ˌaɪ 'ti:][maɪlz] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

You'll	see	it	miles	before	you	reach	it	.
你会	看	它	英里	前	你	抵达	它	.

你还没到达目的地几英里远就能看到它。

[haʊ] [mʌtʃ] [taɪm][dɪd]['ælˌvɪs] [gɪv] [ju:; jʊ] ? "

How	much	time	did	Alviss	give	you	?	"
如何	很多	时间	做过	阿尔维斯	给	你	?	"

阿尔维斯给了你多少时间?

" [ʌn'tɪl] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .

"	Until	tomorrow	morning	.
"	直到	明天	早晨	.

"直到明天早上。"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] ['wɪs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [er] .
" There was a thin whistle in the air .
" 那里 曾是 一个 薄的 哨 在 这 空气 .

空中传来一声细细的哨声。

" [ðæt] ['iznt] [mʌtʃ] [taɪm] .
" That isn't much time .
" 那 不是 很多 时间 .

“时间不多了。”

[aɪ] [ges] [juːl] [biː; bi] [niːdɪŋ] [sʌm; səm] [ə'sɪstəns] .
I guess you'll be needing some assistance .
我 猜测 你会 是 需要 一些 协助 .

看来你需要一些帮助。

[dəunt] [muːv] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] , [maɪ] [læd] .
Don't move for the next minute , my lad .
不 移动 为了 这 下一个 分钟 , 我的 小伙子 .

孩子，一分钟之内别动。

" [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'raʊnd] - [hed] [ænd; ənd] [ðen]
" There seemed to be a crackling in the air around Kevan's head and then
" 那里 似乎 到 是 一个 噼啪作响 在 这 空气 大约 - 头 和 然后
[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ə; eɪ] [nuː] [dʒiːp] .
beside him stood a new jeep .
旁 他 站立 一个 新的 吉普车 .

“凯文的头顶周围似乎传来一阵噼啪声，然后他旁边就停着一辆新吉普车。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['emərəld] [griːn] — [wɪtʃ] [ri'maindid] ['kɛvən] [ʌv; əv] [kæθ'lin]
It was painted a pleasant emerald green — which reminded Kevan of Kathleen
它 曾是 绘 一个 令人愉快的 翠 绿色的 — 哪个 提醒 凯文 的 凯瑟琳
- [aɪz] — [ænd; ənd] ['letərd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz] ['trʌblʃuːtər] ,
Culanna's eyes — and lettered on the side were the words TROUBLESHOOTERS ,
- 眼睛 — 和 字母 在 这 边 是 这 字 故障排除员 ,

它被漆成了令人愉悦的翠绿色——这让凯文想起了凯瑟琳·库兰娜的眼睛——侧面还写着“故障排除员”的字样。

[ɪŋk] . — ['aʊər; ɑːr] ['spɛlz] , [kɜːrs] [ænd; ənd] [nelz] [ɑːr; ər] [ˌgærən'tiːd] .
INC . — OUR SPELLS , CURSES AND KNELLS ARE GUARANTEED .
公司 . — 我们的 咒语 , 诅咒 和 丧钟 是 保证 .

公司——我们的咒语、诅咒和丧钟都保证有效。

" [wɒts] [ðə; ði]['sloʊgən][fɔːr; fər] ?
" What's the slogan for ?
" 是什么 这 口号 为了 ?

“口号是什么？”

" ['kɛvən] [æskt] .
" Kevan asked .
" 凯文 问 .

凯文问道。

" [oʊ] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['braɪən] [ʃæ'nætʃaɪ] ,
" Oh , " said the voice of Brian Shanachie ,
" 哦 , " 说 这 嗓音 的 布莱恩 沙纳奇 ,

“哦，”布莱恩·沙纳奇的声音说道。

" [ðæt] [dʒiːp][wʌz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l]
" that jeep was built to be used only in the land of the Little People
" 那 吉普车 曾是 建造 到 是 用过的 仅有的 在 这 土地 的 这 小的 人们
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːrt][tuː; tə]['ædvərtaɪz] ,
and it doesn't hurt to advertise ,
和 它 不 伤害 到 广告 ,

“那辆吉普车原本是为小矮人国设计的，做些广告也无妨。”

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

['æftər][ɔːl] , [wiː; wi][duː][wɜːrk][fɔːr; fər][bəuθ][saɪdz][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ə'dʒʌstmənts] .

After	all	,	we	do	work	for	both	sides	in	making	our	adjustments	.
后	全部	,	我们	做	工作	为了	两个都	侧面	在	制作	我们的	调整	.

毕竟，我们在做出调整时，对双方都有好处。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] [tuː; tə] [bɪld] ['kɑːnfɪdəns] [ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] ['eni] ['mætər] [ʌp] [hɪr] [wɪtʃ] ['θretənz] [ðem; ðəm] .

It	helps	to	build	confidence	if	they	know	that	we	guarantee	to	handle	any	matter	up	here	which	threatens	them	.
它	帮助	到	建造	信心	如果	他们	知道	那	我们	保证	到	处理	任何	事情	向上	这里	哪个	威胁	他们	.

如果他们知道我们保证会处理任何对他们构成威胁的事情，这有助于建立他们的信心。

[bʌt; bət] [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .

But	it's	getting	late	.
但	它是	获得	晚的	.

但时间不早了。

[pər'hæps] [juːd] ['betər] [rʌn] [ə'lɔːŋ] .

Perhaps	you'd	better	run	along	.
也许	你会	更好的	跑步	沿着	.

你最好还是赶紧走吧。

[oʊ] , [jes] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] .

Oh	,	yes	,	there	is	one	more	thing	.
哦	,	是的	,	那里	是	一	更多的	事物	.

哦，对了，还有一件事。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [dʒiːp][ænd; ənd][aɪ]['dɪdnt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][ɪn'stɔːl][ə; eɪ] [spel] - ['bʌmpər] .

That	is	a	new	jeep	and	I	didn't	have	time	to	install	a	spell	-	bumper	.
那	是	一个	新的	吉普车	和	我	没有	有	时间	到	安装	一个	拼写	-	保险杠	.

那是一辆新吉普车，我没时间安装防撞保险杠。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [prə'vɪnʃ(ə)l] [nəʊmz] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dʒiːp] [ænd; ənd] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [spel] [æt; ət][juː; jʊ] .

Some	of	the	more	provincial	gnomes	are	not	yet	accustomed	to	our	jeeps	and	may	try	to	throw	a	spell	at	you	.
一些	的	这	更多的	省级	地精	是	不是	然而	习惯	到	我们的	吉普车	和	可能	尝试	到	扔	一个	拼写	在	你	.

有些比较保守的小矮人还不习惯我们的吉普车，可能会对你施咒。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ]['noʊtɪs][wʌn] [ə'pærəntli] ['wiːvɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

So	if	you	notice	one	apparently	weaving	something	in	the	air	,
所以	如果	你	注意	一	显然	编织	某物	在	这	空气	,

所以如果你注意到有人似乎在空中编织什么东西，

[aɪ'd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [dɑːdʒ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

I'd	suggest	that	you	dodge	as	quickly	as	possible	.
ID	建议	那	你	躲闪	作为	迅速地	作为	可能的	.

我建议你尽快躲开。

[gʊd] - [baɪ] — [ænd; ənd][dəunt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] ['eniθɪŋ] .

Good	-	by	—	and	don't	hesitate	to	call	on	me	if	you	need	anything	.
好的	-	经过	—	和	不	犹豫	到	称呼	在	我	如果	你	需要	任何事物	.

再见——如果有任何需要，请随时联系我。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][dɪs'mɪs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] , [soʊ]['kɛvən] - [stept] ['dʒɪndʒərli]['ɪntuː]

"	There	was	dismissal	in	the	voice	,	so	Kevan	MacGreene	stepped	gingerly	into
"	那里	曾是	解雇	在	这	嗓音	,	所以	凯文	-	步	小心翼翼地	进入

[ðə; ði][dʒiːp] .

the	jeep	.
这	吉普车	.

“语气中带着不屑，于是凯文·麦格林小心翼翼地坐进了吉普车。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt]['sɑːlɪd] , [soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ]

It	turned	out	,	however	,	to	be	quite	solid	,	so	he	sat	down	with	growing
它	转向	出去	,	然而	,	到	是	相当	坚硬的	,	所以	他	卫星	向下	和	生长

['kɑːnfɪdəns] .

confidence	.
信心	.

然而，事实证明它非常结实，于是他信心满满地坐了下来。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌmpəs] [dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði] ['stɪrɪŋ]

The	first	thing	that	caught	his	eye	was	the	compass	just	over	the	steering
这	第一的	事物	那	捕捉	他的	眼睛	曾是	这	罗盘	只是	超过	这	转向

[wiːl] .

wheel	.
车轮	.

他首先注意到的是方向盘上方的指南针。

[ɪf] ['eniwʌn] [hæd; həd][toʊld]['kɛvən] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [kʊd; kəd]['mænɪdʒ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ˌsaʊθ'iːst] [baɪ]

If	anyone	had	told	Kevan	that	a	compass	could	manage	to	point	Southeast	by
如果	任何人	有	讲述	凯文	那	一个	罗盘	可以	管理	到	观点	东南	经过

[ˌnɔːrθ'west] ,

Northwest	,
西北	,

如果有人告诉凯文，指南针可以指向西北方向的东南角，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] — [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][dɪd] .

he	wouldn't	have	believed	him	—	but	this	one	did	.
他	不会	有	相信	他	—	但	这	一	做过	.

他本来不会相信他——但这个人却相信了。

[hiː; hi] [stept] [ɑːn][ðə; ði]['stɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv][ðə; ði][dʒiːp] [kɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl]

He	stepped	on	the	starter	and	the	motor	of	the	jeep	caught	with	a	full
他	步	在	这	起动机	和	这	发动机	的	这	吉普车	捕捉	和	一个	满的

- ['θroʊtɪd] [rɔːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['kʌmfərtɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]

-	throated	roar	which	was	the	most	comforting	thing	that	had	happened	to
-	喉咙	吼	哪个	曾是	这	最多	令人感到安慰	事物	那	有	发生	到

['kɛvən] [sɪns] ['hiːd] [left]['braɪən] - ['ɑːfɪs] .

Kevan	since	he'd	left	Brian	Shanachie's	office	.
凯文	自从	他会	左边	布莱恩	-	办公室	.

他踩下启动器，吉普车的发动机发出震耳欲聋的轰鸣声，这是凯文离开布莱恩·沙纳奇的办公室以来最令人感到安慰的事情。

[hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gɪr] [ænd; ənd][let][aʊt][ðə; ði] [klʌtʃ] .

He	put	it	in	gear	and	let	out	the	clutch	.
他	放	它	在	齿轮	和	让	出去	这	离合器	.

他挂上档，松开了离合器。

[ðə; ði][dʒiːp] [liːpt] ['fɔːrwərd] ['iːgərli] .

The	jeep	leaped	forward	eagerly	.
这	吉普车	跳跃	向前	急切地	.

吉普车急忙向前冲去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['draɪvɪŋ][pæst][ðə; ði]['pæləs] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][stɪl][biː; bi][hɜːrd][ə; eɪ]

He	was	just	driving	past	the	palace	,	from	which	could	still	be	heard	a
他	曾是	只是	驾驶	过去的	这	宫殿	,	从	哪个	可以	仍然	是	听到	一个

[səb'duːd] [rɔːr] ,

subdued	roar	,
低沉的	吼	,

他当时正驾车经过宫殿，还能听到从宫殿里传来的低沉的咆哮声。

[wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][smɔːl] [noʊm] ['stændɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

when	he	discovered	a	small	gnome	standing	in	the	shadow	of	the	building	.
什么时候	他	发现	一个	小的	侏儒	常设	在	这	阴影	的	这	建筑	.

当他发现一个小地精站在建筑物的阴影里时。

[ðə; ði] [noʊm] [wʌz; wəz] ['glerɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [griːn] [dʒiːp][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ]

The	gnome	was	glaring	at	the	green	jeep	and	his	hands	were	making
这	侏儒	曾是	刺眼	在	这	绿色的	吉普车	和	他的	双手	是	制作

[streɪndʒ] ['paːsiz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

strange	passes	in	front	of	him	.
奇怪的	通过	在	正面	的	他	.

小矮人怒视着那辆绿色吉普车，他的双手在他面前奇怪地挥舞着。

['kɛvən] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [wʌt] ['braɪən]

Kevan	gazed	at	him	curiously	and	then	suddenly	remembered	what	Brian
凯文	凝视	在	他	奇怪的是	和	然后	突然	记得	什么	布莱恩

[ʃæ'nætʃaɪ] [hæd; həd] [sed] .

Shanachie	had	said	.
沙纳奇	有	说	.

凯文好奇地看着他，然后突然想起了布莱恩·沙纳奇说过的话。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][sent][ðə; ði][dʒiːp] ['baʊnsɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][smɔːl] [hɪl] .

He	twisted	the	wheel	and	sent	the	jeep	bouncing	over	a	small	hill	.
他	扭曲	这	车轮	和	发送	这	吉普车	弹跳	超过	一个	小的	爬坡道	.

他猛地转动方向盘，吉普车颠簸着越过一个小山坡。

['glænsɪŋ] [bæk] , [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'membər] ,

Glancing	back	,	he	was	glad	he	had	remembered	,
瞥了一眼	后退	,	他	曾是	高兴的	他	有	记得	,

回头望去，他庆幸自己记得这件事。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [triː] [tɜːrn]['ɪntuː][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['dʒaɪənt]

for	he	was	just	in	time	to	see	a	tree	turn	into	some	sort	of	giant
为了	他	曾是	只是	在	时间	到	看	一个	树	转动	进入	一些	种类	的	巨大的

[pɪŋk][wɜːrm][ænd; ənd][goʊ] ['rɪgəlɪŋ] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ][mæd][peɪs] .

pink	worm	and	go	wriggling	off	at	a	mad	pace	.
粉色的	蠕虫	和	去	扭动	离开	在	一个	疯狂的	步伐	.

因为他正好看到一棵树变成了一条巨大的粉红色蠕虫，然后疯狂地蠕动着逃走了。

[ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][dʒʌst][bɪ'jɑːnd] [wer] [ðə; ði][dʒiːp] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] ['hiːd] [kən'tɪnjuːd]

The	tree	was	just	beyond	where	the	jeep	would	have	been	if	he'd	continued
这	树	曾是	只是	超过	在哪里	这	吉普车	会	有	到过	如果	他会	持续

[streɪt] .

straight	.
直的	.

如果他继续直行，吉普车就会停在更远的地方，那棵树就在那里。

['kɛvən] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪf] ['hiːd] [feɪld] [tuː; tə][tɜːrn] ,

Kevan	had	no	doubt	that	if	he'd	failed	to	turn	,
凯文	有	不	怀疑	那	如果	他会	失败的	到	转动	,

凯文毫不怀疑，如果他没有转身，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['raɪdɪŋ][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɪŋk][mɑːn'strɑːsəti] .

he	would	have	been	riding	just	such	a	pink	monstrosity	.
他	会	有	到过	骑术	只是	这样的	一个	粉色的	怪物	.

他当时骑的正是这样一辆粉红色的丑陋玩意儿。

[hiː; hi] [suːn] [gɑːt][ðə; ði][dʒiːp] ['streɪtnd] [aʊt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs]

He	soon	got	the	jeep	straightened	out	again	in	the	direction	of	the	compass
他	很快	得到	这	吉普车	拉直	出去	再次	在	这	方向	的	这	罗盘

['niːd(ə)l][ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [ək'seləreɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

needle	and	pressed	the	accelerator	to	the	floor	.
针	和	按下	这	加速器	到	这	地面	.

他很快又把吉普车调整回指南针指针的方向，然后把油门踩到底。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɑːr] [went] ['baʊnsɪŋ] ['oʊvər]['rɑːks][ænd; ənd] [hɪlz] , [ˌʌn'dɔːntɪd] [baɪ][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn]

The	little	car	went	bouncing	over	rocks	and	hills	,	undaunted	by	all	that	was	in
这	小的	车	去	弹跳	超过	岩石	和	丘陵	,	无所畏惧	经过	全部	那	曾是	在

[ɪts] [pæθ] ,

its	path	,
它是	小路	,

这辆小汽车颠簸着越过岩石和山丘，丝毫不畏惧沿途的一切障碍。

[ænd; ənd] ['kɛvən] - [grɪnd] ['hæpɪli] .

and	Kevan	MacGreene	grinned	happily	.
和	凯文	-	咧嘴一笑	快乐地	.

凯文·麦克格林高兴地咧嘴一笑。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv]['mædʒɪk] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [riˈæləti] .

This	was	the	sort	of	magic	which	gave	him	a	sense	of	reality	.
这	曾是	这	种类	的	魔法	哪个	给予	他	一个	感觉	的	现实	.

这种魔法让他感受到了现实。

['æftər] [wʌt] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] ['aʊərz][ʌv; əv]['raɪdɪŋ] ,

After	what	seemed	like	a	couple	hours	of	riding	,
后	什么	似乎	喜欢	一个	夫妻	小时	的	骑术	,

骑行了大概两个小时后，

['kɛvən] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [triː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'suːmd] [mʌst; məst]

Kevan	found	he	was	approaching	the	giant	tree	which	he	assumed	must
凯文	成立	他	曾是	接近	这	巨大的	树	哪个	他	假定	必须

[biː; bi] ['igdrəsil] .

be	Yggdrasil	.
是	世界树	.

凯文发现自己正在接近那棵巨树，他推测那一定是世界树。

['hiːd] ['saɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] [bæk] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst][hæf]['aʊər]

He'd	sighted	it	more	than	an	hour	back	and	for	the	past	half	hour
他会	目击者	它	更多的	比	一个	小时	后退	和	为了	这	过去的	一半	小时

[hæd; həd] [bɪn] ['draɪvɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

had	been	driving	in	the	shade	of	the	tree	.
有	到过	驾驶	在	这	阴影	的	这	树	.

他一个多小时前就看到了这棵树，过去半个小时他一直开车行驶在树荫下。

[naʊ] , [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][hjuːdʒ][flæt] ['reɪnboʊ] ['ɑːrtʃɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]

Now	,	just	beyond	it	,	he	could	see	the	huge	flat	rainbow	arching	up	into	the
现在	,	只是	超过	它	,	他	可以	看	这	巨大的	平坦的	彩虹	拱形	向上	进入	这

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

现在，就在它前面不远处，他可以看到一道巨大的扁平彩虹高高拱起，直插云霄。

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ðə; ði][dʒiːp] ,

He	arrived	near	the	trunk	of	the	tree	and	stopped	the	jeep	,
他	到达的	靠近	这	树干	的	这	树	和	停止	这	吉普车	,

他开到树干附近，停下了吉普车。

[waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [brɪdʒ] .

while	he	looked	around	for	the	bridge	.
尽管	他	看起来	大约	为了	这	桥	.

他四处寻找桥梁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [riˈzembld] [wʌn] — [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈreɪnboʊ] .

There	was	nothing	that	resembled	one	—	except	the	rainbow	.
那里	曾是	没有什么	那	类似	一	—	除了	这	彩虹	.

除了彩虹之外，没有任何东西像它一样。

[hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ɪts][ɪnˈklaɪn][wʌz; wəz][ˈgrædʒuəl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsendɪd] [ænd; ənd][ˈfaɪnəli]

He	noticed	that	its	incline	was	gradual	enough	to	be	ascended	and	finally
他	注意到	那	它是	倾斜	曾是	逐渐地	足够的	到	是	上升	和	最后

[dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [brɪdʒ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] .

decided	that	it	must	be	the	bridge	for	which	he	was	looking	.
决定	那	它	必须	是	这	桥	为了	哪个	他	曾是	寻找	.

他注意到桥的坡度足够缓，可以攀登，最终认定这一定是他在寻找的那座桥。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][dʒiːp][ˈɪntuː] [gɪr] , [wen] [ə; eɪ] [nuː] [vɔɪs] [spoʊk][tuː; tə]

He	was	about	to	put	the	jeep	into	gear	,	when	a	new	voice	spoke	to
他	曾是	关于	到	放	这	吉普车	进入	齿轮	,	什么时候	一个	新的	嗓音	辐	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他正要发动吉普车，这时一个新声音跟他说话了。

" [ˈriːəli] , [oʊld] [tʃæp] , " [ˌaɪ ˈtiː] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [brɔːdɪst] [ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈæksənts] , " [aɪ] [ˈwʊdnt] ,

"	Really	,	old	chap	,	"	it	said	,	in	the	broadest	of	English	accents	,	"	I	wouldn't	,
"	真的	,	老的	小伙子	,	"	它	说	,	在	这	最广泛的	的	英语	口音	,	"	我	不会	,

[jəˈnoʊ] .

y'know	.
你知道的	.

"真的吗，老兄，"它用最浓重的英国口音说道，"我不会，你知道的。"

[ˈbiːfrɒst][ɪz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv][ˈfaɪər] , [er] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] .

Bifrost	is	composed	of	fire	,	air	and	water	.
彩虹桥	是	由	的	火	,	空气	和	水	.

彩虹桥由火、空气和水组成。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈelɪmənt] [maɪt] [hɑːrm][jʊr; jər][taiəz] , [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv]

I	should	imagine	the	fire	element	might	harm	your	tyres	,	to	say	nothing	of
我	应该	想象	这	火	元素	可能	伤害	你的	轮胎	,	到	说	没有什么	的

[ɪkˈsploʊdɪŋ][jʊr; jər][ˈpetrəl] .

exploding	your	petrol	.
爆炸	你的	汽油	.

我想火势可能会损坏你的轮胎，更不用说引燃汽油了。

" [ˈkɛvən] [lʊkt] [əˈraʊnd] [bʌt; bət] [sɔː] [ˈoʊnli][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈsɜːrpənt] [kɔɪld] [əˈraʊnd][ðə; ði] [triː] ,

"	Kevan	looked	around	but	saw	only	a	huge	serpent	coiled	around	the	tree	,
"	凯文	看起来	大约	但	锯	仅有的	一个	巨大的	蛇	卷曲	大约	这	树	,

凯文环顾四周，却只看到一条巨大的蛇盘绕在树上。

[əˈpærəntli] [ˈnɔːɪŋ] [ɑːn][ɪts] [ruːts] ,

apparently	gnawing	on	its	roots	,
显然	啃咬	在	它是	根	,

显然是在啃噬自己的根系，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sniːki] ['lʊkɪŋ] ['skwɜːrəl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] ['skɜːriːɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv]

and	a	sneaky	looking	squirrel	which	was	just	then	scurrying	up	the	trunk	of
和	一个	狡猾的	寻找	松鼠	哪个	曾是	只是	然后	匆匆忙忙	向上	这	树干	的

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

还有一只鬼鬼祟祟的松鼠，它正沿着树干往上爬。

[hiː; hi][hæd; həd][ə'baʊt] [kən'kluːdid] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊm] [huː]

He	had	about	concluded	that	he	was	again	dealing	with	a	gnome	who
他	有	关于	结束	那	他	曾是	再次	处理	和	一个	侏儒	WHO

[wʌz; wəz] [tuː] [θɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ˞ːpənts] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst]

was	too	thin	to	be	seen	when	he	noticed	that	the	serpent's	eyes	were	fixed
曾是	也	薄的	到	是	已见	什么时候	他	注意到	那	这	蛇的	眼睛	是	固定的

[ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['frendli] [gliːm] [ɪn][ðem; ðəm] .

on	him	and	that	there	seemed	to	be	a	friendly	gleam	in	them	.
在	他	和	那	那里	似乎	到	是	一个	友好的	闪耀	在	他们	.

他几乎已经认定自己又遇到了一个瘦得看不见的侏儒，这时他注意到蛇的眼睛正盯着他，而且眼中似乎闪烁着友好的光芒。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ə'dresɪŋ] [ˌem 'iː] ?

"	Were	you	addressing	me	?
"	是	你	解决	我	?

你是在跟我说话吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['sɜːrpənt] .

"	Yes	,	"	said	the	serpent	.
"	是的	,	"	说	这	蛇	.

“是的，”蛇说。

" [aɪm] [ə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fɔːrwərd][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [jə'noʊ] — [wiː; wi] ['hævnt] [bɪn]

"	I'm	aware	that	it	was	forward	of	me	,	y'know	—	we	haven't	been
"	我是	意识到的	那	它	曾是	向前	的	我	,	你知道的	—	我们	还没有	到过

[ˌɪntrə'duːst] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] — [bʌt; bət] ,

introduced	and	all	that	—	but	,
介绍	和	全部	那	—	但	,

“我知道我有点操之过急，你知道——我们还没正式介绍过彼此——但是，

[dæʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [wʌn][dʒʌst][kɑːnt][let][ə; eɪ][tʃæp] [rʌʃ] ['ɪntuː]['deɪndʒər] .

dash	it	all	,	one	just	can't	let	a	chap	rush	into	danger	.
短跑	它	全部	,	一	只是	不能	让	一个	小伙子	匆忙	进入	危险	.

算了，不能让小伙子贸然进入危险境地。

" ['kɛvən] [faʊnd] [hɪm'self] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['æksent] .

"	Kevan	found	himself	grinning	at	the	accent	.
"	凯文	成立	他自己	咧嘴笑	在	这	口音	.

凯文发现自己被这口音逗笑了。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" - , [ðə; ði]['sɜːrpənt][ʌv; əv] ['igdrəsil] , " [ðə; ði] [sneɪk] [sed] .
" Nidhoggr , the serpent of Yggdrasil , " the snake said .
" - , 这 蛇 的 世界树 , " 这 蛇 说 .

“尼德霍格，世界树之蛇，”蛇说道。

" [aɪm] ['kɛvən] - .
" I'm Kevan MacGreene .
" 我是 凯文 - .

我是凯文·麦格林。

[haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] . "
How do you do . "
如何 做 你 做 . "

你好吗。”

" [tʃɑːrmd] , [aɪm] [ʃʊr] , " [sed] [ðə; ði]['sɜːrpənt] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [ment] [fɔːr; fər]
" Charmed , I'm sure , " said the serpent , with what was obviously meant for
" 迷住了 , 我是 当然 , " 说 这 蛇 , 和 什么 曾是 明显地 意思是 为了
[ə; eɪ] ['frendli] [smaɪl] .
a friendly smile .
一个 友好的 微笑 .

“我确信你被迷住了，”蛇说道，脸上明显带着友好的微笑。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz]['mɑːdɪfaɪd] [ʌn'plezntli] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fæŋz] .
The effect was modified unpleasantly by the appearance of his fangs .
这 影响 曾是 修改的 令人不快的 经过 这 外貌 的 他的 獠牙 .

他露出的獠牙让原本的效果变得令人不快。

" [ɪf] [jʊə(r)] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [set] - [ʌp] , " ['kɛvən] [sed] ,
" If you're a part of this set - up , " Kevan said ,
" 如果 你是 一个 部分 的 这 放 - 向上 , " 凯文 说 ,

“如果你是这个组织的一员，”凯文说，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] ,
with a wave which included the tree and the rainbow bridge ,
和 一个 海浪 哪个 包括 这 树 和 这 彩虹 桥 ,

伴随着一声巨响，树和彩虹桥也随之飘扬。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ges] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [tuː'tɑːnɪk] [ɪn]['ɔːrɪdʒɪn] ,
" I should guess that you must be Teutonic in origin ,
" 我 应该 猜测 那 你 必须 是 条顿 在 起源 ,

我猜你一定是日耳曼人后裔。

[jet] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ræðər] [mɑːrkt] ['ɪŋglɪʃ] ['æksent] . "
yet you seem to have a rather marked English accent . "
然而 你 似乎 到 有 一个 相当 标记 英语 口音 . "

但你的英国口音似乎相当明显。

" [duː][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ?
" Do you like it ?
" 做 你 喜欢 它 ?

“你喜欢它?

" [ðə; ði]['sɜːrpənt] [sed] ['iːgərli] .
" the serpent said eagerly .
" 这 蛇 说 急切地 .

“蛇急切地说。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['ræðər] ['kʌltʃərd] [maɪ'self] .
" I think it sounds rather cultured myself .
" 我 思考 它 声音 相当 有文化的 我 .

“我觉得这听起来很有文化。”

[aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] [huː] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['vɪzɪts][ˌem 'iː] .

I	picked	it	up	from	an	English	sparrow	who	occasionally	visits	me	.
我	挑选	它	向上	从	一个	英语	麻雀	WHO	偶尔	访问	我	.

我从一只偶尔来我家做客的英国麻雀那里得到它。

['hiːz] [tɔːt] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['ræðər] ['dʒɑːli] ['sɔŋz] [tuː] — [ɪ'speʃəli] [wʌn] ,

He's	taught	me	some	rather	jolly	songs	too	—	especially	one	,
他是	教授	我	一些	相当	快乐的	歌曲	也	—	尤其	一	,

他还教了我一些相当欢快的歌曲——尤其是一首，

[aɪ] [bɪ'liːv] [its] [kɔːld] - [ðə; ði] [beɪs] - [bɔːrn] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] . -

I	believe	it's	called	'	The	Base	-	born	King	of	England	.	'
我	相信	它是	称为	-	这	根据	-	出生	国王	的	英格兰	.	-

我记得它的名字叫《出身卑微的英格兰国王》。

[wʊd] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Would	you	care	to	hear	it	?	"
会	你	关心	到	听到	它	?	"

你愿意听听吗?

" [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , [pər'hæps] , " ['kɛvən] [sed] , ['smʌðəriŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [læf] .

"	Some	other	time	,	perhaps	,	"	Kevan	said	,	smothering	a	desire	to	laugh	.
"	一些	其他	时间	,	也许	,	"	凯文	说	,	窒息	一个	欲望	到	笑	.

"或许下次吧，"凯文说着，强忍住想笑的冲动。

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ['slaɪtli] [rɔːŋ] .

"	Although	I	believe	you	have	the	title	slightly	wrong	.
"	虽然	我	相信	你	有	这	标题	轻微地	错误的	.

"虽然我认为你的标题稍微有点错误。"

[naʊ] , [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt][nɑːt] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn][maɪ][dʒiːp] ? "

Now	,	what	were	you	saying	about	not	crossing	the	bridge	in	my	jeep	?	"
现在	,	什么	是	你	说	关于	不是	过境	这	桥	在	我的	吉普车	?	"

你刚才说什么来着？说不要开我的吉普车过桥?

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [its] [seɪf] , " [ðə; ði]['sɜːrpənt] [sed] .

"	I	don't	believe	it's	safe	,	"	the	serpent	said	.
"	我	不	相信	它是	安全的	,	"	这	蛇	说	.

"我不认为这里安全，"蛇说。

" [aɪ][ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['faɪər][ænd; ənd]['petrəl][duː][nɑːt][mɪks] [wel] .

"	I	understand	that	fire	and	petrol	do	not	mix	well	.
"	我	理解	那	火	和	汽油	做	不是	混合	出色地	.

"我知道火和汽油不能混在一起。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ə'krɔːs] , [jə'noʊ] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['lɪt(ə)l] ['aʊtɪŋ] .

You	can	walk	across	,	y'know	—	it	makes	a	splendid	little	outing	.
你	能	走	穿过	,	你知道的	—	它	制作	一个	灿烂	小的	外出	.

你可以步行过去，你知道吗——这会是一次很棒的小郊游。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [er] [kiːp] [ðə; ði]['faɪər] [kuːl] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə][bɜːrn]

I	believe	the	water	and	air	keep	the	fire	cool	enough	not	to	burn
我	相信	这	水	和	空气	保持	这	火	凉爽的	足够的	不是	到	烧伤

我认为水和空气能使火保持足够低的温度，从而避免燃烧。

[ænd; ənd][aɪ][ˌʌndər'stænd] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [its] ['ræðər] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] . "

and	I	understand	,	in	fact	,	that	it's	rather	invigorating	.	"
和	我	理解	,	在	事实	,	那	它是	相当	令人精神振奋	.	"

事实上，我了解到，这相当令人精神振奋。

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][wɔːk] , " ['kɛvən] [sed] .

"	Well	,	I	suppose	there's	nothing	to	do	but	walk	,	"	Kevan	said	.
"	出色地	,	我	认为	有	没有什么	到	做	但	走	,	"	凯文	说	.

"好吧，我想除了走路别无他法了，"凯文说。

[hiː; hi] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒiːp] .

He	shut	off	the	motor	and	climbed	out	of	the	jeep	.
他	关闭	离开	这	发动机	和	攀登	出去	的	这	吉普车	.

他关掉发动机，爬出了吉普车。

" [jʊə(r)] [kwaɪt] [ʃʊr] [its] [seɪf] ? "

"	You're	quite	sure	it's	safe	?	"
"	你是	相当	当然	它是	安全的	?	"

你确定它安全吗?

" ['pɑːzətɪv] , [oʊld] [tʃæp] .

"	Positive	,	old	chap	.
"	积极的	,	老的	小伙子	.

“乐观点，老兄。”

[its] [seɪf] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [ɪk'sept] [θɔː] .

It's	safe	for	everyone	except	Thor	.
它是	安全的	为了	每个人	除了	雷神	.

除了雷神托尔之外，对其他人来说都很安全。

['hiːz] [bɪn] [fər'bɪdn] [tuː; tə][step][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hevi] [tred] — ['hiːz][ə; eɪ]

He's	been	forbidden	to	step	on	it	because	of	his	heavy	tread	—	he's	a
他是	到过	禁止	到	步	在	它	因为	的	他的	重的	踏	—	他是	一个

['pez(ə)nt] , [jə'noʊ] .

peasant	,	y'know	.
农民	,	你知道的	.

由于他走路姿势太重，所以被禁止踏上那块地——你知道，他是个农民。

[its] [nɑːt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .

It's	not	as	if	he	were	a	gentleman	.
它是	不是	作为	如果	他	是	一个	绅士	.

他根本算不上什么绅士。

" [ðə; ði]['sɜːrpənt] [glɑːnst] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

"	The	serpent	glanced	up	toward	the	trunk	of	the	tree	,
"	这	蛇	瞥了一眼	向上	朝向	这	树干	的	这	树	,

蛇抬头望向树干，

[wer] [ə; eɪ]['skwɜːrəl][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [naʊ] ['skɜːriːɪŋ] ['daʊnwərd] .

where	a	squirrel	could	be	seen	now	scurrying	downward	.
在哪里	一个	松鼠	可以	是	已见	现在	匆匆忙忙	向下	.

可以看到一只松鼠正向下窜去。

" [ðer; ðər] [kʌmz] [rætətɔsk] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] , ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	There	comes	Ratatosk	again	,	"	he	said	,	lowering	his	voice	.
"	那里	来	拉塔托斯克	再次	,	"	他	说	,	降低	他的	嗓音	.

“拉塔托斯克又来了，”他压低声音说道。

" [hiː; hi][s'pendz][ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm] [bɪ'twiːn] - , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [bræntʃ] ,

"	He	spends	all	his	time	between	Vedfolnir	,	on	the	upper	branch	,
"	他	花费	全部	他的	时间	之间	-	,	在	这	上	分支	,

“他所有的时间都待在维德福尼尔和上支流之间，

[ænd; ənd][maɪ'self] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stɜːr][ʌp] ['trʌb(ə)l] .

and	myself	trying	to	stir	up	trouble	.
和	我	尝试	到	搅拌	向上	麻烦	.

还有我试图挑起事端。

[æn; ən] [ə'fɪʃəs] ['lɪt(ə)l] ['blaɪtər] .

An	officious	little	blighter	.
一个	爱管闲事的	小的	讨厌鬼	.

一个爱管闲事的小家伙。

[juːd] [best] ['hɜːri] [ə'lɔːŋ] [ɔːr] ['hiːz] [baʊnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [səb'vɜːrsɪv] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]
You'd best hurry along or he's bound to think there's something subversive in our
你会 最好的 匆忙 沿着 或者 他是 边界 到 思考 有 某物 颠覆性的 在 我们的
['lɪt(ə)l] [tʃæt] . "
little chat . "
小的 聊天 . "

你最好快点，不然他肯定会觉得我们这番小谈话里有什么不可告人的秘密。

" [oʊ'keɪ] , " ['kɛvən] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .
" Okay , " Kevan said with a grin .
" 好的 , " 凯文 说 和 一个 咧嘴笑 .

“好的，”凯文笑着说。

" [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əd'vaɪs] .
" Thanks for the advice .
" 谢谢 为了 这 建议 .

谢谢你的建议。

" [hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrpənt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] .
" He waved to the serpent and started up the rainbow bridge .
" 他 挥手 到 这 蛇 和 开始 向上 这 彩虹 桥 .

他向蛇挥了挥手，然后走上了彩虹桥。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [ðə; ði] [mɪr] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] .
To his surprise , the mere touch of the bridge was invigorating .
到 他的 惊喜 , 这 仅仅 触碰 的 这 桥 曾是 令人精神振奋 .

令他惊讶的是，仅仅是触碰到这座桥就让他精神焕发。

[θruː] [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [ə; eɪ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hiːt]
Through the soles of his shoes he could feel a combination of heat
通过 这 鞋底 的 他的 鞋 他 可以 感觉 一个 组合 的 热
[ænd; ənd] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [streŋθ] [floʊd] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪm; ɪm] .
and coolness and it seemed that strength flowed up into him .
和 凉爽 和 它 似乎 那 力量 流动 向上 进入 他 .

他透过鞋底感受到一股热浪和一丝凉意，似乎一股力量正涌上他的身体。

[hiː; hi] [stroʊd] ['brɪskli] [ə'lɔːŋ] .
He strode briskly along .
他 大步走 轻快地 沿着 .

他大步向前走去。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wel] [ʌp] ['oʊvər] [ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
When he was well up over the curve of the bridge ,
什么时候 他 曾是 出色地 向上 超过 这 曲线 的 这 桥 ,

当他爬到桥的弯道上方时，

[hiː; hi] [stɑːpt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .
he stopped a moment and looked back .
他 停止 一个 片刻 和 看起来 后退 .

他停顿了一下，回头看了一眼。

[baɪ] ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] ,
By stretching his neck ,
经过 伸展 他的 脖子 ,

他伸长脖子，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]
he could make out the top of the tree and he caught a glimpse of
他 可以 制作 出去 这 顶部 的 这 树 和 他 捕捉 一个 一瞥 的
[ə; eɪ] ['goʊldən] ['ruːstər] [pɜːrtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] ['veri] [tɪp] .
a golden rooster perched on the very tip .
一个 金的 公鸡 栖息 在 这 非常 提示 .

他能辨认出树顶，还瞥见一只金色的公鸡栖息在树梢上。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [spɑːt] [ʌv; əv] [goʊld] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈevərgriːn] [liːvz] .

It	looked	like	a	tiny	spot	of	gold	in	the	midst	of	the	evergreen	leaves	.
它	看起来	喜欢	一个	微小的	点	的	金子	在	这	中间	的	这	常绿	树叶	.

它看起来就像常绿树叶丛中的一小块金光。

[ɪn] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈmɪnɪts] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪnboʊ] [brɪdʒ] .

In	only	a	few	more	minutes	,	he	was	nearing	the	other	end	of	the	rainbow	bridge	.
在	仅有的	一个	很少	更多的	分钟	,	他	曾是	临近	这	其他	结尾	的	这	彩虹	桥	.

仅仅几分钟后，他就接近了彩虹桥的另一端。

[ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] [ˈdɪstəns] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈtɜːrɪts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [hjuːdʒ] [ˈkɑːslz] .

In	the	far	distance	,	he	could	see	the	turrets	of	a	number	of	huge	castles	.
在	这	远的	距离	,	他	可以	看	这	炮塔	的	一个	数字	的	巨大的	城堡	.

在远处，他可以看到许多巨大城堡的塔楼。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] [ˈmoʊstli] [daʊn] [hɪl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kəmˈpliːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ə; eɪ] [fæst] [peɪs] .

The	rest	of	the	way	was	mostly	down	hill	and	he	completed	it	at	a	fast	pace	.
这	休息	的	这	方式	曾是	大多	向下	爬坡道	和	他	完全的	它	在	一个	快速地	步伐	.

剩下的路程基本都是下坡，他很快就跑完了全程。

[hiː; hi] [stept] [ɔːf] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] , [ˈwʌndərɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nekst] [muːv] ,

He	stepped	off	the	bridge	and	stopped	to	look	around	,	wondering	about	his	next	move	,
他	步	离开	这	桥	和	停止	到	看	大约	,	好奇	关于	他的	下一个	移动	,

他走下桥，停下来环顾四周，思考着下一步该怎么做。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [baɪ] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔːr] [ʌv; əv] [peɪn] .

when	he	was	startled	by	a	loud	roar	of	pain	.
什么时候	他	曾是	惊慌	经过	一个	大声	吼	的	疼痛	.

突然，一声痛苦的巨响吓了他一跳。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [raɪt] , [soʊ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

It	seemed	to	come	not	far	from	his	right	,	so	he	turned	in	that	direction	.
它	似乎	到	来	不是	远的	从	他的	正确的	,	所以	他	转向	在	那	方向	.

它似乎来自他右侧不远处，于是他朝那个方向转过身去。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [wɔːk] ,

After	a	moment's	walk	,
后	一个	瞬间	走	,

走了一会儿之后，

[hiː; hi] [keɪm] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [keɪv] .

he	came	around	a	small	hill	and	found	himself	in	front	of	a	large	cave	.
他	来了	大约	一个	小的	爬坡道	和	成立	他自己	在	正面	的	一个	大的	洞穴	.

他绕过一座小山丘，发现自己站在一个大洞穴前。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

A	young	man	stood	in	the	entrance	of	the	cave	.
一个	年轻的	男人	站立	在	这	入口	的	这	洞穴	.

一个年轻人站在洞口。

[hiː; hi][wʌz; wəz][klæd][ɪn]['goʊldən] [tʃeɪn] [meɪl] ,

He	was	clad	in	golden	chain	mail	,
他	曾是	覆膜	在	金的	链	邮件	,

他身穿金色锁子甲，

[bʌt; bət] [wɔːr] [noʊ] ['helmɪt] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [braɪt] ['jeloʊ] [her] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

but	wore	no	helmet	so	that	his	bright	yellow	hair	fell	to	his	shoulders	.
但	穿着	不	头盔	所以	那	他的	明亮的	黄色的	头发	跌倒	到	他的	肩膀	.

但他没有戴头盔，所以他那亮黄色的头发披散在肩上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hænsəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['stændərdz] [set][baɪ]['mɔːrt(ə)l] [muvɪz] , [jet]

He	was	handsome	beyond	the	highest	standards	set	by	mortal	movies	,	yet
他	曾是	英俊的	超过	这	最高	标准	放	经过	凡人	电影	,	然而

[hɪz; ɪz] ['bjuːti] [wʌz; wəz][ɔːl] ['mæskjəlɪn] .

his	beauty	was	all	masculine	.
他的	美丽	曾是	全部	男性	.

他的英俊程度远超凡人电影所设定的最高标准，但他的美却完全是男性的美。

[ðer; ðər] , ['kɛvən] [faʊnd] [hɪm'self] ['θɪŋkɪŋ] , [stændz][wʌn] [huː] [lʊks] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ][gɑːd] .

There	,	Kevan	found	himself	thinking	,	stands	one	who	looks	every	inch	a	god	.
那里	,	凯文	成立	他自己	思维	,	站立	一	WHO	看起来	每一个	英寸	一个	上帝	.

凯文心想，那里站着一个人，看起来完全像个神。

['hiːd] [bɪn] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][blɑːnd][mæn][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [wʌt]

He'd	been	staring	at	the	blond	man	for	several	minutes	before	he	realized	what
他会	到过	凝视	在	这	金发	男人	为了	一些	分钟	前	他	已实现	什么

[wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['pɪktʃər] .

was	represented	in	the	full	picture	.
曾是	代表	在	这	满的	图片	.

他盯着那个金发男人看了好几分钟，才意识到整幅画所描绘的内容。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]

The	young	man	was	standing	in	the	mouth	of	the	cave	because	he	was
这	年轻的	男人	曾是	常设	在	这	嘴	的	这	洞穴	因为	他	曾是

[tʃeɪnd] [hɪr] .

chained	here	.
连锁	这里	.

年轻人站在洞口，因为他被锁链锁在这里。

[hjuːdʒ]['goʊldən] [tʃeɪnz] [ræn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɑːlər]

Huge	golden	chains	ran	from	his	arms	and	legs	,	and	from	a	collar
巨大的	金的	链条	跑	从	他的	武器	和	腿	,	和	从	一个	衣领

[ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] ,

around	his	neck	,
大约	他的	脖子	,

巨大的金链从他的手臂和腿上垂下来，脖子上戴着项圈。

[tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

to	the	walls	of	the	cave	.
到	这	墙壁	的	这	洞穴	.

到洞穴的墙壁上。

[ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɜːr; wər] [taɪt] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ruːm] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] .

The	chains	were	tight	so	that	he	had	little	room	to	move	about	.
这	链条	是	紧的	所以	那	他	有	小的	房间	到	移动	关于	.

锁链很紧，他几乎没有活动空间。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [keɪv] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrpənt][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] .

Directly	above	the	cave	a	large	serpent	was	lying	.
直接地	多于	这	洞穴	一个	大的	蛇	曾是	说谎	.

洞穴正上方躺着一条大蛇。

[ɪts]['oʊpən] [maʊθ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ɪts]['venəm]

Its	open	mouth	was	just	above	the	entrance	to	the	cave	and	its	venom
它是	打开	嘴	曾是	只是	多于	这	入口	到	这	洞穴	和	它是	毒液

[wʌz; wəz] ['stedəli] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gli:mɪŋ] [fæŋz] [tɔ:rd] [ðə; ði][mæn] [bɪ'loʊ] .

was	steadily	dripping	from	the	gleaming	fangs	toward	the	man	below	.
曾是	稳步	滴落	从	这	闪闪发光	獠牙	朝向	这	男人	以下	.

它张开的大嘴就在洞口上方，毒液正从闪亮的毒牙上滴落到下面的人身上。

[bʌt; bət] ['stændɪŋ] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [blɑ:nd] — [ænd; ənd] , ['kɛvən]

But	standing	alongside	of	the	cave	was	a	beautiful	blonde	—	and	,	Kevan
但	常设	旁边	的	这	洞穴	曾是	一个	美丽的	金发	—	和	,	凯文

['noʊtɪd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪm'bærəsmənt] , ['skæntəli] - [klæd] — [jʌŋ] ['wʊmən] .

noted	with	some	embarrassment	,	scantily	-	clad	—	young	woman	.
著名的	和	一些	尴尬	,	稀疏地	-	覆膜	—	年轻的	女士	.

但站在洞穴旁边的是一位美丽的金发年轻女子——凯文有些尴尬地注意到，她衣着暴露。

[ʃi:; ʃi][held][ə; eɪ]['sɪlvər][kʌp][ɪn][hɜ:r; hər][hænd][ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['venəm][dʒʌst]

She	held	a	silver	cup	in	her	hand	in	which	she	caught	the	dripping	venom	just
她	握住	一个	银	杯子	在	她	手	在	哪个	她	捕捉	这	滴落	毒液	只是

[bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

before	it	reached	the	young	man	.
前	它	达到	这	年轻的	男人	.

她手里拿着一个银杯，在毒液滴到年轻人身上之前，用它接住了滴落的毒液。

" [baɪ]['gɪmli] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [æz; əz]['kɛvən] [ə'raɪvd] ,

"	By	Gimli	,	"	the	young	man	was	saying	as	Kevan	arrived	,
"	经过	吉姆利	,	"	这	年轻的	男人	曾是	说	作为	凯文	到达的	,

“以吉姆利的名义，”年轻人正说着，凯文就到了。

" [ju:; jʊ] [tʊk] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['empti] [ðæt] [læst] [drɑ:ft] , ['sɪgneɪ] .

"	you	took	long	to	empty	that	last	draught	,	Signe	.
"	你	采取	长的	到	空的	那	最后的	草稿	,	西格妮	.

“西格妮，你花了很长时间才喝完最后一杯。”

[aɪ] [θɔ:t] [ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv]['venəm] [hæd; həd] [strʌk] [ˌem 'i:] .

I	thought	a	sea	of	venom	had	struck	me	.
我	想法	一个	海	的	毒液	有	击	我	.

我感觉自己被一股毒液之海击中了。

[naʊ] — " [hi:; hi] [broʊk] [ɔ:f] [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] ['kɛvən] .

Now	—	"	He	broke	off	as	he	caught	sight	of	Kevan	.
现在	—	"	他	打破	离开	作为	他	捕捉	视线	的	凯文	.

“现在——”他话还没说完，就看到了凯文。

[hɪz; ɪz] [braɪt] [blu:] [aɪz] [mu:vd] ['swɪftli] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ['kɛvən] ['oʊvər] .

His	bright	blue	eyes	moved	swiftly	as	he	looked	Kevan	over	.
他的	明亮的	蓝色的	眼睛	已搬	迅速地	作为	他	看起来	凯文	超过	.

他那双湛蓝的眼睛迅速扫视着凯文。

" [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʌn][hæv; həv][wi:; wi] [hɪr] ? " [hi:; hi] [sed] .

"	What	manner	of	a	one	have	we	here	?	"	he	said	.
"	什么	方式	的	一个	一	有	我们	这里	?	"	他	说	.

“我们这儿来了个什么样的人？”他问道。

" [ɔ:l'ðoʊ] [ɪts] [bɪn] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [lɔ:ŋ] [sɪns] [aɪv] [si:n] [ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l] , [aɪ][kʊd; kəd] [swer] [ðɪs] [ɪz]

"	Although	it's	been	immortal	long	since	I've	seen	a	mortal	,	I	could	swear	this	is
"	虽然	它是	到过	不朽	长的	自从	我已经	已见	一个	凡人	,	我	可以	发誓	这	是

[wʌn] .

one	.
一	.

“虽然我已经很久没见过凡人了，但我敢肯定这就是一个凡人。”

[ænd; ənd][ɪn][ˈæsgɑːd] .
And **in** **Asgard** **.**
和 在 阿斯加德 .

还有阿斯加德。

" [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" **He** **raised** **his** **voice** **.**
" 他 提高 他的 嗓音 .

他提高了嗓门。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l] , [streɪndʒ][wʌn] ? "
" **Are** **you** **a** **mortal** **,** **strange** **one** **?** **"**
" 是 你 一个 凡人 , 奇怪的 一 ? "

“你是凡人吗，怪人？”

" [jes] , " [ˈkɛvən] [sed] ,
" **Yes** **,** **"** **Kevan** **said** **,**
" 是的 , " 凯文 说 ,

“是的，”凯文说。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][pəˈlaɪt] [ɪˈnʌf] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt][hiː; hi][faʊnd] [ˈeniθɪŋ] [streɪndʒ][ɪn][ðə; ði]
trying **to** **be** **polite** **enough** **not** **to** **show** **that** **he** **found** **anything** **strange** **in** **the**
尝试 到 是 有礼貌的 足够的 不是 到 展示 那 他 成立 任何事物 奇怪的 在 这
[siːn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
scene **before** **him** **.**
场景 前 他 .

他尽量保持礼貌，不让自己表现出对眼前景象的任何异样感。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈkɛvən] - . "
" **My** **name** **is** **Kevan** **MacGreene** **.** **"**
" 我的 姓名 是 凯文 - . "

我的名字是凯文·麦格林。

" [ˈwelkəm] [tuː; tə][ˈæsgɑːd] , [ˈkɛvən] - , " [ðə; ði][blɑːnd] [jʌŋ] [mæn] [sed] .
" **Welcome** **to** **Asgard** **,** **Kevan** **MacGreene** **,** **"** **the** **blond** **young** **man** **said** **.**
" 欢迎 到 阿斯加德 , 凯文 - , " 这 金发 年轻的 男人 说 .

“欢迎来到阿斯加德，凯文·麦克格林，”金发青年说道。

[hiː; hi] [grɪnd] [ˈmerəli] [ænd; ənd] [ˈrætld] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ðæt] [held][hɪm; ɪm] .
He **grinned** **merrily** **and** **rattled** **the** **chains** **that** **held** **him** **.**
他 咧嘴一笑 兴高采烈地 和 摇晃 这 链条 那 握住 他 .

他咧嘴一笑，高兴地晃动着束缚他的锁链。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈwelkəmd] [baɪ][wʌn][soʊ] [ˈkerfəli] [tʃeɪnd] ,
" **It** **may** **seem** **strange** **to** **you** **to** **be** **welcomed** **by** **one** **so** **carefully** **chained** **,**
" 它 可能 似乎 奇怪的 到 你 到 是 欢迎 经过 一 所以 小心 连锁 ,

“你或许会觉得奇怪，一个被如此精心锁链束缚的人来迎接你，

[bʌt; bət][ˈæftər][ɔːl][aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][ˈoʊdɪn][ænd; ənd][aɪ] [prɪˈzuːm] [aɪ][kæn; kən] [stɪl] [ʃaʊt] [ə; eɪ]
but **after** **all** **I** **am** **a** **son** **of** **Odin** **and** **I** **presume** **I** **can** **still** **shout** **a**
但 后 全部 我 是 一个 儿子 的 奥丁 和 我 怙 我 能 仍然 喊 一个
[ˈwelkəm] .
welcome **.**
欢迎 .

但毕竟我是奥丁之子，我想我仍然可以高呼欢迎之声。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈləuki][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ][waɪf] , [ˈsɪgneɪ] .
I **am** **Loki** **and** **this** **is** **my** **wife** **,** **Signe** **.**
我 是 洛基 和 这 是 我的 妻子 , 西格妮 .

我是洛基，这是我的妻子，西格妮。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [ʃiːz] ['bɪzi] . "
As **you** **can** **see** **,** **she's** **busy** **.** **"**
作为 你 能 看 , 她是 忙碌的 . "

你看，她很忙。

" ['welkəm] [tuː; tə]['æsgaːd] , ['kɛvən] - , " [ðə; ði][blɑːnd] [jʌŋ] [mæn] [sed] , ['grɪnɪŋ]
" **Welcome** **to** **Asgard** **,** **Kevan** **MacGreene** **,** **"** **the** **blond** **young** **man** **said** **,** **grinning**
" 欢迎 到 阿斯加德 , 凯文 - , " 这 金发 年轻的 男人 说 , 咧嘴笑
['merəli] [ænd; ənd] ['rætlɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪnz] .
merrily **and** **rattling** **the** **chains** **.**
兴高采烈地 和 嘎嘎作响 这 链条 .

"欢迎来到阿斯加德，凯文·麦克格林，"金发青年笑着说道，同时摇晃着锁链。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [glɑːnst] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The **young** **woman** **glanced** **quickly** **around** **to** **acknowledge** **the** **introduction** **with** **a**
这 年轻的 女士 瞥了一眼 迅速地 大约 到 承认 这 介绍 和 一个
[smaɪl] ,
smile **,**
微笑 ,

年轻女子迅速环顾四周，微笑着回应了介绍。

[ðen] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kʌp] [ʃiː; ʃi][held] .
then **turned** **her** **attention** **back** **to** **the** **cup** **she** **held** **.**
然后 转向 她 注意力 后退 到 这 杯子 她 握住 .

然后她又把注意力转回到了她手中的杯子上。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[naʊ] ['kɛvən] - [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'speʃəli] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['træv(ə)l] — [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [deɪ]
Now **Kevan** **MacGreene** **was** **not** **especially** **accustomed** **to** **travel** **—** **before** **this** **day**
现在 凯文 - 曾是 不是 尤其 习惯 到 旅行 — 前 这 天
[hɪz; ɪz] ['trævlz] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [trɪps] [tuː; tə] ['koʊni] ['aɪlənd] ,
his **travels** **had** **been** **limited** **to** **a** **few** **trips** **to** **Coney** **Island** **,**
他的 旅行 有 到过 有限的 到 一个 很少 旅行 到 科尼 岛 ,

凯文·麦格林并不特别习惯旅行——在此之前，他的旅行仅限于去康尼岛的几次旅行。

[wʌns][ɔːr] [twaɪs] [tuː; tə] [kə'nɑːrsiː] ,
once **or** **twice** **to** **Canarsie** **,**
一次 或者 两次 到 卡纳西 ,

去卡纳西一两次，

[ænd; ənd][wʌns][tuː; tə]['stætən]['aɪlənd] [wen] ['hiːd] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ə; eɪ][gɜːrl]
and **once** **to** **Staten** **Island** **when** **he'd** **made** **the** **mistake** **of** **asking** **a** **girl**
和 一次 到 斯塔滕岛 岛 什么时候 他会 制成 这 错误 的 问 一个 女孩
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪt] [bɪ'fɔːr] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wer] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] .
for **a** **date** **before** **finding** **out** **where** **she** **lived** **.**
为了 一个 日期 前 寻找 出去 在哪里 她 居住地 .

还有一次，他去了斯塔滕岛，因为他犯了个错误，在没弄清楚女孩住在哪里之前就约她出去。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] [ʃʊr] [haʊ] [tuː; tə][ækt][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
As **a** **result** **,** **he** **was** **none** **too** **sure** **how** **to** **act** **in** **the** **present**
作为 一个 结果 , 他 曾是 没有任何 也 当然 如何 到 行为 在 这 展示
['sɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances **.**
情况 .

因此，他不太确定在目前情况下该如何行动。

[ɪn][ðə; ði] ['trævlz] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] ,
In **the** **travels** **already** **mentioned** **,**
在 这 旅行 已经 提及 ,

在前面提到的旅行中，

['hi:d] ['nevər] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ][gɑ:d] [ɪm'prɪznd] [ɪn]['goʊldən] [tʃeɪnz] — [hi:; hi] ['wɔznt] ['i:v(ə)n] [ʃʊr]
he'd **never** **come** **across** **a** **god** **imprisoned** **in** **golden** **chains** **—** **he** **wasn't** **even** **sure**
他会 绝不 来 穿过 一个 上帝 被监禁 在 金的 链条 — 他 不是 甚至 当然
['hi:d] ['evər] [ri:d] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔ:r] .
he'd **ever** **read** **of** **such** **a** **thing** **before** **.**
他会 曾经 读 的 这样的 一个 事物 前 .

他从未见过被金链囚禁的神——他甚至不确定自己以前是否读到过这样的事。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ræðər] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə][ækt][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [wɜ:r; wər][ʌn'ju:ʒuəl] .
Yet **it** **was** **rather** **foolish** **to** **act** **as** **if** **nothing** **were** **unusual** **.**
然而 它 曾是 相当 愚蠢 到 行为 作为 如果 没有什么 是 异常 .

然而，装作一切正常是相当愚蠢的。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði][gɑ:d] [maɪt] [bi:; bi] ['sensətɪv] [tu:; tə][streɪndʒ] [ri'ma:ks] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]
At **the** **same** **time** **,** **the** **god** **might** **be** **sensitive** **to** **strange** **remarks** **about** **his**
在 这 相同的 时间 , 这 上帝 可能 是 敏感的 到 奇怪的 评论 关于 他的
[kən'dɪʃ(ə)n] .
condition **.**
状况 .

与此同时，神明可能会对有关他状况的奇怪言论感到敏感。

[ˌaɪ 'ti:] ['ni:dɪd] [ə; eɪ][dɪ'ploʊməsi] [wɪtʃ] ['kɛvən] - ['wɔznt] [ʃʊr] [hi:; hi] [pə'zest] .
It **needed** **a** **diplomacy** **which** **Kevan** **MacGreene** **wasn't** **sure** **he** **possessed** **.**
它 需要 一个 外交 哪个 凯文 - 不是 当然 他 拥有 .

这需要一种外交手腕，而凯文·麦克格林并不确定自己是否具备这种手腕。

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] ([hi:; hi] ['wʌndɚd]) ['ɔ:fər][hɪz; ɪz][help][ɔ:r] [wʊd] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔ:fər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]
Should **he** **(** **he** **wondered** **)** **offer** **his** **help** **or** **would** **such** **an** **offer** **coming** **from**
应该 他 (他 想知道) 提供 他的 帮助 或者 会 这样的 一个 提供 未来 从
[ə; eɪ] [mɪr] ['mɔ:rt(ə)l][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æn; ən] ['ɪmpjədəns] .
a **mere** **mortal** **be** **considered** **an** **impudence** **.**
一个 仅仅 凡人 是 经过考虑的 一个 厚颜无耻 .

他心想，他该不该主动提供帮助呢？还是说，一个凡人提出这样的请求会被视为无礼之举？

" [aɪl] ['weɪdʒər] , " [sed] ['ləuki][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " [ðæt][ðə; ði]['mɔ:rt(ə)l] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv]
" **I'll** **wager** **,** **"** **said** **Loki** **with** **a** **laugh** **,** **"** **that** **the** **mortal** **caught** **sight** **of**
" 患病的 赌注 , " 说 洛基 和 一个 笑 , " 那 这 凡人 捕捉 视线 的
[jʊr; jər]['ru:bi][lɪps] ,
your **ruby** **lips** **,**
你的 红宝石 嘴唇 ,

"我敢打赌，"洛基笑着说，"那个凡人一定看到了你那红宝石般的嘴唇。"

['sɪgneɪ] , [ænd; ənd][ɪz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ju:d] [rɪ'wɔ:rd][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]['reskju:ɪŋ][jʊr; jər]['hʌzbənd] .
Signe **,** **and** **is** **wondering** **if** **you'd** **reward** **him** **for** **rescuing** **your** **husband** **.**
西格妮 , 和 是 好奇 如果 你会 报酬 他 为了 救援 你的 丈夫 .

Signe想知道你是否会奖励他救了你的丈夫。

" [hi:; hi] [læft] ['laʊdər][æz; əz]['kɛvən] - [blʌʃt] .
" **He** **laughed** **louder** **as** **Kevan** **MacGreene** **blushed** **.**
" 他 笑了 更大声 作为 凯文 - 脸红了 .

"凯文·麦格林脸红了，他笑得更大声了。"

" [ʃi:; ʃi] [wʊd] [æt; ət] [ðæt] , ['kɛvən] - , " [hi:; hi] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ju:l] [goʊ]
" She would at that , Kevan MacGreene , " he said , " but I fear you'll go
" 她 会 在 那 , 凯文 - , " 他 说 , " 但 我 害怕 你会 去
[ˌʌnrɪ'wɔ:rdɪd] .
unrewarded .
无回报 .

"她会这么做的，凯文·麦克格林，"他说，"但我担心你不会得到回报。"

[aɪ][wʌz; wəz][pʊt] [hɪr] [baɪ][maɪ]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['brʌðərz] [ænd; ənd][noʊ]['mɔ:rt(ə)l][kæn; kən][ʌn'du:]
I was put here by my father and brothers and no mortal can undo
我 曾是 放 这里 经过 我的 父亲 和 兄弟 和 不 凡人 能 撤销
[ðer; ðər][wɜ:rk] .
their work .
他们的 工作 .

我被父亲和兄弟们送到这里，任何凡人都无法改变他们的决定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ʌn'dʌn] [ɪn][taɪm] , ['nevər] [fɪr] .
But it shall be undone in time , never fear .
但 它 将 是 未完成 在 时间 , 绝不 害怕 .

但时间会证明一切，不必担心。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
As it is ,
作为 它 是 ,

事实就是如此，

[aɪ][dəunt][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [tu:] [bæd] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənts] [wen] ['sɪgneɪ][goʊz][tu:; tə] ['empti]
I don't find it too bad except for the moments when Signe goes to empty
我 不 寻找 它 也 坏的 除了 为了 这 时刻 什么时候 西格妮 去 到 空的
[ðə; ði][kʌp] .
the cup .
这 杯子 .

除了西格妮去倒杯子里的水的时候，我觉得还好。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][bɪt] [kən'faɪnɪŋ] .
Although it is a bit confining .
虽然 它 是 一个 少量 限制 .

虽然有点局促。

" [hi:; hi] [læft] [ə'gen] [ɪn] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪt] ,
" He laughed again in appreciation of his own wit ,
" 他 笑了 再次 在 欣赏 的 他的 自己的 有 ,

他再次笑了起来，为自己的机智感到得意。

['rætlɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['læftər] .
rattling the chains to the accompaniment of his laughter .
嘎嘎作响 这 链条 到 这 伴奏 的 他的 笑声 .

伴随着他的笑声，锁链发出嘎嘎的响声。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv] [θɔ:] ?
" You're a brother of Thor ?
" 你是 一个 兄弟 的 雷神 ?

你是雷神托尔的兄弟?

" ['kɛvən] [æskt] .
" Kevan asked .
" 凯文 问 .

凯文问道。

" [aɪ] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
" Aye , that I am .
" 是的 , 那 我 是 .

"是的，我就是。"

[ɪf] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [θɔ:] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][wʌn] [θɪŋ] .
If you're looking for Thor , I can tell you one thing .
如果 你是 寻找 为了 雷神 , 我 能 告诉 你 一 事物 .

如果你在找雷神，我可以告诉你一件事。

['hi:l] [bɔ:r] [ju:; jʊ][tu:; tə] [terz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][smɑ:rt][hi:; hi][ɪz] .
He'll bore you to tears trying to show you how strong and smart he is .
地狱 钻孔 你 到 眼泪 尝试 到 展示 你 如何 强的 和 聪明的 他 是 .

他会喋喋不休地向你炫耀他有多强壮、多聪明，让你无聊到哭。

[aɪ'd] ['ræðər] [bi:; bi][ɪn] [tʃeɪnz] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [θɔ:] . "
I'd rather be in chains than with Thor . "
ID 相当 是 在 链条 比 和 雷神 . "

我宁愿被锁链束缚，也不愿和雷神托尔在一起。

" [wel] , " [sed] ['kɛvən] , " [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ðæt] [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [θɔ:] ,
" Well , " said Kevan , " the truth of the matter is that I don't want to see Thor ,
" 出色地 , " 说 凯文 , " 这 真相 的 这 事情 是 那 我 不 想 到 看 雷神 ,

“好吧，”凯文说，“事实是我不想见到索尔。”

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] . "
but I'm afraid I have to . "
但 我是 害怕的 我 有 到 . "

但我恐怕不得不这么做。

" [ɑ:] , " [sed] ['ləuki] ,
" Ah , " said Loki ,
" 啊 , " 说 洛基 ,

“啊，”洛基说道。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [θɔ:] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [ɑ:n] [bɪ'hæf]
" is it a matter of asking Thor for some sort of intercession on behalf
" 是 它 一个 事情 的 问 雷神 为了 一些 种类 的 代祷 在 代表
[ʌv; əv][ðə; ði] ['joʊmən] [ɔ:r] ['pesnts] ?
of the yeomen or peasants ?
的 这 自耕农 或者 农民 ?

“这是请求雷神托尔为自耕农或农民们进行某种形式的斡旋吗？”

[aɪ] ['wɔznt] [ə'wer] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [stɪl] ['wə:ʃip] [ə'mʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
I wasn't aware that we were still worshipped among people .
我 不是 意识到的 那 我们 是 仍然 崇拜 之中 人们 .

我之前并不知道我们仍然受到人们的崇拜。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][aɪ] [rɪ'membər] ['hɜ:rmɑ:d] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][trɪps]
It seems to me I remember Hermod returning from one of his trips
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] ['ʌðər] [gɔdz] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] ['mɔ:təlz] .
with the news that other gods now had the concession among you mortals .
和 这 消息 那 其他 神 现在 有 这 让步 之中 你 凡人 .

我好像记得赫尔莫德从他的一次旅行中回来，带来了其他神明现在在你们凡人中享有特权的消息。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [nu:] [gɔdz][ɑ:r; ər][ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [waɪn] — [ɔ:l] [fɪz] [ænd; ənd][nɑ:t] ['veri]
But then I suppose that new gods are a bit like wine — all fizz and not very
但 然后 我 认为 那 新的 神 是 一个 少量 喜欢 葡萄酒 — 全部 嘶嘶 和 不是 非常
[mʌtʃ] [kɪk] .
much kick .
很多 踢 .

但我想，新神有点像葡萄酒——只有气泡，却没什么劲儿。

" ['kɛvən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'bærəst] [baɪ][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][bʌt; bət] [sɔː] [noʊ]
" Kevan had been embarrassed by the turn of the conversation but saw no
" 凯文 有 到过 尴尬的 经过 这 转动 的 这 对话 但 锯 不
[wei] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌns][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['stɑːrtɪd] .
way of stopping it once it had started .
方式 的 停止 它 一次 它 有 开始 .

"凯文对谈话的走向感到尴尬，但谈话一旦开始，他就找不到任何办法来阻止它。"

[wen] [ðə; ði][gɑːd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ['nɜːrvəsli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]
When the god finished speaking , he cleared his throat nervously and tried to
什么时候 这 上帝 完成的 请讲 , 他 已清除 他的 喉 紧张地 和 尝试 到
['streɪtn] [θɪŋz] [aʊt] .
straighten things out .
拉直 事物 出去 .

神说完话后，紧张地清了清嗓子，试图把事情解释清楚。

" [aɪm] ['sɑːri] , ['mɪstər] . ['ləuki] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːnt] ['wəːʃip]
" I'm sorry , Mr . Loki , " he said , " but I'm afraid that you aren't worshipped
" 我是 对不起 , 先生 . 洛基 , " 他 说 , " 但 我是 害怕的 那 你 不是 崇拜
[baɪ] ['mɔːtəlz] — [æt; ət] [liːst] ,
by mortals — at least ,
经过 凡人 — 在 至少 ,

"很抱歉，洛基先生，"他说，"恐怕您并不受凡人崇拜——至少，

[baɪ] [nʌn] [ðæt] [aɪ] [noʊ] .
by none that I know .
经过 没有任何 那 我 知道 .

据我所知，没有。

[ɪn][fækt] , [moʊst]['piːp(ə)l] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
In fact , most people know nothing about you .
在 事实 , 最多 人们 知道 没有什么 关于 你 .

事实上，大多数人对你一无所知。

" [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnd] [gɑːd] .
" He thought he saw a look of sorrow cross the face of the chained god .
" 他 想法 他 锯 一个 看 的 悲哀 叉 这 脸 的 这 连锁 上帝 .

他似乎看到被锁链束缚的神明脸上掠过一丝悲伤的神色。

" [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [aɪm][nɑːt] ['veri] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækts][ə'baʊt][juː; jʊ][maɪ'self] ,
" I must confess I'm not very familiar with the facts about you myself ,
" 我 必须 承认 我是 不是 非常 熟悉的 和 这 事实 关于 你 我 ,

"我必须承认，我对你的情况并不太了解。"

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] ['rekərdz] [ə'baʊt] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] .
but I do know there are a number of written records about all of you .
但 我 做 知道 那里 是 一个 数字 的 书面 记录 关于 全部 的 你 .

但我知道有很多关于你们的文字记录。

[aɪ] [bɪ'liːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][kwaɪt] [kəm'pliːt] ,
I believe some of them are quite complete ,
我 相信 一些 的 他们 是 相当 完全的 ,

我相信其中一些已经相当完整了。

[ɔːl'ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊnli] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [mɪθs]
although of course they usually add that you were only superstitious myths
虽然 的 课程 他们 通常 添加 那 你 是 仅有的 迷信的 神话
. "
. "
. "

当然，他们通常还会补充说，你们说的不过是迷信的神话罢了。

" [oʊ] , [wel] , " ['ləuki] [sed] , ['læfɪŋ] ['sɔːftli] ,
" **Oh , well ,** " **Loki said , laughing softly ,**
" 哦 , 出色地 , " 洛基 说 , 笑 轻轻 ,

“哦，好吧，”洛基轻声笑着说。

" [aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [spel] [maɪ] [neɪm] [raɪt] .
" **I don't care what you call me so long as you spell my name right .**
" 我 不 关心 什么 你 称呼 我 所以 长的 作为 你 拼写 我的 姓名 正确的 .

“我不在乎你叫我什么，只要你把我的名字拼对就行。”

" ['kɛvən] [wʌz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [ðə; ði][gɑːd][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wel] .
" **Kevan was pleased that the god was taking it so well .**
" 凯文 曾是 高兴 那 这 上帝 曾是 采取 它 所以 出色地 .

凯文很高兴神明能如此欣慰。

" [bʌt; bət] , " ['ləuki] [kən'tɪnjuːd] , " [ɪf] [its] [nɑːt][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] ,
" **But ,** " **Loki continued ,** " **if it's not a matter of arranging a sacrifice ,**
" 但 , " 洛基 持续 , " 如果 它是 不是 一个 事情 的 安排 一个 牺牲 ,

“但是，”洛基继续说道，“如果不是安排献祭的问题，

[wʌt] [dʌz] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] ?
what does bring you here ?
什么 做 带来 你 这里 ?

您来这里做什么?

[aɪ]['kænɑːt] [rɪ'membər] [wen] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l][læst] ['vɪzɪtɪd] ['æsgaːd] .
I cannot remember when a mortal last visited Asgard .
我 不能 记住 什么时候 一个 凡人 最后的 到访 阿斯加德 .

我不记得上一次有凡人造访阿斯加德是什么时候了。

" ['kɛvən] ['kwɪkli] [di'beitid] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi]
" **Kevan quickly debated the matter in his mind and decided there could be**
" 凯文 迅速地 辩论 这 事情 在 他的 头脑 和 决定 那里 可以 是
[noʊ][hɑːrm][ɪn] ['telɪŋ] [ðɪs] [gɑːd][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .
no harm in telling this god the reason for his visit .
不 伤害 在 讲述 这 上帝 这 原因 为了 他的 访问 .

“凯文迅速在脑海中权衡了一下，觉得告诉这位神他此行的目的应该没什么坏处。

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [sɪns] [θɔː] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [tʃeɪn] [hɪm; ɪm][ɪn]
It even occurred to him that since Thor had helped to chain him in
它 甚至 发生 到 他 那 自从 雷神 有 帮助 到 链 他 在
[ðə; ði] [keɪv] ,
the cave ,
这 洞穴 ,

他甚至想到，既然索尔曾帮助把他锁在山洞里，

['ləuki] [maɪt] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [hɪm; ɪm]
Loki might be anxious for revenge and would be willing to furnish him
洛基 可能 是 焦虑的 为了 复仇 和 会 是 愿意的 到 提供 他
[wɪð; wɪθ]['væljuəb(ə)l] [kluːz] .
with valuable clues .
和 有价值的 线索 .

洛基可能急于复仇，并愿意向他提供有价值的线索。

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ə; eɪ][dwɔːrf] [neɪmd] ['ælˌvɪs] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Do you remember a dwarf named Alviss ?** " **he asked .**
" 做 你 记住 一个 矮人 命名 阿尔维斯 ? " 他 问 .

“你还记得一个名叫阿尔维斯的侏儒吗？”他问道。

" [hiː; hi][wʌns] ['vɪzɪtɪd] [hɪr] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][sʌm; səm][taɪm][ə'goʊ] . "
" **He once visited here , although I believe it was quite some time ago . "**
" 他 一次 到访 这里 , 虽然 我 相信 它 曾是 相当 一些 时间 前 . "

“他曾经来过这里，不过我想那是很久以前的事了。”

" ['ælˌvɪs] , " [mjuːzd] [ðə; ði][gɑːd] , ['sterɪŋ] ['ɪntuː] [speɪs] ,
" Alviss , " mused the god , staring into space ,
" 阿尔维斯 , " 沉思 这 上帝 , 凝视 进入 空间 ,

"阿尔维斯,"神沉思着，目光空洞地望着远方。

[ɔːl'ðoʊ] [stɪl] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [wʌn] [aɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ʃɪft]
although still managing to keep one eye on his wife to be sure she didn't shift
虽然 仍然 管理 到 保持 一 眼睛 在 他的 妻子 到 是 当然 她 没有 转移
[ðə; ði][kʌp] .
the cup .
这 杯子 .

虽然他仍然时不时地留意着妻子，以确保她不会移动杯子。

" ['wɔznt] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [bɪ'keɪm] [ɪn'fætʃueɪtɪd][wɪð; wɪθ] [θrʌd] ? "
" Wasn't that the one who became infatuated with Thrud ? "
" 不是 那 这 一 WHO 成为 迷恋 和 穿过 ? "

"那不就是迷恋瑟鲁德的那个人吗？"

" [ðæts] [ðə; ði][wʌn] , " [sed] ['kɛvən] .
" That's the one , " said Kevan .
" 那就是 这 一 , " 说 凯文 .

"就是那个,"凯文说。

" [aɪ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] [naʊ] , " [sed] ['ləuki] .
" I remember him now , " said Loki .
" 我 记住 他 现在 , " 说 洛基 .

"我现在想起他了,"洛基说道。

" ['hiːz] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [θɔː] [trikt] ['ɪntuː] ['steɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd]
" He's the one that Thor tricked into staying around until morning and he turned
" 他是 这 一 那 雷神 被骗了 进入 入住 大约 直到 早晨 和 他 转向
[tuː; tə][stoʊn] .
to stone .
到 石头 .

"他就是被索尔骗到天亮，然后变成石头的那个人。"

" ['ləuki] [læft] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [keɪv] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meri] [saʊnd] .
" Loki laughed until the cave rang with the merry sound .
" 洛基 笑了 直到 这 洞穴 响铃 和 这 欢乐 声音 .

洛基大笑起来，笑声响彻整个洞穴。

" [θɔː] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['trɪki] [wʌn] .
" Thor was always a tricky one .
" 雷神 曾是 总是 一个 棘手 一 .

"托尔一直是个棘手的角色。"

[oʊ] , [ə; eɪ][faɪn] ['feloʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] [ɔːr] [wentʃ] , [bʌt; bət] ['trɪki] .
Oh , a fine fellow when it came to drinking or wenching , but tricky .
哦 , 一个 美好的 同伴 什么时候 它 来了 到 喝 或者 女佣 , 但 棘手 .

哦，他喝酒寻欢作乐的时候是个好人，但为人狡猾。

[aɪ] [wel] [rɪ'membər] [ðə; ði][taɪm][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][met] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['redhed] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n]
I well remember the time he and I met two little redheads at a convention
我 出色地 记住 这 时间 他 和 我 遇见 二 小的 红发 在 一个 习俗
[ʌv; əv] — [aʊtʃ] !
of — OUCH !
的 — 哎哟 !

我清楚地记得我和他在一个大会上遇到两个红头发的小姑娘——哎哟！

" [ðə; ði][læst][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['beloʊ] [ʌv; əv][peɪn][æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] [muːvd] [ðə; ði][kʌp][dʒʌst] [ɪ'nʌf]
" The last was a bellow of pain as his wife moved the cup just enough
" 这 最后的 曾是 一个 下面 的 疼痛 作为 他的 妻子 已搬 这 杯子 只是 足够的
[tuː; tə][pər'mɪt][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['venəm][tuː; tə][fɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm] .
to permit a drop of venom to fall on him .
到 允许 一个 降低 的 毒液 到 落下 在 他 .

"最后，他痛苦地嚎叫起来，因为他的妻子稍微挪动了一下杯子，让一滴毒液滴在了他身上。"

[hiː; hi] [streɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][peɪn][səb'saidid] .
He strained against the chains until the pain subsided .
他 紧张 反对 这 链条 直到 这 疼痛 平静下来 .

他拼命挣扎，试图挣脱锁链的束缚，直到疼痛消退。

[ðen] [hiː; hi] [grɪnd] ['ruːfəli] [æt; ət]['kɛvən] .
Then he grinned ruefully at Kevan .
然后 他 咧嘴一笑 懊悔地 在 凯文 .

然后他苦笑着看向凯文。

" ['sɑːri] , " [hiː; hi] [sed] .
" Sorry , " he said .
" 对不起 , " 他 说 .

"对不起，"他说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['ʌðər] ['fɛloʊz] . "
" It must have been two other fellows . "
" 它 必须 有 到过 二 其他 伙伴们 . "

"肯定还有另外两个人。"

" [wel] , " [sed] ['kɛvən] , ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][fɪl] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] [gæp]
" Well , " said Kevan , rushing to fill what he thought was an embarrassing gap
" 出色地 , " 说 凯文 , 匆忙 到 充满 什么 他 想法 曾是 一个 尴尬的 差距
,
,
,

"嗯，"凯文急忙说道，想要填补他认为尴尬的空隙。

" ['ælˌvɪs] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [θrʌd] . "
" Alviss is still in love with Thrud . "
" 阿尔维斯 是 仍然 在 爱 和 穿过 . "

"阿尔维斯仍然爱着瑟鲁德。"

" ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [stoʊn] , " [ɪk'skleɪmd] ['ləuki] .
" Even as a stone , " exclaimed Loki .
" 甚至 作为 一个 石头 , " 惊呼 洛基 .

"即使变成石头也一样，"洛基惊呼道。

" [oʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] — [hiː; hi][wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm] [θɔːrz] ['pæləs] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts]
" Oh , I remember now — he was stolen from Thor's palace a few nights
" 哦 , 我 记住 现在 — 他 曾是 被盗 从 雷神的 宫殿 一个 很少 夜晚
['leɪtər] .
later .
之后 .

"哦，我想起来了——几天后的一个晚上，他从托尔的宫殿里被偷走了。"

[aɪ] [sə'poʊz] [hɪz; ɪz] [frendz] [ʌn'stoʊnd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] .
I suppose his friends unstoned him , as it were .
我 认为 他的 朋友们 未石化的 他 , 作为 它 是 .

我想，大概是他的朋友们把他从石头砸中解救了出来吧。

" ['kɛvən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Kevan nodded .
" 凯文 点头 .

凯文点了点头。

" [ɪg'zæktli] , " [hiː; hi] [sed] .
" Exactly , " he said .
" 确切地 , " 他 说 .

“正是如此，”他说。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][smɔːl]['mætər][wɪð; wɪθ]['ælˌvɪs] [wɪtʃ] [niːdz] [ə'dʒʌstɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][praɪs][ɪz][ðæt]
there's a small matter with Alviss which needs adjusting and his price is that
有 一个 小的 事情 和 阿尔维斯 哪个 需求 调整 和 他的 价格 是 那
[aɪ] [brɪŋ] [θrʌd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
I bring Thrud to him . "
我 带来 穿过 到 他 . "

阿尔维斯那边有点小问题需要解决，他的条件是我要把瑟鲁德带到他那儿去。

" [həm] , " [sed] ['ləuki] .
" Hmmmm , " said Loki .
" 嗯..... , " 说 洛基 .

“嗯.....”洛基说道。

[hiː; hi][ˌɑːr 'iː] - [ɪg'zæmɪnd]['kɛvən] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][geɪz] .
He re - examined Kevan , with something like admiration in his gaze .
他 关于 - 检查 凯文 , 和 某物 喜欢 钦佩 在 他的 目光 .

他再次打量了凯文，眼神中带着一丝钦佩。

" [aɪ][kʊd; kəd]['betər] [ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['æftər] [θrʌd] [jɔːr'self] — [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]
" I could better understand it if you were after Thrud yourself — she is a
" 我 可以 更好的 理解 它 如果 你 是 后 穿过 你自己 — 她 是 一个
['wɪnsəm] [wentʃ] .
winsome wench .
迷人的 妖妇 .

“如果你自己也想得到瑟鲁德，我或许更能理解——她是个迷人的姑娘。”

[bʌt; bət][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðɪs] ['ælˌvɪs] — [wel] , [juːv] [slaɪst] [jɔːr'self] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]
But to do it for this Alviss — well , you've sliced yourself a bit of a
但 到 做 它 为了 这 阿尔维斯 — 出色地 , 你已经 切片 你自己 一个 少量 的 一个
[dʒɑːb] . "
job . "
工作 . "

但要为这辆阿尔维斯摩托车做这件事——嗯，你可就给自己找了个不小的麻烦了。

" [aɪm] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['kɛvən] [sed] ['mɑːdɪstli] .
" I'm well aware of it , " Kevan said modestly .
" 我是 出色地 意识到的 的 它 , " 凯文 说 谦虚地 .

“我很清楚这一点，”凯文谦虚地说。

" ['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ'd] [ə'priːʃieɪt] ['eni] [əd'vaɪs] . . . . "
" Naturally , I'd appreciate any advice . . . . "
" 自然 , ID 欣赏 任何 建议 . . . . "

“当然，我非常感谢大家的建议.....”

" ['nætʃ(ə)rəli] , " ['ləuki] [sed] , [nɑːt][ˌʌn'kaɪndli] .
" Naturally , " Loki said , not unkindly .
" 自然 , " 洛基 说 , 不是 不友善的 .

“当然了，”洛基语气并不刻薄地说。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['kɛvən] [ə'gen] .
He looked at Kevan again .
他 看起来 在 凯文 再次 .

他又看了凯文一眼。

" [aɪ][æd'mɪt][aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][pʊt][wʌn]['oʊvər][ɑːn] [θɔː] .
" I admit I wouldn't mind seeing you put one over on Thor .
" 我 承认 我 不会 头脑 看到 你 放 一 超过 在 雷神 .

"我承认，我并不介意看到你戏耍雷神托尔。"

['meɪbi] . . . . "
Maybe . . . . "
或许 . . . . "

或许...."

" ['ləuki] , " [ðə; ði]['gɑːdz][waɪf] [sed] ['ʃɑːrpli] , ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,
" Loki , " the god's wife said sharply , speaking for the first time ,
" 洛基 , " 这 神的 妻子 说 尖锐地 , 请讲 为了 这 第一的 时间 ,

"洛基，"神之妻厉声说道，这是她第一次开口说话。

" [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv]['pɑːlətɪks] . "
" you promised to keep out of politics . "
" 你 承诺 到 保持 出去 的 政治 . "

"你曾承诺过不参与政治。"

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['iznt]['pɑːlətɪks] , ['hʌni] , " ['ləuki] [sed] .
" But this isn't politics , honey , " Loki said .
" 但 这 不是 政治 , 蜂蜜 , " 洛基 说 .

"但这跟政治无关，亲爱的，"洛基说。

" [its] ['roʊmæns] .
" It's romance .
" 它是 浪漫 .

这是浪漫爱情。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] , [its] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] .
In a way , it's legitimately part of my business .
在 一个 方式 , 它是 合法地 部分 的 我的 商业 .

从某种意义上说，这确实是我业务的一部分。

[ɪf] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ]['faɪər] ['kɪndld] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] ,
If love is a fire kindled in the heart ,
如果 爱 是 一个 火 点燃 在 这 心 ,

如果爱情是心中燃起的火焰，

[ðen] ['ʃʊrli] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['faɪər][kæn; kən][kən'sɜːrn][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
then surely the god of fire can concern himself with it .
然后 一定 这 上帝 的 火 能 忧虑 他自己 和 它 .

那么，火神当然可以插手此事。

[tel] [ˌem 'iː] , ['kɛvən] - ,
Tell me , Kevan MacGreene ,
告诉 我 , 凯文 - ,

告诉我，凯文·麦克格林

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ɪn][jʊr; jər]['mɔːrt(ə)l][wɜːrld] [wɪtʃ] [θɔː] [maɪt] [kən'sɪdər] ['flætərɪŋ] [tuː; tə]
is there anything in your mortal world which Thor might consider flattering to
是 那里 任何事物 在 你的 凡人 世界 哪个 雷神 可能 考虑 奉承 到
[hɪm'self] ?
himself ?
他自己 ?

在你们凡人的世界里，有什么东西是索尔会觉得值得称赞的吗?

" ['kɛvən] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] .
" Kevan thought for a minute and then suddenly remembered something .
" 凯文 想法 为了 一个 分钟 和 然后 突然 记得 某物 .

凯文想了一会儿，突然想起了一件事。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [soʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I believe so , " he said .
" 我 相信 所以 , " 他 说 .

“我相信是这样，”他说。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [wiːk] [ɪz] [kɔːld] ['θɜːrzdeɪ] .
" One of the days of our week is called Thursday .
" 一 的 这 天 的 我们的 星期 是 称为 周四 .

一周中有一天叫做星期四。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [neɪmd] ['æftər] [θɔː] . "
I believe that it was originally named after Thor . "
我 相信 那 它 曾是 起初 命名 后 雷神 . "

我相信它最初是以雷神托尔的名字命名的。

" [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] .
" Just the thing .
" 只是 这 事物 .

“正是我想要的。”

[wen] [juː; jʊ] [liːv] [hɪr] — [weɪt] , [duː] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['prɑːvɪns] [ɪn] [ðə; ði]
When you leave here — wait , do you come from a particular province in the
什么时候 你 离开 这里 — 等待 , 做 你 来 从 一个 特别的 省 在 这
['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] ? "
mortal world ? "
凡人 世界 ? "

当你离开这里的时候——等等，你是来自人间的某个地方吗?

" [nɑːt] [ɪg'zæktli] [ə; eɪ] ['prɑːvɪns] .
" Not exactly a province .
" 不是 确切地 一个 省 .

“它并不完全算是一个省。”

[aɪm] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪn] [ə'merɪkə] .
I'm from New York City in America .
我是 从 新的 约克 城市 在 美国 .

我来自美国纽约市。

[its] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ænd; ənd] ['gretɪst] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , ['loʊkeɪtɪd] , [aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] ,
It's the largest and greatest city in the world , located , I might add ,
它是 这 最大 和 最 城市 在 这 世界 , 位于 , 我 可能 添加 ,

它是世界上最大、最伟大的城市，而且，我还要补充一点，它位于.....

[ɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] . "
in the greatest country in the world . "
在 这 最 国家 在 这 世界 . "

在世界上最伟大的国家。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['ləuki] [sed] ['eɪmiəbli] .
" Of course , " Loki said amiably .
" 的 课程 , " 洛基 说 友好地 .

“当然，”洛基友好地说。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[wen] [juː; jʊ] [liːv] [hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [stɑːp][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['steɪʃ(ə)n][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ænd; ənd]

when	you	leave	here	you	will	stop	at	the	first	station	you	come	to	and
什么时候	你	离开	这里	你	将要	停止	在	这	第一的	车站	你	来	到	和

[send] [θɔː] [ə; eɪ] - .

send	Thor	a	ravengram	.
发送	雷神	一个	-	.

当你离开这里时，你会在遇到的第一个车站停下来，并向索尔发送一封渡鸦信。

[juːl] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [jʊə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [æm'bæsədər] [ænd; ənd] — "

You'll	tell	him	that	you're	the	American	ambassador	and	—	"
你会	告诉	他	那	你是	这	美国人	大使	和	—	"

你会告诉他你是美国大使，然后——"

" [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [seɪ] [ðæt] , " [prəu'testid]['kɛvən] .

"	But	I	couldn't	say	that	,	"	protested	Kevan	.
"	但	我	不能	说	那	,	"	抗议	凯文	.

"但我不能这么说，"凯文抗议道。

" [its] [nɑːt] [truː] .

"	It's	not	true	.
"	它是	不是	真的	.

"这不是真的。"

" ['ləuki] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] .

"	Loki	encouraged	him	.
"	洛基	鼓励	他	.

洛基鼓励了他。

" [jʊə(r)] [æn; ən] [ə'merɪkən] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? "

"	You're	an	American	,	aren't	you	?	"
"	你是	一个	美国人	,	不是	你	?	"

"你是美国人，对吧？"

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

"是的。"

" [ænd; ənd] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] ['ælˌvɪs] [hæd; həd] [sent] [juː; jʊ] [hɪr] [æz; əz][hɪz; ɪz]

"	And	didn't	you	tell	me	that	this	Alviss	had	sent	you	here	as	his
"	和	没有	你	告诉	我	那	这	阿尔维斯	有	发送	你	这里	作为	他的

[æm'bæsədər] [tuː; tə][get] [θrʌd] ? "

ambassador	to	get	Thrud	?	"
大使	到	得到	穿过	?	"

"你不是告诉我，这个阿尔维斯派你来这里当大使，目的是抓捕瑟鲁德吗？"

" [waɪ] - [jes] . "

"	Y	-	yes	.	"
"	是	-	是的	.	"

"是，是的。"

" [wel] , [ðen] , [jʊə(r)] [æn; ən] [ə'merɪkən] [æm'bæsədər] , " ['ləuki] [sed] [wɪð; wɪθ][faɪ'nælətɪ] .

"	Well	,	then	,	you're	an	American	ambassador	,	"	Loki	said	with	finality	.
"	出色地	,	然后	,	你是	一个	美国人	大使	,	"	洛基	说	和	最终性	.

"那么，你就是美国大使了。"洛基斩钉截铁地说。

" [tel] [θɔː] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [prɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]['serəmoʊni]

"	Tell	Thor	that	you	want	to	see	him	about	presiding	at	a	dedication	ceremony
"	告诉	雷神	那	你	想	到	看	他	关于	主持	在	一个	奉献	仪式

[fɔːr; fər] [ðɪs] [deɪ] .

for	this	day	.
为了	这	天	.

"告诉索尔，你想见他，让他主持今天的落成典礼。"

[its] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [æskt] [θɔː] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] ['hiːz] [baʊnd]
It's **been** **so** **long** **since** **a** **mortal** **asked** **Thor** **to** **preside** **at** **anything** **he's** **bound**
它是 到过 所以 长的 自从 一个 凡人 问 雷神 到 主持 在 任何事物 他是 边界
[tuː; tə] [fɔːl] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
to **fall** **for** **it** **.**
到 落下 为了 它 .

很久以来都没有凡人请求雷神托尔主持任何事了，他肯定会答应的。

[ðæt] [wɪl] [get] [juː; jʊ] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] - . "
That **will** **get** **you** **invited** **to** **Belskirnir** **.** **"**
那 将要 得到 你 受邀 到 - . "

那样你就能受邀去贝尔斯基尔尼尔了。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [ðæt] , " ['kɛvən] [sed] ['daʊtfəli] .
" **I** **guess** **I** **could** **do** **that** **,** **"** **Kevan** **said** **doubtfully** **.**
" 我 猜测 我 可以 做 那 , " 凯文 说 怀疑地 .

“我想我可以做到，”凯文犹豫地说。

" [bʌt; bət] ['getɪŋ] [aʊt] [wɪl] [biː; bi] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] ['getɪŋ] [ɪn] , [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **But** **getting** **out** **will** **be** **harder** **than** **getting** **in** **,** **won't** **it** **?** **"**
" 但 获得 出去 将要 是 更难 比 获得 在 , 惯于 它 ? "

“但是出去比进去难多了，不是吗？”

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ləuki] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] .
" **Nothing** **to** **it** **,** **"** **said** **Loki** **with** **confidence** **.**
" 没有什么 到 它 , " 说 洛基 和 信心 .

“没什么大不了的，”洛基自信地说。

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [gʊd] ['ridlz] ? "
" **Do** **you** **know** **any** **good** **riddles** **?** **"**
" 做 你 知道 任何 好的 谜语 ? "

你知道什么好玩的谜语吗?

" ['ridlz] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ə'meɪzd] ['kɛvən] .
" **Riddles** **?** **"** **repeated** **the** **amazed** **Kevan** **.**
" 谜语 ? " 重复 这 惊叹 凯文 .

“谜语？”凯文惊讶地重复道。

" [juː; jʊ] [miːn] [θɪŋz] [laɪk] — [laɪk] - [wʌt] [flaɪz] [fər'evər] [ænd; ənd] [rests] ['nevər] ? - "
" **You** **mean** **things** **like** **—** **like** **'** **What** **flies** **forever** **and** **rests** **never** **?** **'** **"**
" 你 意思是 事物 喜欢 — 喜欢 - 什么 苍蝇 永远 和 休息 绝不 ? - "

“你是说像'什么东西永远飞翔，永不停息'这样的问题吗？”

" [ðə; ði] [wɪnd] , " ['ləuki] [sed] ['prɑːmptli] .
" **The** **wind** **,** **"** **Loki** **said** **promptly** **.**
" 这 风 , " 洛基 说 及时 .

“是风，”洛基立刻说道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [aɪ'diːə] , [ɔːl'ðoʊ] [juːl] [niːd] [tuː; tə] [get] [njuər] [wʌnz] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" **That's** **the** **general** **idea** **,** **although** **you'll** **need** **to** **get** **newer** **ones** **than** **that** **.**
" 那就是 这 一般的 主意 , 虽然 你会 需要 到 得到 较新的 一个 比 那 .

“大致思路就是这样，不过你需要买比这更新的型号。”

[ðə; ði] ['riːəli] [oʊld] [wʌnz] [θɔː] [wɪl] [noʊ] .
The **really** **old** **ones** **Thor** **will** **know** **.**
这 真的 老的 一个 雷神 将要 知道 .

那些真正古老的人，索尔会知道。

[kæn; kən] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [sʌm; səm] [mɔːr] ['mɑːdərn] [wʌnz] ? "
Can **you** **manage** **some** **more** **modern** **ones** **?** **"**
能 你 管理 一些 更多的 现代的 一个 ? "

你能找到一些更现代的吗?

" [aɪl] [traɪ] , " ['kɛvən] [sed] .
" I'll try , " Kevan said .
" 患病的 尝试 , " 凯文 说 .

“我会试试，”凯文说。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [riːd] ['ridlz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]
He remembered that his mother had often read riddles to him as a
他 记得 那 他的 母亲 有 经常 读 谜语 到 他 作为 一个
[tʃaɪld][ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
child and he thought he could recall some of them .
孩子 和 他 想法 他 可以 记起 一些 的 他们 .

他记得小时候母亲经常给他讲谜语，他觉得他还能记起其中一些。

" [ə'baʊt] [θriː] [gʊd] ['ridlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'baʊt] [raɪt] .
" About three good riddles should be about right .
" 关于 三 好的 谜语 应该 是 关于 正确的 .

“三个左右好的谜语应该差不多就够了。”

[wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə] - , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juːd] ['betər] [duː][ɪz][tɪp] [ɔːf]
When you get to Belskirnir , the first thing you'd better do is tip off
什么时候 你 得到 到 - , 这 第一的 事物 你会 更好的 做 是 提示 离开

到达贝尔斯基尔尼尔后，你最好做的第一件事就是打探消息。

[θrʌd]
Thrud
穿过

瑟鲁德

[waɪ] [jʊə(r)] [ðer; ðər] .
why you're there .
为什么 你是 那里 .

你为什么在那里。

[ðen] [juː; jʊ] ['tʃælɪndʒ] [θɔː] [tuː; tə] [ges] [jʊr; jər] [θriː] ['ridlz] .
Then you challenge Thor to guess your three riddles .
然后 你 挑战 雷神 到 猜测 你的 三 谜语 .

然后你挑战雷神托尔，让他猜出你的三个谜语。

[ɪf] [hiː; hi][feilz] — [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ][juːz] [gʊd] [wʌnz][fɔːr; fər]['noʊbɑːdi]['evər] [ə'kjuːzd] [θɔː]
If he fails — and he will if you use good ones for nobody ever accused Thor
如果 他 失败 — 和 他 将要 如果 你 使用 好的 一个 为了 无人 曾经 被告 雷神
[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [braɪt] — [ðen] [hiː; hi] [lets] [juː; jʊ] [teɪk] [θrʌd] [ə'weɪ] . "
of being bright — then he lets you take Thrud away . "
的 存在 明亮的 — 然后 他 让我们 你 拿 穿过 离开 . "

如果他失败了——如果你用好方法，他肯定会失败，因为没人会说索尔聪明——那么他就会让你把瑟鲁德带走。

" [ðæt] [saʊndz] [ɔːl] [raɪt] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .
" That sounds all right , except for one thing .
" 那 声音 全部 正确的 , 除了 为了 一 事物 .

“听起来不错，除了一个问题。”

[wʌt] [ɪf] [θɔː] ['dʌznt] [ək'sept][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] ? "
What if Thor doesn't accept the challenge ? "
什么 如果 雷神 不 接受 这 挑战 ? "

如果索尔不接受挑战呢?

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] , " ['ləuki] [sed] ['θɔːtfəli] .
" I'm coming to that , " Loki said thoughtfully .
" 我是 未来 到 那 , " 洛基 说 深思熟虑 .

“我正要说到这一点，”洛基若有所思地说。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][juː; jʊ][send][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [θɔː] , [juː; jʊ][send][wʌn][tuː; tə][maɪ]
" At the same time you send the message to Thor , you send one to my
" 在 这 相同的 时间 你 发送 这 信息 到 雷神 , 你 发送 一 到 我的
['fɑːðər] . "
father . "
父亲 . "

“你给托尔发信息的同时，也给我父亲发了一条信息。”

" [jʊr; jər]['fɑːðər] ? " ['kɛvən] [æskt] , ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
" Your father ? " Kevan asked , wishing he could remember more of the old
" 你的 父亲 ? " 凯文 问 , 祝 他 可以 记住 更多的 的 这 老的
['ledʒəndz] .
legends .
传说 .

“你父亲？”凯文问道，他多么希望自己能记起更多古老的传说。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [brʌʃ] [ʌp][ɑːn][ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi] [kept] [ðɪs] [dʒɑːb] .
He resolved to brush up on them if he kept this job .
他 已解决 到 刷子 向上 在 他们 如果 他 保留 这 工作 .

他决心如果能保住这份工作，就好好复习一下这些知识。

" ['oʊdɪn] , " ['ləuki] [ɪk'spleɪnd] .
" Odin , " Loki explained .
" 奥丁 , " 洛基 解释 .

“奥丁，”洛基解释道。

" ['hiːz] [θɔːrz] ['fɑːðər] [tuː] [ænd; ənd]['hiːz] [stɪl] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
" He's Thor's father too and he's still the head of the family .
" 他是 雷神的 父亲 也 和 他是 仍然 这 头 的 这 家庭 .

“他也是索尔的父亲，而且他仍然是这个家族的族长。”

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['stɪklər] [fɔːr; fər] [kən'venʃ(ə)n] ,
The old man is a stickler for convention ,
这 老的 男人 是 一个 坚持者 为了 习俗 ,

这位老人非常墨守成规。

[soʊ][juː; jʊ] ['mɪrli] [send][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['æskɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm][fɜːrst] [bɪ'fɔːr] ['vɪzɪtɪŋ]
so you merely send him a message asking to call on him first before visiting
所以 你 仅仅 发送 他 一个 信息 问 到 称呼 在 他 第一的 前 访问
[θɔː] .
Thor .
雷神 .

所以你只需给他发条信息，请求在拜访索尔之前先拜访他。

['betər] [nɑːt]['menʃ(ə)n] [ðæt] [juːv] [ɔːl'redi] [met] [ˌem 'iː] .
Better not mention that you've already met me .
更好的 不是 提到 那 你已经 已经 遇见 我 .

最好别提你已经见过我了。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [ðæt] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l]['rekəgnaɪzɪz] [ðæt] ['hiːz] [stɪl] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
The old man will be pleased that a mortal recognizes that he's still the head of
这 老的 男人 将要 是 高兴 那 一个 凡人 认可 那 他是 仍然 这 头 的
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

老人会很高兴有凡人承认他仍然是一家之主。

[waɪl] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['kæʒuəli] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [θɔː]
While **you're** **talking** **to** **him** **,** **casually** **mention** **that** **you're** **going** **to** **challenge** **Thor**
尽管 你是 说 到 他 , 随意地 提到 那 你是 去 到 挑战 雷神
[tuː; tə] [θriː] [nuː] ['ridlz] .
to **three** **new** **riddles** **.**
到 三 新的 谜语 .

在和他说话的时候，随意地提一下你要向雷神托尔提出三个新的谜题。

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [stres] [ðə; ði] [nuː] .
Be **sure** **to** **stress** **the** **new** **.**
是 当然 到 压力 这 新的 .

一定要强调"新的"。

" ['kɛvən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Kevan** **nodded** **.**
" 凯文 点头 .

凯文点了点头。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['lɪt(ə)l] [sens] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
He **could** **see** **little** **sense** **in** **any** **of** **this** **,**
他 可以 看 小的 感觉 在 任何 的 这 ,

他完全看不出这一切有什么意义。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][grænt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɑːsəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
but **was** **willing** **to** **grant** **that** **this** **was** **possibly** **because** **he** **was** **a**
但 曾是 愿意的 到 授予 那 这 曾是 可能 因为 他 曾是 一个
['streɪndʒər][ɪn][ðə; ði][lænd] .
stranger **in** **the** **land** **.**
陌生人 在 这 土地 .

但他愿意承认，这可能是因为他是个外乡人。

" [maɪ] ['fɑːðər] , " [kən'tɪnjuːd] ['ləuki] , " [ɪz][ə; eɪ]['riːəl][pɪg][fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] .
" **My** **father** **,** **"** **continued** **Loki** **,** **"** **is** **a** **real** **pig** **for** **knowledge** **.**
" 我的 父亲 , " 持续 洛基 , " 是 一个 真实的 猪 为了 知识 .

"我父亲，"洛基继续说道，"是个求知若渴的人。"

['hiːl] [traɪ][tuː; tə] [pʌmp] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ridlz] .
He'll **try** **to** **pump** **you** **for** **the** **answers** **to** **the** **riddles** **.**
地狱 尝试 到 泵 你 为了 这 答案 到 这 谜语 .

他会想方设法从你口中套出谜语的答案。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [ðen] ['hiːl] [ʃoʊ] [ʌp][æt; ət] - [ænd; ənd] ['hiːl] [meɪk] [θɔː] [ək'sept][ðə; ði]
If **you** **refuse** **then** **he'll** **show** **up** **at** **Belskirnir** **and** **he'll** **make** **Thor** **accept** **the**
如果 你 拒绝 然后 地狱 展示 向上 在 - 和 地狱 制作 雷神 接受 这
['tʃælɪndʒ] ,
challenge **,**
挑战 ,

如果你拒绝，他就会出现在贝尔斯基尔尼尔，逼迫索尔接受挑战。

[dʒʌst][soʊ][hiː; hi][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['ænsər] . "
just **so** **he** **can** **hear** **the** **answers** **.** **"**
只是 所以 他 能 听到 这 答案 . "

只是为了让他听到答案。

" [jʊə(r)] [ʃʊr] ?
" **You're** **sure** **?**
" 你是 当然 ?

你确定吗?

" ['kɛvən] [æskt] .
" **Kevan** **asked** **.**
" 凯文 问 .

凯文问道。

" ['pɑːzətɪv] .
" **Positive** .
" 积极的 .

“积极的。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [wɪl] [goʊ] [θruː] ['eniθɪŋ] [dʒʌst][tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .
The **old** **man** **will** **go** **through** **anything** **just** **to** **learn** **something** **new** **.**
这 老的 男人 将要 去 通过 任何事物 只是 到 学习 某物 新的 .

这位老人为了学习新知识，什么都愿意尝试。

[hiː; hi][wʌns] [geɪv] [ʌp][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [dʒʌst][fɔːr; fər][wʌn] [drɪŋk][frʌm; frəm] [miːmɪrz] [wel] [ʌv; əv]
He **once** **gave** **up** **one** **of** **his** **eyes** **just** **for** **one** **drink** **from** **Mimir's** **well** **of**
他 一次 给予 向上 一 的 他的 眼睛 只是 为了 一 喝 从 米密尔的 出色地 的
['nɑːlɪdʒ] .
knowledge **.**
知识 .

他曾为了从米密尔的知识之井中喝上一口水，而献出了自己的一只眼睛。

[ə'nʌðər] [taɪm] , [hiː; hi] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [træns] [frʌm; frəm] ['igdrəsil] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]['nivəlheim]
Another **time** **,** **he** **hung** **in** **a** **trance** **from** **Yggdrasil** **,** **with** **his** **head** **in** **Niflheim**
其他 时间 , 他 悬挂 在 一个 发呆 从 世界树 , 和 他的 头 在 尼福尔海姆
,
,
,

还有一次，他恍惚地悬挂在世界树上，头却在尼福尔海姆。

[fɔːr; fər][naɪn] [deɪz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [raɪt] [ruːnz] .
for **nine** **days** **in** **order** **to** **learn** **to** **write** **runes** **.**
为了 九 天 在 命令 到 学习 到 写 符文 .

为了学习书写符文，他花了九天时间。

[juː; jʊ][kɑːnt] [mɪs] [ɪf] [juː; jʊ][duː][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
You **can't** **miss** **if** **you** **do** **as** **I** **tell** **you** **.**
你 不能 错过 如果 你 做 作为 我 告诉 你 .

只要你按照我说的做，就不会失败。

" [sʌm; səm][ʌv; əv]['loʊkiz] ['kɑːnfɪdəns] ['sɜːdʒd] [θruː] ['kɛvən] .
" **Some** **of** **Loki's** **confidence** **surged** **through** **Kevan** **.**
" 一些 的 洛基的 信心 激增 通过 凯文 .

“洛基的一些自信也传递给了凯文。”

" [ðɪs] [ɪz] ['maɪti] [naɪs][ʌv; əv][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['ləuki] , " [hiː; hi] [sed] .
" **This** **is** **mighty** **nice** **of** **you** **,** **Mr** **.** **Loki** **,** **"** **he** **said** **.**
" 这 是 强大的 好的 的 你 , 先生 . 洛基 , " 他 说 .

“洛基先生，您真是太好了，”他说。

" ['iznt] [ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ? "
" **Isn't** **there** **something** **I** **can** **do** **to** **repay** **you** **?** **"**
" 不是 那里 某物 我 能 做 到 偿还 你 ? "

难道我就不能做点什么来报答你吗?

" [aɪ] [ges] [nɑːt] , " ['ləuki] [sed] ['sædli] ,
" **I** **guess** **not** **,** **"** **Loki** **said** **sadly** **,**
" 我 猜测 不是 , " 洛基 说 令人遗憾的是 ,

“我想不是吧。”洛基悲伤地说。

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [tʃeɪnz] [kæn; kən][biː; bi]['broʊkən][ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf]
" **There** **is** **only** **one** **way** **in** **which** **these** **chains** **can** **be** **broken** **and** **I** **doubt** **if**
" 那里 是 仅有的 一 方式 在 哪个 这些 链条 能 是 破碎的 和 我 怀疑 如果
[juː; jʊ][kʊd; kəd]['mænɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [jɔːr'self] .
you **could** **manage** **it** **by** **yourself** **.**
你 可以 管理 它 经过 你自己 .

“只有一种方法可以打破这些枷锁，但我怀疑你一个人是否能做到。”

[its] ['riːəli] [nɑːt] [tuː] [bæd] — [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [duː] [get] ['ræðər] [bɔːrd] [æt; ət] [taɪmz] [dʒʌst] ['stændɪŋ] [hɪr]
It's really not too bad — although I do get rather bored at times just standing here
它是 真的 不是 也 坏的 — 虽然 我 做 得到 相当 无聊的 在 时代 只是 常设 这里
[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
and seeing the same things all the time .
和 看到 这 相同的 事物 全部 这 时间 .

其实也没那么糟糕——虽然有时候站在这里，一直看到同样的东西，确实会觉得很无聊。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "
It was a pleasure to talk with you . "
它 曾是 一个 乐趣 到 讲话 和 你 . "

和你聊天很愉快。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['kɛvən] [kraɪd] .
" Wait a minute , " Kevan cried .
" 等待 一个 分钟 , " 凯文 哭 .

"等一下，"凯文喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'diːə] .
" I think I have an idea .
" 我 思考 我 有 一个 主意 .

"我想我有个主意。"

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .
I'll be right back .
患病的 是 正确的 后退 .

我马上回来。

" [hiː; hi] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .
" He ran around the side of the hill .
" 他 跑 大约 这 边 的 这 爬坡道 .

他绕着山坡跑去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] , [hiː; hi] [stɑːpt] .
As soon as he was out of sight and hearing , he stopped .
作为 很快 作为 他 曾是 出去 的 视线 和 听力 , 他 停止 .

他一离开视线和听力范围，就停了下来。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lə'pel] [ænd; ənd] [kɔːld] : " ['braɪən] [ʃæ'nætʃaɪ] . "
He put his mouth close to his lapel and called : " Brian Shanachie . "
他 放 他的 嘴 关闭 到 他的 翻领 和 称为 : " 布莱恩 沙纳奇 . "

他把嘴凑近衣领，喊道："布莱恩·沙纳奇。"

" ['mɪdˌgɑːrd] [tuː; tə] ['æsgaːd] , ['oʊvər] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Midgard to Asgard , over , " said the voice from above his head .
" 米德加尔特 到 阿斯加德 , 超过 , " 说 这 嗓音 从 多于 他的 头 .

"中庭到阿斯加德，完毕。"他头顶上方传来一个声音。

[ðə; ði] [toʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['braɪən] [ʃæ'nætʃaɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [gʊd]
The tone and the words seemed to indicate that Brian Shanachie was in good
这 语气 和 这 字 似乎 到 表明 那 布莱恩 沙纳奇 曾是 在 好的
['hjuːmər] .
humor .
幽默 .

布莱恩·沙纳奇的语气和措辞似乎表明他心情不错。

" [aɪ] [bɪ'liːv] , " ['kɛvən] [sed] ['kerfəli] ,
" I believe , " Kevan said carefully ,
" 我 相信 , " 凯文 说 小心 ,

"我相信，"凯文谨慎地说。

" [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] [maɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [θrʌd] [fɔːr; fər]
" **that** **there** **may** **be** **a** **good** **chance** **of** **my** **being** **able** **to** **get** **Thrud** **for**
" 那 那里 可能 是 一个 好的 机会 的 我的 存在 有能力的 到 得到 穿过 为了
['ælˌvɪs] .
Alviss .
阿尔维斯 .

"我很有可能能够为阿尔维斯赢得瑟鲁德。"

[aɪv] [dʒʌst] [met] [maɪ] [fɜːrst] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv] ['æsgaːd] [ænd; ənd] ['hiːz] [bɪn] ['veri] ['helpf(ə)l] .
I've **just** **met** **my** **first** **inhabitant** **of** **Asgard** **and** **he's** **been** **very** **helpful** **.**
我已经 只是 遇见 我的 第一的 居民 的 阿斯加德 和 他是 到过 非常 有帮助 .

我刚刚见到了我的第一位阿斯加德居民，他帮了我很多忙。

[ɪn] [fækt] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] , [wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [kɔːld] . "
In **fact** **,** **I'd** **like** **to** **repay** **him** **in** **some** **way** **,** **which** **is** **why** **I** **called** **.** **"**
在 事实 , ID 喜欢 到 偿还 他 在 一些 方式 , 哪个 是 为什么 我 称为 . "

事实上，我想以某种方式报答他，所以我才打电话的。

" [ə; eɪ] [frend] [æt; ət] [kɔːrt] , [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" **A** **friend** **at** **court** **,** **eh** **?** **"** **said** **the** **voice** **.**
" 一个 朋友 在 法庭 , 嗯 ? " 说 这 嗓音 .

"是法庭上的朋友吗？"那个声音说道。

" [huː] [dɪd] [juː; jʊ] [miːt] ? "
" **Who** **did** **you** **meet** **?** **"**
" WHO 做过 你 见面 ? "

你遇到了谁?

" [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ləuki] . "
" **He** **said** **his** **name** **is** **Loki** **.** **"**
" 他 说 他的 姓名 是 洛基 . "

他说他的名字叫洛基。

" ['ləuki] ? " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" **Loki** **?** **"** **said** **the** **voice** **.**
" 洛基 ? " 说 这 嗓音 .

"洛基？"那个声音说道。

" ['iznt] [hiː; hi] [ɪn] ['dʊrəns] [vaɪl] , [ɔːr] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [θɪŋ] ? "
" **Isn't** **he** **in** **durance** **vile** **,** **or** **some** **such** **thing** **?** **"**
" 不是 他 在 杜兰斯 卑鄙的 , 或者 一些 这样的 事物 ? "

"他是不是罪大恶极，或者诸如此类？"

" ['hiːz] [tʃeɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] , [ɪf] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " ['kɛvən] [sed] .
" **He's** **chained** **in** **a** **cave** **,** **if** **that's** **what** **you** **mean** **,** **"** **Kevan** **said** **.**
" 他是 连锁 在 一个 洞穴 , 如果 那就是 什么 你 意思是 , " 凯文 说 .

"如果你的意思是说他被锁在山洞里的话，"凯文说。

" [aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [ðeɪ] [wʊd] [triːt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðæt] .
" **I** **can't** **imagine** **why** **they** **would** **treat** **him** **like** **that** **.**
" 我 不能 想象 为什么 他们 会 对待 他 喜欢 那 .

"我无法想象他们为什么要那样对待他。"

[hiː; hi] [siːmz] ['veri] [naɪs] . "
He **seems** **very** **nice** **.** **"**
他 似乎 非常 好的 . "

他看起来人很好。

" [wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɪm'self] ? "
" **What** **did** **he** **tell** **you** **about** **himself** **?** **"**
" 什么 做过 他 告诉 你 关于 他自己 ? "

他跟你说过他自己的哪些事?

" ['nʌθɪŋ] .
" **Nothing** .
" 没有什么 .

“没有什么。

[aɪ][dɪd]['gæðər][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['refrəns] [hiː; hi][meɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ðæt]['hiːz][ðə; ði][gɑːd]
I **did** **gather** **from** **some** **reference** **he** **made** **to** **his** **wife** **that** **he's** **the** **god**
我 做过 收集 从 一些 参考 他 制成 到 他的 妻子 那 他是 这 上帝
[ʌv; əv]['faɪər] . "
of **fire** **.** **"**
的 火 . "

我从他跟妻子提起的一些事情中了解到，他是火神。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed][ðə; ði] [vɔɪs] .
" **That's** **right** **,** **"** **said** **the** **voice** **.**
" 那就是 正确的 , " 说 这 嗓音 .

“没错，”那个声音说道。

" ['ɔːlsoʊ][gɑːd][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .
" **Also** **god** **of** **mischief** **and** **evil** **.**
" 还 上帝 的 恶作剧 和 邪恶的 .

“也是恶作剧和邪恶之神。”

[juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] , [maɪ][bɔɪ] , [wiː; wi][meɪk][ə; eɪ]['præktɪs][ʌv; əv][nɑːt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
You **understand** **,** **my** **boy** **,** **we** **make** **a** **practice** **of** **not** **interfering** **with** **an**
你 理解 , 我的 男生 , 我们 制作 一个 实践 的 不是 干扰 和 一个
['eɪdʒənt][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
agent **in** **the** **field** **,**
代理人 在 这 场地 ,

孩子，你明白，我们一贯的原则是不干涉外勤特工的行动。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ][aɪ'd][goʊ]['ræðər] ['iːzi] [ɑːn]['meɪkɪŋ] [gɪfts][tuː; tə]['ləuki] .
but **if** **I** **were** **you** **I'd** **go** **rather** **easy** **on** **making** **gifts** **to** **Loki** **.**
但 如果 我 是 你 ID 去 相当 简单的 在 制作 礼物 到 洛基 .

但如果我是你，我就不会轻易送洛基礼物。

[noʊ][faɪlz] [beɪkt] [ɪn][ə; eɪ][keɪk] , [ɔːr][ðæt][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
No **files** **baked** **in** **a** **cake** **,** **or** **that** **sort** **of** **thing** **.**
不 文件 烘焙 在 一个 蛋糕 , 或者 那 种类 的 事物 .

蛋糕里没有文件，或者类似的东西。

[ɪf] ['ləuki]['evər] [breɪks] [luːs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
If **Loki** **ever** **breaks** **loose** **from** **his** **chains** **,** **it** **means** **the** **end** **of** **the** **world** **.**
如果 洛基 曾经 休息 松动的 从 他的 链条 , 它 方法 这 结尾 的 这 世界 .
"
"
"

如果洛基挣脱了锁链，那就意味着世界末日。

" [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt]['ləuki][ɪz]['iːv(ə)l][ɪn]['eni] [wei] ,
" **I** **find** **it** **very** **difficult** **to** **believe** **that** **Loki** **is** **evil** **in** **any** **way** **,**
" 我 寻找 它 非常 难的 到 相信 那 洛基 是 邪恶的 在 任何 方式 ,

“我很难相信洛基有任何邪恶之处。”

" ['kɛvən] [sed] [wɪð; wɪθ]['dɪgnəti] .
" **Kevan** **said** **with** **dignity** **.**
" 凯文 说 和 尊严 .

凯文语气平静地说。

" [haʊ'evər] , [aɪ][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
" **However** , **I** **was** **merely** **thinking** **of** **providing** **him** **with** **some**
" 然而 , 我 曾是 仅仅 思维 的 提供 他 和 一些
[ˌentər'teɪnmənt] .
entertainment .
娱乐 .

"然而，我只是想给他提供一些娱乐。"

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [bɔːrd] [dʒʌst] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]
He **told** **me** **that** **he** **gets** **bored** **just** **standing** **there** , **always** **with** **the** **same**
他 讲述 我 那 他 获得 无聊的 只是 常设 那里 , 总是 和 这 相同的
[vjuː] . "
view . "
看法 . "

他告诉我，他站在那里觉得无聊，总是看到同样的景色。

" [wel] — [duː] [wət'evər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [best] .
" **Well** — **do** **whatever** **you** **think** **best** .
" 出色地 — 做 任何 你 思考 最好的 .

"好吧——那就按你认为最好的方式去做吧。"

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][gɪft][dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] ?
What **sort** **of** **a** **gift** **did** **you** **have** **in** **mind** **?**
什么 种类 的 一个 礼物 做过 你 有 在 头脑 ?

你心目中理想的礼物是什么样的?

['dænsɪŋ] ['gɝːlz] ? "
Dancing **girls** **?** "
跳舞 女孩们 ? "

跳舞的女孩?

" [noʊ] , " ['kɛvən] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] .
" **No** , " **Kevan** **said** **indignantly** .
" 不 , " 凯文 说 愤慨地 .

"不，"凯文愤愤不平地说。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] [ə'pruːv] [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['mɔːrəli]
" **I** **don't** **think** **his** **wife** **would** **approve** **and** **I** **doubt** **if** **we** **could** **morally**
" 我 不 思考 他的 妻子 会 批准 和 我 怀疑 如果 我们 可以 道德上
['dʒʌstɪfaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɪft] .
justify **such** **a** **gift** .
证明合法 这样的 一个 礼物 .

"我认为他的妻子不会同意，而且我怀疑我们是否能在道德上为这样的礼物辩护。"

[bʌt; bət] ['dɪdnt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][wʌns] [meɪd] [ə; eɪ][gɪft][ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪdioʊ][tuː; tə]
But **didn't** **you** **mention** **that** **you** **had** **once** **made** **a** **gift** **of** **a** **radio** **to**
但 没有 你 提到 那 你 有 一次 制成 一个 礼物 的 一个 收音机 到
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nəʊmz] ? "
one **of** **the** **gnomes** **?** "
一 的 这 地精 ? "

但你不是说过你曾经送给其中一个地精一台收音机吗?

" [ðæts] [raɪt] . "
" **That's** **right** . "
" 那就是 正确的 . "

"这是正确的。"

" [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wʊd] [wɜːrk] [hɪr] , " ['kɛvən] [sed] .
" **I** **was** **wondering** **how** **such** **things** **would** **work** **here** , " **Kevan** **said** .
" 我 曾是 好奇 如何 这样的 事物 会 工作 这里 , " 凯文 说 .

"我很好奇这种事情在这里会如何运作，"凯文说。

" ['æftər][ɔ:l] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪ'lektrɪkli] ['paʊərd] [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] ['mɑ:dərn]
" After all , they are electrically powered and I doubt if they have many modern
" 后 全部 , 他们 是 电气 动力 和 我 怀疑 如果 他们 有 许多 现代的
[kən'vi:njənsis] [hɪr] . "
conveniences here . "
便利设施 这里 . "

"毕竟，它们是电力驱动的，我怀疑它们在这里有多少现代化的便利设施。"

" [noʊ]['prɑ:bləm][æt; ət][ɔ:l] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] ['tʃɪrfəli] .
" No problem at all , " the voice said cheerfully .
" 不 问题 在 全部 , " 这 嗓音 说 愉快地 .

"完全没问题，"那声音愉快地说。

" [ɪ'lektrɪkl] ['ɑ:bdʒekts] [bɪ'kʌm] [soʊ] [tʃɑ:rdʒd] ['dʊrɪŋ] [ˌtelɪpɔ:r'teɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [rʌn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
" Electrical objects become so charged during teleportation that they run for a long
" 电气 对象 变得 所以 带电 期间 传送 那 他们 跑步 为了 一个 长的
[taɪm] .
time .
时间 .

"电物体在瞬间移动过程中会带上大量的电荷，从而可以长时间运行。"

[dɪd][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv] ['ləuki][ə; eɪ]['reɪdioʊ] ? "
Did you want to give Loki a radio ? "
做过 你 想 到 给 洛基 一个 收音机 ? "

你想送洛基一台收音机吗?

" [noʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] .
" No , I was thinking of a television set .
" 不 , 我 曾是 思维 的 一个 电视 放 .

"不，我想到的是电视机。"

[pər'hæps][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['twenti] - [fɔ:r] [ɪntʃ] [skri:n] .
Perhaps one with a twenty - four inch screen .
也许 一 和 一个 二十 - 四 英寸 屏幕 .

或许是屏幕尺寸为24英寸的那种。

[naʊ] , ['æftər][jʊr; jər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [aɪm]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][su:'pɜ:rb][gɪft]
Now , after your information , I'm even more sure that this will make a superb gift
现在 , 后 你的 信息 , 我是 甚至 更多的 当然 那 这 将要 制作 一个 高超 礼物
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

现在，听了你的信息，我更加确信这将是一份送给他的绝佳礼物。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kə'rekt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['hi:z][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] ,
If you are correct in saying that he's the god of the evil ,
如果 你 是 正确的 在 说 那 他是 这 上帝 的 这 邪恶的 ,

如果你说的没错，他就是邪恶之神，

[sʌm; səm] [gʊd] ['hoʊlsəm] [ˌentər'teɪnmənt] [meɪ] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
some good wholesome entertainment may be good for him .
一些 好的 健康 娱乐 可能 是 好的 为了 他 .

一些有益身心的娱乐活动可能对他有好处。

['telɪvɪʒ(ə)n] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [wei] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔ:f][ðə; ði] [stri:ts]
Television , you know , is an excellent way of keeping the children off the streets
电视 , 你 知道 , 是 一个 出色的 方式 的 保持 这 孩子们 离开 这 街道
[ænd; ənd] — "
and — "
和 — "

你知道，电视是让孩子们远离街头的一种绝佳方式——"

" [sper] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [kəˈmɜːrʃlz] , " [snæpt] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" Spare me the commercials , " snapped the voice .
" 空闲的 我 这 广告 , " 啪啪 这 嗓音 .

“别再给我播广告了！”一个声音厉声说道。

" [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [ðer; ðər] ? "
" You want it right there ? "
" 你 想 它 正确的 那里 ? "

“你想把它放在那儿吗？”

" [noʊ] , [weɪt] [ʌnˈtɪl][aɪ][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
" No , wait until I get back to the cave .
" 不 , 等待 直到 我 得到 后退 到 这 洞穴 .

“不，等我回到山洞再说。”

[juː; jʊ] [maɪt] [ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈkluːd] [ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [kənˈtroʊl] [ˈtjʊnɪŋ] [dɪˈvaɪs] .
You might also include a remote control tuning device .
你 可能 还 包括 一个 偏僻的 控制 调谐 设备 .

您还可以添加一个遥控调谐装置。

[aɪ][ɪˈmædʒɪn][hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði][kənˈtroʊlz] [ˈʌðərwaɪz] .
I imagine he might find it difficult to handle the controls otherwise .
我 想象 他 可能 寻找 它 难的 到 处理 这 控制 否则 .

我想，否则他可能很难操控这些设备。

" ['kɛvən] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,
" Kevan hurried back to the cave ,
" 凯文 慌忙 后退 到 这 洞穴 ,

凯文匆匆赶回了山洞，

[ˌwerəˈpɑːn] [ˈləuki] [stɑːpt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] [haʊ] [fʊl] [ðə; ði][kʌp][wʌz; wəz] [ðæt] ['sɪgneɪ][held]
whereupon Loki stopped trying to guess how full the cup was that Signe held
于是 洛基 停止 尝试 到 猜测 如何 满的 这 杯子 曾是 那 西格妮 握住
[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
and watched him with interest .
和 观看 他 和 兴趣 .

于是洛基不再猜测西格妮手里的杯子有多满，而是饶有兴致地看着他。

['kɛvən] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ˈləuki][kʊd; kəd][get][ðə; ði][best] [vjuː]
Kevan stood at a spot where he judged that Loki could get the best view
凯文 站立 在 一个 点 在哪里 他 评判 那 洛基 可以 得到 这 最好的 看法
[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [spoʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['flaʊər] [ɪn][hɪz; ɪz][ləˈpel] .
and once more spoke into the flower in his lapel .
和 一次 更多的 辐 进入 这 花 在 他的 翻领 .

凯文站在他认为洛基能看到的最佳位置，再次对着衣襟上的花说话。

" [oʊˈkeɪ] , [send] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Okay , send it along , " he said .
" 好的 , 发送 它 沿着 , " 他 说 .

“好的，发过去吧。”他说。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [er] [siːmd] [tuː; tə] ['krækl] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɑːlɪd]
Once more the air seemed to crackle around him and there was a solid
一次 更多的 这 空气 似乎 到 裂纹 大约 他 和 那里 曾是 一个 坚硬的
[θʌmp] [æz; əz][ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] [keɪm] [tuː; tə] [rest] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm] - [fʊt]
thump as the television set came to rest only a few inches from Kevan's foot
扑通 作为 这 电视 放 来了 到 休息 仅有的 一个 很少 英寸 从 - 脚
.
:
.

空气似乎再次在他周围噼啪作响，随着一声闷响，电视机停在了离凯文脚边只有几英寸的地方。

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːrm] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] ['ləuki] .

"	In	the	name	of	Garm	,	what	is	that	?	"	demanded	Loki	.
"	在	这	姓名	的	加姆	,	什么	是	那	?	"	要求	洛基	.

"以加姆之名，那是什么？"洛基质问道。

" [ə; eɪ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] , " ['kɛvən] [sed] .

"	A	television	set	,	"	Kevan	said	.
"	一个	电视	放	,	"	凯文	说	.

"一台电视机，"凯文说。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [jʊr; jər] ['bɔːrdəm] .

"	I	think	you	will	find	that	it	will	do	much	to	relieve	your	boredom	.
"	我	思考	你	将要	寻找	那	它	将要	做	很多	到	缓解	你的	无聊	.

我想你会发现它能很好地缓解你的无聊情绪。

" [hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['plezntli] [sər'praɪzd]

"	He	bent	over	and	turned	on	the	switch	and	was	pleasantly	surprised
"	他	弯曲	超过	和	转向	在	这	转变	和	曾是	愉快	惊讶

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [skriːn] [laɪt] [ʌp] .

to	see	the	screen	light	up	.
到	看	这	屏幕	光	向上	.

他弯下腰打开开关，惊喜地发现屏幕亮了起来。

[hiː; hi] ['fɪdld] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'troʊlz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [tjʊnd] .

He	fiddled	around	with	the	controls	until	he	got	a	station	tuned	.
他	拨弄	大约	和	这	控制	直到	他	得到	一个	车站	调谐	.

他摆弄了一会儿控制按钮，直到调到一个电台。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuːz] ['brɔːdkæst] , [wɪtʃ] ['nɔːrməli] [wʊd] [hæv; həv] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] ,

It	was	a	news	broadcast	,	which	normally	would	have	interested	him	,
它	曾是	一个	消息	播送	,	哪个	通常情况下	会	有	感兴趣的	他	,

那是一则新闻广播，通常情况下他都会对此感兴趣。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] ['loʊkiz][ri'ækʃ(ə)n] .

but	he	was	more	curious	to	see	Loki's	reaction	.
但	他	曾是	更多的	好奇的	到	看	洛基的	反应	.

但他更想看看洛基的反应。

[ðə; ði][gɑːd][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [skriːn] [wɪð; wɪθ] ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] .

The	god	was	staring	at	the	screen	with	bulging	eyes	.
这	上帝	曾是	凝视	在	这	屏幕	和	凸起	眼睛	.

神明瞪大了眼睛，盯着屏幕。

['sætɪsfaɪd] , ['kɛvən] [tɜːrnd] [ðə; ði]['vɑːljəm] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [kəm'piːt]

Satisfied	,	Kevan	turned	the	volume	down	so	that	he	wouldn't	have	to	compete
使满意	,	凯文	转向	这	体积	向下	所以	那	他	不会	有	到	竞争

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'naʊnsərz] [vɔɪs] .

with	the	announcer's	voice	.
和	这	播音员的	嗓音	.

凯文满意地调低了音量，这样他就不用和播音员的声音竞争了。

" [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] , " ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ə; eɪ] [nuːz] ['brɔːdkæst] .

"	That	,	"	he	said	,	"	happens	to	be	what	we	call	a	news	broadcast	.
"	那	,	"	他	说	,	"	发生	到	是	什么	我们	称呼	一个	消息	播送	.

"那，"他说，"恰好就是我们所说的新闻广播。"

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][mæn][ɪz] ['telɪŋ] [wʌt] [ɪz] ['æktʃuəli] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːtəlz] .

That	is	,	the	man	is	telling	what	is	actually	happening	in	the	world	of	the	mortals	.
那	是	,	这	男人	是	讲述	什么	是	实际上	发生	在	这	世界	的	这	凡人	.

也就是说，这个人讲述的是凡人世界中正在发生的事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

侏儒片麻岩(The gnome's gneiss)
第3/4页

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ə'mjuːzɪŋ] .

But	you	will	find	other	things	that	are	more	amusing	.
但	你	将要	寻找	其他	事物	那	是	更多的	有趣	.

但你会发现其他更有趣的事情。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [kə'miːdiːənz] [juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd] ['haɪli] [ˌentər'teɪnɪŋ] — [aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt]

there	are	a	few	comedians	you	might	find	highly	entertaining	—	I	imagine	that
那里	是	一个	很少	喜剧演员	你	可能	寻找	高度	娱乐	—	我	想象	那

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] ['eɪnʃənt] ['pɪriəd] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər][dʒoʊks] [nuː] .

you	are	of	a	sufficiently	ancient	period	to	find	their	jokes	new	.
你	是	的	一个	足够	古老的	时期	到	寻找	他们的	笑话	新的	.

有些喜剧演员你可能会觉得非常有趣——我想你年纪应该足够大了，才会觉得他们的笑话很新颖。

" ['kɛvən] [went] [ɑːn][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði][gɑːd] [haʊ] [ðə; ði] [rɪ'moʊt] [kən'troʊl] [dɪ'vaɪs] [kʊd; kəd]

"	Kevan	went	on	to	explain	to	the	god	how	the	remote	control	device	could
"	凯文	去	在	到	解释	到	这	上帝	如何	这	偏僻的	控制	设备	可以

[biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['steɪʃənz] [ænd; ənd][tuː; tə] [reɪz] [ɔːr] ['loʊər] [ðə; ði] ['vɑːljəm] .

be	used	to	change	stations	and	to	raise	or	lower	the	volume	.
是	用过的	到	改变	车站	和	到	增加	或者	降低	这	体积	.

“凯文接着向神解释了如何使用遥控设备来切换电台以及调高或调低音量。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [krept] ['ɪntuː]['loʊkiz] [feɪs] [æz; əz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

A	look	of	speculation	crept	into	Loki's	face	as	the	explanation	was	being
一个	看	的	推测	悄悄地爬	进入	洛基的	脸	作为	这	解释	曾是	存在

['gɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

在听到解释时，洛基脸上浮现出一丝猜测的神色。

" [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] ['veri] [naɪs][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [wen] ['kɛvən] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

"	This	is	really	very	nice	of	you	,	"	he	said	when	Kevan	had	finished	.
"	这	是	真的	非常	好的	的	你	,	"	他	说	什么时候	凯文	有	完成的	.

“你真是太好了，”凯文说完后，他说。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [ɪm'poʊz][ɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['feɪvər] ? "

"	I	wonder	if	I	might	impose	on	you	for	another	favor	?	"
"	我	想知道	如果	我	可能	强加	在	你	为了	其他	偏爱	?	"

“不知道我是否可以再请你帮个忙？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['kɛvən] [sed] ['prɑːmptli] .

"	Of	course	,	"	Kevan	said	promptly	.
"	的	课程	,	"	凯文	说	及时	.

“当然，”凯文立刻说道。

" [aɪ][hæv; həv] [θriː] ['tʃɪldrən] , " ['ləuki] [sed] , " [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] .

"	I	have	three	children	,	"	Loki	said	,	"	two	boys	and	a	girl	.
"	我	有	三	孩子们	,	"	洛基	说	,	"	二	男孩们	和	一个	女孩	.

“我有三个孩子，”洛基说，“两个男孩和一个女孩。”

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

Would	it	be	possible	to	get	such	a	machine	for	each	of	them	?
会	它	是	可能的	到	得到	这样的	一个	机器	为了	每个	的	他们	?

是否有可能为他们每人配备一台这样的机器?

[aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	sure	they	would	enjoy	it	.
我是	当然	他们	会	享受	它	.

我相信他们会喜欢的。

" ['kɛvən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Kevan	nodded	.
"	凯文	点头	.

凯文点了点头。

" ['telɪvɪʒ(ə)n] [ɪz]['wʌndərf(ə)l][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Television	is	wonderful	for	children	,	"	he	said	.
"	电视	是	精彩的	为了	孩子们	,	"	他	说	.

“电视对孩子们来说非常棒,”他说。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['tʃɪldrənz] ['proʊgræmz][ɑːn] , [tuː] .

"	I	understand	they	have	some	very	delightful	children's	programs	on	,	too	.
"	我	理解	他们	有	一些	非常	愉快	孩子们的	程序	在	,	也	.

“我听说他们那里也有一些非常精彩的儿童节目。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['teɪbl] ['mɒdlz] [maɪt] [duː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? "

Do	you	think	table	models	might	do	for	them	?	"
做	你	思考	桌子	模型	可能	做	为了	他们	?	"

你觉得桌面模型对他们来说可行吗?

" ['eniθɪŋ] , " ['ləuki] [sed] .

"	Anything	,	"	Loki	said	.
"	任何事物	,	"	洛基	说	.

“什么都行,”洛基说。

" [ænd; ənd] [wer] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][ðem; ðəm] [dɪ'lɪvərd] ?

"	And	where	would	you	like	them	delivered	?
"	和	在哪里	会	你	喜欢	他们	发表	?

“您希望将它们送到哪里?”

" ['kɛvən] [æskt] .

"	Kevan	asked	.
"	凯文	问	.

凯文问道。

" [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] [wer'evər] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [soʊ][ðə; ði][sets] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ðer; ðər] . "

"	I	could	go	to	wherever	they	live	,	so	the	sets	would	be	delivered	there	.	"
"	我	可以	去	到	无论	他们	居住	,	所以	这	套	会	是	发表	那里	.	"

“我可以去他们居住的任何地方，这样布景就可以送到那里。”

" [noʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ][aʊt] .

"	No	,	I	wouldn't	think	of	putting	you	out	.
"	不	,	我	不会	思考	的	推杆	你	出去	.

“不，我绝不会把你赶出去。”

[raɪt] [hɪr] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .

Right	here	will	be	fine	.
正确的	这里	将要	是	美好的	.

在这里就挺好。

[aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] .

I'm	sure	we	can	arrange	for	them	to	be	picked	up	.
我是	当然	我们	能	安排	为了	他们	到	是	挑选	向上	.

我相信我们可以安排人来接他们。

" ['kɛvən] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [spi:k] ['ɪntu:][ðə; ði]['met(ə)l] ['flaʊər] .

"	**Kevan**	**nodded**	**again**	**and**	**bent**	**his**	**head**	**to**	**speak**	**into**	**the**	**metal**	**flower**	**.**
"	凯文	点头	再次	和	弯曲	他的	头	到	说话	进入	这	金属	花	.

凯文再次点了点头，低下头对着金属花说话。

" [θri:] [mɔ:r] ['telɪvɪʒ(ə)n] [sets] , " [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] .

"	**Three**	**more**	**television**	**sets**	**,**	**"**	**he**	**ordered**	**.**
"	三	更多的	电视	套	,	"	他	订购	.

“再添三台电视机，”他命令道。

" ['teɪbl] ['mɒdlz] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][maɪnd] .

"	**Table**	**models**	**,**	**if**	**you**	**don't**	**mind**	**.**
"	桌子	模型	, 如果		你	不	头脑	.

“如果您不介意的话，请提供表格模型。”

" [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['grʌmblɪŋ] [grʌnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

"	**He**	**thought**	**he**	**heard**	**a**	**grumbling**	**grunt**	**from**	**the**	**air**	**above**	**his**	**head**	**,**
"	他	想法	他	听到	一个	抱怨	咕哝	从	这	空气	多于	他的	头	,

他似乎听到头顶上方传来一阵咕哝声。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [θri:] [smɔ:l] ['telɪvɪʒ(ə)n] [sets] [wɜ:r; wər] [dʌmpt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd]

but	**a**	**moment**	**later**	**three**	**small**	**television**	**sets**	**were**	**dumped**	**on**	**the**	**ground**
但	一个	片刻	之后	三	小的	电视	套	是	丢弃	在	这	地面

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər][wʌn] .

beside	**the**	**larger**	**one**	**.**
旁	这	更大的	一	.

但片刻之后，三台小型电视机被扔在了那台大型电视机旁边的地上。

[vi:]

V
V

∨

['æftər] [ək'septɪŋ] ['loʊkiz] [prə'fju:s] [θæŋks] , ['kɛvən] - [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] ,

After	**accepting**	**Loki's**	**profuse**	**thanks**	**,**	**Kevan**	**MacGreene**	**went**	**on**	**his**	**way**	**,**
后	接受	洛基的	丰富的	谢谢	,	凯文	-	去	在	他的	方式	,

接受洛基的由衷感谢后，凯文·麦克格林便继续上路了。

['fi:lɪŋ] ['vɜ:rtʃuəs] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [pər'fɔ:rmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:d] .

feeling	**virtuous**	**for**	**having**	**performed**	**such**	**a**	**good**	**deed**	**.**
感觉	有德行的	为了	拥有	执行	这样的	一个	好的	契据	.

做了这样一件好事，感到自己很有美德。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] [ə'kɜ:r] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ] [fju:] [gʊd]

It	**did**	**occur**	**to**	**him**	**that**	**he**	**should**	**have**	**recommended**	**a**	**few**	**good**
它	做过	发生	到	他	那	他	应该	有	受到推崇的	一个	很少	好的

['proʊgræmz][fɔ:r; fər]['ləuki] ,

programs	**for**	**Loki**	**,**
程序	为了	洛基	,

他突然想到，自己应该给洛基推荐一些好的节目。

[pər'hæps][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃər] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] ['tɜ:rnɪŋ] [bæk]

perhaps	**one**	**or**	**two**	**of**	**a**	**spiritual**	**nature**	**,**	**but**	**he**	**decided**	**against**	**turning**	**back**
也许	一	或者	二	的	一个	精神	自然	,	但	他	决定	反对	转弯	后退

[tu:; tə] [kə'rekt] [ˌaɪ 'ti:] .

to	**correct**	**it**	**.**
到	正确的	它	.

或许有一两个是精神方面的，但他决定不再回头去纠正。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ðæt][ə; eɪ][gɑːd] [maɪt] [rɪ'zent] ['biːɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mɪr]

There	**was**	**a**	**possibility**	**that**	**a**	**god**	**might**	**resent**	**being**	**instructed**	**by**	**a**	**mere**
那里	曾是	一个	可能性	那	一个	上帝	可能	怨恨	存在	指示	经过	一个	仅仅

['mɔːrt(ə)l] .

mortal	**.**
凡人	.

神明或许会不满于接受凡人的指导。

['kɛvən] [wɔːkt] ['ræpɪdlɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brɔːd] [pæθ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ]

Kevan	**walked**	**rapidly**	**along**	**the**	**broad**	**path**	**he**	**discovered**	**and**	**it**	**wasn't**	**long**
凯文	步行	快速	沿着	这	广阔	小路	他	发现	和	它	不是	长的

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [wʌt] ['ləuki][hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði][fɜːrst]['steɪʃ(ə)n] — [ɔːl'ðoʊ] [ɪn]

before	**he**	**arrived**	**at**	**what**	**Loki**	**had**	**called**	**the**	**first**	**station**	**—**	**although**	**in**
前	他	到达的	在	什么	洛基	有	称为	这	第一的	车站	—	虽然	在

[riˈæləti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] .

reality	**it**	**was**	**little**	**more**	**than**	**a**	**thatched**	**hut**	**.**
现实	它	曾是	小的	更多的	比	一个	茅草屋顶	小屋	.

凯文沿着他发现的宽阔小路快速走着，没过多久，他就到达了洛基所说的第一站——尽管实际上它只不过是一个茅草屋。

['kɛvən] ['entərd] [ænd; ənd] [suːn] [kəm'poʊzd][ðə; ði] [tuː] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə]

Kevan	**entered**	**and**	**soon**	**composed**	**the**	**two**	**messages**	**which**	**he**	**wanted**	**to**
凯文	进入	和	很快	由	这	二	消息	哪个	他	通缉	到

[send][tuː; tə] [θɔː] [ænd; ənd]['oʊdɪn] .

send	**to**	**Thor**	**and**	**Odin**	**.**
发送	到	雷神	和	奥丁	.

凯文进来后，很快就写好了他想发给托尔和奥丁的两条信息。

[hiː; hi]['hændɪd][ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [ræn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]

He	**handed**	**them**	**over**	**to**	**the**	**old**	**man**	**who**	**ran**	**the**	**station**	**and**	**almost**
他	递交	他们	超过	到	这	老的	男人	WHO	跑	这	车站	和	几乎

[ɪ'miːdiətli] [tuː] ['rævənz]['dɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][hʌt] .

immediately	**two**	**ravens**	**darted**	**from**	**the**	**hut**	**.**
立即地	二	渡鸦	飞镖	从	这	小屋	.

他把东西交给了经营车站的老人，几乎立刻就有两只渡鸦从小屋里飞了出来。

['kɛvən] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər][tuː; tə][ə'weɪt][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] ,

Kevan	**retired**	**to**	**a**	**corner**	**to**	**await**	**their**	**return**	**,**
凯文	退休	到	一个	角落	到	等待	他们的	返回	,

凯文退到角落里等待他们回来。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hiː; hi][hæd; həd] ['berli] ['siːtɪd] [hɪm'self] [wen] [ðə; ði]['rævənz]

but	**much**	**to**	**his**	**surprise**	**he**	**had**	**barely**	**seated**	**himself**	**when**	**the**	**ravens**
但	很多	到	他的	惊喜	他	有	仅仅	坐着	他自己	什么时候	这	渡鸦

[wɜːr; wər] [bæk] .

were	**back**	**.**
是	后退	.

但令他大吃一惊的是，他刚坐下，乌鸦就又回来了。

[ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] , ['kɛvən] ['tɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði]

Impressed	**by**	**the**	**service**	**,**	**Kevan**	**toyed**	**with**	**the**	**idea**	**of**	**learning**	**more**	**about**	**the**
印象深刻	经过	这	服务	,	凯文	玩弄	和	这	主意	的	学习	更多的	关于	这

['meθəd] ,

method	**,**
方法	,

凯文对这项服务印象深刻，他萌生了进一步了解这种方法的想法。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['nɑːlɪdʒ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [bæk] [ænd; ənd] [sel] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

thinking	that	it	might	be	knowledge	he	could	take	back	and	sell	for	a
思维	那	它	可能	是	知识	他	可以	拿	后退	和	卖	为了	一个

['riːz(ə)nəb(ə)l] [praɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['telɪgræf] ['kʌmpəniz] .

reasonable	price	to	the	various	telegraph	companies	.
合理的	价格	到	这	各种各样的	电报	公司	.

他心想，或许他可以把这些知识带回去，然后以合理的价格卖给各个电报公司。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðɪs] [æz; əz]['prɑːbəbli] ['biːɪŋ] [ˌʌn'fer] [tuː; tə]['braɪən] [ʃæ'nætʃaɪ] .

But	he	dismissed	this	as	probably	being	unfair	to	Brian	Shanachie	.
但	他	解雇	这	作为	大概	存在	不公平	到	布莱恩	沙纳奇	.

但他认为这对布莱恩·沙纳奇可能不公平。

[waɪl] [ðə; ði] ['ænsər] [wɜːr; wər] [briːf] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

While	the	answers	were	brief	and	to	the	point	,
尽管	这	答案	是	简短的	和	到	这	观点	,

虽然回答简明扼要，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [bəuθ]['oʊdɪn][ænd; ənd] [θɔː] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [æm'bæsədər] .

it	seemed	that	both	Odin	and	Thor	would	be	happy	to	see	the	mortal	ambassador	.
它	似乎	那	两个都	奥丁	和	雷神	会	是	快乐的	到	看	这	凡人	大使	.

看来奥丁和托尔都会很高兴见到这位凡人使者。

['æftər][sʌm; səm] ['dɪkə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [ræn][ðə; ði] - ['eɪdʒənsi] ,

After	some	dickering	with	the	old	man	who	ran	the	ravengraph	agency	,
后	一些	讨价还价	和	这	老的	男人	WHO	跑	这	-	机构	,

在与经营渡鸦电报社的老人讨价还价一番之后，

[wɪtʃ] [ɪn'vɑːlvd] ['hændɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['rɪstwɑːtʃ] ,

which	involved	handing	over	his	wristwatch	,
哪个	涉及	处理	超过	他的	手表	,

这其中包括交出他的手表。

['kɛvən] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] ['oʊdɪnz]['loʊk(ə)l]['kæs(ə)l] .

Kevan	received	a	horse	and	instructions	on	how	to	reach	Odin's	local	castle	.
凯文	已收到	一个	马	和	指示	在	如何	到	抵达	奥丁的	当地的	城堡	.

凯文得到了一匹马和前往奥丁所在城堡的指示。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd] [ɔːf] ,

As	he	rode	off	,
作为	他	骑	离开	,

他骑马离开时，

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [wɑːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd] ['nɑːdɪŋ] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪðmɪk] ['tɪkɪŋ] .

the	old	man	was	holding	the	watch	to	his	ear	and	nodding	in	time	to	the	rhythmic	ticking	.
这	老的	男人	曾是	保持	这	手表	到	他的	耳朵	和	点头	在	时间	到	这	节奏	滴答	.

老人把怀表贴在耳边，随着有节奏的滴答声点头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [raɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [hɪlz] [ʌv; əv]['æsgaːd] ,

It	was	a	pleasant	ride	over	the	rolling	hills	of	Asgard	,
它	曾是	一个	令人愉快的	骑	超过	这	滚动	丘陵	的	阿斯加德	,

在阿斯加德连绵起伏的山丘间骑行是一次愉快的体验。

[ænd; ənd] ['kɛvən] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][hjuːdʒ] , ['sprɔːlɪŋ] ['kæs(ə)l] .

and	Kevan	soon	arrived	at	the	huge	,	sprawling	castle	.
和	凯文	很快	到达的	在	这	巨大的	,	蔓延	城堡	.

凯文很快就到达了这座庞大的城堡。

[ðə; ði] [gɑːrdz] ['evɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm] ,

The	guards	evidently	expected	him	,
这	守卫	显然	预期的	他	,

守卫们显然预料到了他的到来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ʃoʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [θroʊn] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	he	was	immediately	shown	into	the	throne	room	of	the	chief	of	the
为了	他	曾是	立即地	所示	进入	这	王座	房间	的	这	首席	的	这

[gɔdz] .

gods	.
神	.

因为他立刻被引见进入了众神之王的宝座厅。

['oʊdɪn] , [bɔːld] - ['hedɪd] [ænd; ənd] [greɪ] - ['bɪrdɪd] , [slaʊtʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd]

Odin	,	bald	-	headed	and	gray	-	bearded	,	slouched	on	his	throne	and	regarded
奥丁	,	秃	-	标题	和	灰色的	-	留着胡子的	,	懒散地	在	他的	王座	和	认为

[hɪz; ɪz]['vɪzɪtər][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

his	visitor	with	interest	.
他的	游客	和	兴趣	.

奥丁秃顶灰须，懒散地坐在王座上，饶有兴致地打量着来访者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] ['ætɪtuːd] ,

It	was	a	mutual	attitude	,
它	曾是	一个	相互的	态度	,

这是一种相互的态度。

[wɪð; wɪθ] ['kɛvən] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] ['oʊdɪn][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊk(ə)l]

with	Kevan	finally	deciding	that	Odin	must	be	something	of	a	local
和	凯文	最后	决定	那	奥丁	必须	是	某物	的	一个	当地的

['kærəktər] .

character	.
特点	.

凯文最终认定奥丁一定是某个地方的人物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['rævənz] ['siːtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

There	were	two	ravens	seated	on	his	shoulders	and	they	seemed	to	be
那里	是	二	渡鸦	坐着	在	他的	肩膀	和	他们	似乎	到	是

['kɑːnstəntli] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

constantly	whispering	in	his	ears	.
不断地	耳语	在	他的	耳朵	.

他的肩膀上停着两只乌鸦，它们似乎一直在他耳边低语。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][wʊlf][wʌz; wəz] [kraʊtʃt] .

On	either	side	of	the	throne	a	gigantic	wolf	was	crouched	.
在	任何一个	边	的	这	王座	一个	巨大	狼	曾是	蹲着	.

王座两侧各蹲着一头巨狼。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kɑːstuːm] ,

Except	for	his	costume	,
除了	为了	他的	戏服	,

除了他的服装之外，

['oʊdɪn] [ri'maindid] ['kɛvən] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪdʒɪŋ] ['hɑːliwʊd] [prə'duːsər] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]

Odin	reminded	Kevan	of	an	aging	Hollywood	producer	ready	to	have	his
奥丁	提醒	凯文	的	一个	老化	好莱坞	制作人	准备好	到	有	他的

['pɪktʃər] ['teɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði] [pres] .

picture	taken	for	the	press	.
图片	已采取	为了	这	按	.

奥丁让凯文想起一位上了年纪的好莱坞制片人，准备拍照接受媒体采访。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [pər'mɪtɪd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdɪsrɪ'spekt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]
But , **of** **course** , **he** **permitted** **none** **of** **this** **disrespect** **to** **show** **in** **his**
但 , 的 课程 , 他 允许 没有任何 的 这 不尊重 到 展示 在 他的
['mænər] .
manner .
方式 .

当然，他丝毫没有表现出这种不敬之意。

['kɛvən] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['kerfəli] - [rɪ'hɜːst] [spiːtʃ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [preɪzd] ['oʊdɪnz] [greɪt]
Kevan **delivered** **a** **carefully** - **rehearsed** **speech** , **in** **which** **he** **praised** **Odin's** **great**
凯文 发表 一个 小心 - 排练 演讲 , 在 哪个 他 赞扬 奥丁的 伟大的
['nɑːlɪdʒ] , [ðen] [fel] ['saɪlənt] .
knowledge , **then** **fell** **silent** .
知识 , 然后 跌倒 沉默的 .

凯文发表了一篇精心准备的演讲，他在演讲中赞扬了奥丁渊博的知识，然后便沉默不语。

['oʊdɪn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [æz; əz] [ðoʊ] [ə'griːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [pɔɪnts] [meɪd] .
Odin **nodded** , **as** **though** **agreeing** **with** **all** **the** **points** **made** .
奥丁 点头 , 作为 尽管 同意 和 全部 这 积分 制成 .

奥丁点了点头，仿佛同意了所有提出的观点。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər][plænz] [naʊ] , ['mɔːrt(ə)l] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **And** **what** **are** **your** **plans** **now** , **mortal** **?** " **he** **asked** .
" 和 什么 是 你的 计划 现在 , 凡人 ? " 他 问 .

"那么，你现在又有什么打算呢，凡人？"他问道。

" [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [θɔː] , " ['kɛvən] [sed] .
" **I** **thought** **of** **visiting** **Thor** , " **Kevan** **said** .
" 我 想法 的 访问 雷神 , " 凯文 说 .

"我想去拜访一下雷神托尔，"凯文说。

" [maɪ][sʌn] ?
" **My** **son** **?**
" 我的 儿子 ?

我的儿子?

" [ðə; ði][oʊld][gɑːd] [æskt] , ['blɪŋkɪŋ] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" **the** **old** **god** **asked** , **blinking** **in** **astonishment** .
" 这 老的 上帝 问 , 眨眼 在 惊讶 .

"那古老的神灵问道，惊讶地眨了眨眼。"

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ?
" **Why** **should** **you** **visit** **him** **?**
" 为什么 应该 你 访问 他 ?

你为什么要去看望他?

[juː; jʊ] [siːm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] .
You **seem** **interested** **in** **knowledge** .
你 似乎 感兴趣的 在 知识 .

你似乎对知识很感兴趣。

[aɪm][ə'freɪd] [juːl] [faɪnd][maɪ][sʌn] ['ræðər] [dʌl] ['kʌmpəni] .
I'm **afraid** **you'll** **find** **my** **son** **rather** **dull** **company** .
我是 害怕的 你会 寻找 我的 儿子 相当 乏味的 公司 .

恐怕你会发现我儿子是个相当无趣的人。

[ɔːr][wɜːr; wər][juː; jʊ] ['plænɪŋ] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θʌndər] ['laɪs(ə)ns] ? "
Or **were** **you** **planning** **to** **ask** **for** **a** **thunder** **license** **?** "
或者 是 你 规划 到 问 为了 一个 雷 执照 ? "

或者你打算申请打雷许可证?

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ænsər] [θriː] ['ridlz] , " ['kɛvən] [sed] .

"	I	want	to	challenge	him	to	answer	three	riddles	,	"	Kevan	said	.
"	我	想	到	挑战	他	到	回答	三	谜语	,	"	凯文	说	.

"我想挑战他回答三个谜语，"凯文说。

" [ɪf] [hiː; hi] [feilz] [tuː; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [kleɪm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [θrʌd] . "

"	If	he	fails	to	answer	them	,	then	I	will	claim	his	daughter	,	Thrud	.	"
"	如果	他	失败	到	回答	他们	,	然后	我	将要	宣称	他的	女儿	,	穿过	.	"

"如果他不回答这些问题，那么我将认领他的女儿瑟鲁德。"

" [θrʌd] , [eɪ] ? " ['oʊdɪn] [sed] .

"	Thrud	,	eh	?	"	Odin	said	.
"	穿过	,	嗯	?	"	奥丁	说	.

"咚咚咚，是吗？"奥丁说道。

[ə; eɪ] ['kræfti] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

A	crafty	look	came	into	his	eyes	.
一个	狡猾	看	来了	进入	他的	眼睛	.

他眼中闪过一丝狡黠的光芒。

" [ɪf] [its] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [waɪ] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [ɪk'spaʊnd] [jʊr; jər]

"	If	it's	only	a	matter	of	a	woman	,	why	not	stay	here	and	expound	your
"	如果	它是	仅有的	一个	事情	的	一个	女士	,	为什么	不是	停留	这里	和	阐述	你的

['ridlz] .

riddles	.
谜语	.

"如果只是因为一个女人，为什么不留在这里继续解你的谜题呢？"

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væl'kɪriːz] .

I'll	let	you	have	one	of	the	Valkyries	.
患病的	让	你	有	一	的	这	女武神	.

我会把其中一个女武神送给你。

['itl] [biː; bi] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] ['bɑːrgən] .

It'll	be	a	much	better	bargain	.
它将	是	一个	很多	更好的	便宜货	.

这将是一个更划算的交易。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [kwaɪt] [skɪld] [ɪn] [ðə; ði] [aːts] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [θɔː] [ɪz] ['ræðər] [strɪkt] [wɪð; wɪθ]

They	are	all	quite	skilled	in	the	arts	of	love	and	Thor	is	rather	strict	with
他们	是	全部	相当	熟练	在	这	艺术	的	爱	和	雷神	是	相当	严格的	和

[θrʌd]

Thrud
穿过

他们都精通爱情之道，而索尔对瑟鲁德则相当严格。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['ɪnəs(ə)nt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [sʌtʃ] [æz; əz]

so	she	may	be	a	little	too	innocent	for	a	man	of	the	world	such	as
所以	她	可能	是	一个	小的	也	清白的	为了	一个	男人	的	这	世界	这样的	作为

[jɔːr'self] . "

yourself	.	"
你自己	.	"

所以，对于像你这样见多识广的人来说，她可能显得太过天真无邪了。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [θrʌd] , " ['kɛvən] [sed] ,

"	No	,	it	must	be	Thrud	,	"	Kevan	said	,
"	不	,	它	必须	是	穿过	,	"	凯文	说	,

"不，一定是瑟鲁德，"凯文说。

[dɪ'saɪdɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'tenʃən] .

deciding	there	was	no	use	in	defending	the	purity	of	his	own	intentions	.
决定	那里	曾是	不	使用	在	防守	这	纯度	的	他的	自己的	意图	.

他觉得没有必要为自己动机的纯洁性辩护。

" ['dʒeɪdɪd] ['æpitaits] , [eɪ] ? " [ðə; ði][oʊld][gɑːd] [sed] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	Jaded	appetites	,	eh	?	"	the	old	god	said	,	shrugging	his	shoulders	.
"	厌倦	食欲	,	嗯	?	"	这	老的	上帝	说	,	耸肩	他的	肩膀	.

“食欲衰退了啊？”老神耸了耸肩说道。

" [wʌt] ['ridlz] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ɑːn][maɪ][sʌn] ?

"	What	riddles	are	you	going	to	try	on	my	son	?
"	什么	谜语	是	你	去	到	尝试	在	我的	儿子	?

“你们打算用什么谜语来难倒我儿子？”

[pər'hæps][aɪ][kæn; kən][əd'vaɪz][juː; jʊ] . "

Perhaps	I	can	advise	you	.	"
也许	我	能	建议	你	.	"

或许我可以给你一些建议。

" [aɪm] ['sɑːri] , [sɜːr] , " ['kɛvən] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt] [seɪ] .

"	I'm	sorry	,	sir	,	"	Kevan	said	,	"	but	I'd	rather	not	say	.
"	我是	对不起	,	先生	,	"	凯文	说	,	"	但	ID	相当	不是	说	.

“对不起，先生，”凯文说，“但我还是不说了。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] , - [ðə; ði] [wɔːlz] [hæv; həv] [ɪrz] - ? "

You	know	the	old	saying	,	'	the	walls	have	ears	'	?	"
你	知道	这	老的	说	,	-	这	墙壁	有	耳朵	-	?	"

你听过那句老话吗，“隔墙有耳”？

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [duː] , " ['oʊdɪn] [sed] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ɪm'peɪʃntli] .

"	Of	course	they	do	,	"	Odin	said	a	trifle	impatiently	.
"	的	课程	他们	做	,	"	奥丁	说	一个	琐事	不耐烦地	.

“当然会，”奥丁有些不耐烦地说。

" [ðeə(r)] ['bæt(ə)l] ['trəufiz] .

"	They're	battle	trophies	.
"	它们是	战斗	奖杯	.

“它们是战利品。”

[aɪ] [rɪ'muːvd] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][maɪ'self] .

I	removed	every	single	one	of	them	myself	.
我	已移除	每一个	单身的	一	的	他们	我	.

它们都是我亲手移除的。

" [æt; ət][fɜːrst] , ['kɛvən] [θɔːt] [ðə; ði][gɑːd] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæd] ,

"	At	first	,	Kevan	thought	the	god	might	be	a	little	mad	,
"	在	第一的	,	凯文	想法	这	上帝	可能	是	一个	小的	疯狂的	,

“起初，凯文觉得这位神可能有点疯了，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ruːm] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] ['kʌvərd]

but	then	he	realized	that	the	walls	of	the	throne	room	were	indeed	covered
但	然后	他	已实现	那	这	墙壁	的	这	王座	房间	是	的确	涵盖

[wɪð; wɪθ] [ɪrz] .

with	ears	.
和	耳朵	.

但他随即意识到，王座厅的墙壁上确实长满了耳朵。

[ænd; ənd][nɑːt] ['veri] [ə'træktɪv] [ɪrz] [æt; ət] [ðæt] .

And	not	very	attractive	ears	at	that	.
和	不是	非常	吸引人的	耳朵	在	那	.

而且耳朵也不太好看。

" [noʊ] , [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ə'vəːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

"	No	,	no	,	"	he	said	,	averting	his	eyes	,
"	不	,	不	,	"	他	说	,	避免	他的	眼睛	,

“不，不，”他一边说着，一边移开了视线。

" [aɪ] [ment] [ðæt] ['sʌmwʌn] [maɪt] [ˌoʊvər'hɪr] [ðə; ði] ['ridlz] [ænd; ənd][tɪp][ɔːf] [θɔː] . "
" I meant that someone might overhear the riddles and tip off Thor . "
" 我 意思是 那 某人 可能 无意中听到 这 谜语 和 提示 离开 雷神 . "

"我的意思是，有人可能会无意中听到谜语，然后向索尔通风报信。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə'bʌv] ['juːzɪŋ][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , " ['oʊdɪn] [ə'griːd] .
" And he wouldn't be above using the information , " Odin agreed .
" 和 他 不会 是 多于 使用 这 信息 , " 奥丁 同意 .

"而且他肯定会利用这些信息，"奥丁同意道。

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] — [aɪl] [raɪd][juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə] [θɔːrz] . "
" Well , I'll tell you what — I'll ride you over to Thor's . "
" 出色地，患病的 告诉 你 什么 — 患病的 骑 你 超过 到 雷神的 . "

"好吧，我告诉你——我骑车送你去索尔那里。"

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , " ['kɛvən] [bɪ'gæn] ,
" I wouldn't want to trouble you , " Kevan began ,
" 我 不会 想 到 麻烦 你 , " 凯文 开始 ,

"我不想给你添麻烦，"凯文开口说道。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv]['oʊdɪnz][hænd] .
but was stopped by a wave of Odin's hand .
但 曾是 停止 经过 一个 海浪 的 奥丁的 手 .

但奥丁挥手制止了他。

" [noʊ] ['trʌb(ə)l] .
" No trouble .
" 不 麻烦 .

没问题。

['æftər][ɔːl] , [wiː; wi] ['seldəm] [hæv; həv] ['vɪzɪtər] [hɪr] .
After all , we seldom have visitors here .
后 全部 , 我们 很少 有 访客 这里 .

毕竟，我们这里很少有访客。

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] ['oʊdɪn] [lets] ['vɪzɪtər] [dʒʌst]['wɑːndər][ɔːf][baɪ] [ðəm'selvz] —
I wouldn't want it said that Odin lets visitors just wander off by themselves —
我 不会 想 它 说 那 奥丁 让我们 访客 只是 漫步 离开 经过 他们自己 —
['meɪbi] ['iːv(ə)n][biː; bi] ['iːtn] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [streɪ] ['drægən] .
maybe even be eaten up by a stray dragon .
或许 甚至 是 吃 向上 经过 一个 流浪 龙 .

我不希望人们说奥丁放任游客随意闲逛——甚至可能被流浪的龙吃掉。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['siːɪŋ] [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv] [maɪn] ['teɪkən] [daʊn] [ə; eɪ] [nɑːtʃ] [ɔːr] [tuː] .
Besides , I wouldn't mind seeing that son of mine taken down a notch or two .
除了 , 我 不会 头脑 看到 那 儿子 的 矿 已采取 向下 一个 缺口 或者 二 .

此外，我也不介意让我那儿子吃点苦头。

" [hiː; hi] [lʊkt] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt] .
" He looked pleased at the prospect .
" 他 看起来 高兴 在 这 前景 .

他看起来对这个前景感到很高兴。

[ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv]['drægənz][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] ['kɛvən][frʌm; frəm][prəu'test, 'prəu-]
The mention of dragons was enough to keep Kevan from protesting
这 提到 的 龙 曾是 足够的 到 保持 凯文 从 抗议
['fɜːrðər] .
further .
更远 .

提到龙就足以让凯文不再抗议。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['maʊntɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [waɪl] ['oʊdɪn] [roʊd]

Within	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**he**	**was**	**again**	**mounted**	**on**	**his**	**horse**	**while**	**Odin**	**rode**
之内	一个	很少	分钟	,	他	曾是	再次	安装	在	他的	马	尽管	奥丁	骑

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

beside	**him**	**.**
旁	他	.

几分钟后，他又骑上了马，奥丁则骑在他旁边。

[æz; əz] [ðeɪ] ['gæləpt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

As	**they**	**galloped**	**through**	**the**	**gate**	**,**	**they**	**were**	**joined**	**by**	**a**	**dozen**	**of**	**the**
作为	他们	疾驰	通过	这	门	,	他们	是	加入	经过	一个	打	的	这

['væl'kɪriːz] .

Valkyries	**.**
女武神	.

他们策马冲过城门时，十几名女武神也加入了他们的行列。

[ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [ðer; ðər] [tʃɑːrmz] [nɑːt] [sə'fɪʃntli] [kən'siːld] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːrmər]

These	**beautiful**	**young**	**women**	**,**	**their**	**charms**	**not**	**sufficiently**	**concealed**	**by**	**the**	**armor**
这些	美丽的	年轻的	女性	,	他们的	魅力	不是	足够	暗	经过	这	盔甲

[ðeɪ] [wɔːr] ,

they	**wore**	**,**
他们	穿着	,

这些美丽的年轻女子，她们的美貌即便被身上的盔甲也难以完全掩盖。

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] ['kæstɪŋ] ['kʌvətəs] [glɑːnsiz] [æt; ət] ['kɛvən] .

immediately	**began**	**casting**	**covetous**	**glances**	**at**	**Kevan**	**.**
立即地	开始	铸件	贪婪的	眼神	在	凯文	.

她立刻开始用贪婪的目光打量凯文。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [raɪd] [kloʊz] [bɪ'saɪd] ['oʊdɪn] .

He	**was**	**careful**	**to**	**ride**	**close**	**beside**	**Odin**	**.**
他	曾是	小心	到	骑	关闭	旁	奥丁	.

他小心翼翼地紧跟在奥丁身旁。

[ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [θɔːrz] ['kæs(ə)l] , - , [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kən'fjuːʒ(ə)n] [fɔːr; fər]

Their	**arrival**	**at**	**Thor's**	**castle**	**,**	**Belskirnir**	**,**	**was**	**filled**	**with**	**confusion**	**for**
他们的	到达	在	雷神的	城堡	,	-	,	曾是	已填	和	困惑	为了

['kɛvən] .

Kevan	**.**
凯文	.

他们抵达托尔的城堡贝尔斯基尔尼尔时，凯文感到非常困惑。

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] ['swɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['lʌsti] [gɔdz] , [ðer; ðər] [waɪvz] , ['mistrisiz]

The	**palace**	**was**	**swarming**	**with**	**various**	**lusty**	**gods**	**,**	**their**	**wives**	**,**	**mistresses**
这	宫殿	曾是	蜂拥而至	和	各种各样的	好色的	神	,	他们的	妻子们	,	情妇们

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	**children**	**.**
和	孩子们	.

宫殿里挤满了各种好色的神祇、他们的妻子、情妇和孩子。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [soʊ] ['meni] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]

He	**was**	**introduced**	**to**	**so**	**many**	**that**	**he**	**could**	**remember**	**the**	**names**	**of**
他	曾是	介绍	到	所以	许多	那	他	可以	记住	这	姓名	的

[nʌn] .

none	**.**
没有任何	.

他认识的人太多了，以至于一个名字都记不住。

[hiː; hi][dɪd] , [haʊˈevər] , [kætʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [θrʌd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ə; eɪ]

He	did	,	however	,	catch	the	name	of	Thrud	when	he	was	introduced	to	a
他	做过	,	然而	,	抓住	这	姓名	的	穿过	什么时候	他	曾是	介绍	到	一个

['ʃeɪpli] [blɑːnd] [gɜːrl] ,

shapely	blonde	girl	,
优美	金发	女孩	,

不过，当他被介绍给一位身材曼妙的金发女郎时，他得知了"瑟鲁德"这个名字。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌlən] [feɪs] .

with	a	sullen	face	.
和	一个	忧郁	脸	.

他一脸阴沉。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['wɪspər] [tuː; tə][hɜːr; hər] , ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd][ðə; ði]

He	managed	to	whisper	to	her	,	telling	her	who	he	was	and	the
他	管理	到	耳语	到	她	,	讲述	她	WHO	他	曾是	和	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['erənd] ,

purpose	of	his	errand	,
目的	的	他的	差事	,

他设法低声告诉她他是谁以及他此行的目的。

[ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] ['sʌlənnəs] [fel] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] .

whereupon	the	sullenness	fell	from	her	face	.
于是	这	阴郁	跌倒	从	她	脸	.

于是，她脸上的阴郁表情消失了。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtlɪŋ] [ðæt] ['kɛvən] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi]

The	result	was	so	startling	that	Kevan	found	it	difficult	to	remember	that	he
这	结果	曾是	所以	令人震惊	那	凯文	成立	它	难的	到	记住	那	他

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] ['ælˌvɪs] .

was	there	on	behalf	of	Alviss	.
曾是	那里	在	代表	的	阿尔维斯	.

结果如此令人震惊，以至于凯文很难想起他是代表阿尔维斯来的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn][taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] ['kɛvən] [faʊnd]

It	seemed	that	they	were	just	in	time	for	a	banquet	and	Kevan	found
它	似乎	那	他们	是	只是	在	时间	为了	一个	宴会	和	凯文	成立

[hɪmˈself] [fɔːrst] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [wʌt] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kɔːrs] [miːl] ,

himself	forced	to	go	through	what	seemed	like	a	hundred	course	meal	,
他自己	强制	到	去	通过	什么	似乎	喜欢	一个	百	课程	一顿饭	,

他们似乎正好赶上宴会，凯文被迫享用了一顿仿佛有上百道菜的盛宴。

[kənˈsɪstɪŋ] ['moʊstli][ʌv; əv][hæf] - [kʊkt] ['venɪsnˌvenɪzn] , [ænd; ənd][soʊ] ['meni] [kʌps][ʌv; əv] [miːd] [ðæt]

consisting	mostly	of	half	-	cooked	venison	,	and	so	many	cups	of	mead	that
由	大多	的	一半	-	煮熟	鹿肉	,	和	所以	许多	杯子	的	蜂蜜酒	那

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] .

his	head	was	swimming	.
他的	头	曾是	游泳	.

晚餐主要由半熟的鹿肉组成，他还喝了太多蜂蜜酒，以至于头晕目眩。

['kɛvən] [hæd; həd] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [get] [θɔːrz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['mætər]

Kevan	had	tried	several	times	to	get	Thor's	attention	to	bring	up	the	matter
凯文	有	尝试	一些	时代	到	得到	雷神的	注意力	到	带来	向上	这	事情

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] ,

of	his	challenge	,
的	他的	挑战	,

凯文曾多次试图引起索尔的注意，以便提起他提出的挑战之事。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv]

but	found	it	almost	impossible	to	make	himself	heard	above	the	roar	of
但	成立	它	几乎	不可能的	到	制作	他自己	听到	多于	这	吼	的

['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [hɔːl] .

voices	in	the	banquet	hall	.
声音	在	这	宴会	大厅	.

但他发现自己几乎不可能在宴会厅里嘈杂的人声中发出声音。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz]['faɪnəli] ['setld] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ]['oʊdɪn] ,

But	the	matter	was	finally	settled	for	him	by	Odin	,
但	这	事情	曾是	最后	定居	为了	他	经过	奥丁	,

但最终奥丁为他解决了这件事。

[huːz] [ˌkjʊri'ɑːsəti][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][stænd][ðə; ði][streɪn] .

whose	curiosity	could	no	longer	stand	the	strain	.
谁	好奇心	可以	不	更长	站立	这	拉紧	.

他的好奇心再也无法承受这种压力。

" ['kwaɪət] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , ['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Quiet	,	"	shouted	the	chief	of	the	gods	,	leaping	to	his	feet	.
"	安静的	,	"	喊叫	这	首席	的	这	神	,	跳跃	到	他的	脚	.

“安静！”众神之王大喊一声，跳了起来。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['teɪbl] [ə; eɪ] ['maɪti] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	struck	the	table	a	mighty	blow	with	his	hand	,
他	击	这	桌子	一个	强大的	吹	和	他的	手	,

他用手狠狠地拍了一下桌子。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [miːd] [kʌps][tuː; tə][dʒʌmp][ænd; ənd] [spɪl] .

causing	the	mead	cups	to	jump	and	spill	.
导致	这	蜂蜜酒	杯子	到	跳	和	洒	.

导致蜂蜜酒杯跳动并洒出酒液。

" ['saɪləns] !

"	Silence	!
"	沉默	!

“沉默！

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [daɪd] [daʊn] .

"	He	waited	until	the	shouting	and	talking	died	down	.
"	他	等待	直到	这	喊叫	和	说	死亡	向下	.

他等到叫喊声和说话声都安静下来后才离开。

" [ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [huː] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [gest] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [maɪ][sʌn] , [θɔː] , [ɑːn] [θriː]

"	The	mortal	who	is	our	guest	would	like	to	challenge	my	son	,	Thor	,	on	three
"	这	凡人	WHO	是	我们的	客人	会	喜欢	到	挑战	我的	儿子	,	雷神	,	在	三

['ridlz] .

riddles	.
谜语	.

“我们邀请的这位凡人客人想向我的儿子托尔提出三个谜语。”

" [θɔː] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,

"	Thor	looked	up	from	the	head	of	the	table	,
"	雷神	看起来	向上	从	这	头	的	这	桌子	,

索尔从餐桌首位抬起头来，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

but	there	was	no	evidence	of	pleasure	in	his	face	.
但	那里	曾是	不	证据	的	乐趣	在	他的	脸	.

但他脸上却丝毫没有喜悦的表情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ]['pez(ə)nt]['kɑːstuːm][ænd; ənd]['kɛvən][hæd; həd]['siːkrətli][dɪ'saɪdɪd][ðæt]

He	was	dressed	in	a	peasant	costume	and	Kevan	had	secretly	decided	that
他	曾是	穿着	在	一个	农民	戏服	和	凯文	有	偷偷	决定	那

[ðə; ðɪ]['kɑːstuːm][wʌz; wəz][æn; ən][ˌæfek'teɪʃ(ə)n] .

the	costume	was	an	affectation	.
这	戏服	曾是	一个	做作	.

他穿着农民的服装，而凯文暗自认为这身装扮是装腔作势。

" [aɪm][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['ridlz] , " [θɔː] [grʌntid] .

"	I'm	not	interested	in	riddles	,	"	Thor	grunted	.
"	我是	不是	感兴趣的	在	谜语	,	"	雷神	哼哼	.

“我对谜语不感兴趣，”索尔咕哝道。

" [aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['eniweɪ] . "

"	I	know	enough	of	them	anyway	.	"
"	我	知道	足够的	的	他们	反正	.	"

“反正我对他们中的很多人也认识。”

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ri'tɔːtid] ['oʊdɪn] .

"	Well	,	I	am	,	"	retorted	Odin	.
"	出色地	,	我	是	,	"	反驳	奥丁	.

“没错，我就是，”奥丁反驳道。

" [soʊ] [juːl] [ək'sept][ðə; ðɪ] ['tʃælɪndʒ] [ɔːr] [aɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['θʌndər] [kən'seʃ(ə)n] [ə'weɪ][frʌm; frəm]

"	So	you'll	accept	the	challenge	or	I'll	take	the	thunder	concession	away	from
"	所以	你会	接受	这	挑战	或者	患病的	拿	这	雷	让步	离开	从

[juː; jʊ][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sɪf] .

you	and	give	it	to	Sif	.
你	和	给	它	到	西芙	.

“所以你要么接受挑战，要么我就把雷霆特许权从你手中夺走，给西夫。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm][ə'raʊnd][ðə; ðɪ]['teɪbl][ænd; ənd] [θɔː]

"	There	was	a	burst	of	laughter	from	around	the	table	and	Thor
"	那里	曾是	一个	爆裂	的	笑声	从	大约	这	桌子	和	雷神

[fraund] .

frowned	.
皱眉	.

桌边传来一阵哄笑，索尔皱起了眉头。

[hiː; hi]['dɪdnt] ['riːəli] [ker] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['θʌndər] [kən'seʃ(ə)n] ,

He	didn't	really	care	about	the	thunder	concession	,
他	没有	真的	关心	关于	这	雷	让步	,

他其实并不在意雷声大雨点小的让步，

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

but	if	it	were	taken	from	him	and	given	to	his	wife	,
但	如果	它	是	已采取	从	他	和	给定	到	他的	妻子	,

但如果这笔钱从他手中夺走，给了他的妻子，

[ðə; ðɪ]['sɪmbəlɪzəm] [wʊd] [biː; bi][wʌn]['hiːd]['nevər][lɪv; laɪv][daʊn] .

the	symbolism	would	be	one	he'd	never	live	down	.
这	象征意义	会	是	一	他会	绝不	居住	向下	.

这一象征意义将让他永远无法释怀。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [grauld] .

"	All right	,	"	he	growled	.
"	全部 正确的	,	"	他	咆哮	.

“好吧，”他低声吼道。

" [wer] [ɪz] [ðɪs] ['mɔːrt(ə)l] ? "

"	Where	is	this	mortal	?	"
"	在哪里	是	这	凡人	?	"

“这位凡人身在何处？”

" [hɪr] , " ['kɛvən] [sed] , ['stændɪŋ] [ʌp] .
" Here , " Kevan said , standing up .
" 这里 , " 凯文 说 , 常设 向上 .

"给你，"凯文说着站了起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɜːrvəs] [bʌt; bət][ðə; ði] [miːd] [hæd; həd] ['boʊlstərd] [hɪz; ɪz]
He had expected to be nervous but the mead had bolstered his
他 有 预期的 到 是 紧张的 但 这 蜂蜜酒 有 加强 他的
['kɜːrɪdʒ] .
courage .
勇气 .

他原本以为自己会紧张，但蜂蜜酒却增强了他的勇气。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
" But there's more to the challenge .
" 但 有 更多的 到 这 挑战 .

但挑战远不止于此。

[ɪf] [juː; jʊ][feɪl][tuː; tə] ['ænsər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['ridlz] [ðen] [aɪ][get][tuː; tə] [teɪk] [θrʌd] [ə'weɪ]
If you fail to answer two of the three riddles then I get to take Thrud away
如果 你 失败 到 回答 二 的 这 三 谜语 然后 我 得到 到 拿 穿过 离开
[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
with me . "
和 我 . "

如果你答不上三个谜语中的两个，那我就可以把瑟鲁德带走。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] ? " [θɔː] [æskt] , ['skaʊlɪŋ] .
" You mean you want to marry her ? " Thor asked , scowling .
" 你 意思是 你 想 到 结婚 她 ? " 雷神 问 , 皱眉 .

"你是说你想娶她？"索尔皱着眉头问道。

" [noʊ] , " ['kɛvən] [sed] .
" No , " Kevan said .
" 不 , " 凯文 说 .

"不，"凯文说。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['saɪləns] [ðæt] ['fɑːloʊd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [bɜːrn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə]
The sudden silence that followed made his ears burn , but he was afraid to
这 突然 沉默 那 随后 制成 他的 耳朵 烧伤 , 但 他 曾是 害怕的 到
[ɪk'spleɪn] [mɔːr] ['fʊli] .
explain more fully .
解释 更多的 完全 .

随之而来的突然沉默让他耳朵发烫，但他不敢把话说得更清楚。

[ɪf] [θɔː] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] ['ælˌvɪs] [maɪt] ['faɪnəli] ['traɪʌmf] ['oʊvər]
If Thor knew that there was a chance that Alviss might finally triumph over
如果 雷神 知道 那 那里 曾是 一个 机会 那 阿尔维斯 可能 最后 胜利 超过
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

如果索尔知道阿尔维斯最终有可能战胜他，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪləti][hiː; hi] [wʊd] [brʊk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['æŋgər] .
there was a possibility he would brook his father's anger .
那里 曾是 一个 可能性 他 会 溪 他的 父亲的 愤怒 .

他有可能忍受父亲的怒火。

[soʊ] ['kɛvən] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] ['noʊɪŋ] [glɑːnsiz] [ænd; ənd] [kept] ['kwaɪət] .
So Kevan ignored the knowing glances and kept quiet .
所以 凯文 忽略 这 会心 眼神 和 保留 安静的 .

于是凯文无视了那些意味深长的眼神，保持沉默。

" [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ['mɔ:təlz] , " ['grʌmbld] [θɔ:] .
" That's the trouble with you mortals , " grumbled Thor .
" 那就是 这 麻烦 和 你 凡人 , " 咕哝 雷神 .

"这就是你们凡人的毛病,"索尔咕哝道。

[hi:; hi][kæst][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][nɑ:t][tu:; tə][rɪsk]['ɑ:rgju:ɪŋ][ə'baʊt]
He cast a quick glance at his father and decided not to risk arguing about
他 投掷 一个 快的 瞥一眼 在 他的 父亲 和 决定 不是 到 风险 争论 关于
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

他迅速瞥了一眼父亲，决定不冒险与他争论此事。

" [ɔ:l] [raɪt] , [aɪ] [ə'gri:] , " [hi:; hi] [sed] [rɪ'lʌktəntli] .
" All right , I agree , " he said reluctantly .
" 全部 正确的 , 我 同意 , " 他 说 勉强 .

"好吧，我同意,"他勉强说道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [peɪ] , [ɪf] [aɪ] ['ænsər] [ðə; ði] ['ridlz] ?
" What do you pay , if I answer the riddles ?
" 什么 做 你 支付 , 如果 我 回答 这 谜语 ?

"如果我回答这些谜语，你付我多少钱？"

" ['kɛvən] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
" Kevan was taken aback .
" 凯文 曾是 已采取 背 .

凯文大吃一惊。

" [aɪ] — [aɪ]['hædnt] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðæt] , " [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] .
" I — I hadn't thought about that , " he admitted .
" 我 — 我 之前没有 想法 关于 那 , " 他 承认 .

"我……我没想过这个问题,"他承认道。

" [wel] , [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , " [θɔ:] [snæpt] .
" Well , think about it , " Thor snapped .
" 出色地 , 思考 关于 它 , " 雷神 啪啪 .

"好好想想吧,"索尔厉声说道。

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] .
" I have it .
" 我 有 它 .

我有。

[ɪf] [aɪ] ['ænsər] [jʊr; jər] ['ridlz] , [ju:l] [steɪ] [hɪr] [æz; əz][maɪ]['pɜ:rsən(ə)l]['goʊthɜ:rd] .
If I answer your riddles , you'll stay here as my personal goatherd .
如果 我 回答 你的 谜语 , 你会 停留 这里 作为 我的 个人的 牧羊人 .

如果我答对了你的谜语，你就可以留在这里做我的私人牧羊人。

" ['kɛvən] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:] [fɑ:r][tu:; tə] [bæk] [daʊn] , [soʊ][hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" Kevan had gone too far to back down , so he nodded .
" 凯文 有 已消失 也 远的 到 后退 向下 , 所以 他 点头 .

"凯文已经走得太远，无法回头了，所以他点了点头。"

[hi:; hi] [θɔ:t] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ru:fəli] , [ðæt] [ðə; ði][nekst][dʒɑ:b][ʌv; əv] ['trʌblʃu:tər] ,
He thought , a little ruefully , that the next job of Troubleshooters ,
他 想法 , 一个 小的 懊悔地 , 那 这 下一个 工作 的 故障排除员 ,

他有些懊恼地想，故障排除员的下一个任务是……

[ɪŋk] . [maɪt] [bi:; bi][tu:; tə]['reskju:][ə; eɪ]['fɔ:rmər]['eɪdʒənt] [tɜ:rnd] ['goʊthɜ:rd] .
Inc . might be to rescue a former agent turned goatherd .
公司 . 可能 是 到 救援 一个 以前的 代理人 转向 牧羊人 .

公司可能是为了营救一位从特工变成牧羊人的男子。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [pər'hæps]['braɪən] [ʃæ'nætʃaɪ] ['dɪdnt] ['bɑːðər] ['reskjuːɪŋ]
It **also** **occurred** **to** **him** **that** **perhaps** **Brian** **Shanachie** **didn't** **bother** **rescuing**
它 还 发生 到 他 那 也许 布莱恩 沙纳奇 没有 打扰 救援
['eɪdʒənts] ,
agents **,**
代理人 ,

他还想到，或许布莱恩·沙纳奇根本就没费心去营救特工。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [θɔːt] [ə'weɪ] .
but **he** **pushed** **the** **thought** **away** **.**
但 他 推动 这 想法 离开 .

但他把这个念头抛到了脑后。

" [oʊ'keɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [hɪr] [ɪz][maɪ][fɜːrst]['rɪd(ə)l] .
" **Okay** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **here** **is** **my** **first** **riddle** **.**
" 好的 , " 他 说 , " 这里 是 我的 第一的 谜语 .

“好的，”他说，“这是我的第一个谜语。”

" ['hiːd] ['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ə; eɪ][fɜːrst]['rɪd(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [wʌz; wəz] [tuː] [oʊld] ,
" **He'd** **finally** **decided** **on** **a** **first** **riddle** **which** **he** **suspected** **was** **too** **old** **,**
" 他会 最后 决定 在 一个 第一的 谜语 哪个 他 怀疑 曾是 也 老的 ,

他最终选定了第一个谜语，但他怀疑这个谜语太古老了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wiːkəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] [ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]
but **it** **was** **the** **weakest** **of** **his** **three** **and** **he** **wanted** **to** **get** **it**
但 它 曾是 这 最弱 的 他的 三 和 他 通缉 到 得到 它
['oʊvər][wɪð; wɪθ] .
over **with** **.**
超过 和 .

但这是他三个项目中最弱的一个，他想尽快完成它。

[hiː; hi] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] : " [wʌt] [wiː; wi] [kɔːt] , [wiː; wi][left][bɪ'haɪnd] ; [wʌt]
He **cleared** **his** **throat** **and** **began** **:** **"** **What** **we** **caught** **,** **we** **left** **behind** **;** **what**
他 已清除 他的 喉 和 开始 : " 什么 我们 捕捉 , 我们 左边 在后面 ; 什么
[wiː; wi] [brɔːt] ,
we **brought** **,**
我们 带来 ,

他清了清嗓子，开始说道：“我们捕获的，我们留下了；我们带来的，

[wiː; wi]['kænɑːt][faɪnd] .
we **cannot** **find** **.**
我们 不能 寻找 .

我们找不到。

" [θɔːrz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɜːri] ['vænɪʃt] [ænd; ənd][hiː; hi][bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] .
" **Thor's** **expression** **of** **worry** **vanished** **and** **he** **burst** **out** **laughing** **.**
" 雷神的 表达 的 担心 消失了 和 他 爆裂 出去 笑 .

索尔脸上担忧的表情消失了，他哈哈大笑起来。

" [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [wʌn][soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , " [hiː; hi] [rɔːrd] , " [ðæt] [wen] [aɪ][fɜːrst] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
" **I** **learned** **that** **one** **so** **long** **ago** **,** **"** **he** **roared** **,** **"** **that** **when** **I** **first** **knew** **it** **,**
" 我 学习 那 一 所以 长的 前 , " 他 咆哮 , " 那 什么时候 我 第一的 知道 它 ,

“我很久以前就学会了那个，”他咆哮道，“以至于当我第一次知道它的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [went] : [hɑːs] - - - , [hɑːs] - [ʊk] - - .
it **went** **:** **Hos** **'** **helomen** **lipometha** **,** **Hos** **'** **ouk** **helomen** **pherometha** **.**
它 去 : 霍斯 - - - , 霍斯 - 欧克 - - .

它唱道：Hos' helomen lipometha, Hos' ouk helomen pherometha.

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][ə; eɪ] [fliː] .
The **answer** **is** **a** **flea** **.**
这 回答 是 一个 跳蚤 .

答案是跳蚤。

" ['kɛvən] - ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , ['fi:lɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [pæŋz] [ʌv; əv] [fɪr] .

"	Kevan	MacGreene	nodded	,	feeling	the	first	pangs	of	fear	.
"	凯文	-	点头	,	感觉	这	第一的	疼痛	的	害怕	.

凯文·麦克格林点了点头，感到一阵恐惧袭来。

[ˌaɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [dɔ:nd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ['pɪtɪŋ] [wɪts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

It	suddenly	dawned	on	him	that	he	had	little	business	pitting	wits	with	a
它	突然	黎明	在	他	那	他	有	小的	商业	点蚀	智慧	和	一个

[gɑ:d] — ['i:v(ə)n][ə; eɪ][dɪ'skɑ:rdɪd][wʌn] — [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][hoʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz][nekst] [tu:]

god	—	even	a	discarded	one	—	and	he	could	only	hope	that	his	next	two
上帝	—	甚至	一个	丢弃	一	—	和	他	可以	仅有的	希望	那	他的	下一个	二

['ridlz] [wɜ:r; wər] [nu:] [ɪ'nʌf] .

riddles	were	new	enough	.
谜语	是	新的	足够的	.

他突然意识到，自己不应该和神——哪怕是一个被抛弃的神——斗智斗勇，他只能希望接下来的两个谜题足够新颖。

[ɪn][tɜ:rmz][ʌv; əv]['mɔ:rt(ə)l][laɪf] [ðeɪ] [tu:] [wɜ:r; wər][oʊld] ;

In	terms	of	mortal	life	they	too	were	old	;
在	条款	的	凡人	生活	他们	也	是	老的	;

就凡人的生命而言，他们也已年迈；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [tel] [wʌt] [wʌz; wəz] [nu:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][gɑ:d] .

it	was	so	difficult	to	tell	what	was	new	for	a	god	.
它	曾是	所以	难的	到	告诉	什么	曾是	新的	为了	一个	上帝	.

对于一位神来说，很难分辨什么是新的事物。

" [hɪr] [ɪz][maɪ]['sekənd]['rɪd(ə)l] , " [hi:; hi] [sed] ['nɜ:rvəsli] .

"	Here	is	my	second	riddle	,	"	he	said	nervously	.
"	这里	是	我的	第二	谜语	,	"	他	说	紧张地	.

“这是我的第二个谜题，”他紧张地说。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən]['æp(ə)l][aɪ][kɑ:nt][kʌt] , [ə; eɪ]['blæŋkɪt][aɪ][kɑ:nt][foʊld] ,

"	I	have	an	apple	I	can't	cut	,	a	blanket	I	can't	fold	,
"	我	有	一个	苹果	我	不能	切	,	一个	毯子	我	不能	折叠	,

我有一个切不动的苹果，一条叠不动的毯子，

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [aɪ][kɑ:nt] [kaʊnt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	so	much	money	I	can't	count	it	.
和	所以	很多	钱	我	不能	数数	它	.

还有那么多钱，我都数不过来了。

" [ɪf] [θɔ:] [gest] [ðɪs] [wʌn] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

"	If	Thor	guessed	this	one	,	he	was	finished	.
"	如果	雷神	猜对了	这	一	,	他	曾是	完成的	.

“如果托尔猜对了，他就完蛋了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['saɪləns] .

There	was	a	long	silence	.
那里	曾是	一个	长的	沉默	.

一阵漫长的沉默。

['kɛvən] [sni:kt] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət]['oʊdɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər]['gɑ:dz]['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [geɪv]

Kevan	sneaked	a	glance	at	Odin	and	the	older	god's	puzzled	expression	gave
凯文	偷偷摸摸	一个	瞥一眼	在	奥丁	和	这	老	神的	困惑	表达	给予

[hɪm; ɪm] [mɔ:r] ['kɑ:nfɪdəns] [ðæn; ðən] [θɔ:rz] [fraʊn] .

him	more	confidence	than	Thor's	frown	.
他	更多的	信心	比	雷神的	皱眉	.

凯文偷偷瞥了一眼奥丁，这位老神困惑的表情比托尔皱起的眉头更让他放心。

[ðə; ði]['saɪləns] [stretʃt] ['ɪntu:] ['mɪnɪts] .

The	silence	stretched	into	minutes	.
这	沉默	拉伸	进入	分钟	.

沉默持续了几分钟。

" [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] , " ['ʃaʊtɪd] ['oʊdɪn] .
" **Enough** **of** **this** **,** " **shouted** **Odin** **.**
" 足够的 的 这 , " 喊叫 奥丁 .

"够了！"奥丁喊道。

" [gɪv] [ʌp] , [juː; jʊ]['ɪdiət] , [soʊ][hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː 'es][ðə; ði] ['ænsər] . "
" **Give** **up** **,** **you** **idiot** **,** **so** **he** **can** **tell** **us** **the** **answer** **.** "
" 给 向上 , 你 笨蛋 , 所以 他 能 告诉 我们 这 回答 . "

"放弃吧，你这个笨蛋，这样他才能告诉我们答案。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [θɔː] [sed] ['sʌlənli] .
" **All** **right** **,** " **Thor** **said** **sullenly** **.**
" 全部 正确的 , " 雷神 说 闷闷不乐地 .

"好吧，"索尔闷闷不乐地说。

" [aɪ] [gɪv] [ʌp] .
" **I** **give** **up** **.**
" 我 给 向上 .

"我放弃。

" [ɪ'leɪʃn] ['flʌdɪd] ['oʊvər] ['kɛvən] .
" **Elation** **flooded** **over** **Kevan** **.**
" 欣喜 被淹 超过 凯文 .

凯文欣喜若狂。

" [ðə; ði]['æp(ə)l][ɪz][ðə; ði][sʌn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ɪz][ðə; ði][skaɪ] ,
" **The** **apple** **is** **the** **sun** **,** " **he** **said** **,** " **the** **blanket** **is** **the** **sky** **,**
" 这 苹果 是 这 太阳 , " 他 说 , " 这 毯子 是 这 天空 ,

他说："苹果是太阳，毯子是天空。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði][stɑːrz] .
and **the** **money** **is** **the** **stars** **.**
和 这 钱 是 这 明星 .

金钱就是星星。

" [hiː; hi] [grɪnd] ['hæpɪli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][reɪdʒ][ɑːn] [θɔːrz] [feɪs] .
" **He** **grinned** **happily** **at** **the** **expression** **of** **rage** **on** **Thor's** **face** **.**
" 他 咧嘴一笑 快乐地 在 这 表达 的 愤怒 在 雷神的 脸 .

看到索尔脸上愤怒的表情，他高兴地咧嘴一笑。

" [hɪəz] [maɪ][θɜːrd][ænd; ənd][læst]['rɪd(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Here's** **my** **third** **and** **last** **riddle** **,** " **he** **said** **.**
" 这里是 我的 第三 和 最后的 谜语 , " 他 说 .

"这是我的第三个也是最后一个谜语，"他说。

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] [bɑːrn] , [tuː] [ruːfs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][noʊ] [dɔːr] [æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] .
" **A** **long** **white** **barn** **,** **two** **roofs** **on** **it** **,** **and** **no** **door** **at** **all** **,** **at** **all** **.**
" 一个 长的 白色的 谷仓 , 二 屋顶 在 它 , 和 不 门 在 全部 , 在 全部 .

"一座长长的白色谷仓，有两个屋顶，却没有任何门。"

" [hiː; hi]['ɔːlmoʊst][held][hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] .
" **He** **almost** **held** **his** **breath** **as** **he** **waited** **.**
" 他 几乎 握住 他的 气息 作为 他 等待 .

他等待的时候几乎屏住了呼吸。

[θɔː] [lʊkt] [ə'raʊnd][ðə; ði]['teɪbl][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] ['sʌmwʌn] [ðer; ðər] [maɪt] [noʊ]
Thor **looked** **around** **the** **table** **as** **though** **he** **thought** **someone** **there** **might** **know**
雷神 看起来 大约 这 桌子 作为 尽管 他 想法 某人 那里 可能 知道
[ðə; ði] ['ænsər] [ænd; ənd]['sɪgnəl][hɪm; ɪm] .
the **answer** **and** **signal** **him** **.**
这 回答 和 信号 他 .

索尔环顾桌边，似乎觉得在场有人可能知道答案并会给他信号。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['feɪsɪz][wɜːr; wər][æz; əz][blæŋk][æz; əz][hɪz; ɪz][oʊn] .

But	the	other	faces	were	as	blank	as	his	own	.
但	这	其他	面孔	是	作为	空白的	作为	他的	自己的	.

但其他人的表情和他一样茫然。

" [baɪ]['gɪmli] , " ['ʃaʊtɪd] ['oʊdɪn] , " [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz][gɑːt][juː; jʊ] , [sʌn] .

"	By	Gimli	,	"	shouted	Odin	,	"	I	think	he's	got	you	,	son	.
"	经过	吉姆利	,	"	喊叫	奥丁	,	"	我	思考	他是	得到	你	,	儿子	.

“以吉姆利的名义,”奥丁喊道,“我想他抓住你了,孩子。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [tuː] .

And	a	good	thing	,	too	.
和	一个	好的	事物	,	也	.

而且这也是一件好事。

[its] [haɪ] [taɪm] [ðæt] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [jɔːrz] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr]

It's	high	time	that	daughter	of	yours	was	getting	out	and	learning	a	thing	or
它是	高的	时间	那	女儿	的	你的	曾是	获得	出去	和	学习	一个	事物	或者

[tuː] .

two	.
二	.

你女儿也该出去走走，学点东西了。

[goʊ][ɑːn] — [kən'fes] [jʊə(r)] [likt] .

Go	on	—	confess	you're	licked	.
去	在	一	承认	你是	舔过	.

承认吧——你输了。

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [red] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [θɔː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	His	face	red	with	anger	,	Thor	nodded	.
"	他的	脸	红色的	和	愤怒	,	雷神	点头	.

索尔气得满脸通红，点了点头。

" [its] [æn; ən] [eg] , " ['kɛvən] [sed] [traɪ'ʌmfəntli] .

"	It's	an	egg	,	"	Kevan	said	triumphantly	.
"	它是	一个	蛋	,	"	凯文	说	凯旋而归	.

“这是个鸡蛋,”凯文得意地说。

[ðə; ði] ['ʌðər] [gɔdz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [liːpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [slæpt] ['kɛvən] [ɑːn]

The	other	gods	around	the	table	leaped	to	their	feet	and	slapped	Kevan	on
这	其他	神	大约	这	桌子	跳跃	到	他们的	脚	和	被掌掴	凯文	在

[ðə; ði] [bæk] [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] ['vɪktəri] .

the	back	in	token	of	victory	.
这	后退	在	令牌	的	胜利	.

桌旁的其他神明纷纷站起身来，拍了拍凯文的背，以示胜利。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv] [miːd] , [haʊ'evər] ,

He	had	just	started	to	take	a	drink	of	mead	,	however	,
他	有	只是	开始	到	拿	一个	喝	的	蜂蜜酒	,	然而	,

然而，他刚刚开始喝一口蜂蜜酒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [tʃoʊkt] .

and	the	result	was	that	he	choked	.
和	这	结果	曾是	那	他	窒息	.

结果他噎住了。

[bɪ'fɔːr] ['kɛvən] [kʊd; kəd][stɑːp] ['tʃoʊkɪŋ] , [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [hɔːl] [broʊk] [daʊn] .

Before	Kevan	could	stop	choking	,	the	door	to	the	banquet	hall	broke	down	.
前	凯文	可以	停止	窒息	,	这	门	到	这	宴会	大厅	打破	向下	.

凯文还没来得及停止窒息，宴会厅的门就被撞开了。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] , [ðə; ði] [hɔːrs] ['rɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] ,
A **horse** **and** **rider** **came** **through** **the** **door** **,** **the** **horse** **rearing** **and** **plunging** **,**
一个 马 和 骑士 来了 通过 这 门 , 这 马 饲养 和 骤降 ,
['skætərɪŋ] [gɔdz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
scattering **gods** **before** **it** **.**
散射 神 前 它 .

一匹马和骑手冲进了门，马儿扬蹄奔腾，所到之处，众神四散奔逃。

[æn; ən] ['ɑːrmərd] [gɑːd][wʌz; wəz][ə'straɪd][ðə; ði] [hɔːrs] , ['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - ['hændəld][æks][ɪn][hɪz; ɪz]
An **armored** **god** **was** **astride** **the** **horse** **,** **swinging** **a** **short** **-** **handled** **axe** **in** **his**
一个 装甲 上帝 曾是 跨骑 这 马 , 摇摆 一个 短的 - 处理 斧头 在 他的
[raɪt] [hænd] .
right **hand** **.**
正确的 手 .

一位身披铠甲的神祇骑在马上，右手挥舞着一把短柄斧。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] , ['ʃaʊtɪŋ] .
In **a** **minute** **all** **of** **the** **gods** **were** **on** **their** **feet** **,** **shouting** **.**
在 一个 分钟 全部 的 这 神 是 在 他们的 脚 , 喊叫 .

一瞬间，众神全部站了起来，大声呼喊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊdɪn] [huː] ['kwaiətid][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['beloʊ] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði]['ræftəz] .
It **was** **Odin** **who** **quieted** **them** **with** **a** **bellow** **that** **shook** **the** **rafters** **.**
它 曾是 奥丁 WHO 安静 他们 和 一个 下面 那 摇晃 这 椽子 .

是奥丁用一声震得屋梁木颤抖的咆哮让他们安静下来。

" [wel] , ['hɜːrmɑːd] ? " [hiː; hi] [æskt] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['kwaiətid] .
" **Well** **,** **Hermod** **?** **"** **he** **asked** **as** **the** **others** **quieted** **.**
" 出色地 , 赫尔莫德 ? " 他 问 作为 这 其他的 安静 .

“怎么样，赫尔莫德？”他问道，其他人安静了下来。

" [its] ['raːgnərɔk] , " [ðə; ði] ['nuːkʌmər] ['ʃaʊtɪd] .
" **It's** **Ragnarok** **,** **"** **the** **newcomer** **shouted** **.**
" 它是 诸神黄昏 , " 这 新人 喊叫 .

“诸神黄昏！”新来者喊道。

" ['ləuki][ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] , [wɪð; wɪθ][ˌjɔːrmən'gændər] , ['fɛnrɪs] , [hel] , [gɑːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði][hel] -
" **Loki** **is** **on** **his** **way** **,** **with** **Jormungandr** **,** **Fenris** **,** **Hel** **,** **Garm** **,** **and** **the** **Hel** **-**
" 洛基 是 在 他的 方式 , 和 耶梦加得 , 芬里斯 , 赫尔 , 加姆 , 和 这 赫尔 -
[bruːd] .
brood **.**
幼虫 .

“洛基正带着耶梦加得、芬里斯、海拉、加姆和海拉的子嗣们赶来。”

[tuː; tə]['bæt(ə)l] !
To **battle** **!**
到 战斗 !

战斗！

" [ðə; ði][gɔdz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['kɛvən] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ]
" **The** **gods** **shouted** **in** **response** **and** **before** **Kevan** **had** **a** **chance** **to** **ask** **a**
" 这 神 喊叫 在 回复 和 前 凯文 有 一个 机会 到 问 一个
['sɪŋg(ə)l] ['kwestʃən] ,
single **question** **,**
单身的 问题 ,

众神发出回应的吼声，凯文还没来得及问出一个问题，

[ðə; ði]['bæŋkwɪt] [hɔːl][wʌz; wəz] ['emptid] .
the **banquet** **hall** **was** **emptied** **.**
这 宴会 大厅 曾是 清空 .

宴会厅空无一人。

['oʊnli] ['kɛvən] - [stɪl] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Only	**Kevan**	**MacGreene**	**still**	**sat**	**at**	**the**	**table**	**,**
仅有的	凯文	-	仍然	卫星	在	这	桌子	,

只有凯文·麦格林还坐在桌旁。

['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [rʌʃt] .

staring	**at**	**the**	**door**	**through**	**which**	**they**	**had**	**all**	**rushed**	**.**
凝视	在	这	门	通过	哪个	他们	有	全部	匆忙	.

凝视着他们所有人冲出去的那扇门。

" ['betər] [nɑ:t][tu:; tə][get] [mɪkst] [ʌp][ɪn]['eni] [streɪndʒ] [faɪts] , " ['kɛvən] [sed] [tu:; tə][hɪm'self] ,

"	**Better**	**not**	**to**	**get**	**mixed**	**up**	**in**	**any**	**strange**	**fights**	**,**	**"**	**Kevan**	**said**	**to**	**himself**	**,**
"	更好的	不是	到	得到	混合	向上	在	任何	奇怪的	战斗	,	"	凯文	说	到	他自己	,

"最好不要卷入任何奇怪的争斗，"凯文心想。

[rɪ'membərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][hæd; həd]['ɔ:lweɪz][toʊld][hɪm; ɪm] .

remembering	**something**	**his**	**father**	**had**	**always**	**told**	**him**	**.**
记住	某物	他的	父亲	有	总是	讲述	他	.

他想起父亲一直告诉他的一件事。

[hi:; hi][gɑ:t][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][left][ðə; ði] [ru:m] .

He	**got**	**up**	**from**	**the**	**table**	**and**	**left**	**the**	**room**	**.**
他	得到	向上	从	这	桌子	和	左边	这	房间	.

他从桌边起身，离开了房间。

[sʌm; səm] [ˌfɪf'ti:n] [ru:mz; rʊmz]['leɪtər] , [hi:; hi] [faʊnd] [θrʌd] [ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Some	**fifteen**	**rooms**	**later**	**,**	**he**	**found**	**Thrud**	**and**	**told**	**her**	**of**	**his**
一些	十五	房间	之后	,	他	成立	穿过	和	讲述	她	的	他的

[sək'ses] .

success	**.**
成功	.

大约过了十五个房间，他找到了瑟鲁德，并告诉了她他的成功。

[ʃi:; ʃi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , ['smaɪlɪŋ] .

She	**nodded**	**,**	**smiling**	**.**
她	点头	,	微笑	.

她点点头，微笑着。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	**I**	**am**	**ready**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	我	是	准备好	,	"	她	说	.

"我准备好了，"她说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['eniwʌn] ['ælˌvɪs] [sent] [wʊd] [sək'si:d] .

"	**I**	**was**	**sure**	**that**	**anyone**	**Alviss**	**sent**	**would**	**succeed**	**.**
"	我	曾是	当然	那	任何人	阿尔维斯	发送	会	成功	.

"我确信阿尔维斯派出的任何人都会成功。"

[wer] [ɪz][maɪ]['fɑ:ðər] ? "

Where	**is**	**my**	**father**	**?**	**"**
在哪里	是	我的	父亲	?	"

我父亲在哪里?

" [ðeɪ] [ɔ:l] [rʌʃt] [aʊt][tu:; tə]['bæt(ə)l] , " ['kɛvən] [sed] .

"	**They**	**all**	**rushed**	**out**	**to**	**battle**	**,**	**"**	**Kevan**	**said**	**.**
"	他们	全部	匆忙	出去	到	战斗	,	"	凯文	说	.

"他们都冲出去战斗了，"凯文说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [kætʃ] [ðə; ði]['di:teɪlz] , [bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt] [its] [dʒʌst][sʌm; səm]['loʊk(ə)l]['ɑ:rgjumənt] .

"	**I**	**didn't**	**catch**	**the**	**details**	**,**	**but**	**I**	**expect**	**it's**	**just**	**some**	**local**	**argument**	**.**
"	我	没有	抓住	这	细节	,	但	我	预计	它是	只是	一些	当地的	争论	.

"我没听清细节，但我估计只是一些地方性的争论。"

['meɪbi] [wiːd] ['betər] ['hɜːri] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

Maybe	we'd	better	hurry	before	your	father	returns	and	changes	his	mind	.
或许	我们会	更好的	匆忙	前	你的	父亲	返回	和	变化	他的	头脑	.

或许我们最好抓紧时间，免得你父亲回来后改变主意。

" ['vaɪ, 'viː]

"	VI
"	六年级

VI

[wɪð; wɪθ] [θrʌd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] , [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

With	Thrud	leading	the	way	,	they	went	down	to	the	courtyard	.
和	穿过	领导	这	方式	,	他们	去	向下	到	这	庭院	.

在瑟鲁德的带领下，他们下到了庭院。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [greɪ] [hɔːrs] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['peɪʃntli] .

There	was	a	single	gray	horse	standing	there	patiently	.
那里	曾是	一个	单身的	灰色的	马	常设	那里	耐心	.

那里静静地站着一匹灰色的马。

[æt; ət] [fɜːrst] , ['kɛvən] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

At	first	,	Kevan	thought	that	it	was	the	horse	on	which	he	had	arrived	,
在	第一的	,	凯文	想法	那	它	曾是	这	马	在	哪个	他	有	到达的	,

起初，凯文以为那是他来时骑的那匹马。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] [hæd; həd] [eɪt] [legz] .

but	he	changed	his	mind	when	he	noticed	that	this	one	had	eight	legs	.
但	他	已更改	他的	头脑	什么时候	他	注意到	那	这	一	有	八	腿	.

但当他发现这个动物有八条腿时，他改变了主意。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [eɪt] .

He	counted	them	three	times	to	make	sure	but	each	time	it	came	out	eight	.
他	计数	他们	三	时代	到	制作	当然	但	每个	时间	它	来了	出去	八	.

他数了三遍以确保准确，但每次都结果是八个。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] ['oʊmən] , " [θrʌd] [kraɪd] .

"	It's	a	good	omen	,	"	Thrud	cried	.
"	它是	一个	好的	预兆	,	"	穿过	哭	.

“这是个好兆头！”瑟鲁德喊道。

" [ðɪs] [ɪz] ['sleɪpnɪr] , ['oʊdɪnz] ['feɪvərɪt] [hɔːrs] .

"	This	is	Sleipnir	,	Odin's	favorite	horse	.
"	这	是	斯莱普尼尔	,	奥丁的	最喜欢的	马	.

这是斯莱普尼尔，奥丁最喜欢的马。

" ['kɛvən] [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] [muːd] [tuː; tə] ['hæg(ə)l] ['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

"	Kevan	was	in	no	mood	to	haggle	over	the	ownership	of	a	horse	,
"	凯文	曾是	在	不	情绪	到	讨价还价	超过	这	所有权	的	一个	马	,

凯文根本没心情就马的所有权讨价还价，

[soʊ] [hiː; hi] [helpt] [θrʌd] [maʊnt] [ænd; ənd] [ðen] [liːpt] [ɑːn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

so	he	helped	Thrud	mount	and	then	leaped	on	in	front	of	her	.
所以	他	帮助	穿过	山	和	然后	跳跃	在	在	正面	的	她	.

于是他帮瑟鲁德上马，然后跳到她前面骑了上去。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] ['suːnər] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [greɪ] [hɔːrs] [sped] [θruː] [ðə; ði] [geɪts]

He	was	no	sooner	in	the	saddle	than	the	gray	horse	sped	through	the	gates
他	曾是	不	很快	在	这	鞍	比	这	灰色的	马	加速	通过	这	大门

.

:

.

他刚跨上马鞍，那匹灰马就飞快地冲出了大门。

[wen] [ðə; ði] [eɪt] [legz] ['riːəli] [gɑːt][tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] ,
When the eight legs really got to working ,
什么时候 这 八 腿 真的 得到 到 在职的 ,

当这八条腿真正开始工作时，

['kɛvən] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] ['fæstər][ðæn; ðən]['hiːd]['evər] [gɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
Kevan realized that they were traveling faster than he'd ever gone in his life .
凯文 已实现 那 他们 是 旅行 快点 比 他会 曾经 已消失 在 他的 生活 .

凯文意识到，他们现在的行进速度比他一生中任何时候都要快。

" [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'membər] , " [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] ,
" I must remember , " he thought to himself ,
" 我 必须 记住 , " 他 想法 到 他自己 ,

“我必须记住，”他心想。

" [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [eɪt] - [legd] ['hɔːrsɪz][ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['raɪdɪŋ][ə'kædəmi] .
" to look for eight - legged horses the next time I go to the riding academy .
" 到 看 为了 八 - 腿 马匹 这 下一个 时间 我 去 到 这 骑术 学院 .

“下次我去骑术学校的时候，要找一匹八条腿的马。”

" [bæk] ['oʊvər][ðə; ði][treɪl] [tɔːrd] ['biːfrɒst][sped][ðə; ði] [greɪ] [hɔːrs] .
" Back over the trail toward Bifrost sped the gray horse .
" 后退 超过 这 踪迹 朝向 彩虹桥 加速 这 灰色的 马 .

“那匹灰马沿着小路飞奔向彩虹桥。”

[wʌns] [fɑːr] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ['kɛvən] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːriər] [huː] [lʊkt] [laɪk] ['oʊdɪn]
Once far off to the left Kevan caught sight of a warrior who looked like Odin
一次 远的 离开 到 这 左边 凯文 捕捉 视线 的 一个 战士 WHO 看起来 喜欢 奥丁
['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒaɪənt][wʊlf] .
battling with a giant wolf .
战斗 和 一个 巨大的 狼 .

凯文远远地向左边望去，看到一个长得像奥丁的战士正在与一头巨狼搏斗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] [wen] [ðer; ðər] [wei] [wʌz; wəz] [bɑːrd] [baɪ]
They were almost to the rainbow bridge when their way was barred by
他们 是 几乎 到 这 彩虹 桥 什么时候 他们的 方式 曾是 禁止 经过
[ə'nʌðər] ['hɔːrsmən] ,
another horseman ,
其他 骑手 ,

他们几乎就要到达彩虹桥了，却被另一位骑马的人挡住了去路。

[wɪð; wɪθ] [drɔːn] [sɔːrd] .
with drawn sword .
和 绘制 剑 .

拔出剑。

[ðə; ði] [greɪ] [hɔːrs] [riəd] , [sɪks][legz] ['θreʃɪŋ] [ðə; ði] [er] ,
The gray horse reared , six legs threshing the air ,
这 灰色的 马 饲养 , 六 腿 脱粒 这 空气 ,

那匹灰马扬蹄而立，六条腿在空中挥舞，

[wɪtʃ] [kept] ['kɛvən] ['bɪzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [dʒʌst] ['steɪɪŋ] [ɑːn] .
which kept Kevan busy for a few minutes just staying on .
哪个 保留 凯文 忙碌的 为了 一个 很少 分钟 只是 入住 在 .

这让凯文忙活了好几分钟，就一直待在那里。

[wen] [ðæt] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'kɑːmplɪʃt] , [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['hɔːrsmən] [æz; əz]['ləuki] .
When that was finally accomplished , he recognized the horseman as Loki .
什么时候 那 曾是 最后 完成 , 他 认可 这 骑手 作为 洛基 .

当这一切最终完成时，他认出骑马的人是洛基。

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə]['ləuki][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ænd; ənd][hiː; hi] ['loʊɝd] [ðə; ði] [sɔːrd] .

Recognition	came	to	Loki	at	the	same	moment	and	he	lowered	the	sword	.
认出	来了	到	洛基	在	这	相同的	片刻	和	他	降低	这	剑	.

洛基也同时意识到了这一点，他放下了剑。

" [hə'loʊ] , ['kɛvən] - , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːd] [smaɪl] .

"	Hello	,	Kevan	MacGreene	,	"	he	said	with	an	odd	smile	.
"	你好	,	凯文	-	,	"	他	说	和	一个	奇怪的	微笑	.

"你好，凯文·麦克格林，"他带着一丝怪异的笑容说道。

" [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][bɑːr][jʊr; jər] [weɪ] .

"	I	owe	you	too	much	to	bar	your	way	.
"	我	欠	你	也	很多	到	酒吧	你的	方式	.

"我欠你太多，不能阻挡你。"

[goʊ][ɑːn] — [æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . "

Go	on	—	as	far	as	you	can	.	"
去	在	—	作为	远的	作为	你	能	.	"

继续前进——尽你所能。"

" [wel] , ['mɪstər] . ['ləuki] , " ['kɛvən] [sed] .

"	Well	,	Mr	.	Loki	,	"	Kevan	said	.
"	出色地	,	先生	.	洛基	,	"	凯文	说	.

"好吧，洛基先生，"凯文说道。

" [aɪ] [θɔːt] [juːd] [biː; bi] [hoʊm] — [ɜːr; ər] — ['wɑtʃɪŋ] ['telɪvɪʒ(ə)n] .

"	I	thought	you'd	be	home	—	er	—	watching	television	.
"	我	想法	你会	是	家	—	呃	—	观看	电视	.

"我以为你会在家——呃——看电视。"

[wʌt] ['hæpənd] ? "

What	happened	?	"
什么	发生	?	"

发生了什么？ "

" [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪm] [friː] , " ['ləuki] [sed] .

"	Thanks	to	you	,	I'm	free	,	"	Loki	said	.
"	谢谢	到	你	,	我是	自由的	,	"	洛基	说	.

"多亏了你，我自由了。"洛基说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [weɪ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][get] [friː] — [wen]

"	It	was	decreed	that	there	was	only	one	way	that	I	could	get	free	—	when
"	它	曾是	颁布	那	那里	曾是	仅有的	一	方式	那	我	可以	得到	自由的	—	什么时候

[ðə; ði] [griːd] [ænd; ənd] [lʌst] [ænd; ənd] [vaɪs] [ænd; ənd] ['wɔːrfer] [ʌv; əv] [men] [bɪ'keɪm] [greɪt] [ɪ'nʌf] [ðæt]

the	greed	and	lust	and	vice	and	warfare	of	men	became	great	enough	that
这	贪婪	和	欲望	和	副	和	战争	的	男人	成为	伟大的	足够的	那

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [tʃeɪnz] .

it	would	give	me	the	strength	to	break	my	chains	.
它	会	给	我	这	力量	到	休息	我的	链条	.

"有人断言，我只有一条路可以获得自由——当人类的贪婪、欲望、罪恶和战争变得足够强大，以至于能够给我力量挣脱枷锁的时候。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔːŋ] [sɪns] [wiːv] [hæd; həd]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['mɔːtəlz] .

But	it	is	long	since	we've	had	contact	with	mortals	.
但	它	是	长的	自从	我们已经	有	接触	和	凡人	.

但我们已经很久没有与凡人接触了。

[ðen] , [duː] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] ['telɪvɪʒ(ə)n] , [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][men][ʌv; əv]

Then	**,**	**due**	**to**	**what**	**you**	**call**	**television**	**,**	**I**	**was**	**able**	**to**	**see**	**the**	**men**	**of**
然后	,	到期的	到	什么	你	称呼	电视	,	我	曾是	有能力的	到	看	这	男人	的

[jʊr; jər][wɜːrld] .

your	**world**	**.**
你的	世界	.

然后，通过你们所谓的电视，我得以了解你们世界里的男人们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][men] [huːz] [griːd] [rɔbd] ['ʌðər] [men] .

There	**were**	**men**	**whose**	**greed**	**robbed**	**other**	**men**	**.**
那里	是	男人	谁	贪婪	被抢劫	其他	男人	.

有些人贪婪成性，抢劫了其他人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][men] [huːz] [lʌst] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

There	**were**	**men**	**whose**	**lust**	**destroyed**	**all**	**before**	**them**	**.**
那里	是	男人	谁	欲望	损毁	全部	前	他们	.

有些人贪婪成性，摧毁了眼前的一切。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][men] [huːz] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [kə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [en'sleɪvd] [ðə; ði] [friː]

There	**were**	**men**	**whose**	**vices**	**corrupted**	**the**	**innocent**	**and**	**enslaved**	**the**	**free**
那里	是	男人	谁	恶习	腐败的	这	清白的	和	奴隶	这	自由的

.

:

.

有些人作恶多端，败坏了无辜者，奴役了自由者。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['wɔːrfer] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skeɪl] [æz; əz]['nevər][ɪ'mædʒɪnd][baɪ][gɔdz] .

And	**there**	**was**	**warfare**	**on**	**such**	**a**	**scale**	**as**	**never**	**imagined**	**by**	**gods**	**.**
和	那里	曾是	战争	在	这样的	一个	规模	作为	绝不	想象	经过	神	.

战争的规模之大，连神明都无法想象。

[æz; əz][aɪ] [wɑːtʃt] , [maɪ] [streŋθ] [gruː] . "

As	**I**	**watched**	**,**	**my**	**strength**	**grew**	**.**	**"**
作为	我	观看	,	我的	力量	生长	.	"

我看着这一切，我的力量也随之增强。

" [juː; jʊ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['piːp(ə)l] , " ['kɛvən] [sed] .

"	**You**	**watched**	**the**	**wrong**	**people**	**,**	**"**	**Kevan**	**said**	**.**
"	你	观看	这	错误的	人们	,	"	凯文	说	.

“你找错人了，”凯文说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [gʊd] ['piːp(ə)l] — [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][dəunt] [hɪr] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

"	**There**	**are**	**many**	**good**	**people**	**—**	**although**	**I**	**suppose**	**you**	**don't**	**hear**	**much**	**of**
"	那里	是	许多	好的	人们	—	虽然	我	认为	你	不	听到	很多	的

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

“有很多好人——虽然我想你可能很少听到他们的消息。”

[stɪl] , [aɪm][glæd][juː; jʊ][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [friː] .

Still	**,**	**I'm**	**glad**	**you**	**were**	**able**	**to**	**get**	**free**	**.**
仍然	,	我是	高兴的	你	是	有能力的	到	得到	自由的	.

不过，我很高兴你最终获得了自由。

" ['loʊkiz] [geɪz] [swɪtʃt] [tuː; tə] - [kəm'pænjən] .

"	**Loki's**	**gaze**	**switched**	**to**	**Kevan's**	**companion**	**.**
"	洛基的	目光	切换	到	-	伴侣	.

洛基的目光转向了凯文的同伴。

" [θrʌd] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət]['raːgnərɔk]['kænɑːt][biː; bi][held] [bæk] [baɪ][ə; eɪ] [mɪr]
" **Thrud** , " **he** **said** , " **I'm** **sorry** , **but** **Ragnarok** **cannot** **be** **held** **back** **by** **a** **mere**
" 穿过 , " 他 说 , " 我是 对不起 , 但 诸神黄昏 不能 是 握住 后退 经过 一个 仅仅
['roʊmæns] . . . .
romance . . . .
浪漫 . . . .

"咚,"他说，"很抱歉，但区区一段爱情故事是阻止诸神黄昏的不可逾越的....."

[ˌgʊd'baɪ] , ['kɛvən] - .
Goodbye , **Kevan** **MacGreene** .
再见 , 凯文 - .

再见了，凯文·麦克格林。

" [hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] .
" **He** **spurred** **his** **horse** **and** **was** **gone** .
" 他 受到刺激 他的 马 和 曾是 已消失 .

他策马扬鞭，消失得无影无踪。

[ðə; ði] [greɪ] ,
The **gray** ,
这 灰色的 ,

灰色的，

[eɪt] - [legd] [hɔːrs] [wʌz; wəz][hæf] [weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] [bɪ'fɔːr] ['kɛvən] ['riːəlaɪzd] [ðæt]
eight **-** **legged** **horse** **was** **half** **way** **over** **the** **rainbow** **bridge** **before** **Kevan** **realized** **that**
八 - 腿 马 曾是 一半 方式 超过 这 彩虹 桥 前 凯文 已实现 那
[ðə; ði][gɜːrl][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði] ['hæpi] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd]['stɑːrtɪd]
the **girl** **behind** **him** **was** **no** **longer** **the** **happy** **person** **who** **had** **started**
这 女孩 在后面 他 曾是 不 更长 这 快乐的 人 WHO 有 开始
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with **him** .
和 他 .

八条腿的马走到彩虹桥一半的时候，凯文才意识到，他身后的女孩已经不再是和他一起出发时那个快乐的人了。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] .
He **twisted** **in** **the** **saddle** **and** **looked** **at** **her** .
他 扭曲 在 这 鞍 和 看起来 在 她 .

他扭动了一下身子，看着她。

[ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
The **tears** **were** **streaming** **down** **her** **face** .
这 眼泪 是 流媒体 向下 她 脸 .

泪水顺着她的脸颊流了下来。

" [wɒts] [rɔːŋ] ?
" **What's** **wrong** **?**
" 是什么 错误的 ?

"怎么了?

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he** **asked** .
" 他 问 .

他问道。

" [its] ['raːgnərɔk] , " [ðə; ði][gɜːrl] [sed] [bɪ'twiːn] ['sɒbz] .
" **It's** **Ragnarok** , " **the** **girl** **said** **between** **sobs** .
" 它是 诸神黄昏 , " 这 女孩 说 之间 啜泣 .

"这是诸神黄昏,"女孩抽泣着说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] ?
" **But** **why** **are** **you** **crying** **?**
" 但 为什么 是 你 哭泣 ?

"可是你为什么哭呢？"

" ['kɛvən] [æskt] , [bɪ'wɪldərd] .
" **Kevan** **asked** , **bewildered** .
" 凯文 问 , 困惑 .

"凯文困惑地问道。"

" [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l]['ləuki] [si:md] ['hæpi] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ra:gnərɔk] . "
" **Your** **Uncle** **Loki** **seemed** **happy** **that** **it** **was** **Ragnarok** . "
" 你的 叔叔 洛基 似乎 快乐的 那 它 曾是 诸神黄昏 . "

"你叔叔洛基似乎很高兴诸神黄昏到来。"

" [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] , " [ðə; ði][gɜ:rl] [sed] ['bɪtərli] .
" **He** **would** **be** , " **the** **girl** **said** **bitterly** .
" 他 会 是 , " 这 女孩 说 苦涩地 .

"他会的,"女孩苦涩地说。

" [dəunt][ju:; jʊ][ˌʌndər'stænd] , ['kɛvən] , ['ra:gnərɔk][ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] . "
" **Don't** **you** **understand** , **Kevan** , **Ragnarok** **is** **the** **end** **of** **the** **world** . "
" 不 你 理解 , 凯文 , 诸神黄昏 是 这 结尾 的 这 世界 . "

"凯文，你难道不明白吗？诸神黄昏就是世界末日。"

" [oʊ] , [ʃɔ:] , " [skɔft] ['kɛvən] .
" **Oh** , **pshaw** , " **scoffed** **Kevan** .
" 哦 , 呸 , " 嘲笑 凯文 .

"哦，呸,"凯文嗤之以鼻。

" ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [prɪ'dɪktɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [wen'evər] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
People **are** **always** **predicting** **the** **end** **of** **the** **world** **whenever** **there's** **a** **little**
人们 是 总是 预测 这 结尾 的 这 世界 每当 有 一个 小的
['ɑ:rgjumənt] . "
argument . "
争论 . "

"只要发生一点小争执，人们总是预言世界末日就要来了。"

" [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t]['pi:p(ə)l] , " [θrʌd] [sed] .
" **But** **I'm** **not** **people** , " **Thrud** **said** .
" 但 我是 不是 人们 , " 穿过 说 .

"但我不是人,"瑟鲁德说。

" [aɪm][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [θɔ:] , [ðə; ði] ['grændɔ:tər] [ʌv; əv]['oʊdɪn] ,
" **I'm** **the** **daughter** **of** **Thor** , **the** **granddaughter** **of** **Odin** ,
" 我是 这 女儿 的 雷神 , 这 孙女 的 奥丁 ,

"我是雷神托尔的女儿，奥丁的孙女，

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ['ra:gnərɔk] [mi:nz] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] .
and **I** **tell** **you** **that** **Ragnarok** **means** **the** **complete** **destruction** **of** **the** **universe** .
和 我 告诉 你 那 诸神黄昏 方法 这 完全的 破坏 的 这 宇宙 .

我告诉你，诸神的黄昏意味着宇宙的彻底毁灭。

['oʊnli][lɪf][ænd; ənd] [lɪfθrɑsɝ] [wɪl] [bi:; bi][left][tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rld] .
Only **Lif** **and** **Lifthrasir** **will** **be** **left** **to** **start** **a** **new** **world** .
仅有的 生命 和 利夫特拉西尔 将要 是 左边 到 开始 一个 新的 世界 .

只有利夫和利夫特拉西尔会留下来开创一个新世界。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['gɪmli][wɪð; wɪθ][maɪ]['fɑ:ðər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
But **I** **will** **have** **to** **go** **to** **Gimli** **with** **my** **father** **and** **the** **others** ,
但 我 将要 有 到 去 到 吉姆利 和 我的 父亲 和 这 其他的 ,

但我必须和父亲他们一起去吉姆利。

[waɪl] ['ælˌvɪs] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['nɪdə] ['maʊntnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]

while	Alviss	will	have	to	go	to	the	Nida	Mountains	with	the	rest	of	the
尽管	阿尔维斯	将要	有	到	去	到	这	尼达	山脉	和	这	休息	的	这

['dwɔrfs] [ænd; ənd] [aɪl] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . "

dwarfs	and	I'll	never	see	him	again	.	"
矮人	和	患病的	绝不	看	他	再次	.	"

而阿尔维斯则要和其他矮人一起去尼达山脉，我再也见不到他了。

" [ænd; ənd] [wer] [wɪl] [aɪ][goʊ] — [noʊ] , [dəunt] ['ænsər] [ðæt] , " ['kɛvən] ['ædɪd] ['kwɪkli] .

"	And	where	will	I	go	—	no	,	don't	answer	that	,	"	Kevan	added	quickly	.
"	和	在哪里	将要	我	去	—	不	,	不	回答	那	,	"	凯文	额外	迅速地	.

“那我该去哪里呢——不，别回答这个问题，”凯文赶紧补充道。

" [maɪ] ['gʊdnəs] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mes] .

"	My	goodness	,	this	is	a	mess	.
"	我的	善良	,	这	是	一个	混乱	.

我的天哪，这简直一团糟。

[jʊə(r)] [ʃʊr] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ? "

You're	sure	this	is	the	end	of	the	world	?	"
你是	当然	这	是	这	结尾	的	这	世界	?	"

你确定这就是世界末日吗?

" ['pɑːzətɪv] , " [θrʌd] [sed] .

"	Positive	,	"	Thrud	said	.
"	积极的	,	"	穿过	说	.

“是的，”瑟鲁德说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['gɪvɪŋ] ['ləuki] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm]

"	And	you	caused	it	by	giving	Loki	whatever	it	was	that	you	gave	him
"	和	你	导致	它	经过	给予	洛基	任何	它	曾是	那	你	给予	他

.

:

.

“而这一切都是你给了洛基你给他的那些东西造成的。”

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][ʌv; əv] ['mɔːtəlz] [ænd; ənd]['hiːd]

Without	that	,	he	would	not	have	learned	of	the	evil	of	mortals	and	he'd
没有	那	,	他	会	不是	有	学习	的	这	邪恶的	的	凡人	和	他会

[stɪl] [biː; bi] [tʃeɪnd] . . . .

still	be	chained	.	.	.	.
仍然	是	连锁	.	.	.	.

如果没有那件事，他就不会了解凡人的邪恶，也仍然会被囚禁着.....

[aɪm] ['sɑːri] , ['kɛvən] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ] [vɔɪs] ,

I'm	sorry	,	Kevan	,	"	she	added	in	a	softer	voice	,
我是	对不起	,	凯文	,	"	她	额外	在	一个	更柔和	嗓音	,

“对不起，凯文，”她放低声音补充道。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] . "

"	I	know	that	you	didn't	realize	what	you	were	doing	.	"
"	我	知道	那	你	没有	意识到	什么	你	是	正在做	.	"

我知道你当时并没有意识到自己在做什么。

" [aɪ'd] [hɜːrd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] ['telɪvɪʒ(ə)n] , " ['mʌtəd] ['kɛvən] ,

"	I'd	heard	a	lot	of	criticism	of	television	,	"	muttered	Kevan	,
"	ID	听到	一个	很多	的	批评	的	电视	,	"	低声说道	凯文	,

“我听过很多对电视的批评，”凯文嘟囔道。

" [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [bæd] .

"	but	I	never	thought	it	was	that	bad	.
"	但	我	绝不	想法	它	曾是	那	坏的	.

但我从没觉得情况那么糟糕。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] . . . .

The	destruction	of	the	universe	.	.	.	.
这	破坏	的	这	宇宙	.	.	.	.

宇宙的毁灭.....

" [ðə; ði] [eɪt] - [legd] [hɔːrs] ['gæləpt] [ɔːf][ðə; ði]['reɪnboʊ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt]

"	The	eight	-	legged	horse	galloped	off	the	rainbow	bridge	and	came	to	a	halt
"	这	八	-	腿	马	疾驰	离开	这	彩虹	桥	和	来了	到	一个	停止

[nɪr] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] ['igdrəsil] ,

near	the	trunk	of	Yggdrasil	,
靠近	这	树干	的	世界树	,

"那匹八条腿的马从彩虹桥上飞奔而下，停在了世界树伊格德拉西尔的树干附近。"

['snɪfɪŋ] [wɪð; wɪθ][dɪs'deɪn][æt; ət][ðə; ði] [paːkt] [dʒiːp] .

sniffing	with	disdain	at	the	parked	jeep	.
嗅闻	和	蔑视	在	这	停放	吉普车	.

他轻蔑地嗅了嗅停着的吉普车。

" [wel] , " [sed] ['kɛvən] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['enərdʒi] , " [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs]

"	Well	,	"	said	Kevan	with	sudden	energy	,	"	we'll	have	to	do	something	about	this
"	出色地	,	"	说	凯文	和	突然	活力	,	"	出色地	有	到	做	某物	关于	这

.

:
.

"好吧，"凯文突然来了精神，"我们得想办法解决这个问题。"

[dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] , [maɪ] [dɪr] , ['æl,vɪs] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

Don't	you	worry	,	my	dear	,	Alviss	and	I	will	think	of	something	.
不	你	担心	,	我的	亲爱的	,	阿尔维斯	和	我	将要	思考	的	某物	.

别担心，亲爱的，我和阿尔维斯会想办法的。

" [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	He	raised	his	voice	.
"	他	提高	他的	嗓音	.

他提高了嗓门。

" [oʊ] , [juː; jʊ] — [wət'evər] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] ! "

"	Oh	,	you	—	whatever	your	name	is	!	"
"	哦	,	你	—	任何	你的	姓名	是	!	"

"哦，你——不管你叫什么名字！"

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ə'dresɪŋ] [ˌem 'iː] ?

"	Were	you	addressing	me	?
"	是	你	解决	我	?

你是在跟我说话吗?

" [ðə; ði]['sɜːrpənt] [æskt] , ['reɪzɪŋ] [ɪts] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːts] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naːd] .

"	the	serpent	asked	,	raising	its	head	from	the	roots	on	which	it	gnawed	.
"	这	蛇	问	,	提高	它是	头	从	这	根	在	哪个	它	被啃咬	.

"蛇从它啃食的树根上抬起头问道。"

" [oʊ] , [its] [juː; jʊ] , [oʊld] [bɔɪ] .

"	Oh	,	it's	you	,	old	boy	.
"	哦	,	它是	你	,	老的	男生	.

"哦，原来是你啊，老伙计。"

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːŋ] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] — "

I	was	just	thinking	of	that	song	I	wanted	to	sing	to	you	—	"
我	曾是	只是	思维	的	那	歌曲	我	通缉	到	唱歌	到	你	—	"

我刚才还在想着那首我想唱给你听的歌——

" [nɑːt] [naʊ] , " ['kɛvən] [sed] ['heɪstɪli] .
" Not now , " Kevan said hastily .
" 不是 现在 , " 凯文 说 草草 .

“现在不行，”凯文急忙说道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['leɪdi]['prez(ə)nt] .
" There's a lady present .
" 有 一个 女士 展示 .

“有一位女士在场。”

[bɪ'saɪdz] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər] .
Besides I want you to do me a favor .
除了 我 想 你 到 做 我 一个 偏爱 .

此外，我还想请你帮我个忙。

['sʌmθɪŋ] [kɔːld] ['raːgnərɔk][hæz; həz]['stɑːrtɪd][ænd; ənd][aɪm][ɪn]['ræðər][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː]
Something called Ragnarok has started and I'm in rather a hurry to stop it
某物 称为 诸神黄昏 有 开始 和 我是 在 相当 一个 匆忙 到 停止 它
.
:
.

诸神黄昏已经开始，我急于阻止它。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [mɪs] [θrʌd] [maɪt] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ʌn'tɪl][aɪ][get] [bæk] . "
I wonder if Miss Thrud might stay here with you until I get back . "
我 想知道 如果 错过 穿过 可能 停留 这里 和 你 直到 我 得到 后退 . "

我想知道瑟鲁德小姐能否在我回来之前留在这里陪你。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [ðə; ði]['sɜːrpənt] .
" Of course , " said the serpent .
" 的 课程 , " 说 这 蛇 .

“当然，”蛇说道。

" [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] .
" Glad to have her .
" 高兴的 到 有 她 .

很高兴有她加入。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [ə'mjuːz][hɜːr; hər] .
As a matter of fact , I have a song which might amuse her .
作为 一个 事情 的 事实 , 我 有 一个 歌曲 哪个 可能 娱乐 她 .

事实上，我有一首歌或许能让她开心。

[aɪ] [bɪ'liːv] [its] [kɔːld] [brɪ'tæniə] [weɪvz] [ðə; ði] [ruːlz] .
I believe it's called Britannia Waives the Rules .
我 相信 它是 称为 不列颠尼亚 放弃 这 规则 .

我记得它叫《不列颠尼亚放弃规则》。

[its] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [sɔːŋ] — "
It's a jolly song — "
它是 一个 快乐的 歌曲 — "

这是一首欢快的歌——

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['kɛvən] .
" Never mind , " said Kevan .
" 绝不 头脑 , " 说 凯文 .

“没关系，”凯文说。

" [dʒʌst] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
" Just see that nothing happens to her .
" 只是 看 那 没有什么 发生 到 她 .

“只要确保她平安无事就行了。”

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .
I'll **be** **right** **back** **.**
患病的 是 正确的 后退 .

我马上回来。

" [hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['kwɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒiːp]
" **He** **leaped** **from** **the** **back** **of** **the** **horse** **and** **climbed** **quickly** **into** **the** **jeep**
" 他 跳跃 从 这 后退 的 这 马 和 攀登 迅速地 进入 这 吉普车
.
:
.

他从马背上跳下来，迅速爬进吉普车。

" [ɪf] [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] ['raːgnərɔk] , " [kɔːld] [ðə; ði]['sɜːrpənt] , " [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər]
" **If** **you're** **thinking** **of** **stopping** **Ragnarok** **,** **"** **called** **the** **serpent** **,** **"** **you** **had** **better**
" 如果 你是 思维 的 停止 诸神黄昏 , " 称为 这 蛇 , " 你 有 更好的
['hɜːri] , [oʊld] [tʃæp] .
hurry **,** **old** **chap** **.**
匆忙 , 老的 小伙子 .

"如果你想阻止诸神黄昏，"蛇说道，"你最好快点，老伙计。"

[sɜːrtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['eni] ['mɪnɪt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l]
Surtr **and** **his** **men** **will** **be** **coming** **along** **any** **minute** **to** **join** **the** **battle**
苏尔特 和 他的 男人 将要 是 未来 沿着 任何 分钟 到 加入 这 战斗
[ænd; ənd][aɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt] ['biːfrɒst] [wɪl] [kə'læps] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [weɪt] . "
and **I'm** **very** **much** **afraid** **that** **Bifrost** **will** **collapse** **beneath** **their** **weight** **.** **"**
和 我是 非常 很多 害怕的 那 彩虹桥 将要 坍塌 下面 他们的 重量 . "

苏尔特尔和他的部下随时都会赶来参战，我非常担心彩虹桥会因为他们的重压而坍塌。

" [aɪl] ['hɜːri] , " ['prɑːmɪst] ['kɛvən] .
" **I'll** **hurry** **,** **"** **promised** **Kevan** **.**
" 患病的 匆忙 , " 承诺 凯文 .

"我会快点的，"凯文承诺道。

[hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə] [θrʌd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði][dʒiːp] .
He **waved** **to** **Thrud** **and** **started** **the** **jeep** **.**
他 挥手 到 穿过 和 开始 这 吉普车 .

他向瑟鲁德挥了挥手，然后发动了吉普车。

[wɪ'ðɪn] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['trævlɪŋ] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] .
Within **seconds** **,** **he** **had** **it** **traveling** **at** **top** **speed** **.**
之内 秒 , 他 有 它 旅行 在 顶部 速度 .

几秒钟之内，他就让它以最高速度行驶起来。

['ælˌvɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] ['stɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɔːldrən] [wen] ['kɛvən] - [keɪm] ['bɜːrstɪŋ] [bæk]
Alviss **was** **still** **stirring** **his** **cauldron** **when** **Kevan** **MacGreene** **came** **bursting** **back**
阿尔维斯 曾是 仍然 搅拌 他的 釜 什么时候 凯文 - 来了 爆发 后退
[θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
through **the** **tunnel** **.**
通过 这 隧道 .

阿尔维斯还在搅拌他的坩埚时，凯文·麦格林突然从隧道里冲了出来。

" [oʊ] , [its] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Oh** **,** **it's** **you** **,** **"** **he** **said** **.**
" 哦 , 它是 你 , " 他 说 .

"哦，是你啊，"他说。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [θrʌd] ?
" **Where's** **Thrud** **?**
" 在哪里? 穿过 ?

瑟鲁德在哪儿?

[dəunt] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] [hɜːr; hər] ! "

Don't	tell	me	you	didn't	get	her	!	"
不	告诉	我	你	没有	得到	她	！	"

别告诉我你没追到她！

" [aɪ] [dɪd] [ænd; ənd] [aɪ] ['dɪdnt] , " [pæntid] ['kɛvən] .

"	I	did	and	I	didn't	,	"	panted	Kevan	.
"	我	做过	和	我	没有	,	"	喘息	凯文	.

“我做了，我又没做，”凯文喘着气说。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

He	quickly	explained	what	had	happened	,
他	迅速地	解释	什么	有	发生	,

他迅速解释了事情经过。

[niˈglektɪŋ] ['oʊnli] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [hɪz; ɪz]

neglecting	only	to	make	it	clear	that	the	television	set	had	been	entirely	his
疏忽	仅有的	到	制作	它	清除	那	这	电视	放	有	到过	完全	他的

[oʊn] [aɪ'diːə] .

own	idea	.
自己的	主意	.

他唯一没说清楚的是，那台电视机完全是他自己的主意。

[ðə; ðɪ] [dwɔːrfs] [feɪs] [peɪld] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [rɪ'saɪt(ə)l] .

The	dwarf's	face	paled	throughout	the	recital	.
这	矮人的	脸	苍白	自始至终	这	独奏会	.

在整个演出过程中，侏儒的脸色始终苍白。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] ['raːgnərɔk] [kæn; kən] [biː; bi] [stɑːpt] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [wen] ['kɛvən] [hæd; həd]

"	I	don't	know	if	Ragnarok	can	be	stopped	,	"	he	muttered	when	Kevan	had
"	我	不	知道	如果	诸神黄昏	能	是	停止	,	"	他	低声说道	什么时候	凯文	有

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

“我不知道诸神黄昏能否被阻止，”凯文说完后，他喃喃自语道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] .

"	But	maybe	we	can	find	out	.
"	但	或许	我们	能	寻找	出去	.

但也许我们可以查明真相。

[aɪv] [lɔːŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] . . . .

I've	long	had	a	suspicion	.	.	.	.
我已经	长的	有	一个	怀疑	.	.	.	.

我早就有所怀疑……

" [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['tʌnlz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [stʊd] .

"	He	walked	over	to	one	of	the	tunnels	leading	from	where	they	stood	.
"	他	步行	超过	到	一	的	这	隧道	领导	从	在哪里	他们	站立	.

他走到他们所在位置通往的其中一条隧道旁。

" - , " [hiː; hi] [be'ləud] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Fialer	,	"	he	bellowed	at	the	top	of	his	voice	.
"	-	,	"	他	咆哮	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

“菲亚勒！”他扯着嗓子大喊。

" [gə'lɑːr] !

"	Galar	!
"	伽勒尔	！

“伽勒尔！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɪstənt] ['ænsər] [ʃaʊt] [ænd; ənd]['æl,vɪs] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [wer] ['kɛvən]
" **There** **was** **a** **distant** **answering** **shout** **and** **Alviss** **came** **back** **to** **where** **Kevan**
" 那里 曾是 一个 遥远 回答 喊 和 阿尔维斯 来了 后退 到 在哪里 凯文
[stʊd] .
stood **.**
站立 .

“远处传来一声回应的喊叫，阿尔维斯回到了凯文站立的地方。

" [ɪf] ['enibɑ:di] [wɪl] [noʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] - [ænd; ənd][gə'lɑ:r] .
" If anybody will know , " he said , " it will be Fialer and Galar .
" 如果 任何人 将要 知道 , " 他 说 , " 它 将要 是 - 和 伽勒尔 .

“如果有人会知道的话，”他说，“那一定是菲亚尔和伽勒尔。”

[ðeə(r)] [ðə; ði] [tu:] [hu:] [kɪld] - , [ðə; ði][gɑ:d] [hu:] [nu:] [ɔ:l] ['ænsər] .
They're the two who killed Kvaser , the god who knew all answers .
它们是 这 二 WHO 被杀 - , 这 上帝 WHO 知道 全部 答案 .

他们二人杀死了克瓦瑟，那个知晓一切答案的神。

[ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:d] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ʌv; əv] - [blʌd]
You may remember hearing of the mead which they made of Kvaser's blood
你 可能 记住 听力 的 这 蜂蜜酒 哪个 他们 制成 的 - 血
[ænd; ənd] ['hʌni] ,
and honey ,
和 蜂蜜 ,

你或许还记得他们用克瓦瑟的血和蜂蜜酿造的蜜酒。

[wʌn] [drɑ:ft] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [greɪt] ['poʊət] . "
one draught of which would create a great poet . "
一 草稿 的 哪个 会 创造 一个 伟大的 诗人 . "

只需一小杯，就能造就一位伟大的诗人。

" [aɪm][ə'freɪd][aɪ]['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [kən'fest] ['kɛvən] , [æt; ət][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [lɔ:s] .
" I'm afraid I never heard of it , " confessed Kevan , at a total loss .
" 我是 害怕的 我 绝不 听到 的 它 , " 坦白 凯文 , 在 一个 全部的 损失 .

“恐怕我从来没听说过，”凯文茫然地承认道。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['æl,vɪs] .
" Never mind , " said Alviss .
" 绝不 头脑 , " 说 阿尔维斯 .

“没关系，”阿尔维斯说道。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [æz; əz] [tu:] [waɪt] - ['bɪrdɪd] ['dwɔrfs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .
He stopped as two white - bearded dwarfs came running into the chamber .
他 停止 作为 二 白色的 - 留着胡子的 矮人 来了 跑步 进入 这 房间 .

这时，两个白胡子矮人跑进了房间，他停了下来。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt][ænd; ənd] [græbd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [bɪrd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['stɑ:rtld]
He reached out and grabbed each of them by the beard before the startled
他 达到 出去 和 抓住 每个 的 他们 经过 这 胡须 前 这 惊慌
['dwɔrfs] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
dwarfs had any idea of what was happening .
矮人 有 任何 主意 的 什么 曾是 发生 .

他伸手抓住了每个矮人的胡子，还没等这些受惊的矮人们反应过来发生了什么事。

" [rɪ'membər] [wen] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [kɪld] - ? " [hi:; hi] [æskt] .
" Remember when the two of you killed Kvaser ? " he asked .
" 记住 什么时候 这 二 的 你 被杀 - ? " 他 问 .

“还记得你们两个杀死克瓦瑟的那件事吗？”他问道。

" [heɪ] , [ðæts] [oʊld] [stʌf] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dwɔrfs] [sed] .
" Hey , that's old stuff , " one of the dwarfs said .
" 嘿 , 那就是 老的 东西 , " 一 的 这 矮人 说 .

“嘿，那都是老掉牙的东西了，”其中一个矮人说道。

" [its] [nɑːt] [fer] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [naʊ] . "
" It's not fair dragging it up now . "
" 它是 不是 公平的 拖拽 它 向上 现在 . "

“现在把这件事翻出来不公平。”

" [bɪ'saɪdz] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] , " [ðə; ðɪ]['stætʃuːt][ʌv; əv] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [hæz; həz] [rʌn] [aʊt] . "
" Besides , " said the other , " the statute of limitations has run out . "
" 除了 , " 说 这 其他 , " 这 法令 的 限制 有 跑步 出去 . "

“此外，”另一个人说，“诉讼时效已经过了。”

" [aɪ][dəunt] [ker] [ə'baʊt] [ðæt] , " [grauld] ['ælˌvɪs] .
" I don't care about that , " growled Alviss .
" 我 不 关心 关于 那 , " 咆哮 阿尔维斯 .

“我不在乎，”阿尔维斯咆哮道。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz][hæd; həd][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ðɪ] [miːd] ,
" I've always had a hunch that before you made the mead ,
" 我已经 总是 有 一个 直觉 那 前 你 制成 这 蜂蜜酒 ,

“我一直觉得，在你酿造蜂蜜酒之前，

[wʌn][ɔːr][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][dræŋk][hɪz; ɪz] [blʌd] [streɪt] [ænd; ənd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv][ɔːl]
one or both of you drank his blood straight and gained his power of all
一 或者 两个都 的 你 喝 他的 血 直的 和 获得 他的 力量 的 全部
['nɑːlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

你们其中一人或两人直接喝了他的血，获得了他无所不知的力量。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðæts] [truː] [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ɔːr] [aɪl] [nɑːk] [jʊr; jər]
I want to know if that's true and I'm going to find out or I'll knock your
我 想 到 知道 如果 那就是 真的 和 我是 去 到 寻找 出去 或者患病的 敲 你的
['hedz] [tə'geðər] [ʌn'tɪl][ðeəz; ðəz][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [ʌp] [ə'bʌv] .
heads together until there's an earthquake up above .
头部 一起 直到 有 一个 地震 向上 多于 .

我想知道这是否属实，我一定要弄清楚，否则我就把你们的脑袋撞在一起，直到天上发生地震。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['dwɔrfs] [met] ['ælˌvɪs] - [geɪz] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['faɪnəli]
" For a minute the two dwarfs met Alviss ' gaze , but one of them finally
" 为了 一个 分钟 这 二 矮人 遇见 阿尔维斯 - 目光 , 但 一 的 他们 最后
['wiːkənd] .
weakened .
减弱 .

“两个矮人与阿尔维斯对视了一会儿，但其中一个最终还是没能坚持住。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] , [dʒəːkiŋ][ə; eɪ] [θʌm] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" It was him , " he said , jerking a thumb in the direction of his
" 它 曾是 他 , " 他 说 , 抽搐 一个 拇指 在 这 方向 的 他的
[kəm'pænjən] .
companion .
伴侣 .

“是他，”他一边说着，一边用拇指指了指同伴的方向。

" [ɪz] [ðæt] [truː] , - ?
" Is that true , Fialer ?
" 是 那 真的 , - ?

“菲亚勒，那是真的吗？”

" ['ælˌvɪs] [æskt] .
" Alviss asked .
" 阿尔维斯 问 .

阿尔维斯问道。

" [jes] , " [ðə; ði][dwɔːrf] [gʌlpt] .
" Yes , " the dwarf gulped .
" 是的 , " 这 矮人 吞咽 .

“是的，”矮人咽了口唾沫。

" [bʌt; bət] — "
" But — "
" 但 — "

“但-”

" [aɪ][dəunt] [ker] [ə'baʊt][ðə; ði]['riːz(ə)n] , " [snæpt] ['ælˌvɪs] .
" I don't care about the reason , " snapped Alviss .
" 我 不 关心 关于 这 原因 , " 啪啪 阿尔维斯 .

“我不在乎原因，”阿尔维斯厉声说道。

" ['raːgnərɔk][hæz; həz]['stɑːrtɪd][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðeəz; ðəz]['eni] [wei] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]
" Ragnarok has started and I want to know if there's any way it can
" 诸神黄昏 有 开始 和 我 想 到 知道 如果 有 任何 方式 它 能
[biː; bi] [stɑːpt] ? "
be stopped ? "
是 停止 ? "

“诸神黄昏已经开始了，我想知道有没有办法阻止它？”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][dwɔːrf] .
" Yes , " said the dwarf .
" 是的 , " 说 这 矮人 .

“是的，”矮人说道。

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何？ ”

" [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [bruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [pər'mɪtɪd] ['ləuki][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən]
" A special brew of the same forces which permitted Loki and his children
" 一个 特别的 酿造 的 这 相同的 力量 哪个 允许 洛基 和 他的 孩子们
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪl] [ɪm'prɪzn] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,
to escape will imprison them again ,
到 逃脱 将要 监禁 他们 再次 ,

“用同样的魔法力量再次囚禁洛基和他的孩子们，就像当年让他们逃脱的魔法一样。”

" [sed] - .
" said Fialer .
" 说 - .

菲亚勒说道。

" [aɪ][kæn; kən] [raɪt] [aʊt][ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "
" I can write out the prescription for you in a few minutes . "
" 我 能 写 出去 这 处方 为了 你 在 一个 很少 分钟 . "

“我几分钟就能给你开好处方。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['ælˌvɪs] .
" All right , " said Alviss .
" 全部 正确的 , " 说 阿尔维斯 .

“好吧，”阿尔维斯说。

" [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
" Get busy and write it out .
" 得到 忙碌的 和 写 它 出去 .

赶紧把它写下来。

[gə'lɑ:r] , [ju:; jʊ][get]['goʊɪŋ] .

Galar	**,**	**you**	**get**	**going**	**.**
伽勒尔	,	你	得到	去	.

伽勒尔，你们开始吧。

[aɪ][wɑ:nt] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l] [noʊm] , [dwɔ:rf] , ['feri] , ['leprəkɔ:n] , ['braʊni] — [ɪn] [ʃɔ:rt] ,

I	**want**	**every**	**available**	**gnome**	**,**	**dwarf**	**,**	**fairy**	**,**	**leprechaun**	**,**	**brownie**	**—**	**in**	**short**	**,**
我	想	每一个	可用的	侏儒	,	矮人	,	仙女	,	小妖精	,	布朗尼	—	在	短的	,

我想要所有能找到的小矮人、侏儒、仙女、妖精、布朗尼——总之，

['evriwʌn] [hɪr] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

everyone	**here**	**as**	**quickly**	**as**	**they**	**can**	**make**	**it**	**.**
每个人	这里	作为	迅速地	作为	他们	能	制作	它	.

大家尽快赶到这里。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , ['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ][ɑ:n] ['kɛvən] ,

As	**for**	**you**	**,**	**"**	**he**	**added**	**,**	**whirling**	**on**	**Kevan**	**,**
作为	为了	你	,	"	他	额外	,	旋转	在	凯文	,

“至于你，”他一边说着，一边转身看向凯文。

" [ju:; jʊ][get]['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər][ænd; ənd] [steɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌn'tɪl][aɪm] ['redi] [fɔ:r; fər]

"	**you**	**get**	**over**	**in**	**the**	**corner**	**and**	**stay**	**out**	**of**	**the**	**way**	**until**	**I'm**	**ready**	**for**
"	你	得到	超过	在	这	角落	和	停留	出去	的	这	方式	直到	我是	准备好	为了

[ju:; jʊ] .

you	**.**
你	.

“你到角落里去，别碍事，等我准备好了再来。”

" ['kɛvən] - [gɑ:t]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] ['kɔ:rnər][ænd; ənd] ['hʌdld] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .

"	**Kevan**	**MacGreene**	**got**	**over**	**in**	**the**	**farthest**	**corner**	**and**	**huddled**	**against**	**the**	**wall**	**.**
"	凯文	-	得到	超过	在	这	最远	角落	和	蜷缩着	反对	这	墙	.

“凯文·麦格林走到最远的角落，蜷缩在墙边。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [pæst] ,

He	**had**	**no**	**idea**	**of**	**how**	**much**	**time**	**passed**	**,**
他	有	不	主意	的	如何	很多	时间	通过了	,

他完全不知道过了多久。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd]['goʊɪŋz][ʌv; əv]

but	**the**	**tunnel**	**was**	**suddenly**	**choked**	**with**	**the**	**comings**	**and**	**goings**	**of**
但	这	隧道	曾是	突然	窒息	和	这	来访	和	行进	的

['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] .

Little	**People**	**.**
小的	人们	.

但隧道里突然挤满了来来往往的小矮人。

[hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [sʌm; səm] ['kærid] ['pɪkˌæks] , [sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][hju:dʒ] ['ni:dlz] ,

He	**noticed**	**that**	**some**	**carried**	**pickaxes**	**,**	**some**	**were**	**armed**	**with**	**huge**	**needles**	**,**
他	注意到	那	一些	携带	镐	,	一些	是	武装	和	巨大的	针	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kærid] [bægz] .

and	**others**	**carried**	**bags**	**.**
和	其他的	携带	包	.

他注意到有些人带着镐，有些人拿着巨大的针，还有些人背着袋子。

[waɪl] [sʌm; səm][wɜ:r; wər] [stɪl] ['goʊɪŋ] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʌv; əv] ['ælˌvɪs] ,

While	**some**	**were**	**still**	**going**	**out**	**on**	**the**	**orders**	**of**	**Alviss**	**,**
尽管	一些	是	仍然	去	出去	在	这	订单	的	阿尔维斯	,

而有些人仍然奉阿尔维斯之命外出执行任务。

['ʌðər] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] ['ɑːbdʒekts][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [drɑːpt] [ɪn][ə; eɪ] [nuː]
others **were** **returning** **and** **mysterious** **objects** **were** **being** **dropped** **in** **a** **new**
其他的 是 返回 和 神秘 对象 是 存在 掉落 在 一个 新的
['kɔːldrən] .
cauldron **.**
釜 .

其他人陆续返回，神秘物体被投入一个新的坩埚中。

['ælˌvɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkərz]
Alviss **was** **already** **stirring** **and** **chanting** **before** **the** **last** **of** **the** **workers**
阿尔维斯 曾是 已经 搅拌 和 吟唱 前 这 最后的 的 这 工人
[rɪ'tɜːrnd] .
returned **.**
返回 .

最后一个工人回来之前，阿尔维斯就已经开始活动和吟唱了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðæt] ['ælˌvɪs] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] ['bekənd] [tuː; tə] ['kɛvən] .
It **was** **only** **a** **little** **later** **that** **Alviss** **looked** **up** **and** **beckoned** **to** **Kevan** **.**
它 曾是 仅有的 一个 小的 之后 那 阿尔维斯 看起来 向上 和 招手 到 凯文 .

过了一会儿，阿尔维斯抬起头，向凯文招了招手。

[ðə; ði] ['lætər] ['hɜːrid] ['oʊvər] , ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [stentʃ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The **latter** **hurried** **over** **,** **conscious** **of** **a** **horrible** **stench** **coming** **from** **the**
这 后者 慌忙 超过 , 有意识的 的 一个 可怕 恶臭 未来 从 这
['kɔːldrən] .
cauldron **.**
釜 .

后者赶紧跑了过去，因为他感觉到大锅里散发出一股可怕的恶臭。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'raɪvd] , ['ælˌvɪs] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntents]['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪni] ['bʌkɪt] .
As **he** **arrived** **,** **Alviss** **was** **pouring** **the** **contents** **into** **a** **tiny** **bucket** **.**
作为 他 到达的 , 阿尔维斯 曾是 浇注 这 内容 进入 一个 微小的 桶 .

他到达时，阿尔维斯正在把里面的东西倒进一个小桶里。

" [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['bʌkɪt] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , ['siːɪŋ] - [ster] .
" **A** **magic** **bucket** **,** **"** **he** **explained** **,** **seeing** **Kevan's** **stare** **.**
" 一个 魔法 桶 , " 他 解释 , 看到 - 盯 .

"一个神奇的水桶，"他看到凯文的目光，解释道。

" [naʊ] , ['lɪs(ə)n] ['kerfəli] .
" **Now** **,** **listen** **carefully** **.**
" 现在 , 听 小心 .

"现在，仔细听。"

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðɪs] ['bʌkɪt] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] ['ɪntuː]['æsgaːd] .
You **must** **take** **this** **bucket** **and** **go** **back** **into** **Asgard** **.**
你 必须 拿 这 桶 和 去 后退 进入 阿斯加德 .

你必须带着这个桶返回阿斯加德。

[fɜːrst] , [get]['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði][wɪnd] [wɪl] [bloʊ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [tɔːrd] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]
First **,** **get** **into** **position** **where** **the** **wind** **will** **blow** **from** **you** **toward** **all** **of** **the**
第一的 , 得到 进入 位置 在哪里 这 风 将要 吹 从 你 朝向 全部 的 这
[gɔdz] .
gods **.**
神 .

首先，找到一个合适的位置，让风从你这边吹向众神。

[ðæt] [wɪl] [stɑːp][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
That **will** **stop** **the** **fighting** **.**
那 将要 停止 这 斗争 .

那样就能制止战斗了。

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [æd'væns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [hel] -
Then **if** **you** **advance** **with** **the** **bucket** **you** **will** **be** **able** **to** **drive** **the** **Hel** **-**
然后 如果 你 进步 和 这 桶 你 将要 是 有能力的 到 驾驶 这 赫尔 -
[bruːd] ,
brood **,**
幼虫 ,

然后，如果你带着铲斗前进，你就能驾驶地狱之巢了。

['ləuki] , [gɑːrm] , [ˌjɔːrmən'gændər] , ['fɛnrɪs] [ænd; ənd] [hel] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .
Loki **,** **Garm** **,** **Jormungandr** **,** **Fenris** **and** **Hel** **before** **you** **.**
洛基 , 加姆 , 耶梦加得 , 芬里斯 和 赫尔 前 你 .

在你之前，洛基、加姆、耶梦加得、芬里斯和海拉都已存在。

[wen] [iːtʃ] [ɪz] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [ɪm'prɪznd] ,
When **each** **is** **back** **in** **the** **place** **where** **they** **were** **originally** **imprisoned** **,**
什么时候 每个 是 后退 在 这 地方 在哪里 他们 是 起初 被监禁 ,

当他们各自回到最初被囚禁的地方时，

[pɔːr] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bʌkɪt] ['oʊvər] ['loʊkiz] [tʃeɪnz] , [ðə; ði] ['sɪlkən] [kɔːrd] [ðæt] [baʊnd]
pour **the** **contents** **of** **this** **bucket** **over** **Loki's** **chains** **,** **the** **silken** **cord** **that** **bound**
倒 这 内容 的 这 桶 超过 洛基的 链条 , 这 丝 绳索 那 边界
['fɛnrɪs] ,
Fenris **,**
芬里斯 ,

将桶里的东西倒在洛基的锁链上，就是束缚芬里斯的那根丝绳上。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌjɔːrmən'gændər] [kɔɪlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] ['nivəlheim] .
the **water** **in** **which** **Jormungandr** **coils** **,** **and** **the** **door** **to** **Niflheim** **.**
这 水 在 哪个 耶梦加得 线圈 , 和 这 门 到 尼福尔海姆 .

耶梦加得盘踞其中的水域，以及通往尼福尔海姆的大门。

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [brɪŋ] [θrʌd] ['seɪfli] [hɪr] . "
Then **you** **can** **bring** **Thrud** **safely** **here** **.** **"**
然后 你 能 带来 穿过 安全 这里 . "

这样你就可以安全地把瑟鲁德带到这里了。

" [wɒts] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **What's** **in** **it** **?**
" 是什么 在 它 ?

里面是什么?

" ['kɛvən] [æskt] .
" **Kevan** **asked** **.**
" 凯文 问 .

凯文问道。

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , " ['ælˌvɪs] [sed] .
" **There's** **no** **time** **to** **tell** **you** **now** **,** **"** **Alviss** **said** **.**
" 有 不 时间 到 告诉 你 现在 , " 阿尔维斯 说 .

“现在没时间告诉你了，”阿尔维斯说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˌgærən'tiː] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [stɑːp] ['raːgnərɔk] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
" **But** **I** **guarantee** **you** **that** **this** **will** **stop** **Ragnarok** **if** **you** **get** **there** **before** **the**
" 但 我 保证 你 那 这 将要 停止 诸神黄昏 如果 你 得到 那里 前 这
['faɪtɪŋ] [hæz; həz] [stɑːpt] .
fighting **has** **stopped** **.**
斗争 有 停止 .

但我保证，如果你在战斗停止之前到达那里，就能阻止诸神黄昏。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [æz; əz] [aɪ] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [kiːp] ['ləuki] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pæk] [tʃeɪnd] [ʌp] .
If **you** **do** **as** **I** **say** **,** **it** **will** **also** **keep** **Loki** **and** **his** **pack** **chained** **up** **.**
如果 你 做 作为 我 说 , 它 将要 还 保持 洛基 和 他的 盒 连锁 向上 .

如果你照我说的做，就能把洛基和他的爪牙继续锁起来。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['oʊnli][wʌn] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən]['evər][get] [luːs] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] — [ænd; ənd] [ðæt]

There	will	be	only	one	way	they	can	ever	get	loose	in	the	future	—	and	that
那里	将要	是	仅有的	一	方式	他们	能	曾经	得到	松动的	在	这	未来	—	和	那

[wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

will	be	all	right	.
将要	是	全部	正确的	.

他们将来只有一种逃脱的方法——而且那样也无妨。

[naʊ] , ['hɜːri] .

Now	,	hurry	.
现在	,	匆忙	.

快点。

" ['kɛvən] - [ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

"	Kevan	MacGreene	ran	down	the	tunnel	,	swinging	the	bucket	at	his	side	.
"	凯文	-	跑	向下	这	隧道	,	摇摆	这	桶	在	他的	边	.

"凯文·麦格林挥舞着水桶跑下隧道。

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [ðə; ði]['oʊdər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌkɪt] [spɜːrd] [hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə] ['greɪtər] [spiːd] .

If	anything	,	the	odor	from	the	bucket	spurred	him	on	to	greater	speed	.
如果	任何事物	,	这	气味	从	这	桶	受到刺激	他	在	到	更大的	速度	.

如果说有什么影响的话，那就是水桶散发出的气味反而促使他加快了速度。

[ðə; ði] [greɪt] [brɪdʒ] ['biːfrɒst] [stɪl] [stʊd] [wen] [hiː; hi][wʌns] [ə'gen] [breɪkt] [ðə; ði][dʒiːp] [bɪ'saɪd]

The	great	bridge	Bifrost	still	stood	when	he	once	again	braked	the	jeep	beside
这	伟大的	桥	彩虹桥	仍然	站立	什么时候	他	一次	再次	刹车	这	吉普车	旁

['igdrəsil] .

Yggdrasil	.
世界树	.

当他再次将吉普车停在世界树旁时，伟大的彩虹桥比弗罗斯特依然屹立不倒。

[θrʌd] [sæt] ['sædli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] ,

Thrud	sat	sadly	beneath	the	tree	,
穿过	卫星	令人遗憾的是	下面	这	树	,

瑟鲁德悲伤地坐在树下，

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɜːrpənt] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] ['kɛvən] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒiːp] .

but	the	serpent	looked	up	in	excitement	as	Kevan	jumped	from	the	jeep	.
但	这	蛇	看起来	向上	在	激动	作为	凯文	跳了起来	从	这	吉普车	.

但当凯文从吉普车上跳下来时，那条蛇兴奋地抬起头来。

" [juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌst][hæv; həv][taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	may	just	have	time	,	"	he	said	.
"	你	可能	只是	有	时间	,	"	他	说	.

"你或许还有时间，"他说。

" [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['hʊfˌbit] [ʌv; əv] - ['hɔːrsɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [hæv; həv][sʌm; səm]

"	I	can	hear	the	hoofbeats	of	Surtr's	horses	,	but	they	still	have	some
"	我	能	听到	这	蹄声	的	-	马匹	,	但	他们	仍然	有	一些

['dɪstəns] [tuː; tə] [kʌm] . "

distance	to	come	.	"
距离	到	来	.	"

"我能听到苏尔特尔的马蹄声，但它们还有一段路要走。"

" [θæŋks] , " [sed] ['kɛvən] .

"	Thanks	,	"	said	Kevan	.
"	谢谢	,	"	说	凯文	.

"谢谢，"凯文说道。

[hiː; hi] [weɪvd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [θrʌd] [ænd; ənd] [liːpt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] ['sleɪpnɪr] .

He	waved	encouragement	to	Thrud	and	leaped	on	the	back	of	Sleipnir	.
他	挥手	鼓励	到	穿过	和	跳跃	在	这	后退	的	斯莱普尼尔	.

他向瑟鲁德挥手鼓励，然后跳上了斯莱普尼尔的背。

[hiː; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] ['hɔrsəz] [saɪd] [ænd; ənd] ['sleɪpnɪr] [tʊk] [ɔːf] [ʌp] [ðə; ði] [brɪdʒ]

He	dug	his	heels	into	the	great	horse's	side	and	Sleipnir	took	off	up	the	bridge
他	挖	他的	高跟鞋	进入	这	伟大的	马匹	边	和	斯莱普尼尔	采取	离开	向上	这	桥

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .

with	the	speed	of	the	wind	.
和	这	速度	的	这	风	.

他用脚后跟顶住那匹骏马的肋部，斯莱普尼尔便以风的速度冲上了桥。

[æz; əz] [ðə; ði] [hɔːrs] [liːpt] ['mædli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

As	the	horse	leaped	madly	from	the	other	end	of	the	bridge	,
作为	这	马	跳跃	疯狂地	从	这	其他	结尾	的	这	桥	,

马儿疯狂地从桥的另一端跃了出去，

['kɛvən] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪtərz] .

Kevan	caught	a	glimpse	of	the	fighters	.
凯文	捕捉	一个	一瞥	的	这	战士	.

凯文瞥见了那些战士。

[hiː; hi] [sɔː] [θɔː] ['bætlɪŋ] ['væliəntli] [ə'genst] [ə; eɪ] ['sɜːrpənt] [soʊ] [hjuːdʒ] [ðæt] [ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [end]

He	saw	Thor	battling	valiantly	against	a	serpent	so	huge	that	there	seemed	no	end
他	锯	雷神	战斗	英勇地	反对	一个	蛇	所以	巨大的	那	那里	似乎	不	结尾

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɔɪlz] ;

to	his	coils	;
到	他的	线圈	;

他看到托尔英勇地与一条体型巨大的巨蛇搏斗，这条巨蛇的盘绕似乎没有尽头；

[sɔː] ['viːdɑː] ['wɔrdɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['slæʃɪŋ] [liːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wʊlf] [ðæt] ['ɜːrliər] [hæd; həd] [bɪn]

saw	Vidar	warding	off	the	slashing	leap	of	the	giant	wolf	that	earlier	had	been
锯	维达尔	守卫	离开	这	砍杀	飞跃	的	这	巨大的	狼	那	早些时候	有	到过

['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['oʊdɪn] ;

fighting	with	Odin	;
斗争	和	奥丁	;

看到维达尔挡住了之前与奥丁战斗过的巨狼的猛烈跳跃攻击；

[sɔː] [ðə; ði] [wʌn] - [ɑːrmd] [tiə] ['drɔːɪŋ] [mɔːr] [blʌd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɔːl'redi] [steɪnd] ['wɑːtʃdɔːg] ,

saw	the	one	-	armed	Tyr	drawing	more	blood	from	the	already	stained	watchdog	,
锯	这	一	-	武装	提尔	绘画	更多的	血	从	这	已经	染色	监督机构	,

[gɑːrm] .

Garm	.
加姆	.

只见独臂的提尔从已经浑身是血的看门狗加姆身上榨取了更多鲜血。

[ðen] ['sleɪpnɪr] [wʌz; wəz] ['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [faɪt] , ['trævlɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [spiːd] [ðæt] [ðə; ði]

Then	Sleipnir	was	circling	around	the	fight	,	traveling	at	such	speed	that	the
然后	斯莱普尼尔	曾是	盘旋	大约	这	斗争	,	旅行	在	这样的	速度	那	这

['fɪgjərz] [blɜːrd] .

figures	blurred	.
数据	模糊	.

然后，斯莱普尼尔在战斗现场周围盘旋，速度之快，以至于人影都变得模糊不清。

['kɛvən] [held] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [held] [haɪ] [ðə; ði]

Kevan	held	to	the	saddle	with	one	hand	and	with	the	other	held	high	the
凯文	握住	到	这	鞍	和	一	手	和	和	这	其他	握住	高的	这

['bʌkɪt] .

bucket	.
桶	.

凯文一手扶着马鞍，另一只手高高举着水桶。

['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [hɔːrs] [hæd; həd] [sləud] [daʊn] ,

After	a	moment	,	he	became	aware	that	the	giant	horse	had	slowed	down	,
后	一个	片刻	,	他	成为	意识到的	那	这	巨大的	马	有	减速	向下	,

过了一会儿，他意识到那匹巨马的速度慢了下来。

[ðæt] [hiː; hi] [noʊ] [lɔːŋgər] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .

that	he	no	longer	heard	the	sounds	of	battle	.
那	他	不	更长	听到	这	声音	的	战斗	.

他再也听不到战斗的声音了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] [ðə; ði] ['bætlɪŋ] [gɔdz] [stɪf] [ænd; ənd] [ˌʌn'muːvɪŋ] [æz; əz]

He	looked	around	and	saw	all	the	battling	gods	stiff	and	unmoving	as
他	看起来	大约	和	锯	全部	这	战斗	神	僵硬的	和	不动	作为

[ðoʊ] ['sʌd(ə)nli] ['froʊz(ə)n] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .

though	suddenly	frozen	in	action	.
尽管	突然	冷冻	在	行动	.

他环顾四周，发现所有交战的神明都僵硬地一动不动，仿佛突然被冻结在了战斗之中。

['kɛvən] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [niː] [tuː; tə] - [nek] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪ] [hɔːrs] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gruːp] .

Kevan	touched	his	knee	to	Sleipnir's	neck	and	the	gray	horse	headed	for	the	group	.
凯文	感动	他的	膝盖	到	-	脖子	和	这	灰色的	马	标题	为了	这	团体	.

凯文用膝盖碰了碰斯莱普尼尔的脖子，那匹灰马便朝队伍走来。

['kɛvən] [held] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

Kevan	held	the	bucket	in	front	of	him	.
凯文	握住	这	桶	在	正面	的	他	.

凯文把水桶举在身前。

['sloʊli] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] ['bækwərd] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

Slowly	,	some	of	the	figures	came	to	life	,	began	to	move	backward	ahead	of	him	.
缓慢地	,	一些	的	这	数据	来了	到	生活	,	开始	到	移动	落后	前方	的	他	.

慢慢地，一些身影活了过来，开始在他前面向后移动。

['fɛnrɪs] [ðə; ði] [wʊlf] ['slævəd] [ænd; ənd] [snaːrld] [ænd; ənd] - [hɪsɪŋ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɔːr'neɪdoʊ] ,

Fenris	the	Wolf	slavered	and	snarled	and	Jormungandr's	hissing	was	like	the	sound	of	a	tornado	,
芬里斯	这	狼	流口水	和	纠缠	和	-	嘶嘶声	曾是	喜欢	这	声音	的	一个	龙卷风	,

巨狼芬里斯口水直流，咆哮嘶吼；耶梦加得的嘶嘶声如同龙卷风一般。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [muːvd] ['stedəli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

but	they	moved	steadily	before	him	.
但	他们	已搬	稳步	前	他	.

但他们稳步地走在他前面。

[gɑːrm] [grauld] ['θretnɪŋli] ; [kɜːrs] [spɪld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [hel] ,

Garm	growled	threateningly	;	curses	spilled	from	the	lips	of	the	black	and	white	Hel	,
加姆	咆哮	威胁地	;	诅咒	洒了	从	这	嘴唇	的	这	黑色的	和	白色的	赫尔	,

加姆发出威胁的低吼；黑白相间的赫尔口中吐出咒骂声。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tuː] [geɪv] [graʊnd] .

but	they	too	gave	ground	.
但	他们	也	给予	地面	.

但他们也做出了让步。

['oʊnli] [hɛlz] ['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd]['ləuki] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'muːvd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

Only	**Hel's**	**army**	**of**	**the**	**dead**	**and**	**Loki**	**remained**	**unmoved**	**in**	**the**	**face**	**of**
仅有的	赫尔的	军队	的	这	死的	和	洛基	剩余	不动	在	这	脸	的

[ðer; ðər] [dɪ'fiːt] .

their	**defeat**	**.**
他们的	击败	.

只有冥王赫尔的亡灵大军和洛基面对战败依然无动于衷。

[wʌn][baɪ][wʌn] ,

One	**by**	**one**	**,**
一	经过	一	,

逐个，

['kɛvən] - [pʊt][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv]['iːv(ə)l] [bæk] [ɪn][ðer; ðər]['prizənz][ænd; ənd] [siːld] [ðə; ði]

Kevan	**MacGreene**	**put**	**the**	**legion**	**of**	**evil**	**back**	**in**	**their**	**prisons**	**and**	**sealed**	**the**
凯文	-	放	这	军团	的	邪恶的	后退	在	他们的	监狱	和	密封	这

[tʃeɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] .

chains	**and**	**the**	**doors**	**with**	**the**	**contents**	**of**	**the**	**bucket**	**.**
链条	和	这	门	和	这	内容	的	这	桶	.

凯文·麦克格林将邪恶军团重新关回监狱，并用桶里的东西封住了锁链和牢门。

[ðə; ði][læst][wʌn][wʌz; wəz][ˌjɔːrmən'gændər] ,

The	**last**	**one**	**was**	**Jormungandr**	**,**
这	最后的	一	曾是	耶梦加得	,

最后一个是耶梦加得。

[huː] [slɪd][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt][kɔɪlz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['flætnd] [hed] .

who	**slid**	**his**	**giant**	**coils**	**back**	**into**	**the**	**ocean**	**and**	**waited**	**with**	**flattened**	**head**	**.**
WHO	滑行	他的	巨大的	线圈	后退	进入	这	海洋	和	等待	和	扁平的	头	.

他将巨大的身躯滑回大海，扁平的脑袋静静等待着。

['kɛvən] [pɔːd] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [hɜːrd] [ˌjɔːrmən'gændər] [twɪst]

Kevan	**poured**	**the**	**last**	**of**	**the**	**bucket**	**into**	**the**	**ocean**	**,**	**heard**	**Jormungandr**	**twist**
凯文	倾倒	这	最后的	的	这	桶	进入	这	海洋	,	听到	耶梦加得	捻

[ænd; ənd] [splæʃ] ,

and	**splash**	**,**
和	溅	,

凯文将桶里最后一点水倒进大海，听到耶梦加得扭动身体溅起水花。

[sɔː] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tɜːrn][ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd] ['fɪrsəm] [bluː] .

saw	**the**	**ocean**	**turn**	**a**	**strange**	**and**	**fearsome**	**blue**	**.**
锯	这	海洋	转动	一个	奇怪的	和	可怕的	蓝色的	.

我看到大海变成了一种奇怪而可怕的蓝色。

[ðen] [hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] , [wiːk] - [niːd] , [roʊd] [bæk] [tɔːrd]

Then	**he**	**flung**	**the**	**bucket**	**from**	**him**	**and**	**,**	**weak**	**-**	**kneed**	**,**	**rode**	**back**	**toward**
然后	他	扔	这	桶	从	他	和	,	虚弱的	-	膝盖	,	骑	后退	朝向

['biːfrɒst] .

Bifrost	**.**
彩虹桥	.

然后他扔掉手中的水桶，双腿发软，骑马朝彩虹桥的方向返回。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪ] [hɔːrs] [keɪm] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] ,

As	**the**	**gray**	**horse**	**came**	**down**	**off**	**the**	**rainbow**	**bridge**	**,**
作为	这	灰色的	马	来了	向下	离开	这	彩虹	桥	,

当那匹灰马从彩虹桥上下来时，

['kɛvən] [hɜ:rd] [ə; eɪ][streɪndʒ] [nɔɪz] [ænd; ənd]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɜ:rpənt] ['sɪŋɪŋ] "
Kevan **heard** **a** **strange** **noise** **and** **realized** **that** **it** **was** **the** **serpent** **singing** **"**
凯文 听到 一个 奇怪的 噪音 和 已实现 那 它 曾是 这 蛇 歌唱 "
[fɔ:r; fər]['hi:z][ə; eɪ]['dʒɑ:li] [gʊd] ['feloʊ] " ['oʊnli] ['slaɪtli] [ɔ:f] [ki:] .
For **he's** **a** **jolly** **good** **fellow** **"** **only** **slightly** **off** **key** **.**
为了 他是 一个 快乐的 好的 同伴 " 仅有的 轻微地 离开 钥匙 .

凯文听到一阵奇怪的声音，意识到那是蛇在唱"因为他是个快乐的好伙伴"，只是稍微跑调了一点。

[hi:; hi] [kə'læpst] ['oʊvər][ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪn][hɪ'sterɪk(ə)l] ['læftər] .
He **collapsed** **over** **the** **horse** **in** **hysterical** **laughter** **.**
他 倒塌 超过 这 马 在 歇斯底里的 笑声 .

他歇斯底里地大笑起来，瘫倒在马背上。

[æz; əz][hi:; hi] [fel] [ɔ:f][ðə; ði] [hɔ:rs] , [θrʌd] [rʌʃt] [ʌp][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [tʃi:k] .
As **he** **fell** **off** **the** **horse** **,** **Thrud** **rushed** **up** **and** **kissed** **him** **on** **the** **cheek** **.**
作为 他 跌倒 离开 这 马 , 穿过 匆忙 向上 和 亲吻 他 在 这 脸颊 .

他从马上摔下来时，瑟鲁德冲上前去，亲吻了他的脸颊。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , [ðæt] [si:md] [ə; eɪ] ['greɪtər] [rɪ'wɔ:rd][ðæn; ðən][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
At **the** **moment** **,** **that** **seemed** **a** **greater** **reward** **than** **the** **fact** **that** **he** **was**
在 这 片刻 , 那 似乎 一个 更大的 报酬 比 这 事实 那 他 曾是
[ə'laɪv] .
alive **.**
活 .

当时，对他来说，这似乎比活着本身更有价值。

['kɛvən] [ænd; ənd] [θrʌd] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tu:; tə] - , [ðə; ði]['sɜ:rpənt] ,
Kevan **and** **Thrud** **said** **goodbye** **to** **Nidhoggr** **,** **the** **serpent** **,**
凯文 和 穿过 说 再见 到 - , 这 蛇 ,

凯文和瑟鲁德向巨蛇尼德霍格告别。

[hu:] ['fɜ:rtɪvli] [ʃʊk] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə] ['nɔ:ɪŋ] [ɑ:n]
who **furtively** **shook** **a** **tear** **from** **his** **eyes** **and** **went** **back** **to** **gnawing** **on**
WHO 偷偷摸摸 摇晃 一个 撕 从 他的 眼睛 和 去 后退 到 啃咬 在
[ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv] ['igdrəsil] [æz; əz][ðə; ði][dʒi:p] [baʊnst] [ə'weɪ] .
the **roots** **of** **Yggdrasil** **as** **the** **jeep** **bounced** **away** **.**
这 根 的 世界树 作为 这 吉普车 弹跳 离开 .

他偷偷地甩掉眼角的泪水，然后继续啃咬世界树的根，吉普车则颠簸着驶离了现场。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][θɜ:rd][taɪm] [ðæt] [naɪt] ,
For **the** **third** **time** **that** **night** **,**
为了 这 第三 时间 那 夜晚 ,

当晚第三次，

['kɛvən] - [wɔ:kt] [ʌp][ðə; ði]['tʌn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [hɪl] [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:r] [kɪŋz] -
Kevan **MacGreene** **walked** **up** **the** **tunnel** **in** **the** **hill** **across** **from** **the** **four** **kings** **'**
凯文 - 步行 向上 这 隧道 在 这 爬坡道 穿过 从 这 四 国王 -
['pæləs] .
palace **.**
宫殿 .

凯文·麦克格林沿着山上的隧道走上去，隧道位于四王宫殿对面。

[ðɪs] [taɪm] , [θrʌd] [wɔ:kt] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
This **time** **,** **Thrud** **walked** **ahead** **of** **him** **.**
这 时间 , 穿过 步行 前方 的 他 .

这一次，瑟鲁德走在他前面。

[æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , ['ælˌvɪs] [wʌz; wəz] ['nɜ:rvəsli] ['weɪtɪŋ] .
As **they** **reached** **the** **chamber** **,** **Alviss** **was** **nervously** **waiting** **.**
作为 他们 达到 这 房间 , 阿尔维斯 曾是 紧张地 等待 .

当他们到达房间时，阿尔维斯正焦急地等待着。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ] , [θrʌd] [rʌʃt] [ə'hed] ,

With	a	little	cry	,	Thrud	rushed	ahead	,
和	一个	小的	哭	,	穿过	匆忙	前方	,

瑟鲁德低声叫了一声，冲了上前去。

[pɪkt] [ðə; ði][dwɔ:rf][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɜ:r; hər] [brest] .

picked	the	dwarf	up	from	the	ground	and	hugged	him	to	her	breast	.
挑选	这	矮人	向上	从	这	地面	和	拥抱	他	到	她	胸部	.

她把侏儒从地上抱起来，紧紧地搂在怀里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['pæʃənət] [klɪntʃ] .

It	was	a	long	and	passionate	clinch	.
它	曾是	一个	长的	和	热情的	成交	.

这是一个漫长而热烈的拥抱。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] ,

While	it	was	going	on	,
尽管	它	曾是	去	在	,

事情发生期间，

['kɛvən] ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz][dʒɑ:b][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] .

Kevan	suddenly	realized	that	his	job	was	finished	and	that	he	was	tired	.
凯文	突然	已实现	那	他的	工作	曾是	完成的	和	那	他	曾是	疲劳的	.

凯文突然意识到他的工作已经完成了，而且他很累了。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['naɪts] [wɜ:rk] .

It	had	been	a	long	night's	work	.
它	有	到过	一个	长的	夜晚	工作	.

那是一个漫长的通宵工作。

['faɪnəli] , [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][weɪt][noʊ][lɔ:ŋgər] , [hi:; hi] [li:nd] ['oʊvər][ænd; ənd] [tæpt] [ðə; ði][dwɔ:rf]

Finally	,	when	he	could	wait	no	longer	,	he	leaned	over	and	tapped	the	dwarf
最后	,	什么时候	他	可以	等待	不	更长	,	他	倾斜	超过	和	轻敲	这	矮人

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

on	the	shoulder	.
在	这	肩膀	.

最后，他再也等不及了，便俯身拍了拍侏儒的肩膀。

['ælˌvɪs] [tɔ:r] [hɪz; ɪz][lɪps][frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , ['skaʊlɪŋ] .

Alviss	tore	his	lips	from	Thrud's	and	looked	over	his	shoulder	,	scowling	.
阿尔维斯	撕裂	他的	嘴唇	从	-	和	看起来	超过	他的	肩膀	,	皱眉	.

阿尔维斯猛地将嘴唇从瑟鲁德的嘴唇上移开，回头皱着眉头看了一眼。

" [goʊ][get][jʊr; jər][oʊn] ['wʊmən] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Go	get	your	own	woman	,	"	he	said	.
"	去	得到	你的	自己的	女士	,	"	他	说	.

"去找你自己的女人吧，"他说。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt] , " ['kɛvən] [sed] [wɪð; wɪθ]['dɪgnəti] , " [tu:; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['li:vɪŋ]

"	I	was	about	,	"	Kevan	said	with	dignity	,	"	to	announce	that	I	was	leaving
"	我	曾是	关于	,	"	凯文	说	和	尊严	,	"	到	宣布	那	我	曾是	离开

.

:

.

"我当时正要，"凯文有尊严地说，"宣布我要离开了。"

[aɪ] ['wʌndɝd] [ɪf] [pər'hæps][ju:; jʊ] [maɪt] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɔ:rtər] [weɪ] [bæk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [weɪ] [aɪ]

I	wondered	if	perhaps	you	might	know	of	a	shorter	way	back	than	the	way	I
我	想知道	如果	也许	你	可能	知道	的	一个	较短	方式	后退	比	这	方式	我

[keɪm] .

came	.
来了	.

我想知道您是否知道一条比我来时更近的返程路线。

[aɪm] ['rædər] ['taɪərd][ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][get] [hoʊm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] . "

I'm	rather	tired	and	would	like	to	get	home	as	soon	as	I	can	.	"
我是	相当	疲劳的	和	会	喜欢	到	得到	家	作为	很快	作为	我	能	.	"

我有点累了，想尽快回家。

" [pʊt][ˌem 'i:] [daʊn] , [dɪr] , " ['ælˌvɪs][toʊld] [θrʌd] .

"	Put	me	down	,	dear	,	"	Alviss	told	Thrud	.
"	放	我	向下	,	亲爱的	,	"	阿尔维斯	讲述	穿过	.

"放我下来，亲爱的，"阿尔维斯对瑟鲁德说。

[ʃi:; ʃi] [əu'beid] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dwɔ:rf] [si:md] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][ə; eɪ]['moʊmənt] .

She	obeyed	and	the	little	dwarf	seemed	to	listen	a	moment	.
她	服从	和	这	小的	矮人	似乎	到	听	一个	片刻	.

她照做了，小矮人似乎听进去了一会儿。

[ðen] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['pɪkæks] [ænd; ənd] [stroʊd] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:l] .

Then	he	picked	up	his	pickaxe	and	strode	over	to	the	wall	.
然后	他	挑选	向上	他的	镐	和	大步走	超过	到	这	墙	.

然后他拿起镐，大步走到墙边。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [swɪŋz] , ['hi:d] ['oʊpənd][ə; eɪ] ['ferli] [lɑ:rdʒ][hoʊl] .

With	a	few	swings	,	he'd	opened	a	fairly	large	hole	.
和	一个	很少	摇摆	,	他会	打开	一个	相当	大的	洞	.

几下挥杆，他就打出了一个相当大的洞。

" [ðer; ðər] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['kɛvən] ,

"	There	,	"	he	said	to	Kevan	,
"	那里	,	"	他	说	到	凯文	,

"好了，"他对凯文说。

" ['ðætəl] [let][ju:; jʊ]['ɪntu:][ə; eɪ] ['sʌbweɪ] ['pæsɪdʒ] [ðæts] [raɪt] [bɪ'ni:θ] - ['ɑ:fɪs] .

"	that'll	let	you	into	a	subway	passage	that's	right	beneath	Shanachie's	office	.
"	那将	让	你	进入	一个	地铁	通道	那就是	正确的	下面	-	办公室	.

"那将带你进入沙纳奇办公室正下方的地铁通道。"

[aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [aɪm]['greɪtf(ə)l][tu:; tə][ju:; jʊ] , ['kɛvən] - . "

I	must	admit	that	I'm	grateful	to	you	,	Kevan	MacGreene	.	"
我	必须	承认	那	我是	感激的	到	你	,	凯文	-	.	"

我必须承认，我很感激你，凯文·麦格林。

" [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " ['kɛvən] [sed] .

"	Think	nothing	of	it	,	"	Kevan	said	.
"	思考	没有什么	的	它	,	"	凯文	说	.

"别放在心上，"凯文说。

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [step] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] , [ðen] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

He	started	to	step	through	the	hole	,	then	hesitated	.
他	开始	到	步	通过	这	洞	,	然后	犹豫了一下	.

他开始往洞里走，然后犹豫了。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [noʊ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	There	is	one	thing	I'd	like	to	know	,	"	he	said	.
"	那里	是	一	事物	ID	喜欢	到	知道	,	"	他	说	.

"我有一个问题想知道，"他说。

" [wʌt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

"什么？ "

" [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['mɪkstʃər] [ðæt] [stɑ:pt] ['ra:gnərɔk][ænd; ənd][ɪz] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hoʊld]
" What was in that mixture that stopped Ragnarok and is strong enough to hold
" 什么 曾是 在 那 混合物 那 停止 诸神黄昏 和 是 强的 足够的 到 抓住
[ðə; ði]['i:v(ə)l][gɔdz][ʌv; əv]['æsga:d] ? "
the evil gods of Asgard ? "
这 邪恶的 神 的 阿斯加德 ? "

"那种混合物中究竟是什么成分阻止了诸神黄昏，并且强大到足以束缚阿斯加德的邪神？"

" [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði]['resəpi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] , " ['ælˌvɪs] [sed] ['praʊdli] .
" Just what the recipe called for , " Alviss said proudly .
" 只是 什么 这 食谱 称为 为了 , " 阿尔维斯 说 自豪地 .

"完全符合食谱要求，"阿尔维斯自豪地说。

" [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪtʃ] - [blend] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
" All of the pitch - blende in the world .
" 全部 的 这 沥青 - 混合 在 这 世界 .

"世界上所有的音调混合。"

[ðə; ði]['egəuz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ]['dɪkteɪtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] ['lesər] ['pɝ:sənz] .
The egos of a general , a dictator , and a number of lesser persons .
这 自我 的 一个 一般的 , 一个 独裁者 , 和 一个 数字 的 较少 人 .

一位将军、一位独裁者和一些下级人物的自负。

[ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv][sʌm; səm][ə'merɪkən] ['kɑ:ŋgrəsmən] .
The vanity of some American Congressmen .
这 虚荣 的 一些 美国人 国会议员 .

一些美国国会议员的虚荣心。

[ðə; ði] [gri:d] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər][ʌv; əv][men] .
The greed of an infinite number of men .
这 贪婪 的 一个 无限 数字 的 男人 .

无数人的贪婪。

[wʌn][drɑ:p][ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði][left] [θʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mjənɪst] , [ə; eɪ]['kæpɪtəlɪst] ,
One drop of blood from the left thumb of a communist , a capitalist ,
一 降低 的 血 从 这 左边 拇指 的 一个 共产 , 一个 资本家 ,

一滴血，来自一个共产主义者，一个资本家的左手拇指。

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪk] , [ə; eɪ]['sensər] , [ə; eɪ] ['reɪsɪst] ,
a religious fanatic , a censor , a racist ,
一个 宗教 狂热分子 , 一个 审查 , 一个 种族主义的 ,

宗教狂热分子、审查员、种族主义者

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [hu:] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər]
and from every man in the world who would like to be a little better
和 从 每一个 男人 在 这 世界 WHO 会 喜欢 到 是 一个 小的 更好的
[ðæn; ðən][sʌm; səm] ['ʌðər] [mæn] .
than some other man .
比 一些 其他 男人 .

以及世界上每一个想要比其他人更优秀的人。

[ə; eɪ][drɑ:p][ʌv; əv] ['mæroʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] [blʌd] , [frʌm; frəm][ɔ:l] [ɪg'zekjətɪv] [vaɪs] -
A drop of marrow , as a substitute for blood , from all executive vice -
一个 降低 的 骨髓 , 作为 一个 代替 为了 血 , 从 全部 管理人员 副 -
[p'rezɪdənts] .
presidents .
总统们 .

所有执行副总裁都需献出一滴骨髓，以代替血液。

[wʌn] [peɪdʒ] [iːtʃ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['kɑːntrækt] , [ə; eɪ] ['mɔːrgɪdʒ] , [ə; eɪ] ['prɑːmɪsɔːri] [noʊt] , [æn; ən]

One	page	each	from	a	contract	,	a	mortgage	,	a	promissory	note	,	an
一	页	每个	从	一个	合同	,	一个	抵押	,	一个	期票	笔记	,	一个

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kɑːr'tel] [ə'griːmənt] .

international	cartel	agreement	.
国际的	卡特尔	协议	.

一份合同、一份抵押贷款合同、一份本票、一份国际卡特尔协议，各取一页。

[θriː] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] ['tʃɑːtəz] .

Three	corporation	charters	.
三	公司	包机	.

三份公司章程。

[wʌn] ['lɑːbiɪsts] [ɪk'spens] [ə'kaʊnt] .

One	lobbyist's	expense	account	.
一	游说者的	费用	帐户	.

一位游说者的费用报销单。

['fɪŋgər] - [neɪl] ['kʌtɪŋz] [frʌm; frəm] ['evri] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

Finger	-	nail	cuttings	from	every	politician	in	the	world	.
手指	-	指甲	插条	从	每一个	政治家	在	这	世界	.

收集全世界所有政治人物的指甲屑。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɔɪld] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] [dʒuːs] [ʌv; əv] ['mænz] [ˌɪnhjuː'mænəti] [tuː; tə] [mæn] .

All	of	these	boiled	together	in	the	juice	of	man's	inhumanity	to	man	.
全部	的	这些	煮沸	一起	在	这	汁	的	男人的	不人道	到	男人	.

所有这些都汇聚成人类对人类不人道行为的毒液。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

侏儒片麻岩(The gnome's gneiss)
第4/4页

[jʊr; jər][wɜːrld][ɪz] [naʊ] ['maɪnəs][ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] ,

Your	world	is	now	minus	all	of	those	things	,
你的	世界	是	现在	减	全部	的	那些	事物	,

你的世界现在失去了所有这些东西。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] [bruː] [wɪtʃ] [pə'zest] [mɔːr] ['iːv(ə)l][ðæn; ðən]['ləuki][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

but	we	achieved	a	brew	which	possessed	more	evil	than	Loki	and	his
但	我们	已达成	一个	酿造	哪个	拥有	更多的	邪恶的	比	洛基	和	他的

[pæk] [kʊd; kəd][stænd] . "

pack	could	stand	.	"
盒	可以	站立	.	"

但我们调制出的药剂，其邪恶程度远超洛基和他的狼群所能承受。

" [aɪ][kæn; kən] [stɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði]['oʊdər] , " ['kɛvən] [sed] ['nɑːdɪŋ] .

"	I	can	still	remember	the	odor	,	"	Kevan	said	nodding	.
"	我	能	仍然	记住	这	气味	,	"	凯文	说	点头	.

“我至今还记得那种气味，”凯文点点头说道。

" [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv]['vælјuː] , [ɪf] [juːst] ['dɪfrəntli] , " [sed] ['ælˌvɪs] ,

"	What	it	contained	that	may	be	of	value	,	if	used	differently	,	"	said	Alviss	,
"	什么	它	包含	那	可能	是	的	价值	,	如果	用过的	不同	,	"	说	阿尔维斯	,

“如果使用得当，它所包含的东西可能会很有价值，”阿尔维斯说。

" [kæn; kən] ['sʌmtaɪm] [biː; bi] [riː'geɪnd] [baɪ][ə; eɪ][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɔːtəlz] ['kænɑːt]

"	can	sometime	be	regained	by	a	world	in	which	the	mortals	cannot
"	能	有时	是	恢复	经过	一个	世界	在	哪个	这	凡人	不能

[ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz][ðem; ðəm] .

misuse	them	.
滥用	他们	.

“在凡人无法滥用它们的世界里，它们有时可以被重新获得。”

[ɔːl'ðoʊ] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'liːs] ['ləuki] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [duː][noʊ][hɑːrm] .

Although	such	action	will	also	release	Loki	,	it	will	then	do	no	harm	.
虽然	这样的	行动	将要	还	发布	洛基	,	它	将要	然后	做	不	伤害	.

虽然这样做也会释放洛基，但那样就不会造成任何伤害。

[wen] [men][ɑːr; ər][nɑːt]['iːv(ə)l] , [ðen] [ðer; ðər][gɔdz] [der] [nɑːt][biː; bi] .

When	men	are	not	evil	,	then	their	gods	dare	not	be	.
什么时候	男人	是	不是	邪恶的	,	然后	他们的	神	敢	不是	是	.

如果人不作恶，那么他们的神也不敢作恶。

[naʊ] , [biː; bi] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['kɛvən] - — [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] ['kɔrtɪŋ]

Now	,	be	along	with	you	,	Kevan	MacGreene	—	I	have	a	spot	of	courting
现在	,	是	沿着	和	你	,	凯文	-	—	我	有	一个	点	的	求爱

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

好了，凯文·麦克格林，你先走了——我还有点儿追求对象的事儿要做。

" ['kɛvən] [stept] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] ['sʌbweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

"	Kevan	stepped	through	the	hole	and	found	himself	in	a	subway	station	.
"	凯文	步	通过	这	洞	和	成立	他自己	在	一个	地铁	车站	.

“凯文穿过洞口，发现自己身处一个地铁站。”

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [stept] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]
He hurried up the stairs and a moment later stepped out on the streets of
他 慌忙 向上 这 楼梯 和 一个 片刻 之后 步 出去 在 这 街道 的
[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

他匆匆跑上楼梯，片刻后便踏上了纽约的街头。

[waɪl] ['hiːd] [bɪn] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['deɪlaɪt] [wen] ['hiːd] [left] ['ælˌvɪs] ,
While he'd been sure that it was almost daylight when he'd left Alviss ,
尽管 他会 到过 当然 那 它 曾是 几乎 日光 什么时候 他会 左边 阿尔维斯 ,

虽然他确信离开阿尔维斯时天快亮了，

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'proʊtʃɪŋ] ['iːvnɪŋ] .
here it was only approaching evening .
这里 它 曾是 仅有的 接近 晚上 .

这里才刚刚接近傍晚。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] ['kloʊsli] , ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [tʃek] [ɪn] ,
Although he did not look closely , being in a hurry to check in ,
虽然 他 做过 不是 看 密切 , 存在 在 一个 匆忙 到 查看 在 ,

虽然他因为急着办理入住手续而没有仔细查看，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
it seemed to him that there was something different about everything in the
它 似乎 到 他 那 那里 曾是 某物 不同的 关于 一切 在 这
['sɪti] .
city .
城市 .

他觉得这座城市的一切似乎都有些不同寻常。

[hiː; hi]['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [twelfθ] [striːts] [ænd; ənd] [stɑːpt]
He finally arrived at the corner of Fourth and Twelfth Streets and stopped
他 最后 到达的 在 这 角落 的 第四 和 第十二 街道 和 停止
, ['pʌz(ə)ld] .
, puzzled .
, 困惑 .

他终于来到了第四街和第十二街的拐角处，停了下来，一脸困惑。

[ðer; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði][saɪn] ['trʌblʃuːtər] , [ɪŋk] . ,
There ahead of him was the sign TROUBLESHOOTERS , INC . ,
那里 前方 的 他 曾是 这 符号 故障排除员 , 公司 . ,

他面前的招牌上写着：故障排除公司

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][faɪn]['mɑːdərn] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [meɪd]
but it was on a fine modern building that looked as if it were made
但 它 曾是 在 一个 美好的 现代的 建筑 那 看起来 作为 如果 它 是 制成
[frʌm; frəm] [spʌn] [glæs] .
from spun glass .
从 旋转 玻璃 .

但它位于一座精美的现代建筑上，看起来像是用玻璃纤维制成的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][swɔːrn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][æn; ən][oʊld] ['braʊnstoʊn] ['bɪldɪŋ] .
He could have sworn that it had been on an old brownstone building .
他 可以 有 宣誓 那 它 有 到过 在 一个 老的 褐砂岩 建筑 .

他可以肯定地说，那东西曾经在一栋老式的褐砂石建筑上。

[dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['hæŋoʊvər] , [hiː; hi] ['hɜːrid] [ˌɪn'saɪd] .
Deciding that it must have been the hangover , he hurried inside .
决定 那 它 必须 有 到过 这 宿醉 , 他 慌忙 里面 .

他认定一定是宿醉的缘故，便匆匆走进了屋里。

" [kæθ'lin] , " [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][dɑ:rk] - ['herd] [gɜ:rl][æt; ət][ðə; ði][desk] .

"	Kathleen	,	"	he	shouted	to	the	dark	-	haired	girl	at	the	desk	.
"	凯瑟琳	,	"	他	喊叫	到	这	黑暗的	-	头发	女孩	在	这	桌子	.

"凯瑟琳！"他朝办公桌旁的黑发女孩喊道。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [bʌt; bət]['dɪstənt] [smaɪl] .

She	looked	up	with	a	friendly	but	distant	smile	.
她	看起来	向上	和	一个	友好的	但	遥远	微笑	.

她抬起头，带着友好但疏离的微笑。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	I	beg	your	pardon	,	"	she	said	.
"	我	求	你的	赦免	,	"	她	说	.

"请再说一遍，"她说。

['kɛvən] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [fraund] .

Kevan	looked	at	her	and	frowned	.
凯文	看起来	在	她	和	皱眉	.

凯文看了她一眼，皱起了眉头。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['ɔ:lmoʊst][ɪg'zæktli][laɪk] [kæθ'lin] - , ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['emərəld] [gri:n] [aɪz] ,

She	looked	almost	exactly	like	Kathleen	Culanna	,	even	to	the	emerald	green	eyes	,
她	看起来	几乎	确切地	喜欢	凯瑟琳	-	,	甚至	到	这	翠	绿色的	眼睛	,

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

but	she	was	different	.
但	她	曾是	不同的	.

她看起来几乎和凯瑟琳·库兰娜一模一样，甚至连翠绿色的眼睛都一样，但她却不一样。

" [jʊə(r)] [nɑ:t] [kæθ'lin] - , " [hi:; hi] [sed] .

"	You're	not	Kathleen	Culanna	,	"	he	said	.
"	你是	不是	凯瑟琳	-	,	"	他	说	.

"你不是凯瑟琳·库兰娜，"他说。

[ðə; ði][gɜ:rl] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] .

The	girl	shook	her	head	.
这	女孩	摇晃	她	头	.

女孩摇了摇头。

" [noʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][left][sʌm; səm][taɪm][ə'goʊ] .

"	No	,	"	she	said	,	"	I'm	afraid	that	she	left	some	time	ago	.
"	不	,	"	她	说	,	"	我是	害怕的	那	她	左边	一些	时间	前	.

"不，"她说，"恐怕她已经离开一段时间了。"

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][men] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ? "

You	must	be	one	of	our	men	,	aren't	you	?	"
你	必须	是	一	的	我们的	男人	,	不是	你	?	"

你一定是我们的人，对吧?

" [jes] , " [sed] ['kɛvən] .

"	Yes	,	"	said	Kevan	.
"	是的	,	"	说	凯文	.

"是的，"凯文说。

" ['kɛvən] - [ðə; ði] [neɪm] .

"	Kevan	MacGreene's	the	name	.
"	凯文	-	这	姓名	.

"他的名字是凯文·麦克格林。"

[ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz][nɪbz][aɪm] [bæk] .

You	can	be	telling	his	nibs	I'm	back	.
你	能	是	讲述	他的	笔尖	我是	后退	.

你可以告诉他，我回来了。

" [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] ['hiːd] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm]

"	The	more	he	looked	at	the	girl	the	more	he	thought	he'd	recover	from
"	这	更多的	他	看起来	在	这	女孩	这	更多的	他	想法	他会	恢复	从

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][nɑːt] ['siːɪŋ] [kæθ'lin] .

the	disappointment	of	not	seeing	Kathleen	.
这	失望	的	不是	看到	凯瑟琳	.

"他越是看着那个女孩，就越觉得他能从没见到凯瑟琳的失望中恢复过来。"

" [ænd; ənd] [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "

"	And	what's	your	name	?	"
"	和	是什么	你的	姓名	?	"

你叫什么名字?

" [kɑː'liːn] [dænən] . "

"	Colleen	Dannan	.	"
"	科琳	丹南	.	"

"科琳·丹南。"

" [ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] [læs] , " ['kɛvən] [sed] .

"	A	pretty	name	to	go	with	a	pretty	lass	,	"	Kevan	said	.
"	一个	漂亮的	姓名	到	去	和	一个	漂亮的	小姐	,	"	凯文	说	.

"好名字配好姑娘，"凯文说。

" [ɪz][hɪz; ɪz][nɪbz][ɪn] ? "

"	Is	his	nibs	in	?	"
"	是	他的	笔尖	在	?	"

他的笔尖到位了吗?

" [jes] , ['mɪstər] . [ʃæ'nætʃaɪ] [ɪz][ɪn] , " [ðə; ði][gɜːrl] [sed] .

"	Yes	,	Mr	.	Shanachie	is	in	,	"	the	girl	said	.
"	是的	,	先生	.	沙纳奇	是	在	,	"	这	女孩	说	.

"是的，沙纳奇先生在，"女孩说。

" [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər]['sæləri] [tʃek] [ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

"	He	asked	me	to	give	you	your	salary	check	if	you	came	in	this	way	.
"	他	问	我	到	给	你	你的	薪水	查看	如果	你	来了	在	这	方式	.

"他让我如果你从这里进来，就把你的工资支票给你。"

" [ʃiː; ʃi][held] [ʌp][ə; eɪ][pɪŋk] ['ɑːblɔːŋ] [ʌv; əv]['peɪpər] .

"	She	held	up	a	pink	oblong	of	paper	.
"	她	握住	向上	一个	粉色的	长方形	的	纸	.

她举起一张粉红色的长方形纸片。

" ['sæləri] , [ðen] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['kɛvən] , [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	Salary	,	then	,	is	it	?	"	said	Kevan	,	reaching	for	it	.
"	薪水	,	然后	,	是	它	?	"	说	凯文	,	到达	为了	它	.

"所以，是薪水吗？"凯文说着，伸手去拿。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membər] [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [broʊk] .

"	It	must	be	that	he	remembered	I	said	that	I	was	broke	.
"	它	必须	是	那	他	记得	我	说	那	我	曾是	打破	.

"他一定是记得我说过我没钱了。"

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ]['nevər][dɪd] [lɜːrn] [wʌt] [ðɪs] [dʒɑːb] [peɪz] . "

You	know	I	never	did	learn	what	this	job	pays	.	"
你	知道	我	绝不	做过	学习	什么	这	工作	支付	.	"

你知道吗，我一直都没搞清楚这份工作的薪水是多少。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [peɪ] [fɔːr; fər]['eɪdʒənts][ɪz][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] , " [sed] [kɑː'liːn] .

"	I	believe	the	pay	for	agents	is	ten	dollars	a	week	,	"	said	Colleen	.
"	我	相信	这	支付	为了	代理人	是	十	美元	一个	星期	,	"	说	科琳	.

"我相信经纪人的周薪是十美元，"科琳说。

" [ten] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wi:k] ? " [sed] ['kɛvən] , ['fi:lɪŋ] [ðə; ði][reɪdʒ] [groʊ] [ɪn][hɪm; ɪm] .
" **Ten** **dollars** **a** **week** **?** " **said** **Kevan** **,** **feeling** **the** **rage** **grow** **in** **him** **.**
" 十 美元 一个 星期 ? " 说 凯文 , 感觉 这 愤怒 生长 在 他 .

"每周十美元？"凯文说道，怒火在他心中熊熊燃烧。

" [waɪ] , [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['dʌbəl'krɔ:sɪŋ] , ['θi:vɪŋ] — " [hi:; hi][broʊk] [ɔ:f][ænd; ənd] [gʌlpt] .
" **Why** **,** **of** **all** **the** **doublecrossing** **,** **thieving** **—** **"** **He** **broke** **off** **and** **gulped** **.**
" 为什么 , 的 全部 这 双重背叛 , 盗窃 — " 他 打破 离开 和 吞咽 .

"为什么偏偏是那些背信弃义、偷窃成性的人——"他突然停住，咽了口唾沫。

['hi:d] [dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃek] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
He'd **just** **looked** **at** **the** **check** **and** **saw** **the** **figure** **that** **was** **written** **on** **it** **.**
他会 只是 看起来 在 这 查看 和 锯 这 数字 那 曾是 书面 在 它 .

他刚才看了一眼支票，看到了上面写的数字。

[peɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['kɛvən] - $468 , - . - .
Pay **to** **the** **order** **of** **Kevan** **MacGreene** **$468** **,** **000** **.** **00** **.**
支付 到 这 命令 的 凯文 - $468 , - . - .

向 Kevan MacGreene 支付 468,000.00 美元。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [mis'teik] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [vɔɪs] .
" **There** **must** **be** **some** **mistake** **,** **"** **he** **said** **in** **a** **weak** **voice** **.**
" 那里 必须 是 一些 错误 , " 他 说 在 一个 虚弱的 嗓音 .

"一定是哪里搞错了，"他虚弱地说。

" [ðɪs] [tʃek] [ɪz][fɔ:r; fər]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] . "
" **This** **check** **is** **for** **almost** **a** **half** **a** **million** **dollars** **.** **"**
" 这 查看 是 为了 几乎 一个 一半 一个 百万 美元 . "

"这张支票金额接近五十万美元。"

" [noʊ] [mis'teik] , " [ðə; ði][dɑ:rk] - ['herd] [gɜ:rl] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **No** **mistake** **,** **"** **the** **dark** **-** **haired** **girl** **said** **with** **a** **smile** **.**
" 不 错误 , " 这 黑暗的 - 头发 女孩 说 和 一个 微笑 .

"没错，"黑发女孩笑着说。

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] , [wə:nt, weənt][ju:; jʊ] ?
" **You** **were** **working** **in** **the** **land** **of** **the** **Little** **People** **,** **weren't** **you** **?**
" 你 是 在职的 在 这 土地 的 这 小的 人们 , 不是 你 ?

"你当时在小矮人国工作，对吧？"

" ['kɛvən] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **Kevan** **nodded** **.**
" 凯文 点头 .

凯文点了点头。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [naɪt] ?
" **And** **you** **were** **there** **for** **a** **whole** **night** **?**
" 和 你 是 那里 为了 一个 所有的 夜晚 ?

"你在那里待了一整晚？"

" ['kɛvən] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ə'gen] .
" **Kevan** **nodded** **again** **.**
" 凯文 点头 再次 .

凯文再次点了点头。

" [ðen] [ðeəz; ðəz][noʊ] [mis'teik] , " [ðə; ði][gɜ:rl] [sed] .
" **Then** **there's** **no** **mistake** **,** **"** **the** **girl** **said** **.**
" 然后 有 不 错误 , " 这 女孩 说 .

"那就没问题了，"女孩说。

" [wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][naɪn]['hʌndrəd] ['jɪrz]
" One night in the land of the Little People is the same as nine hundred years
" 一 夜晚 在 这 土地 的 这 小的 人们 是 这 相同的 作为 九 百 年
[hɪr] .
here .
这里 .

“在小矮人国度的一夜，相当于在这里的九百年。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [jɪr] - [ænd; ənd] [ðæt] [ˌreprɪ'zents] [jʊr; jər] [bæk] [peɪ] .
This is the year 2852 and that represents your back pay .
这 是 这 年 - 和 那 代表 你的 后退 支付 .

现在是2852年，这代表你应得的补发工资。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði] [ru:m] [spʌn] [ə'baʊt] ['kɛvən] - [hed] .
" For a moment , the room spun about Kevan MacGreene's head .
" 为了 一个 片刻 , 这 房间 旋转 关于 凯文 - 头 .

“有一瞬间，凯文·麦格林感觉天旋地转。”

[hi:; hi] [gript] [ðə; ði][desk][hɑ:rd][ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑ:n][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi][kʊd; kəd]
He gripped the desk hard and hung on and after a moment he could
他 紧握 这 桌子 难的 和 悬挂 在 和 后 一个 片刻 他 可以
[si:] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['emərəld] [gri:n] [aɪz] ['klɪrli] .
see a pair of emerald green eyes clearly .
看 一个 一对 的 翠 绿色的 眼睛 清楚地 .

他紧紧抓住桌子不放，过了一会儿，他清晰地看到了一双翠绿色的眼睛。

[ðeɪ] [lʊkt] ['frendli] — [ænd; ənd] ['su:ðɪŋ] .
They looked friendly — and soothing .
他们 看起来 友好的 — 和 舒缓 .

它们看起来友善又令人感到安心。

" [kɑ:'li:n] [dænən] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Colleen Dannan , " he said ,
" 科琳 丹南 , " 他 说 ,

“科琳·丹南，”他说。

" [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ɔ:l][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'gen] [waɪl] [jʊə(r)]
" would you have dinner with me and explain all of this again while you're
" 会 你 有 晚餐 和 我 和 解释 全部 的 这 再次 尽管 你是
['hoʊldɪŋ][maɪ][hænd][tu:; tə][prə'tekt][ˌem 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑ:k] ? "
holding my hand to protect me from the shock ? "
保持 我的 手 到 保护 我 从 这 震惊 ? "

“你愿意和我一起吃顿饭，然后一边握着我的手保护我免受打击，一边再把我的遭遇解释一遍吗？”

" ['hi:z] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [ðə; ði][gɜ:rl] [sed] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] .
" He's waiting for you , " the girl said , indicating the door .
" 他是 等待 为了 你 , " 这 女孩 说 , 表明 这 门 .

“他在等你，”女孩说着，指了指门。

" [æsk][ˌem 'i:] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] .
" Ask me when you come back .
" 问 我 什么时候 你 来 后退 .

”等你回来的时候再问我吧。”

[ɪf] [aɪm] [stɪl] [hɪr] , [aɪ] [wɪl] .
If I'm still here , I will .
如果 我是 仍然 这里 , 我 将要 .

如果我还在，我会的。

" ['kɛvən] - [tʊk] [tuː] [steps] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] , ['ʃeɪkɪŋ]
" Kevan MacGreene took two steps toward the door and then came back , shaking
" 凯文 - 采取 二 步骤 朝向 这 门 和 然后 来了 后退 , 摇晃
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

“凯文·麦克格林朝门口走了两步，然后摇着头走了回来。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['fɜːrmli] .
" No , " he said firmly .
" 不 , " 他 说 牢牢 .

“不，”他坚定地说。

" [ɪf] [aɪv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [naɪn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ðen] [aɪm] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪt] [ɔːf] .
" If I've been working nine hundred years then I'm entitled to a night off .
" 如果我已经 到过 在职的 九 百 年 然后 我是 标题 到 一个 夜晚 离开 .

“如果我已经工作了九百年，那么我有权休息一晚。”

[ænd; ənd][aɪ][lɔːst][wʌn][gɜːrl][baɪ] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðæt] [dɔːr] .
And I lost one girl by walking through that door .
和 我 丢失的 一 女孩 经过 步行 通过 那 门 .

走进那扇门，我就失去了一个女孩。

[aɪm] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ɑːn] [ðɪs] [wʌn] .
I'm taking no chances on this one .
我是 采取 不 机会 在 这 一 .

这件事我不想冒任何风险。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [kɑː'liːn] — [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['dɪnər] .
Come with me , Colleen — you're going to dinner .
来 和 我 , 科琳 — 你是 去 到 晚餐 .

科琳，跟我来——你要去吃晚饭。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [kɑː'liːn] [dænən] , [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] ['mætʃə] [diː] [dænən] [hɜːr'self] ,
" And that is how Colleen Dannan , a descendent of Macha De Dannan herself ,
" 和 那 是 如何 科琳 丹南 , 一个 后代 的 马查 德 丹南 她自己 ,

“而科琳·丹南，也就是玛查·德·丹南的后裔，就是这样……”

[keɪm] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ] ['kɛvən] - ,
came to have dinner with Kevan MacGreene ,
来了 到 有 晚餐 和 凯文 - ,

来和凯文·麦克格林共进晚餐，

[bʌt; bət][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][naɪn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ʌlstər] .
but one generation and nine hundred years removed from the County Ulster .
但 一 一代 和 九 百 年 已移除 从 这 县 阿尔斯特 .

但与阿尔斯特郡相隔一代人，相隔九百年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神